

Slovenska izdaja

Informacije in objave

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

I (Obvestila)

EVROPSKI PARLAMENT

ZASEDANJE 2005 — 2006

Seje: 5. september — 8. september 2005

Ponedeljek, 5. september 2005

(2006/C 193 E/01)

ZAPISNIK

POTEK SEJE	1
1. Nadaljevanje zasedanja	1
2. Popravki glasovanj s predhodnih sej	1
3. Sprejetje zapisnika predhodne seje	1
4. Popravek Zapisnika z dne 04/07/2005	2
5. Izjava predsednika	2
6. Sporočilo predsednika (statut poslancev)	2
7. Sestava Parlamenta	2
8. Preverjanje veljavnosti mandatov poslancev	2
9. Zahteva za odpravo poslanske imunitete	2
10. Sestava odborov in delegacij	3
11. Podpis aktov, sprejetih v postopku soodločanja	3
12. Predložitev dokumentov	4
13. Peticije	7
14. Pisne izjave (člen 116 Poslovnika)	11
15. Posredovanje besedil sporazumov s strani Sveta	11
16. Razpored dela	11
17. Enominutni govori o zadevah političnega pomena	12
18. Naravne nesreče (požari in poplave) (razprava)	12
19. Ravnanje z odpadki iz ekstraktivnih dejavnosti ***II (razprava)	13

(Nadaljevanje)

Vsebina (nadaljevanje)	Stran
20. Dialog s cerkvami in neverskimi organizacijami (razprava)	13
21. Varnost letalstva (razprava)	13
22. Uvajalna in obratovalna faza Evropskega satelitskega radionavigacijskega programa ***I (razprava)	14
23. Sestava Parlamenta	14
24. Dnevni red naslednje seje	14
25. Zaključek seje	14
SEZNAM NAVZOČIH	15

Torek, 6. september 2005

(2006/C 193 E/02)

ZAPISNIK

POTEK SEJE	16
1. Otvoritev seje	16
2. Predložitev dokumentov	16
3. Prerazporeditev sredstev	18
4. Naravne nesreče (požari in poplave) (vloženi predlogi resolucij)	19
5. Razprava o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (vloženi predlogi resolucij)	20
6. Zdravje in varnost pri delu: izpostavljenost optičnemu sevanju ***II (razprava)	21
7. Program PROGRESS ***I (razprava)	21
8. Televizija brez meja (razprava)	22
9. Čas glasovanja	22
9.1. Zahteva po posvetovanju z Ekonomsko-socialnim odborom: Struktura, predmet in okvir za oceno razprave o Evropski uniji (člen 117 Poslovnika)	22
9.2. Zahteva po posvetovanju z Odborom regij: Struktura, predmet in okvir za oceno razprave o Evropski uniji (člen 118 Poslovnika)	23
9.3. Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu z Marokom po širitvi *** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	23
9.4. Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu s Tunizijo po širitvi *** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	23
9.5. Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu z Jordanijo po širitvi *** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	24
9.6. Skupna ureditev trga za surovi tobak * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	24
9.7. Označevanje ekološko pridelanih kmetijskih proizvodov in živil * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	24
9.8. Uvajalna in obratovalna faza Evropskega satelitskega radionavigacijskega programa ***I (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	25
9.9. Sporazum ES-Libanon o nekaterih vidikih zračnega prevoza * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	25
9.10. Sporazum EU-Gruzija o določenih vidikih zračnega prometa * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	25
9.11. Spremljanje ribolovnih aktivnostih in daljinsko zaznavanje * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	26
9.12. Sporazum ES-Albanija o ponovnem sprejemu oseb brez dovoljenja za prebivanje * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	26
9.13. Dostop do zunanje pomoči Skupnosti * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	26
9.14. Ravnanje z odpadki iz ekstraktivnih dejavnosti ***II (glasovanje)	26
9.15. Program PROGRESS ***I (glasovanje)	27
9.16. Tekstil in oblačila po letu 2005 (glasovanje)	27
9.17. Televizija brez meja (glasovanje)	27

Vsebina (nadaljevanje)	Stran
10. Obrazložitev glasovanja	28
11. Popravki glasovanja	28
12. Sprejetje zapisnika predhodne seje	28
13. Proračunsko leto 2006	28
14. Splošni proračun Evropske unije za proračunsko leto 2006 (razprava)	28
15. Predlog spremembe proračuna št. 4/2005 (Cunami) — Sprostitev instrumenta prilagodljivosti — cunami (razprava)	29
16. Čas za vprašanja (vprašanja Komisiji)	29
17. Zaščita mladoletnikov in človekovega dostojanstva v zvezi s konkurenčnostjo avdiovizualnih medijev in obveščanja ***I (razprava)	31
18. DDV: 1. Poenostavitev obveznosti, 2. Shema enkratne obdavčitve * (razprava)	31
19. Zdravila za pediatrično uporabo ***I (razprava)	31
20. Dnevni red naslednje seje	32
21. Zaključek seje	32
SEZNAM NAVZOČIH	33
PRILOGA I	
IZIDI GLASOVANJ	35
1. Zahteva za posvetovanje z Evropskim ekonomsko-socialnim odborom: Struktura, predmet in okvir za oceno razprave o Evropski uniji	35
2. Zahteva za posvetovanje z Odborom regij: Struktura, predmet in okvir za oceno razprave o Evropski uniji	35
3. Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu EU-Maroko po širitvi ***	36
4. Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu EU-Tunizija po širitvi ***	36
5. Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu EU-Jordanija po širitvi ***	36
6. Skupna ureditev trga za surovi tobak *	36
7. Označevanje ekološko pridelanih kmetijskih proizvodov in živil *	36
8. Uvajalna in obratovalna faza Evropskega satelitskega radionavigacijskega programa ***I	37
9. Sporazum ES-Libanon o nekaterih vidikih zračnega prevoza *	37
10. Sporazum ES-Gruzija o nekaterih vidikih zračnega prevoza *	37
11. Spremljanje ribolovnih aktivnosti in daljinsko zaznavanje *	37
12. Sporazum ES-Albanija o ponovnem sprejemu oseb brez dovoljenja za prebivanje *	37
13. Dostop do zunanje pomoči Skupnosti *	37
14. Ravnanje z odpadki iz ekstraktivnih dejavnosti ***II	38
15. Program PROGRESS ***I	39
16. Tekstil in oblačil po letu 2005	39
17. Televizija brez meja	41
PRILOGA II	
IZID POIMENKEGA GLASOVANJA	42
1. Poročilo Daul A6-0233/2005 — Resolucija	42
2. Poročilo Saïfi A6-0193/2005 — Predlog spremembe 13	43
3. Poročilo Saïfi A6-0193/2005 — Predlog spremembe 14	45
4. Poročilo Saïfi A6-0193/2005 — Predlog spremembe 10, 1. del	47
5. Poročilo Saïfi A6-0193/2005 — Predlog spremembe 10, 2. del	48
6. Poročilo Saïfi A6-0193/2005 — Predlog spremembe 11, 1. del	50
7. Poročilo Saïfi A6-0193/2005 — Predlog spremembe 1	52
8. Poročilo Saïfi A6-0193/2005 — Predlog spremembe 9	53
9. Poročilo Weber A6-0202/2005 — Predlog spremembe 4	55

SPREJETA BESEDILA

P6_TA(2005)0308

Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu z Marokom po širitvi ***

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Evro-sredozemskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Kraljevino Maroko na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (9649/2005 — KOM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC))

58

P6_TA(2005)0309

Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu s Tunizijo po širitvi ***

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Evro-sredozemskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Tunizijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Madžarske, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (9648/2005 — KOM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC))

58

P6_TA(2005)0310

Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu z Jordanijo po širitvi ***

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Evro-sredozemskemu sporazumu med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Hašimidsko kraljevino Jordanijo na drugi strani, zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Madžarske, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (5092/2005 — KOM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC))

59

P6_TA(2005)0311

Skupna ureditev trga za surovi tobak *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (EGS) št. 2075/92 o skupni ureditvi trga za surovi tobak (KOM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS))

60

P6_TA(2005)0312

Uvedba označevanja ekološko pridelanih kmetijskih proizvodov in živil *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (EGS) št. 2092/91 o ekološki pridelavi kmetijskih proizvodov in označevanju tovrstno pridelanih kmetijskih proizvodov in živil (KOM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS))

60

P6_TA(2005)0313

Uvajalna in obratovalna faza Evropskega satelitskega radionavigacijskega programa ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju uvajalne in obratovalne faze Evropskega satelitskega radionavigacijskega programa (KOM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD))

61

P6_TC1-COD(2004)0156

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 6. septembra 2005 z namenom sprejetja Uredbe (ES) št. .../2005 Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju uvajalne in obratovalne faze Evropskega satelitskega radionavigacijskega programa

61

P6_TA(2005)0314

Sporazum ES-Libanon o nekaterih vidikih zračnega prevoza *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Libanon o nekaterih vidikih zračnega prevoza (KOM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS))

66

P6_TA(2005)0315

Sporazum EU-Gruzija o nekaterih vidikih zračnega prevoza *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Gruzijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza (KOM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS))

67

P6_TA(2005)0316

Spremljanje ribolovnih aktivnostih in daljinsko zaznavanje *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o elektronskem zapisovanju in poročanju o ribolovnih aktivnostih ter o daljinskem zaznavanju (KOM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS))

67

P6_TA(2005)0317

Sporazum ES-Albanija o ponovnem sprejemu oseb brez dovoljenja za prebivanje *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Albanijo o ponovnem sprejemu oseb brez dovoljenja za prebivanje (KOM(2004)0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS))

69

P6_TA(2005)0318

Dostop do zunanje pomoči Skupnosti *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti (8977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS))

70

P6_TA(2005)0319

Ravnanje z odpadki iz ekstraktivnih dejavnosti ***II

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o ravnanju z odpadki iz ekstraktivnih industrij ter o spremembi Direktive 2004/35/ES (16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD))

75

P6_TC2-COD(2003)0107

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na drugi obravnavi dne 6. septembra 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o ravnanju z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti ter o spremembi Direktive 2004/35/ES

76

PRILOGA I

POLITIKA PREPREČEVANJA VEČJIH NESREČ IN INFORMACIJE, KI JIH JE TREBA SPOROČITI ZADEVNI JAVNOSTI

96

PRILOGA II

OPREDELITEV ODPADKOV

98

PRILOGA III

MERILA ZA KLASIFIKACIJO OBJEKTOV ZA RAVNANJE Z ODPADKI

98

P6_TA(2005)0320

Program PROGRESS ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi programa Skupnosti za zaposlovanje in socialno solidarnost — PROGRESS (KOM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD))

99

P6_TC1-COD(2004)0158

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 6. septembra 2005 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2005/ES Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi programa Skupnosti za zaposlovanje in socialno solidarnost — PROGRESS 99

P6_TA(2005)0321

Tekstil in oblačila po letu 2005

Resolucija Evropskega parlamenta o sektorju tekstila in oblačil po letu 2005 (2004/2265(INI)) 110

P6_TA(2005)0322

Televizija brez meja

Resolucija Evropskega parlamenta o uporabi členov 4 in 5 Direktive 89/552/EGS („Televizija brez meja“), kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/36/ES, za obdobje od 2001 do 2002 (2004/2236(INI)) 117

Sreda, 7. september 2005

(2006/C 193 E/03)

ZAPISNIK

POTEK SEJE	123
1. Otvoritev seje	123
2. Svoboda in varnost (razprava)	123
3. Sestava odborov in delegacij	123
4. Čas glasovanja	124
4.1. Sprostitev instrumenta prilagodljivosti — cunami (glasovanje)	124
4.2. Sprostitev Solidarnostnega sklada (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	124
4.3. Revizija finančne perspektive 2000-2006 (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	124
4.4. Predlog spremembe proračuna št. 4/2005 (Cunami) (glasovanje)	125
4.5. Predlog spremembe proračuna št. 3/2005 (presežek 2004) (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	125
4.6. Predlog spremembe proračuna št. 5/2005 (Oddelek III) (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	125
4.7. Zdravje in varnost pri delu: izpostavljenost optičnemu sevanju ***II (glasovanje)	125
4.8. Zaščita mladoletnikov in človekovega dostojanstva v zvezi s konkurenčnostjo avdiovizualnih medijev in obveščanja ***I (glasovanje)	126
4.9. Zdravila za pediatrično uporabo ***I (glasovanje)	126
4.10. DDV: 1. Poenostavitev obveznosti, 2. Shema enkratne obdavčitve * (glasovanje)	127
5. Obrazložitev glasovanja	127
6. Popravki glasovanja	127
7. Sprejetje zapisnika predhodne seje	128
8. Razmere na Bližnjem vzhodu (razprava)	128
9. Trajnostni evropski turizem (razprava)	128
10. Čas za vprašanja (vprašanja Svetu)	129
11. Diskriminacija na podlagi spola v sistemih zdravstvenega varstva (razprava)	130
12. Evropske šole (razprava)	130
13. Dnevni red naslednje seje	131
14. Zaključek seje	131
SEZNAM NAVZOČIH	132
PRILOGA I	
IZIDI GLASOVANJ	134
1. Sprostitev instrumenta prilagodljivosti (cunami)	134
2. Sprostitev Solidarnostnega sklada	134
3. Revizija finančne perspektive 2000-2006	135

Vsebina (nadaljevanje)	Stran
4. Predlog spremembe proračuna št. 4/2005 (cunami)	135
5. Predlog spremembe proračuna št. 3/2005 (presežek 2004)	135
6. Predlog spremembe proračuna št. 5/2005 (oddelek III)	135
7. Zdravje in varnost pri delu: izpostavljenost optičnemu sevanju ***II	135
8. Zaščita mladoletnikov in človekovega dostojanstva v zvezi s konkurenčnostjo avdiovizualnih medijev in obveščanja ***I	137
9. Zdravila za pediatrično uporabo ***I	138
10. DDV: 1. Poenostavitev obveznosti, 2. Shema enkratne obdavčitve *	140

PRILOGA II

IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA	142
1. Poročilo Garriga Polledo A6-0248/2005 — Resolucija	142
2. Priporočilo Őry A6-0249/2005 — Predlog spremembe 18/rev.	143
3. Priporočilo Őry A6-0249/2005 — Predlogi sprememb 19 + 27	145
4. Priporočilo Őry A6-0249/2005 — Predlog spremembe 5	147
5. Priporočilo Őry A6-0249/2005 — Predlogi sprememb 20 + 28	148
6. Priporočilo Őry A6-0249/2005 — Predlog spremembe 21	150
7. Priporočilo Őry A6-0249/2005 — Predlog spremembe 29	152
8. Priporočilo Őry A6-0249/2005 — Predlogi sprememb 22 + 30	153
9. Priporočilo Őry A6-0249/2005 — Predlogi sprememb 23 + 31	155
10. Priporočilo Őry A6-0249/2005 — Predlog spremembe 24	157
11. Priporočilo Őry A6-0249/2005 — Predlogi sprememb 25 + 32	158
12. Priporočilo Őry A6-0249/2005 — Predlog spremembe 26	160
13. Poročilo Grossetête A6-0247/2005 — Predlog spremembe 79/rev.	162
14. Poročilo Grossetête A6-0247/2005 — Predlog spremembe rev/80.	163
15. Poročilo Grossetête A6-0247/2005 — Predlog spremembe 82/rev.	165
16. Poročilo Grossetête A6-0247/2005 — Predlog spremembe 83/rev.	167
17. Poročilo Grossetête A6-0247/2005 — Predlogi sprememb 91 + 89pc	168
18. Poročilo Grossetête A6-0247/2005 — Predlog spremembe rev/84.	170
19. Poročilo Grossetête A6-0247/2005 — Predlog spremembe 72	172
20. Poročilo Grossetête A6-0247/2005 — Predlog spremembe 85/rev.	173
21. Poročilo Grossetête A6-0247/2005 — Predlog spremembe 89/rev.pc+92	175
22. Poročilo Grossetête A6-0247/2005 — Predlog spremembe 86/rev.	177
23. Poročilo Grossetête A6-0247/2005 — Predlog spremembe 73	179
24. Poročilo Grossetête A6-0247/2005 — Predlog spremembe 74	180

SPREJETA BESEDILA

P6_TA(2005)0323

Sprostitev instrumenta prilagodljivosti (cunami)

Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi instrumenta prilagodljivosti za pomoč pri sanaciji in obnovi v državah, ki jih je prizadel cunami, v skladu s točko 24 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 (SEK(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI))	183
--	-----

PRILOGA

SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA	184
--	-----

P6_TA(2005)0324

Sprostitev Solidarnostnega sklada

Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi Solidarnostnega sklada Evropske unije v skladu s točko 3 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 7. novembra 2002 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o financiranju Solidarnostnega sklada Evropske unije, ki dopolnjuje Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka (KOM(2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI))	185
--	-----

PRILOGA

SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA	186
--	-----

Vsebina <i>(nadaljevanje)</i>	Stran
P6_TA(2005)0325	
Revizija Finančne perspektive 2000-2006	
Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Evropskega Parlamenta in Sveta o reviziji Finančne perspektive 2000-2006 (KOM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI))	187
 PRILOGA I	
SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA	188
 PRILOGA II	190
 P6_TA(2005)0326	
Predlog spremembe proračuna št. 4/2005 (cunami)	
Resolucija Evropskega parlamenta o Predlogu spremembe proračuna št. 4/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Oddelek III — Komisija (cunami) (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD))	194
 P6_TA(2005)0327	
Predlog spremembe proračuna št. 3/2005 (presežek 2004)	
Resolucija Evropskega parlamenta o Predlogu spremembe proračuna št. 3/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Oddelek III — Komisija (presežek 2004) (9760/2005— C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD))	196
 P6_TA(2005)0328	
Predlog spremembe proračuna št. 5/2005 (Oddelek III)	
Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu spremembe proračuna št. 5/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 -Oddelek III— Komisija (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD))	197
 P6_TA(2005)0329	
Zdravje in varnost pri delu: izpostavljenost optičnemu sevanju ***II	
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih zdravstvenih in varnostnih zahtevah v zvezi z izpostavljenostjo delavcev tveganjem, ki nastanejo zaradi fizikalnih dejavnikov (optičnih sevanj) (devetnajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) (5571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD))	198
 P6_TC2-COD(1992)0449B	
Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na drugi obravnavi dne 7. septembra 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih zdravstvenih in varnostnih zahtevah v zvezi z izpostavljenostjo delavcev tveganjem, ki nastanejo zaradi fizikalnih dejavnikov (optičnih sevanj) (devetnajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS)	199
 PRILOGA I	
NEKOHERENTNA OPTIČNA SEVANJA	207
 PRILOGA II	
LASERSKA OPTIČNA SEVANJA	213
 P6_TA(2005)0330	
Zaščita mladoletnikov in človekovega dostojanstva v zvezi s konkurenčnostjo avdiovizualnih medijev in obveščanja ***I	
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti mladoletnikov in človekovega dostojanstva ter pravici do ugovora glede na konkurenčnost evropske industrije avdiovizualnih in informacijskih storitev (KOM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD))	217

P6_TC1-COD(2004)0117

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 7. septembra 2005 z namenom sprejetja Priporočila 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti mladoletnikov in človekovega dostojanstva ter pravici do ugovora glede na konkurenčnost evropske industrije avdiovizualnih in on-line informacijskih storitev 218

PRILOGA

MINIMALNA NAČELA ZA IZVAJANJE UKREPOV DOMAČE ZAKONODAJE ALI PRAKSE NA NACIONALNI RAVNI ZA ZAGOTOVITEV PRAVICE DO UGOVORA KAR ZADEVA AVDIOVIZUALNE IN ON-LINE INFORMACIJSKE STORITVE 223

P6_TA(2005)0331

Zdravila za pediatrično uporabo ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zdravilih za pediatrično uporabo in spremembi Uredbe (EGS) št. 1768/92, Direktive 2001/83/ES in Uredbe (ES) št. 726/2004 (KOM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)) 224

P6_TC1-COD(2004)0217

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 7. septembra 2005 z namenom sprejetja Uredbe (ES) št. .../2005 Evropskega parlamenta in Sveta o zdravilih za pediatrično uporabo in spremembah Uredbe (EGS) št. 1768/92, Direktive 2001/83/ES in Uredbe (ES) št. 726/2004 225

P6_TA(2005)0332

DDV: Poenostavitev obveznosti *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Sveta o spremembi Direktive 77/388/EGS glede poenostavitve obveznosti v zvezi z davkom na dodano vrednost (KOM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)) 249

P6_TA(2005)0333

DDV: Shema enkratne obdavčitve *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1798/2003 glede uvedbe ureditve upravnega sodelovanja v okviru sheme enkratne obdavčitve in postopka vračila davka na dodano vrednost (KOM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS)) 252

Četrtek, 8. september 2005

(2006/C 193 E/04)

ZAPISNIK

POTEK SEJE	253
1. Otvoritev seje	253
2. Odvzem poslanske imunitete (nadaljevanje)	253
3. Predložitev dokumentov	253
4. Nordijska dimenzija (razprava)	254
5. Turizem in razvoj (razprava)	254
6. Glavne in zapostavljene bolezni v državah v razvoju (razprava)	254
7. Čas glasovanja	255
7.1. Naravne nesreče (požari in poplave) (glasovanje)	255
7.2. Trajnostni evropski turizem (glasovanje)	255
7.3. Diskriminacija na podlagi spola v sistemih zdravstvenega varstva (glasovanje)	256
7.4. Evropske šole (glasovanje)	256
7.5. Turizem in razvoj (glasovanje)	256
8. Obrazložitve glasovanja	256
9. Popravki glasovanja	256
10. Sprejetje zapisnika predhodne seje	257
11. Glavne in zapostavljene bolezni v državah v razvoju (nadaljevanje razprave)	257

Vsebina (nadaljevanje)	Stran
12. Razprava o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (razprava) . . .	257
12.1. Lakota v Nigru	257
12.2. Kršitve človekovih pravic na Kitajskem, zlasti glede verske svobode	258
12.3. Politični zaporniki v Siriji	258
13. Čas glasovanja	258
13.1. Lakota v Nigru (glasovanje)	258
13.2. Kršitve človekovih pravic na Kitajskem, zlasti glede verske svobode (glasovanje)	259
13.3. Politični zaporniki v Siriji (glasovanje)	259
13.4. Glavne in zastavljene bolezni v državah v razvoju (glasovanje)	260
14. Obrazložitev glasovanja	260
15. Predložitev skupnih stališč Sveta	260
16. Zahteva za zaščito poslanske imunitete	260
17. Sestava odborov	261
18. Sklepi o določenih dokumentih	261
19. Pisne izjave v registru (člen 116 Poslovnika)	262
20. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji	262
21. Datum naslednjih sej	262
22. Prekinitev seje	262
SEZNAM NAVZOČIH	263
PRILOGA I	
IZIDI GLASOVANJ	264
1. Naravne nesreče (požari in poplave)	264
2. Trajnostni evropski turizem	265
3. Diskriminacija na podlagi spola v sistemih zdravstvenega varstva	267
4. Evropske šole	268
5. Turizem in razvoj	268
6. Lakota v Nigru	270
7. Kršitve človekovih pravic na Kitajskem, posebno na področju verske svobode	270
8. Razmere političnih zapornikov v Siriji	271
9. Resne in zastavljene bolezni v državah v razvoju	272
PRILOGA II	
IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA	273
1. Skupni predlog resolucije — B6-0458/2005 — Naravne katastrofe — Predlog spremembe 8 . . .	273
2. Skupni predlog resolucije — B6-0458/2005 — Naravne katastrofe — Predlog spremembe 9 . . .	274
3. Skupni predlog resolucije — B6-0458/2005 — Naravne katastrofe — Predlog spremembe 11 . .	275
4. Skupni predlog resolucije — B6-0458/2005 — Naravne katastrofe — Predlog spremembe 1 . . .	277
5. Poročilo Queiró A6-0235/2005 — Predlog spremembe 6	279
6. Poročilo Queiró A6-0235/2005 — Odstavek 25	280
7. Poročilo Queiró A6-0235/2005 — Odstavek 30	282
8. Poročilo Queiró A6-0235/2005 — Predlog spremembe 7	283
9. Poročilo Queiró A6-0235/2005 — Odstavek 51, 2. del	285
10. Poročilo Queiró A6-0235/2005 — Predlog spremembe 8	286
11. Poročilo Queiró A6-0235/2005 — Odstavek 62	288
12. Poročilo Queiró A6-0235/2005 — Odstavek 66	290
13. Poročilo Queiró A6-0235/2005 — Odstavek 67	291
14. Poročilo Queiró A6-0235/2005 — Odstavek 68	293
15. Poročilo Queiró A6-0235/2005 — Resolucija	294
16. Poročilo Svensson A6-0250/2005 — Predlog spremembe 4	296
17. Poročilo Svensson A6-0250/2005 — Odstavek 21, 1. del	297
18. Poročilo Svensson A6-0250/2005 — Odstavek 21, 2. del	299
19. Poročilo Svensson A6-0250/2005 — Odstavek 21, 3. del	300

Vsebina (nadaljevanje)	Stran
20. Poročilo Svensson A6-0250/2005 — Odstavek 21, 4. del	302
21. Poročilo Svensson A6-0250/2005 — Odstavek 21, 5. del	303
22. Poročilo Svensson A6-0250/2005 — Uvodna izjava U	305
23. Poročilo Svensson A6-0250/2005 — Resolucija	306
24. Poročilo Cornillet A6-0173/2005 — Odstavek 10	308
25. Poročilo Cornillet A6-0173/2005 — Odstavek 24	310
26. Poročilo Cornillet A6-0173/2005 — Odstavek 25	311
27. Poročilo Cornillet A6-0173/2005 — Resolucija	312
28. Poročilo Cornillet A6-0173/2005 — Resolucija	314
29. Skupni predlog resolucije — B6-0457/2005 — Kitajska — Resolucija	315
30. Skupni predlog resolucije — B6-0456/2005 — Sirija — Resolucija	316
31. Poročilo Bowis A6-0215/2005 — Odstavek 29	316
32. Poročilo Bowis A6-0215/2005 — Odstavek 56, 1. del	317
33. Poročilo Bowis A6-0215/2005 — Odstavek 56, 2. del	317
34. Poročilo Bowis A6-0215/2005 — Odstavek 56, 3. del	318
35. Poročilo Bowis A6-0215/2005 — Uvodna izjava G, 1. del	318
36. Poročilo Bowis A6-0215/2005 — Uvodna izjava G, 2. del	319
37. Poročilo Bowis A6-0215/2005 — Uvodna izjava G, 3. del	319
38. Poročilo Bowis A6-0215/2005 — Uvodna izjava G, 4. del	320
39. Poročilo Bowis A6-0215/2005 — Resolucija	321

SPREJETA BESEDILA

P6_TA(2005)0334

Naravne nesreče (požari in poplave)

Resolucija Evropskega parlamenta o naravnih nesrečah (požarih in poplavah) to poletje v Evropi 322

P6_TA(2005)0335

Trajnostni evropski turizem

Resolucija Evropskega parlamenta o novih načrtih in novih izzivih za trajnostni evropski turizem (2004/2229(INI)) 325

P6_TA(2005)0336

Evropske šole

Resolucija Evropskega parlamenta o možnostih za razvoj sistema evropskih šol (2004/2237(INI)) . . . 333

P6_TA(2005)0337

Turizem in razvoj

Resolucija Evropskega parlamenta o turizmu in razvoju (2004/2212(INI)) 338

P6_TA(2005)0338

Lakota v Nigru

Resolucija Evropskega parlamenta o lakoti v Nigru 344

P6_TA(2005)0339

Kršitve človekovih pravic v LR Kitajski, zlasti glede verske svobode

Resolucija Evropskega parlamenta o kršenju človekovih pravic v Ljudski republiki Kitajski, zlasti glede verske svobode 347

P6_TA(2005)0340

Politični zaporniki v Siriji

Resolucija Evropskega parlamenta o političnih zapornikih v Siriji 349

P6_TA(2005)0341

Glavne in zapostavljene bolezni v državah v razvoju

Resolucija Evropskega parlamenta o glavnih in zapostavljenih boleznih v državah v razvoju (2005/2047(INI)) 350

Uporabljeni znaki

*	Posvetovalni postopek
**I	Postopek sodelovanja: prva obravnava
**II	Postopek sodelovanja: druga obravnava
***	Postopek privolitve
***I	Postopek soodločanja: prva obravnava
***II	Postopek soodločanja: druga obravnava
***III	Postopek soodločanja: tretja obravnava

(Vrsto postopka določa pravna podlaga, ki jo predlaga Komisija)

Informacije, povezane s časom glasovanja

V kolikor ni določeno drugače, se šteje, da so poročevalci pred glasovanjem obvestili predsedstvo o svojih stališčih glede predlogov sprememb.

Kratice imen parlamentarnih odborov

AFET	Odbor za zunanje zadeve
DEVE	Odbor za razvoj
INTA	Odbor za mednarodno trgovino
BUDG	Odbor za proračun
CONT	Odbor za proračunski nadzor
ECON	Odbor za ekonomske in monetarne zadeve
EMPL	Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve
ENVI	Odbor za okolje, javno zdravje in varno hrano
ITRE	Odbor za industrijo, raziskave in energetiko
IMCO	Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov
TRAN	Odbor za promet in turizem
REGI	Odbor za regionalni razvoj
AGRI	Odbor za kmetijstvo
PECH	Odbor za ribištvo
CULT	Odbor za kulturo in izobraževanje
JURI	Odbor za pravne zadeve
LIBE	Odbor za svobosčine in pravice državljanov, pravosodje in notranje zadeve
AFCO	Odbor za ustavne zadeve
FEMM	Odbor za pravice žensk in politiko enakih možnosti
PETI	Odbor za peticije

Kratice imen političnih skupin

PPE-DE	Skupina Evropske ljudske stranke (Krščanskih demokratov) in Evropskih demokratov
PSE	Skupina socialdemokratov v Evropskem parlamentu
ALDE	Skupina zavezništva liberalcev in demokratov za Evropo
Verts/ALE	Skupina Zelenih/Evropske svobodne zveze
GUE/NGL	Konfederalna skupina Evropske združene levice/Zelene nordijske levice
IND/DEM	Skupina neodvisnosti in demokracije
UEN	Skupina združenje za Evropo narodov
NI	Samostojni poslanci

I*(Obvestila)***EVROPSKI PARLAMENT**

ZASEDANJE 2005 — 2006

Seje: 5. september — 8. september 2005

STRASBOURG

(2006/C 193 E/01)

ZAPISNIK**POTEK SEJE**PRESEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES
*predsednik***1. Nadaljevanje zasedanja**

Seja se je pričela ob 17.05.

2. Popravki glasovanj s predhodnih sej

Sledeči poslanci so sporočili naslednje popravke njihovega glasovanja:

Datum seje: 06.07.2005

Poročilo: Diana Wallis — A6-0211/2005

— predlog spremembe 26, 1. del
za: Marie-Hélène Descamps

Datum seje: 07.07.2005

Proces pristopa Bolgarije in Romunije — RC-B6-0443/2005/rev.

— resolucija (kot celota)
za: Zita Gurmai, Adeline Hazan**3. Sprejetje zapisnika predhodne seje**

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

Ponedeljek, 5. september 2005

4. Popravek Zapisnika z dne 04/07/2005

V točki 6 „Sestava Parlamenta“ se besedilo tretje alineje glasi: „člen 7, odstavek 2“.

5. Izjava predsednika

Predsednik je podal izjavo, v kateri je omenil teroristične napade, nesreče in naravne katastrofe, ki so poleti prizadeli različne regije sveta, med drugim Irak, Latinsko Ameriko, Evropo in ZDA. Povedal je, da je vsakič v imenu Parlamenta izrazil solidarnost oblastem držav, prizadetih v posamičnih primerih. Dodal je, da je Evropska unija pokazala svojo sposobnost ukrepanja in ob tej priložnosti spomnil, da bo Parlament kmalu odločal o predpisih za okrepitev varnosti v zračnem prometu.

Parlament je spomin na žrtve počastil z minuto molka.

6. Sporočilo predsednika (statut poslancev)

Predsednik je izjavil, da je Svet na seji dne 18. julija 2005 sprejel besedilo Statuta poslancev Evropskega parlamenta, ki mu ga je posredoval Parlament, zaradi česar lahko velja za sprejetega. Statut bo v kratkem podpisan in objavljen v Uradnem listu Evropske unije.

7. Sestava Parlamenta

Pristojni poljski organi so Evropski parlament obvestili, da je Andrzej Tomasz Zapałowski imenovan za poslanca Evropskega parlamenta namesto Filipa Adwenta z začetkom veljavnosti dne 12.7.2005.

Predsednik je opozoril na določbe člena 3(5) Poslovnika.

8. Preverjanje veljavnosti mandatov poslancev

Na predlog Odbora JURI je Parlament potrdil veljavnost mandatov poslancev Giovanni Rivere in Jean-Pierre Audyja.

9. Zahteva za odpravo poslanske imunitete

Na seji dne 13. julija 2005 je Odbor za pravne zadeve obravnaval prošnjo za odpravo poslanske imunitete Marca Pannelle v sodnem postopku, ki poteka proti njem na sodišču v Rimu.

Odbor za pravne zadeve je ugotovil, da je Parlament o tem vprašanju že odločil 10. februarja 2004 po prejetju zahteve zadevnega poslanca in sklenil, da bo zaščitil imuniteto in privilegije g. Pannelle. Ta sklep je bil posredovan stalnemu predstavniku Republike Italije skupaj s prošnjo, naj ga posreduje sodišču v Rimu.

Na predlog poročevalca Klaus-Heinerja Lehneja je Odbor za pravne zadeve soglasno menil, da je zahteva za odpravo poslanske imunitete g. Pannelle brezpredmetna, saj je Evropski parlament že sprejel sklep o tej zadevi. Predsednika Parlamenta je pozval, naj o tem obvesti plenarno skupščino in pristojne italijanske organe.

Ponedeljek, 5. september 2005

10. Sestava odborov in delegacij

Na predlog skupine PPE-DE je Parlament potrdil naslednja imenovanja:

- Odbor AFET: Jana Hybášková
- Odbor DEVE: Jürgen Zimmerling namesto Jane Hybáškové
- Delegacija za odnose z državami Magreba in Arabsko-magrebško unijo: Jean-Pierre Audy
- Delegacija za odnose z Zalivskimi državami/Delegacija za odnose z Zalivskimi državami, vključno z Jemnom: Jürgen Zimmerling

11. Podpis aktov, sprejetih v postopku soodločanja

Predsednik je sporočil, da bo v skladu s členom 68 Poslovnika Evropskega parlamenta v sredo skupaj s predsednikom Sveta podpisal naslednje akte, sprejete v postopku soodločanja:

- Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki v zvezi s poklicnim usposabljanjem v podjetjih (3607/2/2005 — C6-0257/2005 — 2004/0041(COD))
- Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta o usklajenih rečnih informacijskih storitvah (RIS) na celinskih plovnih poteh v Skupnosti (3612/3/2005 — C6-0258/2005 — 2004/0123(COD))
- Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta o vzajemnem priznavanju spričeval pomorščakov, ki jih izdajo države članice, in spremembah Direktive 2001/25/ES (3613/3/2005 — C6-0259/2005 — 2004/0098(COD))
- Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta o onesnaževanju morja z ladij in uvedbi kazni za kršitve (3623/2005 — C6-0260/2005 — 2003/0037(COD))
- Odločbo Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Odločbe Sveta 2001/51/ES o določitvi programa v zvezi z okvirno strategijo Skupnosti za enakost spolov in Sklepa št. 848/2004/ES Evropskega parlamenta in Sveta o akcijskem programu Skupnosti za spodbujanje organizacij, ki so dejavne na evropski ravni na področju enakosti moških in žensk (3630/1/2005 — C6-0261/2005 — 2004/0194(COD))
- Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1177/2003 o statistiki Skupnosti o dohodku in življenjskih pogojih (EU-SILC) (3624/1/2005 — C6-0262/2005 — 2005/0004(COD))
- Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive Sveta 74/408/EGS o motornih vozilih glede na sedeže, njihova pritrdišča in naslone za glavo (3636/2005 — C6-0263/2005 — 2003/0128(COD))
- Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive Sveta 77/541/EGS o približevanju zakonodaje držav članic o varnostnih pasovih in sistemih za zadrževanje potnikov v motornih vozilih (3637/2005 — C6-0264/2005 — 2003/0130(COD))
- Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive Sveta 76/115/EGS o približevanju zakonodaje držav članic o pritrdiščih varnostnih pasov motornih vozil (3638/2005 — C6-0265/2005 — 2003/0136(COD))
- Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta o priznavanju poklicnih kvalifikacij (3627/2005 — C6-0270/2005 — 2002/0061(COD)).

Ponedeljek, 5. september 2005

12. Predložitev dokumentov

Prejeli smo naslednje dokumente

1) od odborov

1.1) poročila in priporočila

- ***I Poročilo o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi programa Skupnosti za zaposlovanje in socialno solidarnost — PROGRESS (COM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD)) — Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve.
Poročevalec: Jöns Karin (A6-0199/2005).
- Poročilo o možnostih za razvoj sistema evropskih šol (2004/2237(INI)) — Odbor za kulturo in izobraževanje.
Poročevalec: Honeyball Mary (A6-0200/2005).
- Poročilo o uporabi členov 4 in 5 Direktive 89/552/EGS „Televizija brez meja“, spremenjene z Direktivo 97/36/ES, za obdobje 2001-2002 (2004/2236(INI)) — Odbor za kulturo in izobraževanje.
Poročevalec: Weber Henri (A6-0202/2005).
- ***I Poročilo o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju uvajalne in obratovalne faze Evropskega satelitskega radionavigacijskega programa (COM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD)) — Odbor za industrijo, raziskave in energetiko.
Poročevalec: Barsi-Pataky Etelka (A6-0212/2005).
- * Poročilo o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Albanijo o ponovnem sprejemu oseb brez dovoljenja za prebivanje (COM(2004)0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS)) — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve.
Poročevalec: Klamt Ewa (A6-0214/2005).
- Poročilo o glavnih in zastavljenih boleznih v državah v razvoju (2005/2047(INI)) — Odbor za razvoj.
Poročevalec: Bowis John (A6-0215/2005).
- *** Priporočilo o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Kraljevino Maroko na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (09649/2005 — COM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC)) — Odbor za zunanje zadeve.
Poročevalec: Brok Elmar (A6-0219/2005).
- *** Priporočilo o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Tunizijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Madžarske, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (09648/2005 — COM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC)) — Odbor za zunanje zadeve.
Poročevalec: Brok Elmar (A6-0220/2005).
- *** Priporočilo o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Hašimidsko kraljevino Jordanijo na drugi strani, da se upošteva pristop Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Madžarske, Republike Latvije, Republike Litve, Republike

Ponedeljek, 5. september 2005

Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (05092/2005 — COM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC)) — Odbor za zunanje zadeve.

Poročevalec: Brok Elmar (A6-0221/2005).

— * Poročilo

1. o predlogu Direktive Sveta o spremembi Direktive 77/388/EGS za poenostavitev obveznosti glede davka na dodano vrednost;
2. o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1798/2003 glede uvedbe ureditve upravnega sodelovanja v okviru sheme enkratne obdavčitve in postopka vračila davka na dodano vrednost

(COM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)) — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve.

Poročevalec: Becsey Zsolt László (A6-0228/2005).

- Poročilo o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi Solidarnostnega sklada Evropske unije v skladu s točko 3 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 7. novembra 2002 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o financiranju Solidarnostnega sklada Evropske unije, ki dopolnjuje Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka (COM(2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI)) — Odbor za proračun.

Poročevalec: Böge Reimer (A6-0229/2005).

- * Poročilo o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Gruzijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza (COM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)) — Odbor za promet in turizem.

Poročevalec: Costa Paolo (A6-0231/2005).

- * Poročilo o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Libanon o nekaterih vidikih zračnega prevoza (COM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS)) — Odbor za promet in turizem.

Poročevalec: Costa Paolo (A6-0232/2005).

- * Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (EGS) št. 2075/92 o skupni ureditvi trga za surovi tobak (COM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS)) — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja.

Poročevalec: Daul Joseph (A6-0233/2005).

- * Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (EGS) št. 2092/91 o ekološki pridelavi kmetijskih proizvodov in označevanju tovrstno pridelanih kmetijskih proizvodov in živil (COM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS)) — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja.

Poročevalec: Daul Joseph (A6-0234/2005).

- Poročilo o novih načrtih in novih izzivih za trajnostni evropski turizem (2004/2229(INI)) — Odbor za promet in turizem.

Poročevalec: Queiró Luís (A6-0235/2005).

- * Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o elektronskem zapisovanju in poročanju o ribolovnih aktivnostih ter o daljinskem zaznavanju (COM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS)) — Odbor za ribištvo.

Poročevalec: Casaca Paulo (A6-0238/2005).

- * Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti (08977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS)) — Odbor za razvoj.

Poročevalec: Gahler Michael (A6-0239/2005).

Ponedeljek, 5. september 2005

- ***I Poročilo o predlogu priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti mladoletnikov in človekovega dostojanstva ter pravici do ugovora glede na konkurenčnost evropske industrije avdiovizualnih in informacijskih storitev (COM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)) — Odbor za kulturo in izobraževanje.
Poročevalec: De Sarnez Marielle (A6-0244/2005).
- ***I Poročilo o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zdravilih za pediatrično uporabo in spremembah Uredbe (EGS) št. 1768/92, Direktive 2001/83/ES in Uredbe (ES) št. 726/2004 (COM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)) — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane.
Poročevalec: Grossetête Françoise (A6-0247/2005).
- Poročilo o Predlogu spremembe proračuna št. 3/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Oddelek III — Komisija (presežek 2004) (09760/2005 — C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD)) — Odbor za proračun.
Poročevalec: Garriga Polledo Salvador (A6-0248/2005).
- Poročilo o diskriminaciji spolov v zdravstvenih sistemih (2004/2218(INI)) — Odbor za pravice žensk in enakost spolov.
Poročevalka: Svensson Eva-Britt (A6-0250/2005).
- Poročilo o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o reviziji finančne perspektive 2000-2006 (COM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI)) — Odbor za proračun.
Poročevalec: Böge Reimer (A6-0252/2005).
- Poročilo o predlogu spremembe proračuna št. 5/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Oddelek III — Komisija (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD)) — Odbor za proračun.
Poročevalec: Garriga Polledo Salvador (A6-0253/2005).
- Poročilo o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi instrumenta prilagodljivosti za pomoč pri sanaciji in obnovi v državah, ki jih je prizadel cunami, v skladu s točko 24 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 (SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)) — Odbor za proračun.
Poročevalec: Böge Reimer (A6-0254/2005).
- Poročilo o Predlogu spremembe proračuna št. 4/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Oddelek III — Komisija (cunami) (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)) — Odbor za proračun.
Poročevalec: Garriga Polledo Salvador (A6-0255/2005).

1.2) priporočila za drugo obravnavo:

- ***II Priporočilo za drugo obravnavo o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o ravnanju z odpadki iz ekstraktivnih industrij in o spremembi Direktive 2004/35/ES (16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD)) — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane.
Poročevalec: Sjöstedt Jonas (A6-0236/2005).
- ***II Priporočilo za drugo obravnavo o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih zdravstvenih in varnostnih zahtevah v zvezi z izpostavljenostjo delavcev tveganjem, ki nastanejo zaradi fizikalnih dejavnikov (optičnih sevanj) (devetnajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) (05571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD)) — Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve.
Poročevalec: Óry Csaba (A6-0249/2005).

2) od poslancev Parlamenta**2.1) vprašanja za ustni odgovor za čas za vprašanja (člen 109 Poslovnika) (B6-0330/2005)**

- Karim Sajjad, Ludford Sarah, Davies Chris, Howitt Richard, Papadimoulis Dimitrios, Posselt Bernd, Moraes Claude, Wagenknecht Saira, Stevenson Struan, Aylward Liam, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Bushill-Matthews Philip, Morgan Eluned, Westlund Åsa, Stihler Catherine, Martin David, Bowis John, Agnoletto Vittorio, Parish Neil, Tannock Charles, Mitchell Gay, Casaca Paulo, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Purvis John, Kirkhope Timothy, Vakalis Nikolaos, Czarnecki Ryszard, Harbour Malcolm, Ash-

Ponedeljek, 5. september 2005

worth Richard James, Pafilis Athanasios, Van Orden Geoffrey, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Jackson Caroline, Manolakou Diamanto, Beglitis Panagiotis, Ó Neachtain Seán, Toubon Jacques, Vakalis Nikolaos, Paleckis Justas Vincas, Mitchell Gay, Lundgren Nils, Staes Bart, Alvaro Alexander Nuno, Ludford Sarah, Posselt Bernd, Papadimoulis Dimitrios, Moraes Claude, Catania Giusto, Wuermeling Joachim, Sbarbati Luciana, Segelström Inger, Ayala Sender Inés, Karim Sajjad, Purvis John, Aubert Marie-Hélène, Doyle Avril, Ortuondo Larrea Josu, Fjellner Christofer, Poignant Bernard, Wagenknecht Sahra, Casaca Paulo, Aylward Liam, Crowley Brian, Ryan Eoin, Salinas García María Isabel, Hatzidakis Konstantinos, Westlund Åsa, Ek Lena, Hedh Anna, Martin David, Agnoletto Vittorio, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Mote Ashley, Chmielewski Zdzisław Kazimierz, Ebner Michl, Stihler Catherine, Hutchinson Alain, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Batzeli Katerina, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Czarnecki Ryszard, Battilocchio Alessandro, Galeote Quecedo Gerardo, Mavrommatis Manolis, Guerreiro Pedro, Badía i Cutchet María, Buzek Jerzy, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Chruszcz Sylwester, Becsey Zsolt László, Toussas Georgios

2.2) predlogi resolucij (člen 113 Poslovnika)

- Garriga Polledo Salvador — Predlog resolucije o povečanju zmogljivosti rafiniranja surove nafte v Evropski uniji (B6-0449/2005).
posredovano pristojni: ITRE
- Angelilli Roberta — Predlog resolucije o strategiji varovanja evropskih proizvodov pred invazijo kitajskih tekstilnih proizvodov (B6-0450/2005).
posredovano pristojni: INTA
mnenje: EMPL, ITRE, JURI, REGI
- Muscardini Cristiana — Predlog resolucije o novih protiterorističnih ukrepih (B6-0451/2005).
posredovano pristojni: LIBE
- Poli Bortone Adriana — Predlog resolucije o vzpostavitvi konkurenčnega trga za zdravila, ki se izdajajo brez recepta (OVER THE COUNTER-OTC) (B6-0452/2005).
posredovano pristojni: ENVI
mnenje: IMCO
- Angelilli Roberta — Predlog resolucije o uskladitvi strokovnih zahtev za poklica maniker/pediker in shiatsu terapevt na področju lepotnih storitev (B6-0453/2005).
posredovano pristojni: EMPL
mnenje: ENVI
- Angelilli Roberta — Predlog resolucije o uskladitvi strokovnih zahtev za poklica mojster tetoviranja in mojster „piercinga“ (B6-0454/2005).
posredovano pristojni: EMPL
mnenje: ENVI

2.3) pisne izjave za zabeležbo v registru (člen 116 Poslovnika)

- Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht in Bogdan Golik, o obsojanju dejstva, da se postavlja pod vprašaj sporazume iz Postadama (43/2005);
- Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris in Roger Helmer o svobodni menjavi (44/2005);
- J. W. Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert in Gary Titley o Svetu ministrov in njihovih tajnih zakonodajnih dejanjih (45/2005)

13. Peticije

V skladu s členom 191(5) Poslovnika so bile pristojnemu odboru posredovane naslednje peticije, vpisane v register po spodaj navedenih datumih:

05. julij 2005

Frederick Holloway (št. 527/2005);
Michael Merrigan (Genealogical Society of Ireland) (št. 528/2005);
Yasar Mert (FAKT Partei) (št. 529/2005);

Ponedeljek, 5. september 2005

Madeleine Ulyett (št. 530/2005);
Constanta Stratan (št. 531/2005);
Chris Taylor (št. 532/2005);
Matthew Buttigieg (št. 533/2005);
Bob Higgins (Aghancon Concerned Residents Association) (št. 534/2005);
Ann Oltra (Informal Association of Affected Local People) (št. 535/2005);
Ramil Sharov (št. 536/2005);
Peter Spruijt (Fundacja Nemo) (št. 537/2005);
John de Vries (št. 538/2005);
Jennifer Lakin (št. 539/2005);
Nigel et Janet Ross (št. 540/2005);
Helena Schwarzenberg (The Public Law Centre) (št. 541/2005);
Chris Vassallo (št. 542/2005);
Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (št. 543/2005);
Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (št. 544/2005);
Maria Overdick-Gulden (Ärzte für das Leben) (št. 545/2005);
Julitta Clancy (Meath Archaeological and Historical Society (in 2 podpisa) (št. 546/2005);
Keith Salter (št. 547/2005);
George Pace-Balzan (št. 548/2005);
William Edward Holdcroft (št. 549/2005);
Aleksi Hakokari (št. 550/2005);
Bos (Stichting R.-K. en P.-C. Onderwijs 'De Linie') (št. 551/2005);
Jean Verstraeten (št. 552/2005);
Anne Appelbom (št. 553/2005);
Rita Simon (Tisza Víz Üzletház, Nap Háza Kft.) (št. 554/2005);
Klementijs Rancāns (št. 555/2005);
Marius Warszawski (št. 556/2005);
Eleonora Kamińska (Okręgowa Izba Pielęgniarek i Położnychw Poznaniu) (in 4 podpisi) (št. 557/2005);
Tomasz Makosz (št. 558/2005);
Otto Rasmussen (št. 559/2005);
Ida Krochmal (št. 560/2005);
Bernd Dietrich (Interessengemeinschaft Wohngebiete Hülsbeck und Werkerwald) (št. 561/2005);
Hasso Horns (št. 562/2005);
Stefan Rottmann (SuB Solidargemeinschaft umweltbewusster Bürger (Altlastinitiative), Gemeinde Schonungen) (št. 563/2005);
Hanspeter Pfeiffer (št. 564/2005);
Matthias Cassau (št. 565/2005);
Friedbert Schiener (št. 566/2005);
Johann et Edelgard Kuppe (št. 567/2005);
Christian Wegmann ((št. 568/2005);
Anna Sachs (št. 569/2005);
Heinz Brünglinghaus (št. 570/2005);
Wolfgang Konegen (št. 571/2005);
Georgios Foutsitsis (št. 572/2005);
Dimitrios Leontiadis (št. 573/2005);
Harikleias Houliara Saltaoura (št. 574/2005);
Anastasios Mariettos (št. 575/2005);
Sofia Makridi (št. 576/2005);
Eva Perez Francisco (Asociación de Vecinos „Mediterrania-Grao“) (št. 577/2005);
Marie Claire Daguerre (št. 578/2005);
Philippe Gardon (št. 579/2005);
Anne Joelle Legourd (Le Carillon de Combreux) (št. 580/2005);

28. julij 2005

Marco Bianco (št. 581/2005);
Kassiani-Annita Koutsouveli (Politistiko Pnevmatiko Kentro Tis Lakonikis Manis) (št. 582/2005);
Ioannis Sedaridis (št. 583/2005);
Rethimiotatis (Panevropaiko somateio anapiron kai atomon me eidikes anages) (št. 584/2005);
Kyriaki Katafygiotou (št. 585/2005);
Ioannis Voutynopoulos (št. 586/2005);
Jesus Cunillera Arias (št. 587/2005);
Luis Marco Jimenez (Asociacion Empresarios de la Jacetania) (št. 588/2005);

Ponedeljek, 5. september 2005

Manuel García González (št. 589/2005);
Francis Demay (št. 590/2005);
Engelmann (RÅ Engelmann Gorev-Drozd) (št. 591/2005);
Thomas Richter (št. 592/2005);
Nimeh Amro (št. 593/2005);
Maria Balis (št. 594/2005);
Guillaume Bodry (št. 595/2005);
Irma Sinkarenko (št. 596/2005);
Alma Martinjuk (št. 597/2005);
Edgar Riel (št. 598/2005);
Yevgeniy Nayyer (št. 599/2005);
Ioannis Fotiadis (št. 600/2005);
Gregory Zorzos (št. 601/2005);
Thomas Arvanitis (št. 602/2005);
María Antonia Moral Rosel (Asociacion Victimas Negligencias Sanitarias) (št. 603/2005);
Anne-Lise Bakke d'Aloya (št. 604/2005);
Patrick Mayo (plus 18 podpisov) (št. 605/2005);
Monsieur Denis Durand (št. 606/2005);
Gurmit Singh (United Sikhs) (št. 607/2005);
Marta Sofia Teodoro (št. 608/2005);
Susan Edwards (št. 609/2005);
Mario Laima (št. 610/2005);
Oisín Jones-Dillon (št. 611/2005);
Izabela Niewiadomska (št. 612/2005);
Frank McBraerty (št. 613/2005);
John Huw Hanbury Palmer (št. 614/2005);
Achilleas Karakousis (št. 615/2005);
Gilda Scalise (št. 616/2005);
Clive Stanford Ewerse (št. 617/2005);
Nils E Walkeapää (RUSA-Rätten för Urfolk Samerna Arbetsgrupp) (št. 618/2005);
Péterné Szentes (št. 619/2005);
Béla Krasnyánszky (št. 620/2005);
Nijolė Orentaitė (št. 621/2005);
T Petrys (Polskie Stowarzyszenie Promocji Zdrowia i Edukacji Zdrowotnej w Środowisku Pracy) (in 3 podpisov) (št. 622/2005);
Korec Milan (št. 623/2005);
Friedhelm Beichler (št. 624/2005);
Uta Lautenbach (št. 625/2005);
Karl-Peter Schmid (št. 626/2005);
Petruschko (RÅ Engelmann Gorev-Drozd) (št. 627/2005);
Heike Eggers (Neuer Humanismus) (št. 628/2005);
Klaus Schirmer (št. 629/2005);
Antonio Leal Aguilar (Organismo Social „Kanario“ Titeroygakat) (št. 630/2005);
Flora Pino García (št. 631/2005);
Albert Willepotte (št. 632/2005);
Thierry Laurent (št. 633/2005);
Pierre Daumasson (št. 634/2005);
Jean-François Prevost (št. 635/2005);
Philipp Bekaert (Cercle Republican) (št. 636/2005);
Sylvie Sobral (št. 637/2005);
Carlos Alberto De Oliveira (Liga Operária Católica/Movimento de Trabalhadores Cristãos) (št. 638/2005);
José Queiroz (št. 639/2005);
Ayse Güveli (in 1455 podpisov) (št. 640/2005);
Irena Lendelová (št. 641/2005);

31. avgust 2005

Erwin Paschke (št. 642/2005);
Peter Herzig (št. 643/2005);
Alexander Beiz (št. 644/2005);
Jakob Mehl (št. 645/2005);
Gerda Matias (Internationaler Bund der Tierversuchgegner) (in 3987 podpisov) (št. 646/2005);
Thomas Riedrich (št. 647/2005);
Helga und Norbert Grass (št. 648/2005);

Ponedeljek, 5. september 2005

Peter Rosing (št. 649/2005);
Hannelore Summer (št. 650/2005);
Ioana Angelescu (št. 651/2005);
Jozefa Krause (št. 652/2005);
Marion Löcker (Österreichischer Tierschutzverein) (št. 653/2005);
Uwe Pohl (št. 654/2005);
Brigitte van Nahuys (št. 655/2005);
Petruschko (RÄ Engelmann, Gorev-Drozd) (št. 656/2005);
Götz Homoki (št. 657/2005);
Daniel Mahmut Oeser (Oeser & Keuler) (št. 658/2005);
Thomas Lehrmann (št. 659/2005);
Konföderation der unterdrückten Migranten in Europa (št. 660/2005);
Christos Krikonas (št. 661/2005);
Chariclia Bekiri (št. 662/2005);
Paulo Cristiano Seabra (št. 663/2005);
Theodoros Theodoridis (št. 664/2005);
Anastasia Petala (št. 665/2005);
Apostolos Petroulias (št. 666/2005);
Antonio Gallego Sanchez (št. 667/2005);
Justo Artaraz Zuloago (št. 668/2005);
Fernando Garcia Granell (št. 669/2005);
José Angel Garcia Fernandez (št. 670/2005);
Adriana De la Torre Rivas (št. 671/2005);
Romano Napoleoni (št. 672/2005);
Sergio Stellini (št. 673/2005);
Dorothea Klaus (št. 674/2005);
Gisela Sas-Schaadt (št. 675/2005);
Guido Schulz (št. 676/2005);
Bernhard Scherer (Rechtsanwälte Scherer-Fessler-Hofmann) (št. 677/2005);
Remedios Prian Castañeda (št. 678/2005);
Michèle Daguet (št. 679/2005);
Gonachon-Comby (št. 680/2005);
Juan Mortes-Ibañez (št. 681/2005);
Franca Pradetto Battel (Comitato „Assieme per il Tagliamento“) (in 12.000 podpisov) (št. 682/2005);
Vincenzo Marmora (Comitato cittadino „Campagna Nostra“) (št. 683/2005);
Adalberto Andreani (Studio legale Andreani) (št. 684/2005);
Adalberto Andreani (Studio legale Andreani) (št. 685/2005);
Giuseppa Antonia Cervellera Ottomaniello (št. 686/2005);
Barlow (plus 300 podpisov) (št. 687/2005);
Olivier Paul-Morandini (European Emergency Number Association — ENA) (št. 688/2005);
Pavlos Voskopoulou (European Free Alliance — Rainbow) (št. 689/2005);
David Grešák (Voice for Europe Initiative) (in 26.366 podpisov) (št. 690/2005);
Tim Todd (Exmouth Citizens Forum) (in 3 podpisi) (št. 691/2005);
Peter Woodall (št. 692/2005);
Joan Menniss (št. 693/2005);
Graham Allen Green (št. 694/2005);
Světlá Mihulová (Healthy Children and Healthy Living) (št. 695/2005);
Micheal John Herbert (št. 696/2005);
Robert McKee (št. 697/2005);
Akena Adoko (št. 698/2005);
Reino Olavi Lassila (št. 699/2005);
A. Baetens (št. 700/2005);
Miklós Gellért (SZIKE Környezet-és Egészségvédelmi Egyesület) (in 2 podpisa) (št. 701/2005);
Andrzej Pęczak (št. 702/2005);
Anna Jadwiga Wleciał (št. 703/2005);
Henri Wibault (št. 704/2005);
Alessandro Ciotoli (št. 705/2005);
Guido Goffi (št. 706/2005);
Gennaro Ciancio (Agenzia pentru monitorizzare drepturilor Omului in Romania) (št. 707/2005);
Gabriele Centazzo (Azienda Valcucine SpA) (št. 708/2005);
Claudio Gentile (št. 709/2005);
Mario Luciano (št. 710/2005);
Enrico Ghirelli (št. 711/2005);
Gianni Mari (ANCIS Ass. Nazionale Comunità Italo Somala) (št. 712/2005);
Tiziana Turatello (Assemblea permanente no mose) (št. 713/2005);

Ponedeljek, 5. september 2005

Gerhard Rubatscher (Seagull Trading GmbH) (št. 714/2005);
Andreas Reimer (Flughafen München GmbH) (in 466 podpisov) (št. 715/2005);
Thorsten Alt (terraX-computer international Ltd.) (št. 716/2005);

01. avgust 2005

Marco Ciuti (in 89 podpisov) (št. 717/2005);
Raymond Bell (št. 718/2005);
Andrew Fisher (št. 719/2005);
Evelina Felikidoy (št. 720/2005);
Nigel Webb (št. 721/2005);
Antonella Muscat (št. 722/2005);
Kim Montia (št. 723/2005);
James Walsh (št. 724/2005);
Olivier Paul-Morandini (European Emergency Number Association — EENA) (št. 725/2005);
Oisín Jones-Dillon (št. 726/2005);
Valerie Gardener (Residents Against Rubbish) (št. 727/2005);
Bronius Pipilonis (št. 728/2005);
Jan Šinágl (št. 729/2005);
Dariusz Kowalski (in 7 podpisov) (št. 730/2005);
Eugeniusz Druciarek (št. 731/2005);
Eugenia Brzozowska (št. 732/2005);
Krzysztof Wierzba (št. 733/2005).

14. Pisne izjave (člen 116 Poslovnika)

Pisne izjave št. 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33/2005 niso pridobile zadostnega števila podpisov, zaradi česar so v skladu s členom 116(5) Poslovnika postale brezpredmetne.

15. Posredovanje besedil sporazumov s strani Sveta

Svet je posredoval overjene prepise naslednjih listin:

- Protokol k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Hašemitsko kraljevino Jordanijo na drugi zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji;
- Protokol k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško o kriterijih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, vložene v državi članici, na Islandiji ali na Norveškem;
- Protokol k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Tunizijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji.

16. Razpored dela

Po dnevnem redu sledi določitev razporeda dela.

Končni osnutek dnevnega reda za prvo septembrsko zasedanje (PE 360.636/PDOJ) je bil razdeljen. Predlagane so bile naslednje spremembe (člen 132 Poslovnika):

Seje: 05.09.2005 — 08.09.2005

ponedeljek

- ni predlogov sprememb

Ponedeljek, 5. september 2005

torek

— ni predlogov sprememb

sreda

— zahteva skupine Verts/ALE, da se na dnevni red doda priporočilo Elmarja Broka o predlogu sklepa Sveta o sklenitvi dodatnega protokola k pridružitvenemu sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo zaradi širitve Evropske unije (A6-0241/2005).

Govoril je Monica Frassoni v imenu skupine Verts/ALE, ki je utemeljila zahtevo.

Govorila sta Martin Schulz v imenu skupine PSE in Elmar Brok (poročevalec).

Parlament je zavrnil zahtevo.

četrtek

— Razprava o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (člen 115 Poslovnika): zahteva skupine PPE-DE, da se razprava „Razmere političnih zapornikov v Siriji“ (točka 69 osnutka dnevnega reda) nadomestih z razpravo „Človekove pravice v Belorusiji“.

Govoril je João de Deus Pinheiro v imenu skupine PPE-DE, ki je utemeljil zahtevo.

Govorila je Pasqualina Napoletano v imenu skupine PSE.

Parlament je zavrnil zahtevo (EG) (103 glasov za, 148 glasov proti, 14 vzdržani).

Govoril je Hans-Gert Poettering v imenu skupine PPE-DE, ki je zahteval, da se vprašanje človekovih pravic v Belorusiji obravnava na drugem septembrskem zasedanju (predsednik je izrazil prepričanje, da se bodo predsedniki skupin ustrezno odzvali na zahtevo).

*

* *

S tem je bil določen razpored dela.

17. Enominutni govori o zadevah političnega pomena

V skladu s členom 144 Poslovnika o enominutnih govorih so govorili naslednji poslanci, ki želijo Parlament opozoriti na zadeve političnega pomena:

Zsolt László Becsey, Csaba Sándor Tabajdi, Marios Matsakis, Pál Schmitt, Alyn Smith, Pedro Guerreiro, Georgios Karatzaferis, Koenraad Dillen, Gyula Hegyi, Hannes Swoboda, Carlos José Iturgaiz Angulo, Charles Tannock, David Martin, Claude Moraes, Bairbre de Brún, Georgios Papastamkos, James Hugh Allister, Jörg Leichtfried, James Nicholson, Proinsias De Rossa, Mairead McGuinness, Jan Tadeusz Masiel, Urszula Krupa, Bogdan Pęk, Libor Rouček, Nirj Deva, Ashley Mote, Bogusław Sonik in Milan Gaľa.

PRESEDSTVO: Miroslav OUZKÝ

podpredsednik

18. Naravne nesreče (požari in poplave) (razprava)

Izjava Komisije: Naravne nesreče (požari in poplave)

Stavros Dimas (član Komisije) je podal izjavo.

Govorili so Gerardo Galeote Quecedo v imenu skupine PPE-DE, Paulo Casaca v imenu skupine PSE, Vittorio Prodi v imenu skupine ALDE, Claude Turmes v imenu skupine Verts/ALE, Pedro Guerreiro v imenu skupine GUE/NGL, Hans-Peter Martin samostojni poslanec, João de Deus Pinheiro, Rosa Miguélez Ramos, Françoise Grossetête, Herbert Bösch, Markus Ferber, Fausto Correia, José Ribeiro e Castro, Ioannis Gklavakis, László Surján, Richard Seeber in Janusz Wojciechowski.

Ponedeljek, 5. september 2005

PREDSIEDSTVO: Mario MAURO

podpredsednik

Govorili so Oldřich Vlasák, Véronique Mathieu, Albert Jan Maat in Stavros Dimas.

Vloženi predlogi resolucije še niso dostopni, objavljeni bodo naknadno.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 7.1, Zapisnik z dne 08.09.2005.

19. Ravnanje z odpadki iz ekstraktivnih dejavnosti *II (razprava)**

Priporočilo za drugo obravnavo: Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o ravnanju z odpadki iz ekstraktivnih industrij ter o spremembi Direktive 2004/35/ES [16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD)] — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane. Poročevalec: Jonas Sjöstedt (A6-0236/2005)

Jonas Sjöstedt je predstavil priporočilo za drugo obravnavo.

Govoril je Stavros Dimas (član Komisije)

Govorili so Christa Klaß v imenu skupine PPE-DE, Jutta D. Haug v imenu skupine PSE, Chris Davies v imenu skupine ALDE, Marie Anne Isler Béguin v imenu skupine Verts/ALE, Bairbre de Brún v imenu skupine GUE/NGL, Kathy Sinnott v imenu skupine IND/DEM, James Hugh Allister samostojni poslanec, Péter Olajos, Gyula Hegyi, Mojca Drčar Murko, Urszula Krupa, Leopold Józef Rutowicz, Richard Seeber, James Nicholson in Stavros Dimas.

PREDSIEDSTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

podpredsednica

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 9.14, Zapisnik z dne 06.09.2005.

20. Dialog s cerkvami in neverskimi organizacijami (razprava)

Izjava Komisije: Dialog s cerkvami in neverskimi organizacijami

Jacques Barrot (podpredsednik Komisije) je podal izjavo.

Govorili so Alojz Peterle v imenu skupine PPE-DE, Proinsias De Rossa v imenu skupine PSE, Graham Watson v imenu skupine ALDE, Jean Lambert v imenu skupine Verts/ALE, Bastiaan Belder v imenu skupine IND/DEM, Ryszard Czarnecki samostojni poslanec, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Véronique De Keyser, Marco Pannella, Jacques Barrot, Michael Cashman in Jacques Barrot.

Razprava se je zaključila.

21. Varnost letalstva (razprava)

Izjava Komisije: Varnost letalstva

Jacques Barrot (podpredsednik Komisije) je podal izjavo.

Govorili so Christine De Veyrac v imenu skupine PPE-DE, Jörg Leichtfried v imenu skupine PSE, Paolo Costa v imenu skupine ALDE, Eva Lichtenberger v imenu skupine Verts/ALE, Kyriacos Triantaphyllides v imenu skupine GUE/NGL, Georgios Karatzaferis v imenu skupine IND/DEM, Ioannis Kasoulides, Willi Piecyk, Dirk Sterckx, Roberto Musacchio, Etelka Barsi-Pataky, Marta Vincenzi, Marie-Noëlle Lienemann, Inés Ayala Sender, Stavros Lambrinidis in Jacques Barrot.

Razprava se je zaključila.

Ponedeljek, 5. september 2005

22. Uvajalna in obratovalna faza Evropskega satelitskega radionavigacijskega programa *I (razprava)**

Poročilo: Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju uvajalne in obratovalne faze Evropskega satelitskega radionavigacijskega programa [COM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD)] — Odbor za industrijo, raziskave in energetiko.

Poročevalka: Etelka Barsi-Pataky (A6-0212/2005)

Govoril je Jacques Barrot (podpredsednik Komisije).

Etelka Barsi-Pataky je predstavila poročilo.

Govorili so Den Dover (pripravljalec mnenja Odbora BUDG), Nikolaos Vakalis v imenu skupine PPE-DE, Norbert Glante v imenu skupine PSE, Jorgo Chatzimarkakis v imenu skupine ALDE, Vladimír Remek v imenu skupine GUE/NGL, Nils Lundgren v imenu skupine IND/DEM, Lydia Schenardi samostojna poslanka, Erna Hennicot-Schoepges, Erik Meijer, Christine De Veyrac in Jacques Barrot.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 9.8, Zapisnik z dne 06.09.2005.

23. Sestava Parlamenta

Pristojni italijanski organi so Evropski parlament obvestili, da je Iles Braghetto imenovan za poslanca Evropskega parlamenta namesto Antonia De Polija z začetkom veljavnosti dne 28.07.2005.

Sylvia-Yvonne Kaufmann (predsedujoča) je opozorila na določbe člena 3(5) Poslovnika.

24. Dnevni red naslednje seje

Določen je bil dnevni red za jutrišnjo sejo (dokument „Dnevni red“ PE 360.636/OJMA).

25. Zaključek seje

Seja se je zaključila ob 22.10.

Julian Priestley
generalni sekretar

Luigi Cocilovo
podpredsednik

Ponedeljek, 5. september 2005

SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andria, Andrikiènè, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Audy, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitè, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggler, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Juknevičienè, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaféris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kuşşis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laiguel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Louis, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Oviir, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Peillon, Peç, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Seiber, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjøstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Strož, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wise, von Wogau, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Torek, 6. september 2005

(2006/C 193 E/02)

ZAPISNIK

POTEK SEJE

PRESEDESTVO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

podpredsednik

1. Otvoritev seje

Seja se je pričela ob 09.05.

2. Predložitev dokumentov

Prejeli smo naslednje dokumente

1) *od Sveta in Komisije*

- Predlog Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o evropskem letu enakih možnosti za vse (2007) — Pravični družbi naproti (KOM(2005)0225 — C6-0178/2005 — 2005/0107(COD)).
posredovano pristojni: LIBE
mnenje: BUDG, EMPL, CULT, FEMM
- Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1348/2000 z dne 29. maja 2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih in gospodarskih zadevah v državah članicah (KOM(2005)0305 — C6-0232/2005 — 2005/0126(COD)).
posredovano pristojni: JURI
mnenje: LIBE
- Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih. Proposal for a European Parliament and Council directive on criminal measures aimed at ensuring the enforcement of intellectual property rights (KOM(2005)0276 [01] — C6-0233/2005 — 2005/0127(COD)).
posredovano pristojni: JURI
mnenje: ITRE, IMCO, LIBE
- Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (KOM(2005)0181 — C6-0234/2005 — 2005/0090(CNS)).
posredovano pristojni: BUDG
mnenje: CONT
- Predlog Okvirnega sklepa Sveta o upoštevanju obsodb med državami članicami Evropske unije v novem kazenskem postopku (KOM(2005)0091 — C6-0235/2005 — 2005/0018(CNS)).
posredovano pristojni: LIBE
- Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih. Proposal for a Council decision establishing for the period 2007-2013 the specific programme „Fundamental rights and citizenship“ as part of the General programme „Fundamental Rights and Justice“ (KOM(2005)0122 [02] — C6-0236/2005 — 2005/0038(CNS)).
posredovano pristojni: LIBE
mnenje: BUDG, CULT
- Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih. Proposal for a Council decision establishing for the period 2007-2013 the specific programme „Criminal justice“ as part of the General programme „Fundamental Rights and Justice“ (KOM(2005)0122 [03] — C6-0237/2005 — 2005/0039(CNS)).
posredovano pristojni: LIBE
mnenje: BUDG

Torek, 6. september 2005

- Predlog Odločbe Sveta o ustanovitvi Evropskega sklada za vključevanje državljanov tretjih držav za obdobje 2007-2013 v okviru splošnega programa „Solidarnost in upravljanje migracijskih tokov“ (KOM(2005)0123 [03] — C6-0238/2005 — 2005/0048(CNS)).
posredovano pristojni: LIBE
mnenje: DEVE, BUDG, EMPL, CULT

- Predlog Spmembe Proračuna št. 4 za proračunsko leto 2005 (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)).
posredovano pristojni: BUDG
mnenje: AFET, DEVE

- Predlog Spmembe proračuna št. 5 za proračunsko leto 2005 (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD)).
posredovano pristojni: BUDG

- Predlog Sklepa Sveta o vzpostavitvi posebnega programa „Preprečevanje, pripravljenost in obvladovanje posledic v zvezi s terorizmom“ za obdobje 2007-2013 — Splošni program „Varnost in varstvo svoboščin“ (KOM(2005)0124 [01] — C6-0241/2005 — 2005/0034(CNS)).
posredovano pristojni: LIBE
mnenje: AFET, BUDG

- Predlog Sklepa Sveta o vzpostavitvi posebnega programa „Preprečevanje kriminala in boj proti njemu“ za obdobje 2007-2013 — Splošni program „Varnost in varstvo svoboščin“ (KOM(2005)0124 [02] — C6-0242/2005 — 2005/0035(CNS)).
posredovano pristojni: LIBE
mnenje: BUDG

- Predlog Uredbe Sveta o skupni ureditvi trgov za sladkor (KOM(2005)0263 [01] — C6-0243/2005 — 2005/0118(CNS)).
posredovano pristojni: AGRI
mnenje: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI

- Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1782/2003 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete (KOM(2005)0263 [02] — C6-0244/2005 — 2005/0119(CNS)).
posredovano pristojni: AGRI
mnenje: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI

- Predlog Uredbe Sveta o določitvi začasne sheme za prestrukturiranje sladkorne industrije v Evropski skupnosti in spremembi Uredbe (ES) št. 1258/1999 o financiranju skupne kmetijske politike (KOM(2005)0263 [03] — C6-0245/2005 — 2005/0120(CNS)).
posredovano pristojni: AGRI
mnenje: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI

- Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o razveljavitvi Direktive 90/544/EGS o frekvenčnih pasovih, ki so določeni za usklajeno uvajanje vseevropskega kopenskega javnega radijskega osebnega klica v Skupnosti (KOM(2005)0361 — C6-0248/2005 — 2005/0147(COD)).
posredovano pristojni: ITRE
mnenje: IMCO

- Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki prevoza blaga po celinskih plovnihih poteh (KOM(2005)0366 — C6-0249/2005 — 2005/0150(COD)).
posredovano pristojni: TRAN
mnenje: ECON

Torek, 6. september 2005

- Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2000/14/ES o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z emisijo hrupa v okolje, ki ga povzroča oprema, ki se uporablja na prostem (KOM(2005)0370 — C6-0250/2005 — 2005/0149(COD)).
posredovano pristojni: ENVI
mnenje: ITRE, IMCO
- Predlog Direktive Sveta o podrobnih pravilih za vračilo davka na dodano vrednost, opredeljenih v Direktivi 77/388/EGS, davčnim zavezancem, ki nimajo sedeža na ozemlju države, ampak v drugi državi članici (KOM(2004)0728 [03] — C6-0251/2005 — 2005/0807(CNS)).
posredovano pristojni: ECON
mnenje: IMCO
- Predlog Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o financiranju evropske standardizacije (KOM(2005)0377 — C6-0252/2005 — 2005/0157(COD)).
posredovano pristojni: IMCO
mnenje: BUDG, ITRE
- Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih. Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un régime simplifié de contrôle des personnes aux frontières extérieures, fondé sur la reconnaissance unilatérale par la République tchèque, l'Estonie, Chypre, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, Malte, la Pologne, la Slovénie et la Slovaquie de certains documents comme équivalant à leurs visas nationaux aux fins de transit par leur territoire (KOM(2005)0381 [01] — C6-0253/2005 — 2005/0158(COD)).
posredovano pristojni: LIBE
mnenje: AFET
- Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih. Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un régime simplifié de contrôle des personnes aux frontières extérieures, fondé sur la reconnaissance unilatérale par les États membres, aux fins de transit par leur territoire, de certains titres de séjour délivrés par la Suisse et le Liechtenstein (KOM(2005)0381 [02] — C6-0254/2005 — 2005/0159(COD)).
posredovano pristojni: LIBE
mnenje: AFET
- Pobuda Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska za sprejetje Sklepa Sveta o spremembi Sklepa 2003/170/PNZ o skupni uporabi uradnikov za zvezo, napotenih s strani organov pregona držav članic (10706/2005 — C6-0255/2005 — 2005/0808(CNS)).
posredovano pristojni: LIBE
- Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih. Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on the European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (recast) (KOM(2005)0399 — C6-0256/2005 — 2005/0166(COD)).
posredovano pristojni: LIBE
mnenje: ENVI, JURI

3. Prerazporeditev sredstev

Odbor za proraèun je preuèil predlog prerazporeditve proraèunskih sredstev DEC 18/2005 Evropske komisije (C6-0186/2005 — SEC(2005)0683).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

*
* *

Odbor za proraèun je preuèil predlog prerazporeditve proraèunskih sredstev DEC 19/2005 Evropske komisije (C6-0187/2005 — SEC(2005)0684).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

*
* *

Torek, 6. september 2005

Odbor za proračun je preuèil predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 20/2005 Evropske komisije (C6-0188/2005 — SEC(2005)0685).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

*
* *

Odbor za proračun je preuèil predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 21/2005 Evropske komisije (C6-0189/2005 — SEC(2005)0757).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

*
* *

Odbor za proračun je preuèil predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 22/2005 Evropske komisije (C6-0212/2005 — SEC(2005)0821).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

*
* *

Odbor za proračun je preuèil predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 23/2005 Evropske komisije (C6-0227/2005 — SEC(2005)0822).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

*
* *

Odbor za proračun je preuèil predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 24/2005 Evropske komisije (C6-0228/2005 — SEC(2005)0899).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

*
* *

Odbor za proračun je preuèil predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 26/2005 Evropske komisije (C6-0229/2005 — SEC(2005)0901).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

4. Naravne nesreče (požari in poplave) (vloženi predlogi resolucij)

Na podlagi člena 103(2) Poslovnika so bili vloženi naslednji predlogi resolucij, s katerimi se zaključi razprava o naravnih nesrečah (požari in poplave) (točka 18, Zapisnik z dne 05.09.2005):

— Gerardo Galeote Quecedo, Françoise Grossetête, Luís Queiró, Othmar Karas, Markus Ferber, Richard Seeber, Luis de Grandes Pascual, László Surján, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, José Ribeiro e Castro, María Esther Herranz García, María del Pilar Ayuso González in Cristina Gutiérrez-Cortines v imenu skupine PPE-DE o požarih na jugu Evrope letos poleti in polavah v srednji Evropi (B6-0458/2005);

Torek, 6. september 2005

- Vittorio Prodi v imenu skupine ALDE o naravnih nesrečah, ki so se poleti zgodile v Evropski uniji (B6-0462/2005);
- Rosa Miguélez Ramos, Edite Estrela, Heinz Kindermann in Herbert Bösch v imenu skupine PSE o požarih in poplavah poleti 2005 v Evropi (B6-0466/2005);
- Liam Aylward, Alessandro Foglietta in Rolandas Pavilionis v imenu skupine UEN o naravnih nesrečah, ki so se poleti zgodile v Evropski uniji (B6-0467/2005);
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Willy Meyer Pleite, Helmuth Markov in Dimitrios Papadimoulis v imenu skupine GUE/NGL o naravnih nesrečah (požarih in poplavah) (B6-0471/2005);
- Claude Turmes, Satu Hassi in Eva Lichtenberger v imenu skupine Verts/ALE o naravnih nesrečah (B6-0472/2005).

5. Razprava o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (vloženi predlogi resolucij)

Naslednji poslanci ali politične skupine so v skladu s členom 115 Poslovnika zahtevali razpravo o predlogu resolucije:

I — LAKOTA V NIGRU

- Panagiotis Beglitis in Pasqualina Napoletano v imenu skupine PSE o razmerah na področju prehrane v Nigeru (B6-0460/2005);
- Marie-Hélène Aubert, Marie Anne Isler Béguin in Frithjof Schmidt v imenu skupine Verts/ALE o lakoti v Nigeru (B6-0464/2005);
- Luisa Morgantini in Gabriele Zimmer v imenu skupine GUE/NGL o razmerah na področju prehrane v Nigeru (B6-0470/2005);
- Fiona Hall in Johan Van Hecke v imenu skupine ALDE o lakoti v Nigeru (B6-0473/2005);
- John Bowis in Bernd Posselt v imenu skupine PPE-DE o lakoti v Nigeru (B6-0476/2005);
- Ģirts Valdis Kristovskis, Eoin Ryan in Roberts Zīle v imenu skupine UEN o lakoti v Nigeru (B6-0479/2005).

II — KRŠITVE ČLOVEKOVIH PRAVIC NA KITAJSKEM, POSEBNO NA PODROČJU SVOBODE RELIGIJE

- Graham Watson v imenu skupine ALDE o kršitvah človekovih pravic na Kitajskem, posebno na področju svobode religije (B6-0457/2005);
- Pasqualina Napoletano v imenu skupine PSE o kršitvah človekovih pravic na Kitajskem, posebno na področju svobode religije (B6-0461/2005);
- Raúl Romeva i Rueda, Hélène Flautre, Helga Trüpel in Claude Turmes v imenu skupine Verts/ALE o kršitvah človekovih pravic na Kitajskem, posebno na področju svobode religije (B6-0465/2005);
- Jonas Sjöstedt v imenu skupine GUE/NGL o temeljnih svoboščinah na Kitajskem (B6-0469/2005);
- José Ribeiro e Castro, Mario Mauro, John Bowis, Bernd Posselt, Vytautas Landsbergis, Thomas Mann in Georg Jarzembowski v imenu skupine PPE-DE o kršitvah človekovih pravic na Kitajskem, posebno na področju svobode religije (B6-0475/2005);
- Bastiaan Belder v imenu skupine IND/DEM o kršitvah človekovih pravic na Kitajskem, posebno na področju svobode religije (B6-0477/2005);
- Cristiana Muscardini, Marcin Libicki, Konrad Szymański in Roberta Angelilli v imenu skupine UEN o svobodi religije na Kitajskem (B6-0478/2005).

Torek, 6. september 2005

III — RAZMERE POLITIČNIH ZAPORNIKOV V SIRIJI

- Philippe Morillon v imenu skupine ALDE o stanju človekovih pravic v Siriji, zlasti v primeru Riada Seifa in Mamuna al Humsija (B6-0456/2005);
- Pasqualina Napoletano v imenu skupine PSE o razmerah političnih zapornikov v Siriji (B6-0459/2005);
- H el ene Flautre in Cem  zdemir v imenu skupine Verts/ALE o političnih zapornikih v Siriji, zlasti v primeru Riada Seifa in Mamuna al Humsija (B6-0463/2005);
- Vittorio Agnoletto v imenu skupine GUE/NGL o človekovih pravicah v Siriji (B6-0468/2005);
- Charles Tannock in Bernd Posselt v imenu skupine PPE-DE o človekovih pravicah v Siriji (B6-0474/2005);
- Cristiana Muscardini in Sebastiano (Nello) Musumeci v imenu skupine UEN o razmerah političnih zapornikov v Siriji (B6-0480/2005).

 as za govor se razdeli v skladu s členom 142 Poslovnika.

6. Zdravje in varnost pri delu: izpostavljenost optičnemu sevanju ***II (razprava)

Priporočilo za drugo obravnavo: Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih zdravstvenih in varnostnih zahtevah v zvezi z izpostavljenostjo delavcev tveganjem, ki nastanejo zaradi fizikalnih dejavnikov (optičnih sevanj) (devetnajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) [05571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B((COD)] — Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve.

Poročevalec: Csaba  ry (A6-0249/2005).

Govoril je Jacques Barrot (podpredsednik Komisije).

Csaba  ry je predstavil priporočilo za drugo obravnavo.

Govorili so Ria Oomen-Ruijten v imenu skupine PPE-DE, Stephen Hughes v imenu skupine PSE, Elizabeth Lynne v imenu skupine ALDE, Sepp Kusstatscher v imenu skupine Verts/ALE, Ilda Figueiredo v imenu skupine GUE/NGL, Roger Helmer samostojni poslanec, Thomas Mann, Harlem D esir, Marian Harkin, Elisabeth Schroedter, Jiří Mašt alka, Anja Weisgerber, Karin J ons, Alyn Smith, Philip Bushill-Matthews, Harald Ettl, Alexander Radwan, Ole Christensen, Avril Doyle, Proinsias De Rossa in Jacques Barrot.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 4.7, Zapisnik z dne 07.09.2005.

7. Program PROGRESS ***I (razprava)

Poročilo: Predlog Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi programa Skupnosti za zaposlovanje in socialno solidarnost — PROGRESS [COM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD)] — Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve.

Poročevalka: Karin J ons (A6-0199/2005)

Govoril je Jacques Barrot (podpredsednik Komisije).

Karin J ons je predstavila poročilo.

Govorili so Ilda Figueiredo (pripravljalica mnenja Odbora FEMM), Raymond Langendries v imenu skupine PPE-DE, in Jan Andersson v imenu skupine PSE.

Torek, 6. september 2005

PRESEDSTVO: Miroslav OUZKÝ

podpredsednik

Govorili so Luigi Cocilovo v imenu skupine ALDE, Bairbre de Brún v imenu skupine GUE/NGL, Derek Roland Clark v imenu skupine IND/DEM, Ria Oomen-Ruijten, Richard Howitt, Siiri Oviir, Kyriacos Triantaphyllides, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Lissy Gröner, Anna Záborská, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou in Jacques Barrot.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 9.15 Zapisnika z dne 06.09.2005.

8. Televizija brez meja (razprava)

Poročilo: Uporaba členov 4 in 5 Direktive 89/552/EGS („Televizija brez meja“), kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/36/ES, za obdobje od 2001 do 2002 [2004/2236(INI)] — Odbor za kulturo in izobraževanje. Poročevalec: Henri Weber (A6-0202/2005).

Henri Weber je predstavil poročilo.

Govorili so Luis Herrero-Tejedor v imenu skupine PPE-DE, Gyula Hegyi v imenu skupine PSE, Claire Gibault v imenu skupine ALDE, Helga Trüpel v imenu skupine Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis v imenu skupine GUE/NGL, Ruth Hieronymi, Vladimír Železný v imenu skupine IND/DEM, Nikolaos Sifunakis, Giulietto Chiesa, Alyn Smith, Mario Borghezio, Manolis Mavrommatis, Maria Badia I Cutchet, Anneli Jäätteenmäki, Thomas Wise, Ivo Belet in Jacques Barrot (podpredsednik Komisije).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 9.17 Zapisnika z dne 06.09.2005.

PRESEDSTVO: Antonios TRAKATELLIS

podpredsednik

9. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi 1 k temu zapisniku.

9.1. Zahteva po posvetovanju z Ekonomsko-socialnim odborom: Struktura, predmet in okvir za oceno razprave o Evropski uniji (člen 117 Poslovnika)

Zahteva po posvetovanju z Ekonomsko-socialnim odborom: Struktura, predmet in okvir za oceno razprave o Evropski uniji

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 1)

Odobreno

Torek, 6. september 2005

9.2. Zahteva po posvetovanju z Odborom regij: Struktura, predmet in okvir za oceno razprave o Evropski uniji (člen 118 Poslovnika)

Zahteva po posvetovanju z Odborom regij: Struktura, predmet in okvir za oceno razprave o Evropski uniji

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 2)

Odobreno

9.3. Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu z Marokom po širitvi *** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Priporočilo Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Evro-sredozemskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Kraljevino Maroko na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji [9649/2005 — COM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC)] — Odbor za zunanje zadeve.

Poročevalec: Elmar Brok (A6-0219/2005)

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 3)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0308)

Parlament je s tem izrazil svojo privolitev.

9.4. Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu s Tunizijo po širitvi *** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Priporočilo Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Evro-sredozemskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Tunizijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Madžarske, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji [9648/2005 — COM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC)] — Odbor za zunanje zadeve.

Poročevalec: Elmar Brok (A6-0220/2005)

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 4)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0309)

Parlament je s tem izrazil svojo privolitev.

Torek, 6. september 2005

9.5. Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu z Jordanijo po širitvi * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)**

Priporočilo Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Evro-sredozemskemu sporazumu med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Hašimidsko kraljevino Jordanijo na drugi strani, zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Madžarske, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji [5092/2005 — COM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC)] — Odbor za zunanje zadeve.

Poročevalec: Elmar Brok (A6-0221/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 5)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0310)

Parlament je s tem izrazil svojo privolitev.

9.6. Skupna ureditev trga za surovi tobak * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (EGS) št. 2075/92 o skupni ureditvi trga za surovi tobak [COM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS)] — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja.

Poročevalec: Joseph Daul (A6-0233/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 6)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0311)

9.7. Označevanje ekološko pridelanih kmetijskih proizvodov in živil * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (EGS) št. 2092/91 o ekološki pridelavi kmetijskih proizvodov in označevanju tovrstno pridelanih kmetijskih proizvodov in živil [COM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS)] — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja.

Poročevalec: Joseph Daul (A6-0234/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 7)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0312)

Torek, 6. september 2005

9.8. Uvajalna in obratovalna faza Evropskega satelitskega radionavigacijskega programa *I** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju uvajalne in obratovalne faze Evropskega satelitskega radionavigacijskega programa [COM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD)] — Odbor za industrijo, raziskave in energetiko.

Poročevalka: Etelka Barsi-Pataky (A6-0212/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 8)

PREDLOG KOMISIJE, PREDLOGI SPREMEMB in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0313)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Etelka Barsi-Pataky (poročevalka) je podala ustni predlog spremembe k predlogom spremembe 6, 7, 8, in 19, ki je bil upoštevan.

9.9. Sporazum ES-Libanon o nekaterih vidikih zračnega prevoza * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Libanon o nekaterih vidikih zračnega prevoza [COM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS)] — Odbor za promet in turizem.

Poročevalec: Paolo Costa (A6-0232/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 9)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0314)

9.10. Sporazum EU-Gruzija o določenih vidikih zračnega prometa * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Gruzijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza [COM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)] — Odbor za promet in turizem. Poročevalec: Paolo Costa (A6-0231/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 10)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0315)

Torek, 6. september 2005

9.11. Spremljanje ribolovnih aktivnosti in daljinsko zaznavanje * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o elektronskem zapisovanju in poročanju o ribolovnih aktivnostih ter o daljinskem zaznavanju [COM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS)] — Odbor za ribištvo. Poročevalec: Paulo Casaca (A6-0238/2005)

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 11)

PREDLOG KOMISIJE, PREDLOGI SPREMEMB in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0316)

9.12. Sporazum ES-Albanija o ponovnem sprejemu oseb brez dovoljenja za prebivanje * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Albanijo o ponovnem sprejemu oseb brez dovoljenja za prebivanje [COM(2004)0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS)] — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve. Poročevalka: Ewa Klamt (A6-0214/2005)

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 12)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0317)

9.13. Dostop do zunanje pomoči Skupnosti * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti [8977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS)] — Odbor za razvoj. Poročevalec: Michael Gahler (A6-0239/2005)

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 13)

PREDLOG KOMISIJE, PREDLOGI SPREMEMB in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0318)

9.14. Ravnanje z odpadki iz ekstraktivnih dejavnosti *II** (glasovanje)

Priporočilo za drugo obravnavo Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o ravnanju z odpadki iz ekstraktivnih industrij ter o spremembi Direktive 2004/35/ES [16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD)] — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane. Poročevalec: Jonas Sjöstedt (A6-0236/2005)

(kvalificirana večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 14)

SKUPNO STALIŠČE SVETA

Razglašen kot odobren v spremenjeni obliki (P6_TA(2005)0319)

Torek, 6. september 2005

9.15. Program PROGRESS ***I (glasovanje)

Poročilo: Predlog Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi programa Skupnosti za zaposlovanje in socialno solidarnost — PROGRESS [COM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD)] — Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve.

Poročevalka: Karin Jöns (A6-0199/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 15)

PREDLOG KOMISIJE

odobren v spremenjeni različici (P6_TA(2005)0320)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0320)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

- Livia Járóka je podala ustna predloga sprememb k predlogoma sprememb 6 in 23; Karin Jöns (poročevalka) je govorila o teh predlogih sprememb. Ker je tema dvema ustnima predlogoma sprememb nasprotovalo več kot 37 poslancev, se o njiju ni glasovalo;
- na koncu glasovanja se je poročevalka zahvalila za sodelovanje članom Začasnega odbora za politične izzive in proračunska sredstva razširjene Unije 2007-2013.

9.16. Tekstil in oblačila po letu 2005 (glasovanje)

Poročilo: Sektor tekstila in oblačil po letu 2005 [2004/2265(INI)] — Odbor za mednarodno trgovino.

Poročevalka: Tokia Saïfi (A6-0193/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 16)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0321)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

- Pedro Guerreiro, v imenu skupine GUE/NGL, je podal ustni predlog spremembe k predlogu spremembe 9, ki je bil upoštevan.

9.17. Televizija brez meja (glasovanje)

Poročilo: Uporaba členov 4 in 5 Direktive 89/552/EGS („Televizija brez meja“), kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/36/ES, za obdobje od 2001 do 2002 [2004/2236(INI)] — Odbor za kulturo in izobraževanje.

Poročevalec: Henri Weber (A6-0202/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 17)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0322)

Torek, 6. september 2005

10. Obrazložitve glasovanja

Pisne obrazložitve glasovanja:

Pisne obrazložitve glasovanja v skladu s členom 163(3) Poslovnika so vsebovane v dobesednem zapisu seje.

Ustne obrazložitve glasovanja:

Poročilo: Karin Jöns — A6-0199/2005

— Hynek Fajmon

Poročilo: Tokia Saïfi — A6-0193/2005

— Alexander Stubb in Jörg Leichtfried

11. Popravki glasovanja

Popravki glasovanj se nahajajo na spletni strani „Séance en direct“, v Prilogi II „Izidi poimenskih glasovanj“.

Elektronsko inačico na spletni strani Europarl se bo redno posodabljalo najdlje dva tedna po dnevu glasovanja.

Seznam popravkov glasovanj bo nato zaključen zaradi prevajanja in objave v UL.

(Seja, ki se je prekinila ob 12.40, se je nadaljevala ob 15.05.)

PREDSIEDSTVO: Luigi COCILOVO

podpredsednik

12. Sprejetje zapisnika predhodne seje

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

13. Proračunsko leto 2006

Predstavitev predloga splošnega proračuna s strani Sveta — Proračunsko leto 2006

Ivan Lewis (predsedujoči Svetu) je podal predstavitev.

Točka je bila zaključena.

14. Splošni proračun Evropske unije za proračunsko leto 2006 (razprava)

Splošni proračun Evropske unije za proračunsko leto 2006

Govorili so Janusz Lewandowski (predsednik Odbora BUDG), Giovanni Pittella (poročevalec za splošni proračun za leto 2006), Valdis Dombrovskis (poročevalec za splošni proračun za leto 2006), Dalia Grybauskaitė (članica Komisije), Laima Liucija Andrikienė v imenu skupine PPE-DE, Constanze Angela Krehl v imenu skupine PSE, István Szent-Iványi v imenu skupine ALDE, Helga Trüpel v imenu skupine Verts/ALE, Esko Seppänen v imenu skupine GUE/NGL, in Lars Wohlin v imenu skupine IND/DEM.

Torek, 6. september 2005

PRESEDSTVO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

podpredsednica

Govorili so Wojciech Roszkowski v imenu skupine UEN, Sergej Kozlík samostojni poslanec, Margrietus van den Berg, Anne E. Jensen, Georgios Karatzaferis, Véronique De Keyser, Annemie Neyts-Uyttebroeck, David Martin, Nathalie Griesbeck, Katerina Batzeli, Jan Mulder, Teresa Riera Madurell, Jamila Madeira, Kyösti Tapio Virrankoski, Jutta D. Haug, Catherine Guy-Quint, Bogusław Liberadzki, Martine Roure, Lissy Gröner, Heinz Kindermann in Joseph Muscat.

Razprava se je zaključila.

15. Predlog spremembe proračuna št. 4/2005 (Cunami) — Sprostitev instrumenta prilagodljivosti — cunami (razprava)

Poročilo: Predlog spremembe proračuna št. 4/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Oddelek III — Komisija (cunami) [11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)] — Odbor za proračun.

Poročevalec: Salvador Garriga Polledo (A6-0255/2005)

Poročilo: Predlog Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi instrumenta prilagodljivosti za pomoč pri sanaciji in obnovi v državah, ki jih je prizadel cunami, v skladu s točko 24 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 [SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)] — Odbor za proračun.

Poročevalec: Reimer Böge (A6-0254/2005)

Salvador Garriga Polledo je predstavil poročilo (A6-0255/2005).

Reimer Böge je predstavil poročilo (A6-0254/2005).

Govorili so Nirj Deva (pripravljalec mnenja Odbora DEVE), Ingeborg Gräßle v imenu skupine PPE-DE, Catherine Guy-Quint v imenu skupine PSE, Kyösti Tapio Virrankoski v imenu skupine ALDE, Helga Trüpel v imenu skupine Verts/ALE, Alessandro Battilocchio samostojni poslanec, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Anders Wijkman (pripravljalec mnenja Odbora DEVE) in Dalia Grybauskaitė (članica Komisije).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 4.4, Zapisnik z dne 07.09.2005 in točka 4.1, Zapisnik z dne 07.09.2005.

(Seja, ki se je prekinila ob 17.15 za čas za vprašanja, se je nadaljevala ob 17.30.)

PRESEDSTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

podpredsednica

16. Čas za vprašanja (vprašanja Komisiji)

Parlament je obravnaval vrsto vprašanj Komisiji (B6-0330/2005).

Prvi del

Vprašanje 38 (Panagiotis Beglitis): Izvoz izdelkov iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije

László Kovács (član Komisije) je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je zastavil Panagiotis Beglitis.

Vprašanje 39 (Seán Ó Neachtain): Spletna programska oprema za vohunjenje

Viviane Reding (članica Komisije) je odgovorila na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Seán Ó Neachtain.

Vprašanje 40 se šteje za brezpredmetno zaradi odsotnosti vlagatelja vprašanja.

Torek, 6. september 2005*Drugi del*

Vprašanje 41 (Nikolaos Vakalis): Finančna perspektiva za obdobje 2007-2013

Dalia Grybauskaitė (članica Komisije) je odgovorila na vprašanje in dodatna vprašanja, ki sta jih postavila Nikolaos Vakalis in David Martin.

Vprašanje 42 (Justas Vincas Paleckis): Novi ukrepi za oblikovanje ideje o enotni Evropi in o predstavitvi praktičnih dosežkov EU državljanom držav članic

Vprašanje 43 (Gay Mitchell): Načrt D

Margot Wallström (podpredsednica Komisije) je odgovorila na vprašanja kot tudi na dodatna vprašanja, ki so jih postavili Justas Vincas Paleckis, Gay Mitchell, David Martin, Paul Rübig in Elmar Brok.

Vprašanje 44 (Nils Lundgren): Strategija obveščanja EU

Margot Wallström je odgovorila na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Nils Lundgren, Elmar Brok in Jan Andersson.

Vprašanje 45 (Bart Staes): Evropski pravni okvir za boj proti čezmejnemu kriminalu, povezanem z odpadki

Franco Frattini (podpredsednik Komisije) je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Bart Staes.

Vprašanje 46 se šteje za brezpredmetno zaradi odsotnosti vlagatelja vprašanja.

Vprašanje 47 (Sarah Ludford): Ameriški seznam nezaželenih potnikov na letalih

Franco Frattini je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Sophia in 't Veld (namesto vlagatelja), Paul Rübig in Dimitrios Papadimoulis.

Vprašanje 48 (Bernd Posselt): Policijska akademija in nadzor zunanjih meja

Franco Frattini je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Bernd Posselt.

Vprašanje 49 (Dimitrios Papadimoulis): Evropska agencija za upravljanje operativnega sodelovanja na zunanjih mejah držav članic Evropske unije

Franco Frattini je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Dimitrios Papadimoulis.

Vprašanje 50 (Claude Moraes): Preglednost dela EUROPOL-a

Franco Frattini je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki sta jih postavila Claude Moraes in James Hugh Allister.

Vprašanje 51 se šteje za brezpredmetno zaradi odsotnosti vlagatelja vprašanja.

Govoril je John Purvis o poteku časa za vprašanja.

Vprašanje 52 (Joachim Wuermeling): Škandal z nemškimi vizumi

Franco Frattini je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Ewa Klamt (namesto vlagatelja) in Manfred Weber.

Vprašanje 53 se šteje za brezpredmetno zaradi odsotnosti vlagatelja vprašanja.

Vprašanje 54 (Inger Segelström): Ponovna namestitvev in kvote beguncev

Franco Frattini je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Inger Segelström.

Na vprašanja 55 do 94 bo odgovorjeno pisno.

Čas za vprašanja Komisiji se je zaključil.

(Seja, ki se je prekinila ob 19.10, se je nadaljevala ob 21.00.)

Torek, 6. september 2005

PREDSIEDSTVO: Ingo FRIEDRICH

podpredsednik

17. Zaščita mladoletnikov in človekovega dostojanstva v zvezi s konkurenčnostjo avdiovizualnih medijev in obveščanja *I (razprava)**

Poročilo: Predlog Priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti mladoletnikov in človekovega dostojanstva ter pravici do ugovora glede na konkurenčnost evropske industrije avdiovizualnih in informacijskih storitev [COM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)] — Odbor za kulturo in izobraževanje.
Poročevalka: Marielle De Sarnez (A6-0244/2005)

Govorila je Viviane Reding (članica Komisije).

Marielle De Sarnez je predstavila poročilo.

Govorili so Roberta Angelilli (pripravljalca mnenja Odbora LIBE), Vasco Graça Moura v imenu skupine PPE-DE, Christa Prets v imenu skupine PSE, Alfonso Andria v imenu skupine ALDE, Michael Cramer v imenu skupine VERTS/ALE, Konrad Szymański v imenu skupine UEN, Manolis Mavrommatis, Nikolaos Sifunakis, Ljudmila Novak, Aloyzas Sakalas, Luis Herrero-Tejedor, Laima Liucija Andrikiėnė in Viviane Reding.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 4.8, Zapisnik z dne 07.09.2005.

18. DDV: 1. Poenostavitev obveznosti, 2. Shema enkratne obdavčitve * (razprava)

Poročilo:

1. Predlog Direktive Sveta o spremembi Direktive 77/388/EGS glede poenostavitve obveznosti v zvezi z davkom na dodano vrednost [KOM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)]
2. Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1798/2003 glede uvedbe ureditve upravnega sodelovanja v okviru sheme enkratne obdavčitve in postopka vračila davka na dodano vrednost [KOM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS)] — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve.

Poročevalec: Zsolt László Becsey (A6-0228/2005).

Govoril je László Kovács (član Komisije).

Zsolt László Becsey je predstavil poročilo.

Govorili so Antolín Sánchez Presedo v imenu skupine PSE, Margarita Starkevičiūtė v imenu skupine ALDE, in László Kovács.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 4.10, Zapisnik z dne 07.09.2005.

19. Zdravila za pediatrično uporabo *I (razprava)**

Poročilo: Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zdravilih za pediatrično uporabo in sprememb Uredbe (EGS) št. 1768/92, Direktive 2001/83/ES in Uredbe (ES) št. 726/2004 [COM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)] — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane.
Poročevalka: Françoise Grossetête (A6-0247/2005)

Govoril je Günther Verheugen (podpredsednik Komisije).

Françoise Grossetête je predstavila poročilo.

Torek, 6. september 2005

Govorili so Patrizia Toia (pripravljalca mnenja Odbora ITRE), John Bowis v imenu skupine PPE-DE, Dagmar Roth-Behrendt v imenu skupine PSE, Jules Maaten v imenu skupine ALDE, Hiltrud Breyer v imenu skupine Verts/ALE, Adamos Adamou v imenu skupine GUE/NGL, Johannes Blokland v imenu skupine IND/DEM, Irena Belohorská samostojna poslanka, Miroslav Míkolášik, Anne Ferreira, Mojca Drčar Murko, Carl Schlyter, Jiří Maštálka, Kathy Sinnott, Jan Tadeusz Masiel, Frederika Brepoels, Genowefa Grabowska, Marios Matsakis, Vittorio Agnoletto, Thomas Ulmer, Evangelia Tzampazi, Frédérique Ries, Richard Seeber, Dorette Corbey, Holger Krahmer, Alexander Stubb, Gyula Hegyi, Mia De Vits, Lasse Lehtinen in Günther Verheugen.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 4.9, Zapisnik z dne 07.09.2005.

20. Dnevni red naslednje seje

Določen je bil dnevni red za jutrišnjo sejo (dokument „Dnevni red“ 360.636/OJME).

21. Zaključek seje

Seja se je zaključila ob 23.35.

Julian Priestley
generalni sekretar

Gérard Onesta
podpredsednik

Torek, 6. september 2005

SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikiénė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataký, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herrczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovicci, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peł, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska,

Torek, 6. september 2005

Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Torek, 6. september 2005

PRILOGA I

IZIDI GLASOVANJ

Pomen kratic in znakov

+	sprejeto
-	zavrnjeno
↓	brezpredmetno
U	U
PG (... , ... , ...)	poimensko glasovanje (za, proti, vzdržani)
EG (... , ... , ...)	elektronsko glasovanje (za, proti, vzdržani)
po delih	glasovanje po delih
loč.	ločeno glasovanje
p.s.	predlog spremembe
SPS	sporazumni predlog spremembe
UD	ustrezni del
Č	predlog spremembe, s katerim se predlaga črtanje
=	identični predlogi sprememb
§	odstavek
čl.	člen
u.i.	uvodna izjava
PR	predlog resolucije
SPR	skupni predlog resolucije
TG	tajno glasovanje

1. Zahteva za posvetovanje z Evropskim ekonomsko-socialnim odborom: Struktura, predmet in okvir za oceno razprave o Evropski uniji

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

2. Zahteva za posvetovanje z Odborom regij: Struktura, predmet in okvir za oceno razprave o Evropski uniji

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

Torek, 6. september 2005

3. Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu EU-Maroko po širitvi ***

Poročilo: Elmar BROK (A6-0219/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

4. Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu EU-Tunizija po širitvi ***

Poročilo: Elmar BROK (A6-0220/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

5. Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu EU-Jordanija po širitvi ***

Poročilo: Elmar BROK (A6-0221/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

6. Skupna ureditev trga za surovi tobak *

Poročilo: Joseph DAUL (A6-0233/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>	PG	+	463, 27, 68

Zahteve za poimensko glasovanje:

IND/DEM: končno glasovanje

PPE-DE: končno glasovanje

7. Označevanje ekološko pridelanih kmetijskih proizvodov in živil *

Poročilo: Joseph DAUL (A6-0234/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

Torek, 6. september 2005

8. Uvajalna in obratovalna faza Evropskega satelitskega radionavigacijskega programa ***I

Poročilo: *Etelka BARSÍ-PATAKY (A6-0212/2005)*

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

Razno:

Poročevalka, Etelka Barsi-Pataky je podala ustni predlog spremembe, da se v predlogih sprememb 6, 7, 8 in 19 poročilačrtajo besede „po cenah iz leta 2004“. Ustni predlog spremembe je bil bil upoštevan.

9. Sporazum ES-Libanon o nekaterih vidikih zračnega prevoza *

Poročilo: *Paolo COSTA (A6-0232/2005)*

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

10. Sporazum ES-Gruzija o nekaterih vidikih zračnega prevoza *

Poročilo: *Paolo COSTA (A6-0231/2005)*

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

11. Spremljanje ribolovnih aktivnosti in daljinsko zaznavanje *

Poročilo: *Paulo CASACA (A6-0238/2005)*

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

12. Sporazum ES-Albanija o ponovnem sprejemu oseb brez dovoljenja za prebivanje *

Poročilo: *Ewa KLAMT (A6-0214/2005)*

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

13. Dostop do zunanje pomoči Skupnosti *

Poročilo: *Michael GAHLER (A6-0239/2005)*

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

Torek, 6. september 2005

14. Ravnanje z odpadki iz ekstraktivnih dejavnosti *II**

Priporočilo za drugo obravnavo: Jonas SJÖSTEDT (A6-0236/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe	
Predlogi spremembi pristojnega odbora — glasovanje po sklopih	3-4 6-7 9-10 14 16-25 27 29-39 42-45	odbor		+		
Predlogi sprememb pristojnega odbora — ločeno glasovanje	1	odbor	loč.	-		
	2	odbor	loč.	-		
	5	odbor	loč./EG	-	341, 269, 7	
	8	odbor	loč./EG	+	532, 91, 6	
	11	odbor	loč.	-		
	12	odbor	loč.	-		
	13	odbor	loč.	-		
	15	odbor	loč.	-		
	26	odbor	po delih			
			1	+		
			2	-		
	28	odbor	loč.	-		
	40	odbor	loč.	-		
	41	odbor	loč.	-		
	46	odbor	loč.	-		
47	odbor	loč.	-			
Člen 3, točka 8	48= 49= 50=	PPE-DE PSE GUE/NGL		+		

Zahteve za ločeno glasovanje

PPE-DE p.s. 1, 2, 5, 11, 12, 13, 15, 28, 40, 41, 46 in 47
IND/DEM: p.s. 8

Zahteve za glasovanje po delih:

PSE:

p.s. 261. del: Celotno besedilo, razen besed „in odkopanih prostorov“ v členu 10, § 1, pod§ 1
2. del: te besede

Torek, 6. september 2005

15. Program PROGRESS *I**

Poročilo: Karin JÖNS (A6-0199/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Predlogi spremembi pristojnega odbora — glasovanje po sklopih	1-65 68-72	odbor		+	
Člen. 17, odstavek 1	73	PPE-DE	EG	-	309, 331, 8
	66	odbor		+	
Člen. 17, odstavek 2	74	PPE-DE		-	
	67	odbor		+	
glasovanje: spremenjeni predlog				+	
glasovanje: zakonodajna resolucija				+	

Razno:

Ga. Járóka je podala ustna predloga sprememb k predlogoma sprememb 6 in 23, ki pa nista bila upoštevana.

16. Tekstil in oblačil po letu 2005

Poročilo: Tokia SAÏFI (A6-0193/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 2	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
Po § 2	13	GUE/NGL	PG	-	122, 519, 10
Po § 4	14	GUE/NGL	PG	-	162, 482, 7
§ 5	§	originalno besedilo	loč.	+	
§ 11	10	GUE/NGL	po delih		
			1/PG	+	408, 235, 10
			2/PG	-	77, 556, 20
Po § 11	15	GUE/NGL		-	
Po § 17	16	Verts/ALE		-	
	17	Verts/ALE		+	
§ 21	3	PPE-DE		+	
§ 22	4	PPE-DE		+	
§ 23	8/rev	PPE-DE		U	
	5	PPE-DE		+	

Torek, 6. september 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 28	6	PPE-DE		+	
	11	GUE/NGL	po delih		
			1/PG	-	277, 363, 13
			2/EG	-	98, 534, 12
§ 33	§	originalno besedilo	loč.	-	
§ 43	§	originalno besedilo	loč.	+	
§ 44	7	PPE-DE		+	
Po § 50	1	COTTIGNY idr.	PG	-	165, 408, 80
u.i. B	2	PPE-DE		+	
u.i. C	9	GUE/NGL	PG	+	503, 121, 26 spremenjen z ustnim predlogom
u.i. D	§	originalno besedilo	loč.	+	
po u.i. H	12	GUE/NGL		-	
glasovanje: resolucija (kot celota)				+	

Predloga sprememb 18 in 19 sta bila razveljavljena.

G. Guerreiro je v imenu skupine GUE/NGL podal ustrni predlog spremembe k predlogu spremembe 9:

- C. meni, da je načeloma pravilno, da se kvote odpravijo, vendar se boji, da **bi** pretirana rast izvoza iz Kitajske **lahko** povzročila ponovno uvedbo protekcionističnih omejitev...(ostalo nespremenjeno).

Ustrni predlog spremembe je bil upoštevan.

Zahteve za poimensko glasovanje

PSE: p.s. 1

GUE/NGL: p.s. 9, 10, prvi del p.s. 11, p.s. 13 in 14

Zahteve za glasovanje po delih

PSE, GUE/NGL

p.s. 11

1. del: celotno besedilo brez besed „vključno s tistimi, ki bodo prizadete s statističnim učinkom“
2. del: te besede

p.s. 10

1. del: „je seznanjen z ... izvoza tekstila iz Kitajske“
2. del: „vendar meni, da je ... navedle države članice“

Verts/ALE

§ 2

1. del: celotno besedilo brez besed „in primerljivi“ in „za velike proizvajalce tekstila in oblačil“
2. del: „in primerljivi“
3. del: „za velike proizvajalce tekstila in oblačil“

Torek, 6. september 2005

Zahteve za ločeno glasovanje

GUE/NGL: u.i. D

Verts/ALE: §§ 5 in 43

PSE: § 33

Razno

Skupina PPE-DE je umaknila svoj predlog spremembe 8/rev.

17. Televizija brez meja

Poročilo: Henri WEBER (A5-0202/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Po § 6	4	PSE	PG	-	283, 358, 9
§ 18	5	ALDE		+	
§ 27	6	ALDE		-	
Po § 28	3	PSE	EG	+	348, 273, 9
Po § 35	2	PSE		+	
Po § 39	7	ALDE		+	
§ 42	8	PPE-DE		+	
po navedbi sklicevanja 3	9= 1=	PPE-DE PSE		+	
glasovanje: resolucija (kot celota)				+	

Zahteve za poimensko glasovanje

Verts/ALE: p.s. 4

Torek, 6. september 2005

PRILOGA II

IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA

1. Poročilo Daul A6-0233/2005

Resolucija

Za: 463

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Speroni, de Villiers, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gañá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klawns, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübigen, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Navarro, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pognant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Didziokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Torek, 6. september 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 27

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Wurtz

NI: Mote

PSE: Evans Robert, Haug, Howitt, Kuhne

Vzdržani: 68

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Graça Moura, Harbour, Heaton-Harris, Jałowicki, Kamall, Kirkhope, Landsbergis, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Ettl, Honeyball, Moraes, Muscat, Myller, Segelström, Skinner, Stihler

UEN: Fotyga

Popravki glasovanja

Za: John Attard-Montalto

Proti: Hélène Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin

2. Poročilo Saïfi A6-0193/2005

Predlog spremembe 13

Za: 122

ALDE: Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Salafranca Sánchez-Neyra, Ventre

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Corbett, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Kreissl-Dörfler, Laïgnel, Le Foll, Lienemann, Moscovicci, Muscat, Navarro, Poignant, Roure, Savary, Scheele, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennaïmas, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Torek, 6. september 2005

Proti: 519

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzafaris, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušćis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hase Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Breyer

Torek, 6. september 2005

Vzdržani: 10**ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Portas**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Mote**PSE:** De Vits, El Khadraoui, Van Lancker**Verts/ALE:** Schlyter**Popravki glasovanja****Za:** Marie-Arlette Carloti**3. Poročilo Saïfi A6-0193/2005****Predlog spremembe 14****Za: 162****ALDE:** Chiesa, Fourtou, Toia**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Audy, Daul, Descamps, De Veyrac, Florenz, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sudre, Vlasto**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hegyi, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 482****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Yttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

Torek, 6. september 2005

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, İlves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

Vzdržani: 7

IND/DEM: Goudin

NI: Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: Auken, Breyer

Popravki glasovanja

Za: Marie-Arlette Carlotti, Philippe de Villiers

Torek, 6. september 2005

4. Poročilo Saïfi A6-0193/2005**Predlog spremembe 10, 1. del****Za: 408**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Christensen, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Herczog, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Le Foll, Lienemann, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 235

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezny

Torek, 6. september 2005

NI: Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Breyer

Vzdržani: 10

GUE/NGL: Agnoletto

IND/DEM: Bonde

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: Ventre

PSE: Bullmann, Ferreira Elisa

Popravki glasovanja

Za: Poul Nyrup Rasmussen

5. Poročilo Saïfi A6-0193/2005

Predlog spremembe 10, 2. del

Za: 77

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Salvini, Speroni, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Sartori

Torek, 6. september 2005

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Proti: 556

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Torek, 6. september 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržani: 20

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Kaufmann, Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Pęk

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

PSE: Bullmann, Ferreira Elisa, Hegyi, Leichtfried

UEN: Didžiokas

6. Poročilo Saifi A6-0193/2005**Predlog spremembe 11, 1. del****Za: 277**

ALDE: Chiesa, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers, Zapałowski

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Dehaene, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastankos, Samaras, Thyssen

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Torek, 6. september 2005

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 363

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kalam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Segelström, Thomsen, Titley

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken

Vzdržani: 13

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde

Torek, 6. september 2005

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote, Vanhecke

Verts/ALE: Schlyter

Popravki glasovanja

Proti: Poul Nyrup Rasmussen

7. Poročilo Saifi A6-0193/2005

Predlog spremembe 1

Za: 165

ALDE: Cornillet, Deprez, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Giertych, Grabowski, Pęk, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Mussolini

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Kósáné Kovács, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Mañka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Reynaud, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Xenogiannakopoulou

UEN: Camre

Verts/ALE: Bennaïmas, Hassi, Joan i Marí, Kusstatscher, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Trüpel

Proti: 408

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber,

Torek, 6. september 2005

Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, van den Berg, Christensen, Evans Robert, Glante, Goebbels, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Kuc, Lehtinen, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Rapkay, Rasmussen, Rouček, Segelström, Skinner, Stihler, Thomsen, Titley, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Breyer

Vzdržani: 80

ALDE: Cavada, Chiesa, Toia

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Baco, Kozlík, Mote, Romagnoli

PSE: Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berlinguer, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Correia, Díez González, Fazakas, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Madeira, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Szejna, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Beer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Rühle, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

8. Poročilo Saïfi A6-0193/2005

Predlog spremembe 9

Za: 503

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Torek, 6. september 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Piotrowski, Salvini, Speroni, de Villiers, Zapalowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Buzek, Carollo, del Castillo Vera, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Pirilli

Verts/ALE: Beer, Bennaahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 121

ALDE: Alvaro, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Klinz, Krahrmer, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Riis-Jørgensen, Samuelson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattress, Pełk, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

Torek, 6. september 2005

NI: Czarnecki Ryszard, Helmer, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Florenz, Gahler, Gała, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Christensen, Goebbels, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Thomsen

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken

Vzdržani: 26

ALDE: Neyts-Uyttbroeck

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde, Borghezio

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Jałowiecki, Oomen-Ruijten, Zieleniec

PSE: Gierek, Rapkay, Titley

UEN: Fotyga

Verts/ALE: Aubert, Breyer

Popravki glasovanja

Za: Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Salvatore Tatarella, Sergio Berlato, Romano Maria La Russa

Proti: Poul Nyrup Rasmussen

9. Poročilo Weber A6-0202/2005

Predlog spremembe 4

Za: 283

ALDE: Chiesa, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Mussolini

PPE-DE: Florenz, Toubon, Ventre, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek,

Torek, 6. september 2005

Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Didžiokas, Krasts, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 358

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Stanisewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikiene, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb,

Torek, 6. september 2005

Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Vzdržani: 9

IND/DEM: Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin

NI: Baco, Kozlík

UEN: Kristovskis

Torek, 6. september 2005

SPREJETA BESEDILA**P6_TA(2005)0308****Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu z Marokom po širitvi *****

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Evro-sredozemskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Kraljevino Maroko na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (9649/2005 — KOM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC))

(Postopek privolitve)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga sklepa Sveta (KOM(2004)0848) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju besedila Sveta (9649/2005),
 - ob upoštevanju zahteve Sveta za privolitev v skladu z drugim pododstavkom člena 300(3) v povezavi z drugim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) in členom 310 Pogodbe ES (C6-0200/2005),
 - ob upoštevanju členov 75, 83(7) in 43(1) svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju priporočila Odbora za zunanje zadeve (A6-0219/2005),
1. da privolitev k sklenitvi protokola;
 2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Kraljevine Maroko.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6_TA(2005)0309**Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu s Tunizijo po širitvi *****

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Evro-sredozemskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Tunizijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Madžarske, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (9648/2005 — KOM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC))

(Postopek privolitve)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga sklepa Sveta (KOM(2004)0736) ⁽¹⁾,
- ob upoštevanju besedila Sveta (9648/2005),

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 6. september 2005

- ob upoštevanju zahteve Sveta za privolitev v skladu z drugim pododstavkom člena 300(3) v povezavi z drugim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) in členom 310 Pogodbe ES (C6-0199/2005),
 - ob upoštevanju členov 75, 83(7) in 43(1) svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju priporočila Odbora za zunanje zadeve (A6-0220/2005),
1. da privolitev k sklenitvi protokola;
 2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Tunizije.

P6_TA(2005)0310**Protokol k Evro-sredozemskemu sporazumu z Jordanijo po širitvi *****

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Evro-sredozemskemu sporazumu med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Hašimidsko kraljevino Jordanijo na drugi strani, zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Madžarske, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (5092/2005 — KOM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC))

(Postopek privolitve)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga sklepa Sveta (KOM(2004)0578) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju besedila Sveta (5092/2005),
 - ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta v skladu z drugim pododstavkom člena 300(3) v zvezi z drugim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) in členom 310 Pogodbe ES (C6-0202/2005),
 - ob upoštevanju členov 75, 83(7) in 43(1) svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju priporočila Odbora za zunanje zadeve (A6-0221/2005),
1. da privolitev k sklenitvi protokola;
 2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu, Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Hašimidski kraljevini Jordaniji.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 6. september 2005

P6_TA(2005)0311

Skupna ureditev trga za surovi tobak *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (EGS) št. 2075/92 o skupni ureditvi trga za surovi tobak (KOM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2005)0235) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju člena 37 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0193/2005),
 - ob upoštevanju členov 51 in 43(1) svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja (A6-0233/2005),
1. odobri predlog Komisije;
 2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
 3. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
 4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6_TA(2005)0312

Uvedba označevanja ekološko pridelanih kmetijskih proizvodov in živil *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (EGS) št. 2092/91 o ekološki pridelavi kmetijskih proizvodov in označevanju tovrstno pridelanih kmetijskih proizvodov in živil (KOM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2005)0194) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju člena 37 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0140/2005),
 - ob upoštevanju členov 51 in 43(1) svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja (A6-0234/2005),
1. odobri predlog Komisije;
 2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
 3. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
 4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 6. september 2005

P6_TA(2005)0313

Uvajalna in obratovalna faza Evropskega satelitskega radionavigacijskega programa *I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju uvajalne in obratovalne faze Evropskega satelitskega radionavigacijskega programa (KOM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD))**

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0477) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju členov 251(2) in 156 Pogodbe ES, v skladu s katerima je Komisija predložila predlog Parlamentu (C6-0087/2004),
 - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za industrijo, raziskave in energetiko ter mnenj Odbora za proračun in Odbora za promet in turizem (A6-0212/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
 2. poudarja, da so odobrena sredstva, predvidena v zakonodajnem predlogu za obdobje po letu 2006, pogojena s sklepom o naslednjem večletnem finančnem okviru;
 3. poziva Komisijo, naj po sprejetju naslednjega večletnega finančnega okvira pripravi, če je to primerno, predlog za prilagoditev referenčnega finančnega zneska programa;
 4. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava predlog bistveno spremeniti ali ga nadomestiti z drugim besedilom;
 5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.**P6_TC1-COD(2004)0156****Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 6. septembra 2005 z namenom sprejetja Uredbe (ES) št. .../2005 Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju uvajalne in obratovalne faze Evropskega satelitskega radionavigacijskega programa**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 156 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽²⁾,⁽¹⁾ UL C 221, 8.9.2005, str. 28.⁽²⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 6. septembra 2005.

Torek, 6. september 2005

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) **Evropska satelitska radionavigacijska politika se sedaj izvaja prek programov GALILEO in EGNOS.**
- (2) Program GALILEO je namenjen razvoju prve svetovne infrastrukture za satelitsko radionavigacijo in pozicioniranje, posebej izdelane za civilne namene.
- (3) **Program EGNOS je namenjen ojačanju signalov ameriškega GPS in ruskega GLONASS ter s tem doseganju višje stopnje zanesljivosti na obsežnejšem geografskem območju. Je neodvisen od programa GALILEO in ga dopolnjuje.**
- (4) Evropski parlament, Svet in Evropski ekonomsko-socialni odbor so program GALILEO vseskozi podpirali.
- (5) Program GALILEO sestavlja tehnologija, namenjena izboljšanju vsakdanjega življenja evropskih državljanov na številnih področjih. Satelitska radionavigacija se odlično vključuje v okvir prometne politike, kakor je predstavljena v Beli knjigi Komisije z naslovom „Evropska transportna politika za leto 2010: čas za odločitev“, zlasti kar zadeva tovarnino, cene infrastrukture in cestnoprometno varnost.
- (6) Ta program predstavlja prednostni projekt v pobudi za rast, ki jo je predlagala Komisija in podprl Svet. Hkrati predstavlja tudi eno pglavitnih izpolnitev prihodnjega evropskega vesoljskega programa, kakor ga navaja Bela knjiga Komisije z naslovom „Vesolje: novo evropsko področje za širitev Unije — Akcijski načrt za izvajanje evropske vesoljske politike“.
- (7) Program GALILEO obsega opredelitveno, razvojno, uvajalno in obratovalno fazo. **Uvajalna faza bi se morala začeti leta 2006 in se po dvoletnem prekrivanju z obratovalno fazo končati leta 2010. Obratovalna faza bi se morala začeti leta 2008 in sistem naj bi začel polno delovati leta 2010.**
- (8) Opredelitvena in razvojna faza, ki tvorita raziskovalni del programa, sta bili v znatni meri financirani iz proračuna za vseevropska omrežja.
- (9) Uredba Sveta (ES) št. 2236/95 z dne 18. septembra 1995 o določitvi splošnih pravil za dodelitev finančne pomoči Skupnosti na področju vseevropskih omrežij⁽¹⁾ je določila pravila za finančno pomoč Skupnosti, namenjeno projektom Skupnosti, kakršni so sistemi satelitske navigacije in pozicioniranja.
- (10) Za zagotovitev izvedbe razvojne faze programa GALILEO je bilo z Uredbo Sveta (ES) št. 876/2002 z dne 21. maja 2002⁽²⁾ ustanovljeno skupno podjetje GALILEO.
- (11) **Uredba Sveta (ES) št. 1321/2004 z dne 12. julija 2004 o vzpostavitvi upravljalvskih struktur Evropskega satelitskega radionavigacijskega sistema⁽³⁾ ustanavlja Evropski nadzorni organ za GNSS (v nadaljevanju „Nadzorni organ“).**
- (12) Za nadaljevanje programov je treba zagotoviti financiranje uvajalne in obratovalne faze.
- (13) Ob upoštevanju odločitve Sveta za omejitev deleža javnega financiranja uvajalne faze in glede na zneske, ki so že predvideni v trenutnih finančnih perspektivah, na tretjino, bi moral predvideni znesek prispevka Skupnosti za financiranje uvajalne faze v okviru novih finančnih perspektiv znašati [500] milijonov EUR.

⁽¹⁾ UL L 228, 23.9.1995, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1159/2005 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 191, 22.7.2005, str. 16).

⁽²⁾ UL L 138, 28.5.2002, str. 1.

⁽³⁾ UL L 246, 20.7.2004, str. 1.

Torek, 6. september 2005

- (14) Zaradi posebnosti trga storitev satelitske radionavigacije in trženja teh storitev, kakor tudi za zagotavljanje njihove razpoložljivosti v korist javnega sektorja, bo v prvih letih obratovalne faze treba predvideti delež izjemnega javnega financiranja. Svet je v sklepih, sprejetih med njegovima zasedanjema dne 25. in 26. marca 2002 in 8. in 9. marca 2004, za financiranje te faze izrecno predvidel pomoč sredstev Skupnosti. *Predvideni znesek potrebnega financiranja Skupnosti je približno [500] milijonov EUR.*
- (15) Zato je treba v breme proračuna Skupnosti dodeliti znesek 1 000 milijonov EUR za financiranje uvajalne in obratovalne faze **programov** v obdobju od 2007 do 2013, z **oblikovanjem proračunske postavke v proračunu Skupnosti, kar proračunskemu organu omogoča, da financiranje poveže z upoštevanjem rokov za različne faze programa.**
- (16) **V primerih, ko finančna jamstva, večja od zgoraj navedenih proračunsko dodeljenih sredstev, prevzame Skupnost neposredno ali posredno, bi le-ta morala odobriti Evropski parlament in Svet v skladu z veljavnimi proračunskimi pravili.**
- (17) **V primerih, ko pogojne obveznosti, večje od zgoraj navedenih proračunsko dodeljenih sredstev, prevzame Skupnost neposredno ali posredno, bi le-te morala odobriti Evropski parlament in Svet v skladu z veljavnimi proračunskimi pravili.**
- (18) V uvajalni in obratovalni fazi bo izgradnja in nato upravljanje sistema zaupano zasebnemu koncesionarju, ki bo pod nadzorom Nadzornega organa, ustanovljenega z Uredbo (ES) št. 1321/2004.
- (19) **Vzpostaviti bi bilo treba mehanizem za udeležbo na dobičku, da se zagotovi povračilo prispevka Skupnosti za uvajalno in obratovalno fazo.**
- (20) **Imetnik koncesije bi moral biti upravičen do prejemanja prihodkov, ki izvirajo iz izkoriščanja licenc in pravic do intelektualne lastnine sestavnih delov sistema, lastništvo katerih bi moral imeti Nadzorni organ.**
- (21) Med naloge Nadzornega organa sodi upravljanje s **sredstvi**, dodeljenimi za evropske satelitske radionavigacijske **programe, in spremljanje celotnega finančnega poslovanja programov, da se optimizira poraba javnih sredstev.** Poleg tega bo Nadzorni organ **opravljajal naloge v zvezi z izvajanjem proračuna**, ki mu jih bo zaupala Komisija, v skladu s členom 54(2)(b) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za **splošni** proračun Evropskih skupnosti⁽¹⁾. **Ob upoštevanju posebne narave programov bi moral Evropski parlament, da lahko izpolni svojo proračunsko vlogo, imeti status opazovalca v upravnem odboru Nadzornega organa.**
- (22) **Predlog Komisije za Sklep Evropskega parlamenta in Sveta o sedmem okvirnem programu Evropske skupnosti za raziskave, tehnični razvoj in predstavitvene dejavnosti (2007-2013) predvideva podporo evropskemu satelitskemu navigacijskemu sistemu GNSS.**
- (23) **Predlog Komisije za Sklep Evropskega parlamenta in Sveta o okvirnem programu za konkurenčnost in inovacije (2007-2013) predvideva tudi vključevanje evropskih malih in srednje velikih podjetij v razvoj inovacij ob podpori financiranja Skupnosti, ki bo prispeval k razvoju evropskega satelitskega navigacijskega sistema GNSS.**
- (24) Program GALILEO je dosegel visoko stopnjo zrelosti in močno presega okvir preprostega projekta. Zato ga je treba utemeljiti na posebni pravni podlagi, bolj primerni za zadovoljevanje njegovih potreb in za zagotavljanje ustreznega in dobrega finančnega poslovanja.

(¹) UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

Torek, 6. september 2005

- (25) Vzpostavitev takšne satelitske radionavigacijske infrastrukture je projekt, ki očitno presega tehnične in finančne zmožnosti katere koli posamične države članice. Programa GALILEO in EGNOS zato popolnoma izpolnjujeta zahteve načela subsidiarnosti, ker je raven Skupnosti najprimernejša raven za delovanje. To je primer dodane vrednosti, ki jo lahko Evropa pridobi, če so cilji in viri jasno opredeljeni.
- (26) Ta uredba vzpostavlja za uvajalno in obratovalno fazo **programov** finančni okvir, ki je za proračunski organ prednostni referenčni okvir v smislu točke 33 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka⁽¹⁾

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ta uredba določa podrobno ureditev za finančni prispevek Skupnosti za uvajalno (2006-2010) in obratovalno (od 2008 naprej) fazo evropskih satelitskih radionavigacijskih **programov GALILEO in EGNOS**, v nadaljevanju „programa“.

Člen 2

Prispevek Skupnosti, ki se s to uredbo odobri za **programa**, je dodeljen z namenom sofinancirati:

- (a) dejavnosti v zvezi z uvajalno fazo, ki obsega izdelavo in lansiranje satelitov ter dokončno izvedbo zemeljskega dela infrastrukture;
- (b) **če je to potrebno**, prvi niz dejavnosti v zvezi z obratovalno fazo, ki obsega upravljanje infrastrukture, ki jo tvorijo sateliti in zemeljske postaje, priključeni k njenemu delovanju, in vzdrževanje ter nenehno izboljševanje sistema.

Člen 3

Okvirni finančni **okvir**, potreben za izvajanje dejavnosti iz člena 2 te uredbe, **je določen v obsegu** [1000 milijonov EUR] za obdobje **sedmih let** od 1. januarja 2007 **dalje**.

Letna sredstva odobri proračunski organ v mejah ustrezne finančne perspektive.

Člen 4

V primerih, ko mora Skupnost neposredno ali posredno prevzeti finančna jamstva, večja od proračunsko dodeljenih sredstev iz člena 3, vključno s koncesijsko pogodbo, morata le-ta odobriti Evropski parlament in Svet v skladu z veljavnimi proračunskimi pravili.

Člen 5

V primerih, ko mora Skupnost neposredno ali posredno prevzeti pogojne obveznosti, večje od proračunsko dodeljenih sredstev iz člena 3, vključno s koncesijsko pogodbo, morata le-te odobriti Evropski parlament in Svet v skladu z veljavnimi proračunskimi pravili.

Člen 6

Vzpostavi se mehanizem za udeležbo na dobičku, da se zagotovi povračilo prispevka Skupnosti za uvajalno in obratovalno fazo.

⁽¹⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1.

Torek, 6. september 2005

Člen 7

Imetnik koncesije je upravičen do prejemanja prihodkov, ki izvirajo iz izkoriščanja licenc in pravic intelektualne lastnine sestavnih delov sistema, lastništvo katerih ima Nadzorni organ.

Člen 8

Nadzorni **organ zagotavlja** v skladu s členom 54(2)(b) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 in z določbami **Uredbe (ES) št. 1321/2004** upravljanje in nadzor sredstev iz prispevka Skupnosti, dodeljenega programom.

Ob upoštevanju posebne narave programov ima Evropski parlament, da lahko izpolni svojo proračunsko vlogo, status opazovalca v upravnem odboru Nadzornega organa.

Operativna sredstva, potrebna za financiranje prispevka Skupnosti, se prek sporazuma dajo na voljo Nadzornemu **organu** v skladu z določbami **točke (g) člena 2(1) Uredbe (ES) št. 1321/2004**. **Proračunski organ bo obveščen o osnutku sporazuma, preden bo le-ta parafiran.**

Znesek, dodeljen po vsakokratnem letnem sporazumu o financiranju, **se določi v okviru proračunskega postopka EU ob upoštevanju** delovnega programa Nadzornega organa, ki ga odobri njegov upravni odbor v skladu s postopkom, predvidenim v členu 6 **Uredbe (ES) št. 1321/2004**, in v mejah veljavne finančne perspektive.

Vsak sporazum zlasti določa splošne pogoje za upravljanje s sredstvi, dodeljenimi Nadzornemu organu.

Člen 9

Komisija zagotovi, da so med izvajanjem dejavnosti Nadzornega organa, financiranih po tej uredbi, finančni interesi Skupnosti zaščiteni z uporabo preventivnih ukrepov proti goljufiji, korupciji in ostalimi nezakonitim dejavnostim prek izvajanja učinkovitega nadzora in izterjave nezakonito izplačanih zneskov in, ob ugotovljenih nepravilnostih, s pomočjo učinkovitih, sorazmernih in odvračilnih kazni v skladu z **Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95⁽¹⁾**, **Uredbo Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96⁽²⁾** in **Uredbo (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta⁽³⁾**.

Za dejavnosti Skupnosti, financiranih po tej uredbi, pomeni pojem nepravilnost iz člena 1(2) Uredbe (ES, Euratom) št. 2988/95 vsako kršitev določbe prava Skupnosti ali vsako zanemarjanje pogodbene obveznosti, ki izhaja iz dejanja ali opustitve s strani gospodarskega subjekta in ki je ali bi lahko škodovala splošnemu proračunu Evropske unije ali proračunom, ki jih upravlja, z neupravičenimi izdatki.

Pogodbe in sporazumi, kakor tudi dogovori s tretjimi državami udeleženkami, izhajajoči iz te uredbe, zlasti predvidijo finančni nadzor in kontrolo s strani Nadzornega organa ali Komisije ali katerega koli predstavnika, ki ga le-ta pooblasti, in revizije s strani Računskega sodišča na kraju samem, kjer je to potrebno.

Člen 10

Komisija **bo vsako leto v času predstavitve predhodnega predloga proračuna predložila** Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o izvajanju teh programov. **Leta 2007 se opravi vmesni pregled, da se Evropski parlament in Svet obvestita o doseženemu napredku.**

⁽¹⁾ UL L 312, 23.12.1995, str. 1.

⁽²⁾ UL L 292, 15.11.1996, str. 2.

⁽³⁾ UL L 136, 31.5.1999, str. 1.

Torek, 6. september 2005

Člen 11

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ..., ...

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

P6_TA(2005)0314

Sporazum ES-Libanon o nekaterih vidikih zračnega prevoza *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Libanon o nekaterih vidikih zračnega prevoza (KOM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Sklepa Sveta (KOM(2005)0062) ⁽¹⁾,
- ob upoštevanju člena 80(2) in prvega stavka prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe ES,
- ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0059/2005),
- ob upoštevanju členov 51 in 83(7) svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem (A6-0232/2005),

1. odobri sklenitev sporazuma;
2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Libanon.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 6. september 2005

P6_TA(2005)0315

Sporazum EU-Gruzija o nekaterih vidikih zračnega prevoza *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Gruzijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza (KOM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Sklepa Sveta (KOM(2005)0061) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju člena 80(2) in prvega stavka prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe ES,
 - ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0060/2005),
 - ob upoštevanju členov 51 in 83(7) svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem (A6-0231/2005),
1. odobri sklenitev sporazuma;
 2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Gruzije.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6_TA(2005)0316

Spremljanje ribolovnih aktivnosti in daljinsko zaznavanje *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o elektronskem zapisovanju in poročanju o ribolovnih aktivnostih ter o daljinskem zaznavanju (KOM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2004)0724) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju člena 37 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0187/2004),
 - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za ribištvo (A6-0238/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
 2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES;

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 6. september 2005

3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA
PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE
PARLAMENTA

Sprememba 1

Uvodna izjava 5

(5) Pilotne projekte o elektronskem zapisovanju in sporočanju ter tudi o daljinskem zaznavanju so države članice in druge države izvedle v preteklih letih. **Izkazali so se za utemeljene in stroškovno učinkovite.**

(5) Pilotne projekte o elektronskem zapisovanju in sporočanju ter tudi o daljinskem zaznavanju so države članice in druge države izvedle v preteklih letih. **Pred dokončno odločitvijo o uporabi takšnih metod nadzora je treba izvesti še vrsto prilagoditev le-teh.**

Sprememba 2

Člen 1, odstavek 1

1. Kapitan ribiškega plovila Skupnosti na elektronski način zapisuje podatke o ribolovnih aktivnostih, ki jih mora **v skladu z zakonodajo Skupnosti** zapisati v ladijski dnevnik in jih na elektronski način sporočiti pristojnemu organu.

1. Kapitan ribiškega plovila Skupnosti na elektronski način zapisuje podatke o ribolovnih aktivnostih, ki jih mora **po določbah Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike** ⁽¹⁾ zapisati v ladijski dnevnik in jih na elektronski način sporočiti pristojnemu organu/**pristojnim organom. Ta postopek kapitana plovila oprošča kakršne koli dolžnosti beleženja takšnih podatkov na papir.**

⁽¹⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1.

Sprememba 3

Člen 1, odstavek 4 a (novo)

4a. Podatki, zbrani v skladu z določbami tega člena, bodo na voljo za znanstvene raziskave, vendar ti podatki ne bodo vsebovali občutljivih ali tajnih poslovnih podatkov in je tako zagotovljena zaupnost vseh podatkov, ki jih kapitan elektronsko zapisuje in posreduje.

Sprememba 4

Člen 2, odstavek 1 a (novo)

1a. Agencije Skupnosti lahko za izvajanje svojih nalog uporabljajo slike in si jih v največji možni meri med sabo izmenjujejo.

Torek, 6. september 2005

BESEDILO, KI GA
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE
PARLAMENTA

Sprememba 5

Člen 2, odstavek 2 a (novo)

2a. Komisija v podrobnejši finančni preglednici prikaže vir financiranja kakor tudi skupne stroške in njihovo porazdelitev med Skupnostjo in državami članicami.

Sprememba 6

Člen 2, odstavek 2 b (novo)

2b. Skupnost dodeli finančno pomoč nacionalnim organom in ribičem, da se jim olajša nakup in namestitev opreme ter posebno usposabljanje.

Sprememba 7

Člen 2, odstavek 2 c (novo)

2c. Skupnost razširi cilje in uporabo v večnamenski pristop, da poveča učinkovitost tovrstnega projekta in izkoristi vse možnosti, ki jih tak sistem nudi.

Sprememba 8

Člen 2 a (novo)

Člen 2a

Komisija skupaj z državami članicami nosi stroške v zvezi z namestitvijo Sistemov spremljanja plovil na ladjah, ki so (v povprečju) daljše od 15 metrov, in pošiljanjem sporočil, ki so neposredno povezana z elektronskim ladijskim dnevnikom.

Sprememba 9

Člen 3, pododstavek 1

Ta uredba začne veljati 1. januarja 2006.

Ta uredba začne veljati 1. januarja 2008.

P6_TA(2005)0317

Sporazum ES-Albanija o ponovnem sprejemu oseb brez dovoljenja za prebivanje *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Albanijo o ponovnem sprejemu oseb brez dovoljenja za prebivanje (KOM(2004)0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

— ob upoštevanju predloga Sklepa Sveta (KOM(2004)0092) ⁽¹⁾,

— ob upoštevanju člena 63(3)(b) in drugega stavka prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe ES,

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 6. september 2005

- ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0053/2005),
 - ob upoštevanju člena 51 in člena 83(7) svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0214/2005),
1. odobri sklenitev sporazuma;
 2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Albanije.

P6_TA(2005)0318**Dostop do zunanje pomoči Skupnosti *****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti (8977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju besedila Sveta (8977/2005) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju prvotnega predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0313) ⁽¹⁾Še ni objavljeno v Uradnem listu.,
 - ob upoštevanju obvestila Sveta o njegovi odločitvi, da se prvotni predlog razdeli na Evropski parlament in Svet,
 - ob upoštevanju člena 181a Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0156/2005),
 - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za razvoj (A6-0239/2005),
1. odobri besedilo Sveta, kakor je bilo spremenjeno;
 2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je odobril Parlament;
 3. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predloženo besedilo;
 4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA
PREDLAGA SVET

SPREMEMBE
PARLAMENTA

Sprememba 1
Uvodna izjava 1

(1) Vežanje dodeljevanja sredstev pomoči posredno ali neposredno na nakup blaga in storitev, ki so nabavljeni s sredstvi te pomoči v državi donatorki, zmanjšuje učinkovitost pomoči in ni skladno z razvojno politiko v korist revnim. Sproščanje pomoči

(1) Vežanje dodeljevanja sredstev pomoči posredno ali neposredno na nakup blaga in storitev, ki so nabavljeni s sredstvi te pomoči v državi donatorki, zmanjšuje učinkovitost pomoči in ni skladno z razvojno politiko v korist revnim. Sproščanje pomoči

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 6. september 2005

BESEDILO, KI GA
PREDLAGA SVETSPREMEMBE
PARLAMENTA

ni samo sebi namen, temveč bi se moralo uporabiti kot pripomoček, ki bi spodbudil uspešnost ostalih dejavnikov v boju proti revščini, kot so lastništvo, regionalno povezovanje in večanje zmogljivosti.

ni samo sebi namen, temveč bi se moralo uporabiti kot pripomoček, ki bi spodbudil uspešnost ostalih dejavnikov v boju proti revščini, kot so lastništvo, regionalno povezovanje in večanje zmogljivosti, **s poudarkom na okrepitvi moči lokalnih in regionalnih dobaviteljev blaga in storitev v državah v razvoju.**

Sprememba 2

Uvodna izjava 6

(6) V Resoluciji z dne 4. septembra 2003 o sproščanju pomoči⁽¹⁾ je Evropski parlament opozoril na potrebo po nadaljnjem sproščanju pomoči Skupnosti. Podprl je načine, predstavljene v zgoraj navedenem sporočilu, in se strinjal s predlaganimi možnostmi. Poudaril je potrebo po nadaljnji razpravi o intenzivnejšem sproščanju pomoči na podlagi dopolnilnih študij in dokumentiranih predlogov.

(6) V Resoluciji z dne 4. septembra 2003 o sproščanju pomoči⁽¹⁾ je Evropski parlament opozoril na potrebo po nadaljnjem sproščanju pomoči Skupnosti. Podprl je načine, predstavljene v zgoraj navedenem sporočilu, in se strinjal s predlaganimi možnostmi. Poudaril je potrebo po nadaljnji razpravi o intenzivnejšem sproščanju pomoči na podlagi dopolnilnih študij in dokumentiranih predlogov **ter posebej zahteval jasno naklonjenost lokalnemu in regionalnemu sodelovanju, ki daje „prednost — po razvrstitvi — dobaviteljem iz države prejemnice, sosednjih držav v razvoju in drugih držav v razvoju,“ za krepitev prizadevanj držav prejemnic za izboljšanje lastne proizvodnje na nacionalni, regionalni, lokalni in družinski ravni in tudi ukrepov za spodbujanje razpoložljivosti in dostopnosti javnosti do živil in osnovnih storitev v skladu z lokalnimi navadami in proizvodnjo ter trgovskimi sistemi.**

⁽¹⁾ A5/2003/190, Bulletin/2003/9, 1.6.64.

⁽¹⁾ UL C 76 E, 25.3.2004, str. 474.

Sprememba 3

Uvodna izjava 7

(7) Pri opredelitvi dostopa do zunanje pomoči Skupnosti je treba upoštevati več dejavnikov. Dostop oseb je opredeljen na podlagi pravil o upravičenosti v členu 3. Dostop blaga in materialov, ki jih kupujejo upravičene osebe, je opredeljen na podlagi pravil o poreklu v členu 4. **Dostop posebne kategorije oseb je dovoljen v členu 3 pod pogojem vzajemnosti.** Opredelitev in načini izvajanja vzajemnosti so vsebovani v členu 5. Odstopanja in njihovo izvajanje so opredeljeni v členu 6. Posebne določbe o dejavnostih, ki jih financira mednarodna organizacija, regionalna organizacija ali jih sofinancirajo tretje države, so opredeljene v členu 7.

(7) Pri opredelitvi dostopa do zunanje pomoči Skupnosti je treba upoštevati več dejavnikov. Dostop oseb je opredeljen na podlagi pravil o upravičenosti v členu 3. Dostop blaga in materialov, ki jih kupujejo **ter strokovnjakov, ki jih najemajo** upravičene osebe, je opredeljen na podlagi pravil o poreklu v členu 4. Opredelitev in načini izvajanja vzajemnosti so vsebovani v členu 5. Odstopanja in njihovo izvajanje so opredeljeni v členu 6. Posebne določbe o dejavnostih, ki jih financira mednarodna organizacija, regionalna organizacija ali jih sofinancirajo tretje države, so opredeljene v členu 7.

Sprememba 4

Uvodna izjava 8 a (novo)

(8a) Ob oddaji ponudb v skladu z instrumentom Skupnosti bo posvečena posebna pozornost upoštevanju pglavitnih mednarodno sprejetih delovnih standardov Mednarodne organiza-

Torek, 6. september 2005

BESEDILO, KI GA
PREDLAGA SVETSPREMEMBE
PARLAMENTA

cije dela (ILO), npr. konvencije o svobodi združevanja in pravice do kolektivnega pogajanja, odprave prisilnega in obveznega dela, odprave diskriminacije glede na zaposlitev in poklic ter odprave dela otrok.

Sprememba 5

Uvodna izjava 8 b (novo)

(8b) Pri dodeljevanju javnih naročil v skladu z instrumentom Skupnosti bo posvečena posebna pozornost spoštovanju naslednjih mednarodno sprejetih okoljskih konvencij: Konvencije o biološki raznovrstnosti iz leta 1992, Kartagenskega protokola biološke varnosti iz leta 2000 in Kjotskega protokola k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja iz leta 1997.

Sprememba 6

Člen 3, odstavek 2

(2) Postopkov pridobivanja javnih naročil ali nepovratnih sredstev, ki se financirajo z instrumentom Skupnosti s tematskim področjem uporabe, kot je opredeljeno v delu A Priloge I, se lahko udeležijo vse pravne osebe, ki so državljani držav v razvoju **ali državna preходу**, kot je opredeljeno na **seznamih** Odbora za razvojno pomoč Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD/DAC) iz Priloge II, poleg tistih pravnih oseb, ki so že upravičene na podlagi posebnih instrumentov.

(2) Postopkov pridobivanja javnih naročil ali nepovratnih sredstev, ki se financirajo z instrumentom Skupnosti s tematskim področjem uporabe, kot je opredeljeno v delu A Priloge I, se lahko udeležijo vse pravne osebe, ki so državljani držav v razvoju, kot je opredeljeno na **seznamu** Odbora za razvojno pomoč Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD/DAC) iz Priloge II, poleg tistih pravnih oseb, ki so že upravičene na podlagi posebnih instrumentov.

Sprememba 7

Člen 3, odstavek 3

(3) Postopkov pridobivanja javnih naročil ali nepovratnih sredstev, ki se financirajo z instrumentom Skupnosti s tematskim področjem uporabe, kot je opredeljeno v delu A Priloge I, se lahko udeležijo vse pravne osebe, ki so državljani držav v razvoju **ali držav na preходу**, kot je opredeljeno na **seznamih** Odbora za razvojno pomoč Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD/DAC) iz Priloge II, poleg tistih pravnih oseb, ki so že upravičene na podlagi posebnih instrumentov.

(3) Postopkov pridobivanja javnih naročil ali nepovratnih sredstev, ki se financirajo z instrumentom Skupnosti s tematskim področjem uporabe, kot je opredeljeno v delu A Priloge I, se lahko udeležijo vse pravne osebe, ki so državljani držav v razvoju, kot je opredeljeno na **seznamu** Odbora za razvojno pomoč Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD/DAC) iz Priloge II, poleg tistih pravnih oseb, ki so že upravičene na podlagi posebnih instrumentov.

Sprememba 8

Člen 3, odstavek 5

(5) **Pravila o upravičenosti iz tega člena se ne uporabljajo za strokovnjake, ki jih predlagajo ponudniki, ki sodelujejo v postopkih pridobivanja javnih naročil. Ti strokovnjaki so lahko državljani katere koli države.**

črtano

Torek, 6. september 2005

BESEDILO, KI GA
PREDLAGA SVETSPREMEMBE
PARLAMENTA

Sprememba 9

Člen 3 a (novo)

Člen 3a

Strokovnjaki

Vsi strokovnjaki, ki sodelujejo s ponudniki, opredeljenimi v členih 3 in 7, so lahko državljani katere koli države. Ta člen ne posega v kakovostne in finančne zahteve, kakor je navedeno v predpisih za javna naročila Skupnosti.

Sprememba 10

Člen 4

Vse blago in materiali, kupljeni v okviru pogodbe, ki je financirana v skladu z instrumentom Skupnosti, morajo imeti poreklo v Skupnosti ali državi, ki izpolnjuje pogoje iz člena 3 te uredbe. Poreklo je za namene te uredbe opredeljeno v ustrezni zakonodaji Skupnosti o pravilih o poreklu za namene carine.

Vse blago in materiali, kupljeni v okviru pogodbe, ki je financirana v skladu z instrumentom Skupnosti, morajo imeti poreklo v Skupnosti ali državi, ki izpolnjuje pogoje iz členov 3 in 6 te uredbe. Poreklo je za namene te uredbe opredeljeno v ustrezni zakonodaji Skupnosti o pravilih o poreklu za namene carine.

Sprememba 11

Člen 5, odstavek 1

(1) Vzajemni dostop do zunanje pomoči ES se odobri za državo, ki spada v področje uporabe člena 3(4), kadar taka država pod enakimi pogoji odobri upravičenost državam članicam Evropske unije.

(1) Vzajemni dostop do zunanje pomoči Skupnosti se odobri za državo, ki spada v področje uporabe člena 3(4), kadar taka država pod enakimi pogoji odobri upravičenost državam članicam Evropske unije **in zadevni državi prejemnici**.

Sprememba 12

Člen 5, odstavek 2

(2) Odobritev vzajemnega dostopa do zunanje pomoči ES temelji na primerjavi med EU in ostalimi donatorji ter se izvede na celotni ravni sektorja, kot je opredeljeno s kategorijami OECD/DAC, ali na ravni celotne države, države donatorke ali države prejemnice. Odločitev za odobritev te vzajemnosti državi donatorki temelji na preglednosti, skladnosti in sorazmernosti pomoči, ki jo priskrbi ta donator, vključno z njeno kakovostjo in količino.

(2) Odobritev vzajemnega dostopa do zunanje pomoči Skupnosti temelji na primerjavi med EU in ostalimi donatorji ter se izvede na sektorski ravni, kot je opredeljeno s kategorijami OECD/DAC, ali na ravni države, **ne glede na to, ali gre za** državo donatorko ali državo prejemnico. Odločitev za odobritev te vzajemnosti državi donatorki temelji na preglednosti, skladnosti in sorazmernosti pomoči, ki jo priskrbi ta donator, vključno z njeno kakovostjo in količino.

Sprememba 13

Člen 5, odstavek 3

(3) Vzajemni dostop do zunanje pomoči ES se vzpostavi s pomočjo posebne odločitve v zvezi z zadevno državo ali zadevno regionalno skupino držav. Taka odločitev se sprejme v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES⁽¹⁾ ob upoštevanju postopkov in pristojnega odbora, ki urejajo zadevni instrument. Taka odločitev velja za obdobje najmanj enega leta.

(3) Vzajemni dostop do zunanje pomoči Skupnosti se vzpostavi s pomočjo posebne odločitve v zvezi z zadevno državo ali zadevno regionalno skupino držav. Taka odločitev se sprejme v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁽¹⁾ ob upoštevanju postopkov in pristojnega odbora, **povezanim z zadevnim aktom**. Taka odločitev velja za obdobje najmanj enega leta.

(¹) UL L 231, 29.8.2001.

(¹) UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

Torek, 6. september 2005

BESEDILO, KI GA
PREDLAGA SVETSPREMEMBE
PARLAMENTA

Sprememba 14

Člen 5, odstavek 4

(4) Vzajemni dostop do zunanje pomoči ES se samodejno odobri tretjim državam iz Priloge III **v skladu s točko II(a) Priporočila OECD/DAC iz leta 2001 o sproščanju uradne razvojne pomoči najmanj razvitim državam iz Priloge IV.**

(4) Vzajemni dostop do zunanje pomoči **Skupnosti v najmanj razvitih državah, navedenih v Prilogi II**, se samodejno odobri tretjim državam iz Priloge III.

Sprememba 15

Člen 5, odstavek 5

(5) Z državami upravičenkami se je treba v postopku, ki je opisan v **odstavkih 1 do 3**, posvetovati **v največjem možnem obsegu.**

(5) Z državami *prejemnicami* se je treba posvetovati v postopku, ki je opisan v **odstavkih 1, 2 in 3.**

Sprememba 16

Člen 7, naslov

Dejavnosti, ki vključujejo mednarodne organizacije ali **tretje države**

Dejavnosti, ki vključujejo mednarodne organizacije ali **sofinanciranje**

Sprememba 17

Člen 7, odstavek 1

(1) Kadar finančna sredstva Skupnosti pokrivajo dejavnost, ki se izvaja prek mednarodne organizacije, se ustreznih postopkov oddaje naročil udeležijo vse pravne osebe, ki so upravičene v skladu s členom 3, in tudi vse pravne osebe, ki so upravičene v skladu s pravili take organizacije, pri čemer je treba zagotoviti enako obravnavo vseh donatorjev. Enaka pravila se uporabljajo za blago **in** materiale.

(1) Kadar finančna sredstva Skupnosti pokrivajo dejavnost, ki se izvaja prek mednarodne organizacije, se ustreznih postopkov oddaje naročil udeležijo vse pravne osebe, ki so upravičene v skladu s členom 3, in tudi vse pravne osebe, ki so upravičene v skladu s pravili take organizacije, pri čemer je treba zagotoviti enako obravnavo vseh donatorjev. Enaka pravila se uporabljajo za blago, materiale **in strokovnjake.**

Sprememba 18

Člen 7, odstavek 2

(2) Kadar finančna sredstva Skupnosti pokrivajo dejavnost, ki jo sofinancira tretja država pod pogojem vzajemnosti, določenim v členu 5, **ali** regionalna organizacija, se ustreznih postopkov oddaje naročil udeležijo vse pravne osebe, ki so upravičene v skladu s členom 3, in tudi vse pravne osebe, ki **so državljani** te tretje države **ali držav, ki so članice te** regionalne organizacije. Enaka pravila se uporabljajo za blago **in** materiale.

(2) Kadar finančna sredstva Skupnosti pokrivajo dejavnost, ki jo sofinancira tretja država pod pogojem vzajemnosti, določenim v členu 5, regionalna organizacija **ali država članica**, se ustreznih postopkov oddaje naročil udeležijo vse pravne osebe, ki so upravičene v skladu s členom 3, in tudi vse pravne osebe, ki **izpolnjujejo pogoje na podlagi pravil** te tretje države, regionalne organizacije **ali države članice.** Enaka pravila se uporabljajo za zaloge, materiale **in strokovnjake.**

Sprememba 19

Člen 7, odstavek 3

(3) **Pravila glede državljanstva iz tega člena se ne uporabljajo za strokovnjake, ki jih predlagajo ponudniki, ki sodelujejo v postopkih pridobivanja javnih naročil. Ti strokovnjaki so lahko državljani katere koli države.**

črtano

Torek, 6. september 2005

BESEDILO, KI GA
PREDLAGA SVETSPREMEMBE
PARLAMENTA

Sprememba 20

Člen 7 a (novo)

Člen 7a**Spoštovanje osnovnih načel in krepitev lokalnih trgov**

(1) *Da bi pospešili izkoreninjenje revščine s pospeševanjem lokalnih zmogljivosti, trgov in nakupov, je potrebno posebej proučiti lokalna in regionalna javna naročila v partnerskih državah.*

(2) *Ponudniki, ki so pridobili javna naročila, morajo spoštovati temeljne veljavne mednarodne delovne standarde, npr. temeljne delovne standarde ILO, konvencije o svobodi združevanja in kolektivnem pogajanju, odpravi prisilnega in obveznega dela, odpravi diskriminacije glede zaposlitve in poklica ter odpravi otroškega dela otrok.*

(3) *Dostop držav v razvoju do zunanje pomoči Skupnosti se omogoči prek kakršne koli tehnične pomoči, ki se šteje za primerno.*

P6_TA(2005)0319

Ravnanje z odpadki iz ekstraktivnih dejavnosti *II**

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o ravnanju z odpadki iz ekstraktivnih industrij ter o spremembi Direktive 2004/35/ES (16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD))

(Postopek soodločanja: druga obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju skupnega stališča Sveta (16075/1/2004 — C6-0128/2005),
- ob upoštevanju svojega stališča v prvi obravnavi⁽¹⁾ o predlogu Komisije Parlamentu in Svetu (KOM(2003)0319)⁽²⁾,
- ob upoštevanju člena 251(2) Pogodbe ES,
- ob upoštevanju člena 62 svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju priporočila za drugo obravnavo Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0236/2005),

1. odobri skupno stališče, kakor je bilo spremenjeno;
2. naroči predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ Sprejeta besedila, P5_TA(2004)0240.

⁽²⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 6. september 2005

P6_TC2-COD(2003)0107

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na drugi obravnavi dne 6. septembra 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o ravnanju z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti ter o spremembi Direktive 2004/35/ES

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 175(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij ⁽²⁾,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽³⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporočilo Komisije z naslovom „Varno izvajanje rudarskih dejavnosti: izkušnje iz nedavnih rudarskih nesreč“ določa kot enega od svojih prednostnih ukrepov pobudo za urejanje ravnanja z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti. Ta ukrep je namenjen kot dopolnilo pobudam v skladu z Direktivo 2003/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2003 o spremembi Direktive Sveta 96/82/ES o obvladovanju nevarnosti večjih nesreč, v katere so vključene nevarne snovi ⁽⁴⁾, kot tudi pripravi dokumenta o najboljših razpoložljivih tehnologijah glede ravnanja z rudarsko jalovino in jalovino, ki nastaja pri bogatenju v okviru Direktive Sveta 96/61/ES z dne 24. septembra 1996 o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja ⁽⁵⁾.
- (2) V svoji resoluciji z dne 5. julija 2001 ⁽⁶⁾ o tem sporočilu se je Evropski parlament odločno strinjal s potrebo po direktivi o odpadkih iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti pridobivanja mineralnih surovin.
- (3) Sklep št. 1600/2002/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. julija 2002 o šestem okoljskem akcijskem programu Skupnosti ⁽⁷⁾ določa kot cilj glede odpadkov, ki se še vedno proizvajajo, da se mora zmanjšati njihova nevarnost in da morajo predstavljati čim manjše tveganje, da je treba dajati prednost predelavi in zlasti recikliranju, da je treba količino odpadkov, namenjenih za odlaganje, zmanjšati na najmanjšo možno mero ter varno odstraniti in da je treba odpadke, namenjene za odlaganje, obdelati čim bližje kraju njihovega nastanka, če to ne vpliva na manjšo učinkovitost postopkov ravnanja z odpadki. Hkrati Sklep št. 1600/2002/ES kot prednostni ukrep glede naravnih in drugih nesreč predpisuje razvoj ukrepov za pomoč pri preprečevanju nevarnosti večjih nesreč s posebnim poudarkom na nevarnostih, ki izhajajo iz rudarstva, ter razvoj ukrepov glede rudarskih odpadkov. Sklep št. 1600/2002/ES prav tako določa prednostni ukrep spodbujanja trajnostnega upravljanja rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti, da se zmanjša njihov vpliv na okolje.
- (4) V skladu s cilji okoljske politike Skupnosti je treba določiti minimalne zahteve, da se v največji meri prepreči ali zmanjša škodljive učinke na okolje ali zdravje ljudi, ki jih povzroča ravnanje z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti, kot so jalovina, ki nastane pri bogatenju (tj. trdni odpadni ostanki ali mulj, ki nastanejo pri bogatenju mineralnih snovi z različnimi postopki), rudarska jalovina in odkrivka (tj. material, ki se ga v postopku dostopa do rude ali rudnega telesa predstavlja, vključno s stopnjo priprave) ter vrhnja plast tal (tj. zgornja plast tal), če ti predstavljajo odpadke v skladu z ustrezno opredelitvijo iz Direktive Sveta 75/442/EGS z dne 15. julija 1975 o odpadkih ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ UL C 80, 30.3.2004, str. 35.

⁽²⁾ UL C 109, 30.4.2004, str. 33.

⁽³⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 31. marca 2004 (UL C 103 E, 29.4.2004, str. 634), Skupno stališče Sveta z dne 12. aprila 2005 (UL C 172 E, 12.7.2005, str. 1) in Stališče Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. septembra 2005.

⁽⁴⁾ UL L 345, 31.12.2003, str. 97.

⁽⁵⁾ UL L 257, 10.10.1996, str. 26. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

⁽⁶⁾ UL C 65 E, 14.3.2002, str. 382.

⁽⁷⁾ UL L 242, 10.9.2002, str. 1.

⁽⁸⁾ UL L 194, 25.7.1975, str. 39. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003.

Torek, 6. september 2005

- (5) V skladu z odstavkom 24 Johannesburgskega načrta o izvajanju trajnostnega razvoja, ki je bil sprejet v okviru Organizacije združenih narodov na Svetovnem vrhu o trajnostnem razvoju leta 2002, je treba zaščititi bazo naravnih virov ekonomskega in socialnega razvoja ter s trajnostnim in celovitim upravljanjem z bazo naravnih virov obrniti sedanji trend degradacije naravnih virov.
- (6) V skladu s tem mora ta direktiva obravnavati ravnanje z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti na kopnem, to so odpadki, ki nastanejo pri raziskovanju, pridobivanju (vključno s stopnjo priprave), bogatenju in skladiščenju mineralnih surovin ter pri obratovanju kamnolomov. Vendar pa mora to ravnanje odražati načela in prednostne naloge, kot jih določa Direktiva 75/442/EGS, ki se v skladu s svojim členom 2(1)(b)(ii) še naprej uporablja za vse vidike ravnanja z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti, ki jih ne ureja ta direktiva.
- (7) Da bi se izognili podvajanju in nesorazmernim upravnim zahtevam, je področje uporabe te direktive treba omejiti na tiste posebne dejavnosti, ki veljajo za prednostne pri doseganju njenih ciljev.
- (8) V skladu s tem določbe te direktive ne veljajo za tiste tokove odpadkov, ki — četudi so nastali med postopki pridobivanja ali bogatenja mineralnih snovi — niso neposredno povezani s postopkom pridobivanja ali bogatenja, npr. živilski odpadki, odpadna olja, izrabljena vozila, iztrošene baterije in akumulatorji. Ravnanje s takimi odpadki naj bi opredelile določbe Direktive 75/442/EGS ali Direktive Sveta 1999/31/ES z dne 26. aprila 1999 o odlaganju odpadkov na odlagališčih⁽¹⁾ ali druga ustrezna zakonodaja Skupnosti, kot velja za odpadke, ki nastanejo na lokaciji raziskovanja, pridobivanja ali bogatenja in so prepeljani na lokacijo, ki po tej direktivi ne velja za objekt za ravnanje z odpadki.
- (9) Ta direktiva se prav tako ne uporablja za odpadke, ki nastanejo pri raziskovanju, pridobivanju ali bogatenju mineralnih surovin na morju, ali za injiciranje vode in ponovno injiciranje izčrpane podzemne vode, medtem ko za inertne odpadke, nenevarne odpadke, ki nastanejo pri raziskovanju, za neonesnažena tla in odpadke, ki nastanejo pri pridobivanju, predelavi in skladiščenju šote, zaradi njihovega manjšega tveganja za okolje veljajo le v omejenem obsegu. Države članice lahko zmanjšajo ali opustijo določene zahteve za nenevarne odpadke, ki niso inertni. Vendar pa te izjeme ne veljajo za objekte za ravnanje z odpadki kategorije A.
- (10) Četudi ta direktiva ureja ravnanje z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti, ki so lahko radioaktivni, pa ne zajema vidikov, ki se nanašajo posebej na **radioaktivnost**.
- (11) **Da** bi ostale zveste načelom in prednostnim ciljem iz Direktive 75/442/EGS in zlasti členoma 3 in 4 Direktive, morajo države članice zagotoviti, da upravljavci, ki se ukvarjajo z rudarskimi in drugimi ekstraktivnimi dejavnostmi, sprejmejo vse potrebne ukrepe, da v največji možni meri preprečijo ali zmanjšajo morebitne škodljive učinke, dejanske ali možne, na okolje ali zdravje ljudi, ki jih povzročata ravnanje z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti.
- (12) Ti ukrepi morajo med drugim temeljiti na konceptu najboljših razpoložljivih tehnologij, kot jih opredeljuje Direktiva 96/61/ES, pri uporabi teh tehnologij pa morajo države članice določiti, kako je mogoče upoštevati tehnične lastnosti objekta za ravnanje z odpadki, njegovo umestitev v prostor in krajevne okoljske razmere.
- (13) Države članice morajo zagotoviti, da upravljavci v rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnostih pripravijo ustrezne načrte ravnanja z odpadki za **preprečevanje**, obdelavo, predelavo in odlaganje rudarskih odpadkov. Ti načrti morajo biti strukturirani tako, da zagotovijo ustrezno načrtovanje možnosti ravnanja z odpadki, z namenom kar najbolj zmanjšati nastajanje odpadkov in njihovo škodljivost ter spodbujati predelavo odpadkov. Poleg tega je treba odpadke iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti razvrščati glede na njihovo sestavo, s čimer se v največji možni meri zagotovi predvidljivo reagiranje odpadkov.

⁽¹⁾ UL L 182, 16.7.1999, str. 1. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003.

Torek, 6. september 2005

- (14) Za zmanjšanje nevarnosti nesreč in za zagotavljanje visoke stopnje varovanja okolja in zdravja ljudi morajo države članice zagotoviti, da vsak upravljavec objekta za ravnanje z odpadki kategorije A sprejme in izvaja politiko preprečevanja večjih nesreč z odpadki. V smislu preventivnih ukrepov to pomeni oblikovanje sistema varnega upravljanja, načrtov za ukrepanje ob nesrečah ter posredovanje varnostnih informacij osebam, ki bi bile ob večji nesreči najverjetneje prizadete. V primeru nesreče morajo biti upravljavci zavezani, da pristojnim organom posredujejo vse ustrezne informacije, potrebne za ublažitev dejanske ali možne okoljske škode. Te posebne zahteve ne veljajo za tiste objekte za ravnanje z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti, ki spadajo v področje uporabe Direktive 96/82/ES.
- (15) Objekt za ravnanje z odpadki se v kategorijo A ne uvrsti zgolj na podlagi tveganj za varnost in varovanje zdravja delavcev v rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnostih, ki ju ureja druga zakonodaja Skupnosti, zlasti *Direktivi 92/91/EGS* ⁽¹⁾ in *92/104/EGS* ⁽²⁾.
- (16) Zaradi posebne narave ravnanja z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti je treba uvesti posebne postopke za vlogo in dovoljenje glede objektov za ravnanje z odpadki, ki sprejemajo takšne odpadke. Poleg tega morajo države članice sprejeti potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da pristojni organi v rednih časovnih presledkih ponovno preverijo in po potrebi posodobijo pogoje dovoljenja.
- (17) Države članice morajo biti obvezane, da v skladu s Konvencijo UNECE o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah z dne 25. junija 1998 (Aarhuška konvencija) zagotovijo, da je javnost obveščena o vlogi za dovoljenje za ravnanje z odpadki in da potekajo posvetovanja z zadevno javnostjo, preden se izda dovoljenje za ravnanje z odpadki.
- (18) Treba je jasno določiti zahteve, ki jih morajo izpolnjevati objekti za ravnanje z odpadki, ki sprejemajo odpadke iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti glede lokacije, upravljanja, nadzorovanja, zapiranja ter preventivnih in zaščitnih ukrepov za kratkoročno in dolgoročno varovanje okolja pred vsa-kršno nevarnostjo, predvsem pred onesnaževanjem podzemne vode s pronicanjem izcedne vode v tla.
- (19) Treba je jasno opredeliti objekte za ravnanje z odpadki kategorije A, ki sprejemajo odpadke iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti, ob upoštevanju verjetnih učinkov morebitnega onesnaženja, do katerega bi prišlo zaradi obratovanja takšnih objektov ali zaradi nesreče, pri kateri bi prišlo do izpusta odpadkov iz takšnih objektov.
- (20) Odpadki, ki se jih vrača v odkopane prostore, bodisi zaradi njihove sanacije bodisi zaradi gradbenih namenov, povezanih s postopki izkoriščanja mineralnih surovin, kot je gradnja ali vzdrževanje v odkopanih prostorih, dostopnih poti za stroje, transportnih poti, neprepustnih pregrad, varnostnih pregrad ali nasipov, morajo prav tako biti predmet določenih zahtev, da se zaščiti površinske in podzemne vode, zagotovi stabilnost takšnih odpadkov ter zagotovi primerno spremljanje po prenehanju takšnih dejavnosti. V skladu s tem, takšni odpadki niso predmet zahtev te direktive, ki se nanaša izključno na „objekte za ravnanje z odpadki“, z izjemo zahtev iz posebnih določb o odkopanih prostorih.
- (21) Zaradi zagotavljanja pravilne gradnje in vzdrževanja objektov za ravnanje z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti morajo države članice sprejeti ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da načrtovanje, umeščanje v prostor in upravljanje takšnih objektov izvajajo strokovno usposobljene osebe. Treba je zagotoviti, da usposabljanje in pridobljeno znanje upravljavcem in osebju zagotavljata potrebno usposobljenost. Pristojni organi se morajo prepričati, da upravljavci upoštevajo potrebne ukrepe pri izgradnji in vzdrževanju novih objektov za ravnanje z odpadki ali pri širitvi ali spreminjanju obstoječih objektov za ravnanje z odpadki, vključno v fazi po zaprtju.

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 92/91/EGS z dne 3. novembra 1992 o minimalnih zahtevah za izboljšanje varnosti in zdravja pri delu za delavce v dejavnostih pridobivanja rudnin z vrtnanjem (enajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) (UL L 348, 28.11.1992, str. 9).

⁽²⁾ Direktiva Sveta 92/104/EGS z dne 3. decembra 1992 o minimalnih zahtevah za izboljšanje varnosti in zdravja delavcev v dejavnostih površinskega in podzemnega pridobivanja rudnin (dvanajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) (UL L 404, 31.12.1992, str. 10).

Torek, 6. september 2005

- (22) Treba je oblikovati postopke spremljanja med obratovanjem objektov za ravnanje z odpadki in v fazi po njihovem zaprtju. Obdobje spremljanja in nadzora objekta za ravnanje z odpadki kategorije A po njegovem zaprtju je treba določiti sorazmerno s tveganjem, ki ga predstavlja posamezni objekt za ravnanje z odpadki, podobno kot določa Direktiva 1999/31/ES.
- (23) Treba je določiti kdaj in kako se zapre objekt za ravnanje z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti ter določiti obveznosti in odgovornosti, ki jih ima upravljavec v obdobju po zaprtju.
- (24) Države članice morajo od upravljavcev v rudarski in drugih ekstraktivnih dejavnostih zahtevati, da izvajajo nadzor nad spremljanjem in upravljanjem, da preprečijo onesnaževanje voda in tal ter prepoznajo morebitne škodljive učinke, ki bi jih njihovi objekti za ravnanje z odpadki lahko imeli na okolje ali zdravje ljudi. Za čim večje zmanjšanje onesnaževanja vode **je treba prepovedati** odlaganje odpadkov v sprejemno vodno telo, **razen če se predhodno dokaže, da poteka** v skladu z Direktivo 2000/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2000 o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti na področju vodne politike⁽¹⁾. Nadalje je treba koncentracije cianida in cianidnih spojin iz nekaterih rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti v usedalnih bazenih jalovine zaradi njihovih škodljivih in strupenih učinkov zmanjšati na najmanjšo možno mero z uporabo najboljših razpoložljivih tehnologij. Temu primerno je v skladu s to direktivo in za preprečitev takšnih učinkov treba določiti največje dovoljene koncentracije.
- (25) Upravljavci objektov za ravnanje z odpadki, ki sprejemajo odpadke iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti bi morali položiti finančno ali podobno garancijo v skladu s postopki, ki jih določijo države članice, s čimer zagotovijo, da bodo izpolnjene vse obveznosti, ki izhajajo iz dovoljenja, vključno s tistimi, ki se nanašajo na zaprtje in upravljanje objekta po zaprtju. Finančna garancija bi morala zadoščati za kritje stroškov sanacije **zemljišča, na katerega vpliva objekt za ravnanje z odpadki**, ki bi jo izvedla ustrezno usposobljena in neodvisna tretja oseba. Tako garancijo je treba zagotoviti pred začetkom odlaganja v objektu za ravnanje z odpadki in jo je treba periodično prilagajati. Hkrati je v skladu s načelom plačila povzročitelja obremenitve in Direktivo 2004/35/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. aprila 2004 o okoljski odgovornosti v zvezi s preprečevanjem in sanacijo okoljske škode⁽²⁾ potrebno pojasniti, da so upravljavci objekta za ravnanje z odpadki, ki sprejema odpadke iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti, ustrezno odgovorni glede okoljske škode, ki jo povzroči njihova dejavnost, ali neposredne nevarnosti povzročitve take škode.
- (26) V primeru obratovanja objekta za ravnanje z odpadki, ki sprejema odpadke iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti in ki ima lahko pomembne škodljive čezmejne učinke na okolje ali predstavlja kakršna koli iz tega izhajajoča tveganja za zdravje ljudi na ozemlju druge države članice, je treba določiti skupni postopek, ki olajša posvetovanje med sosednjimi državami. To je treba narediti zaradi zagotavljanja ustrezne izmenjave informacij med organi ter ustrezne obveščenosti javnosti o vseh takšnih objektih za ravnanje z odpadki, ki bi lahko imeli škodljive učinke za okolje druge države članice.
- (27) Države članice morajo zagotoviti, da pristojni organi organizirajo učinkovit sistem inšpekcijskega nadzora ali drugih nadzornih ukrepov glede objektov za ravnanje z odpadki, ki sprejemajo odpadke iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti. Brez poseganja v obveznosti upravljavca, ki izhajajo iz dovoljenja, je treba pred začetkom odlaganja opraviti inšpekcijski nadzor, ki preveri, ali so bili upoštevani pogoji iz dovoljenja. Hkrati morajo države članice zagotoviti, da upravljavci in njihovi nasledniki vodijo ažurno evidenco zapisov o takšnih objektih za ravnanje z odpadki ter da upravljavci svojim naslednikom prenesejo informacije glede stanja objekta za ravnanje z odpadki in njegovega obratovanja.
- (28) Države članice Komisiji redno poročajo o izvajanju te direktive, vključno z informacijami o nesrečah ali neposrednih nevarnostih nesreč. Na podlagi teh poročil Komisija poroča Evropskemu parlamentu in Svetu.

⁽¹⁾ UL L 327, 22.12.2000, str. 1. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Odločbo št. 2455/2001/ES (UL L 331, 15.12.2001, str. 1).

⁽²⁾ UL L 143, 30.4.2004, str. 56.

Torek, 6. september 2005

- (29) Države članice morajo določiti pravila za kazni v primeru kršitve te direktive in zagotoviti njihovo izvajanje. Te kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.
- (30) Države članice morajo zagotoviti inventar zaprtih lokacij na njihovem ozemlju, **ker te lokacije pogosto predstavljajo zelo visoko tveganje za okolje. Države članice in Skupnost so odgovorne za sanacijo zapuščenih lokacij, ki bi lahko povzročili resne negativne vplive na okolje. Zato bi morala biti omogočena uporaba strukturnih skladov in drugih ustreznih financiranj Skupnosti za sestavljanje inventarjev in izvajanje ukrepov za čiščenje takih lokacij.**
- (31) Komisija mora zagotoviti ustrezno izmenjavo znanstvenih in tehničnih informacij o načinu izvajanja inventarizacije zaprtih objektov za ravnanje z odpadki na ravni držav članic ter o razvoju metodologij za pomoč državam članicam pri upoštevanju te direktive glede sanacije takšnih objektov. Nadalje je treba zagotoviti izmenjavo informacij o najboljših razpoložljivih tehnologijah znotraj držav članic in med njimi.
- (32) Ta direktiva bi lahko bila uporabno orodje za upoštevanje pri preverjanju, ali projekti, ki jih financira Skupnost v okviru razvojne pomoči, vključujejo potrebne ukrepe za preprečevanje ali čim večje zmanjšanje morebitnih negativnih učinkov na okolje. Takšen pristop je skladen s členom 6 Pogodbe, zlasti glede vključevanja zahtev varstva okolja v politiko Skupnosti na področju razvojnega sodelovanja.
- (33) Cilja te direktive, to je izboljšanja ravnanja z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti, države članice ne morejo zadovoljivo doseči same, ker napačno ravnanje z odpadki lahko povzroči čezmejno onesnaženje. V skladu z načelom plačila povzročitelja obremenitve je med drugim treba upoštevati morebitno okoljsko škodo, ki jo lahko povzročijo odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti, različne nacionalne uporabe tega načela pa lahko povzročijo znatna neskladja med finančnimi bremenimi gospodarskih subjektov. Nadalje obstoj različnih nacionalnih politik o ravnanju z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti ovira cilj zagotoviti minimalno stopnjo varnega in odgovornega ravnanja s takšnimi odpadki in čim bolj povečati njihovo predelavo v celotni Skupnosti. Ker se torej zaradi obsega in učinkov predlaganega ukrepa ta cilj lažje doseže na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz tega člena ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje tega cilja.
- (34) Ukrepe, potrebne za izvajanje te direktive, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁽¹⁾.
- (35) Obratovanje objektov za ravnanje z odpadki, ki obratujejo v trenutku prenosa te direktive, je treba urediti, da se v določenem časovnem roku zagotovi potrebne ukrepe za njihovo prilagoditev zahtevam te direktive.
- (36) V skladu z odstavkom 34 Medinstitucionalnega sporazuma o boljši pripravi zakonodaje⁽²⁾ se države članice spodbuja, da za svoje lastne potrebe in v interesu Skupnosti izdelajo in objavijo lastne tabele, ki naj kolikor je to mogoče nazorno prikažejo korelacijo med to direktivo in ukrepi za prenos v nacionalno pravo.
- (37) **Glede na pomen, ki ga ima ta direktiva za varstvo okolja, je zaželeno, da jo bodoče države pristopnice upoštevajo že v predpristopni fazi in jo od dneva svojega pristopa dosledno izvajajo**

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

⁽²⁾ UL C 321, 31.12.2003, str. 1.

Torek, 6. september 2005

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Vsebina

Ta direktiva zagotavlja ukrepe, postopke in smernice za preprečevanje ali zmanjševanje, kolikor je mogoče, škodljivih učinkov na okolje, zlasti vode zrak, tla, živalstvo, rastlinstvo in pokrajino ter kakršnih koli iz tega izhajajočih tveganj za zdravje ljudi, ki nastanejo kot posledica ravnanja z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti.

Za dosledno uporabo člena 6 Pogodbe se zahteve v zvezi z varstvom okolja vključijo v izvajanje politik in dejavnosti Skupnosti za spodbujanje trajnostnega razvoja.

Člen 2

Področje uporabe

1. Ob upoštevanju odstavkov 2 in 3 ta direktiva zajema ravnanje z odpadki, ki nastanejo pri raziskovanju, pridobivanju, bogatenju in skladiščenju mineralnih surovin in obratovanju kamnolomov, v nadaljevanju „rudarski odpadki“.
2. Iz področja uporabe te direktive so izključeni:
 - a) odpadki, ki nastanejo pri raziskovanju, pridobivanju in bogatenju mineralnih surovin ter obratovanju kamnolomov, ki pa ne nastanejo neposredno kot posledica teh postopkov;
 - b) odpadki, ki nastanejo pri raziskovanju, pridobivanju in bogatenju mineralnih surovin na morju;
 - c) injiciranje vode in ponovno injiciranje izčrpane podzemne vode, kot je določeno v prvi in drugi alineji člena 11(3)(j) Direktive 2000/60/ES, do mere, ki jo dopušča ta člen.
3. Za inertne odpadke in neonesnažena tla, ki so posledica raziskovanja, pridobivanja, bogatenja in skladiščenja mineralnih surovin ter obratovanja kamnolomov, in odpadke, ki nastanejo pri pridobivanju, predelavi in skladiščenju šote, ne veljajo členi 7, 8, 11(1) in (3), 12, 13(6), 14 in 16, razen če se ne odlagajo v objektih za ravnanje z odpadki kategorije A.

Pristojni organ lahko zmanjša ali opusti zahteve glede odlaganja nenevarnih odpadkov, nastalih pri raziskovanju mineralnih surovin, razen olj in evaporitov, ki niso sadra in anhidrid, in odlaganja neonesnaženih tal in odpadkov, ki nastanejo pri pridobivanju, predelavi in skladiščenju šote, če je prepričan, da so izpolnjene zahteve iz člena 4.

Države članice lahko zmanjšajo ali opustijo zahteve iz členov 11(3), 12(5) in (6), 13(6), 14 in 16 glede nenevarnih odpadkov, ki niso inertni, razen če se ne odlagajo v objektih za ravnanje z odpadki kategorije A.

4. Ne glede na drugo zakonodajo Skupnosti za odpadke, ki so zajeti v področje uporabe te direktive, Direktiva 1999/31/ES ne velja.

Člen 3

Opredelitev pojmov

Za namene te direktive:

- 1) „odpadki“ pomenijo odpadke, kakor so opredeljeni v členu 1(a) Direktive 75/442/EGS;
- 2) „nevarni odpadki“ pomenijo odpadke, kakor so opredeljeni v členu 1(4) Direktive Sveta 91/689/EGS z dne 12. decembra 1991 o nevarnih odpadkih⁽¹⁾;

⁽¹⁾ UL L 377, 31.12.1991, str. 20. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 94/31/ES (UL L 168, 2.7.1994, str. 28).

Torek, 6. september 2005

- 3) „inertni odpadki“ pomenijo odpadke, ki se fizikalno, kemično ali biološko bistveno ne spreminjajo. Inertni odpadki ne bodo razpadli, zgoreli ali kako drugače kemijsko ali fizikalno reagirali, se ne bodo biološko razgradili in ne bodo imeli škodljivih učinkov na druge snovi, s katerimi bodo prišli v stik, na način, ki bi lahko povzročil onesnaženje okolja ali škodoval zdravju ljudi. Skupna sposobnost izluževanja in vsebnost onesnaževal v odpadkih ter ekotoksičnost izcedne vode morajo biti zanemarljive in zlasti ne smejo ogroziti kakovosti površinskih voda in/ali podzemne vode;
- 4) „neonesnažena tla“ pomeni zemljo, ki se med izvajanjem ekstraktivnih dejavnosti odstrani z zgornje plasti tal in ki se v skladu z nacionalno zakonodajo države članice, v kateri se *lokacija nahaja, ali zakonodajo Skupnosti* ne šteje za onesnaženo;
- 5) „mineralna surovina“ ali „mineral“ pomeni naravno nahajališče organskih ali anorganskih snovi v zemeljski skorji, kot so na primer energetske surovine, rude kovin, industrijski minerali in mineralne surovine za gradbeništvo, vendar izključujoč vode;
- 6) „rudarska in druge ekstraktivne dejavnosti“ pomeni vse objekte in podjetja, ki se ukvarjajo s površinskim ali podzemnim izkoriščanjem mineralnih surovin v tržne namene, vključno s črpanjem iz vrtin ali bogatenjem pridobljenega materiala;
- 7) „na morju“ zajema tisto območje morja in morskega dna, ki se od nivoja nizke vode pri običajnem ali srednje močnem plimovanju razteza navzven;
- 8) „bogatenje“ pomeni mehanski, fizikalni, biološki, termični ali kemični postopek ali vrsto takšnih postopkov, ki se izvajajo na mineralnih surovinah, vključno pri obratovanju kamnolomov, z namenom izkoriščanja mineralnih surovin, vključno s spreminjanjem velikosti, razvrščanjem, ločevanjem in izluževanjem, in ponovno predelavo neizrabljenih ostankov izkoriščanja mineralnih surovin, vendar brez taljenja, termičnih postopkov predelave, **razen žganja apnenca, in metalurških** postopkov;
- 9) „jalovina, ki nastane pri bogatenju“ pomeni odpadno trdno snov ali mulj, ki ostane po bogatenju mineralnih surovin s postopki ločevanja (npr. drobljenje, mletje, ločevanje po velikosti, flotacija in druge fizikalno-kemijske tehnike) za ločitev koristnih mineralov od jalovine/manj vredne hribine;
- 10) „jalovišče“ pomeni na površju zgrajen objekt za odlaganje trdnih odpadkov;
- 11) „pregrada“ pomeni objekt, ki je zgrajen, da zadržuje ali razmejuje vodo **ali** odpadke znotraj usedalnega bazena;
- 12) „usedalni bazen“ pomeni naraven ali umetno zgrajen objekt, kamor se odlagajo drobnozrnati odpadki, navadno jalovina, ki nastane pri bogatenju, skupaj z različnimi količinami proste vode, ki nastanejo pri bogatenju mineralnih surovin ter čiščenju in recikliranju tehnološke vode;
- 13) „lahko sprostljiv cianid“ pomeni cianid in cianidne spojine, ki se disociira v šibki kislini z določenim pH;
- 14) „izcedne vode“ so vse tekočine, ki pronicajo skozi odložene odpadke in odtekajo iz objekta za ravnanje z odpadki ali se v njem zadržujejo, vključno z onesnaženimi drenažnimi vodami, ki bi utegnile imeti škodljive učinke na okolje, če niso ustrezno obdelane;
- 15) „objekt za ravnanje z odpadki“ pomeni kakršno koli območje, namenjeno zbiranju ali odlaganju rudarskih odpadkov, bodisi v trdnem ali tekočem stanju bodisi v raztopini ali suspenziji za sledeče časovno obdobje:
 - takoj za objekte za ravnanje z odpadki kategorije A in objekte za nevarne odpadke, ki so opisani v načrtu ravnanja z odpadki;
 - več kot šest mesecev za objekte za nevarne odpadke, ki nastanejo nepričakovano;
 - več kot eno leto za objekte, namenjene nenevarnim odpadkom, ki niso inertni;
 - za več kot tri leta za objekte, namenjene neonesnaženim tlom, nenevarnim odpadkom, ki nastanejo pri raziskovanju, odpadkom, ki nastanejo pri pridobivanju, predelavi in skladiščenju šote, ter inertnim odpadkom.

Torek, 6. september 2005

Takšni objekti vključujejo vsakršne pregrade ali druge strukture, ki služijo sprejemanju, zadrževanju, razmejevanju ali kako drugače služijo takšnemu objektu ter zajemajo jalovišča in usedalne bazene, čeprav niso omejeni nanje; takšni objekti pa ne vključujejo odkopanih prostorov, kamor se po pridobivanju mineralov odlagajo odpadki za sanacijske in gradbene namene;

- 16) „večja nesreča“ pomeni dogodek, ki se zgodi tekom postopka ravnanja z rudarskimi odpadki na katerem koli objektu, za katerega velja ta direktiva, ki povzroči na objektu ali izven njega takojšnjo ali dolgoročno hudo nevarnost za zdravje ljudi in/ali za okolje;“
- 17) „nevarna snov“ pomeni snov, zmes ali pripravek, ki je nevaren v smislu Direktive 67/548/EGS⁽¹⁾ ali Direktive 1999/45/ES⁽²⁾;
- 18) „najboljša razpoložljiva tehnologija“ pomeni tehnologijo, kakor je opredeljena v členu 2(11) Direktive 96/61/ES;
- 19) „sprejemno vodno telo“ pomeni površinsko vodo, podzemno vodo, somornice in obalno morje, kakor je opredeljeno v členu 2(1), (2), (6) in (7) Direktive 2000/60/ES;
- 20) „sanacija“ pomeni obdelavo zemljišča, ki je prizadeto zaradi objekta za ravnanje z odpadki, da se zemljišče povrne v zadovoljivo stanje ob posebnem upoštevanju kakovosti tal, prosto živečih živali in rastlin, sladkovodnih sistemov, pokrajine in ustreznih koristnih možnosti rabe;
- 21) „raziskovanje“ pomeni iskanje gospodarsko izkoristljivih nahajališč mineralnih surovin, vključno z vzorčenjem, masovnim vzorčenjem, vrtanjem in razkopi, razen del, ki so potrebna za pripravo takšnih nahajališč, ter kakršne koli dejavnosti, ki so neposredno povezane z obstoječim postopkom izkoriščanja mineralnih surovin;
- 22) „javnost“ pomeni eno ali več fizičnih ali pravnih oseb in v skladu z nacionalno zakonodajo ali prakso njihova združenja, organizacije ali skupine;
- 23) „zadevna javnost“ pomeni javnost, na katero vplivajo ali bi utegnili vplivati postopki okoljskega odločanja ali ki ima interes pri takem odločanju, kakor je predvideno v členih 6 in 7 te direktive; v tej opredelitvi se šteje, da imajo nevladne organizacije, ki podpirajo varstvo okolja in izpolnjujejo katere koli pogoje nacionalne zakonodaje, interes pri takem odločanju;
- 24) „upravljavca“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki je v skladu z nacionalno zakonodajo države članice, v kateri poteka postopek ravnanja z odpadki, vključno z začasnim skladiščenjem rudarskih odpadkov ter obratovanjem in v fazi po zaprtju, pristojna za ravnanje z rudarskimi odpadki;
- 25) „imetnik odpadkov“ pomeni proizvajalca rudarskih odpadkov ali fizično ali pravno osebo, ki jih ima v posesti;
- 26) „pristojna oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo, ki ima v skladu z nacionalno zakonodajo države članice, v kateri deluje, tehnično znanje in izkušnje, potrebne za izvrševanje nalog iz te direktive;
- 27) „pristojni organ“ pomeni organ ali organe, ki jih država članica določi za odgovorne za izvrševanje nalog iz te direktive;
- 28) „lokacija“ pomeni celotno zemljišče na določenem geografskem prostoru s katerim upravlja upravljavec;
- 29) „znatna sprememba“ pomeni spremembo v strukturi ali obratovanju objekta za ravnanje z odpadki, ki ima lahko po mnenju pristojnega organa pomembne negativne učinke na zdravje ljudi ali okolje.

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 67/548/EGS z dne 27. junija 1967 o približevanju zakonov in drugih predpisov v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih snovi (UL 196, 16.8.1967, str. 1). Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2004/73/ES (UL L 152, 30.4.2004, str. 1).

⁽²⁾ Direktiva 1999/45/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 31. maja 1999 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih pripravkov (UL L 200, 30.7.1999, str. 1). Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Sveta 2004/66/ES (UL L 168, 1.5.2004, str. 35).

Torek, 6. september 2005

Člen 4

Splošne zahteve

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da se pri ravnanju z rudarskimi odpadki ne ogroža zdravja ljudi in uporablja postopkov ali metod, ki bi utegnile škoditi okolju, zlasti pa, da ni tveganja za vode, zrak, tla ter rastline in živali, da ni motenja zaradi hrupa ali vonjav in ni škodljivih učinkov na pokrajino ali kraje posebnega pomena. Države članice tudi sprejmejo potrebne ukrepe, da se prepreči zapuščanje, odmetavanje ali nenadzorovano odlaganje rudarskih odpadkov.
2. Države članice zagotovijo, da upravljavec sprejme vse potrebne ukrepe za preprečevanje ali zmanjševanje, kolikor je mogoče, škodljivih učinkov na okolje ali zdravje ljudi, ki nastanejo kot posledica ravnanja z rudarskimi odpadki. To vključuje upravljanje kakršnega koli objekta za ravnanje z odpadki, tudi po njegovem zaprtju, ter preprečevanje večjih nesreč, v katere je ta objekt vpleten, in omejevanje njihovih posledic za okolje in zdravje ljudi.
3. Ukrepi iz odstavka 2 med drugim temeljijo na najboljši razpoložljivi tehnologiji, brez predpisovanja uporabe določene metode ali tehnologije in ob upoštevanju tehničnih lastnosti objekta za ravnanje z odpadki, njegove umestitve v prostoru in krajevnih okoljskih razmer.

Člen 5

Načrt ravnanja z odpadki

1. Države članice zagotovijo, da upravljavec pripravi načrt ravnanja z odpadki za zmanjšanje, obdelavo, predelavo in odstranjevanje rudarskih odpadkov **ob upoštevanju načela trajnostnega razvoja**.
2. Cilji načrta ravnanja z odpadki so:
 - a) preprečiti ali zmanjšati nastajanje odpadkov in njihovo škodljivost, predvsem:
 - i) upoštevajoč **možnosti ravnanja** z odpadki pri načrtovanju in izbiri metode, ki je bila uporabljena za pridobivanje in bogatenje mineralnih surovin;
 - ii) upoštevajoč spremembe, ki so jim rudarski odpadki morebiti izpostavljeni zaradi povečanja površin in izpostavljenosti razmeram na površju;
 - iii) z uporabo rudarskih odpadkov za zasipanje odkopanih prostorov po pridobivanju mineralnih surovin, če je to tehnično in ekonomsko izvedljivo ter okolju prijazno, v skladu z obstoječimi okoljskimi standardi na ravni Skupnosti in po potrebi z zahtevami te direktive;
 - iv) tako, da se vrhno plast tal po zaprtju objekta za ravnanje z odpadki vrne na prvotno mesto ali če v praksi to ni izvedljivo, se jo ponovno uporabi drugje;
 - v) z uporabo manj nevarnih snovi pri bogatenju mineralnih surovin;
 - b) spodbujati predelavo rudarskih odpadkov s pomočjo recikliranja, ponovne uporabe ali regeneriranja teh odpadkov, če je to okolju prijazno, v skladu z obstoječimi okoljskimi standardi na ravni Skupnosti in po potrebi z drugimi zahtevami te direktive;
 - c) zagotoviti kratkoročno in dolgoročno varno odstranjevanje rudarskih odpadkov, predvsem tako, da se upravljanje objekta za ravnanje z odpadki med obratovanjem in po zaprtju upošteva že pri načrtovanju in da se izbere projekt, **preprečuje ali vsaj zmanjšuje dolgoročne, škodljive vplive, ki jih je mogoče pripisati širjenju onesnaževal zraka ali vode iz objekta za odlaganje odpadkov, ter zagotoviti dolgoročno geotehnično obstojnost vseh pregrad ali jalovišč, ki se dvigujejo nad prvotno površino tal**.

Torek, 6. september 2005

3. Načrt ravnanja z odpadki vsebuje najmanj naslednje:
- a) po potrebi predlagano klasifikacijo objektov za ravnanje z odpadki v skladu z merili iz Priloge III:
 - v primeru, da se zahteva objekt za ravnanje z odpadki kategorije A, dokument, ki dokazuje, da so v skladu s členom 6(3) vzpostavljeni politika preprečevanja večjih nesreč, sistem obvladovanja varnosti za njeno izvajanje in načrt ukrepov v organizaciji ob nesrečah;
 - če upravljavec meni, da objekt za ravnanje z odpadki kategorije A ni potreben, zadostne informacije, ki to utemeljujejo, vključno z oceno morebitne nevarnosti nesreče;
 - b) opredelitev odpadkov v skladu s Prilogo II in oceno celotne količine rudarskih odpadkov, ki nastanejo med obratovanjem;
 - c) opis postopka, pri katerem nastanejo takšni odpadki, in opis njihove morebitne nadaljnje predelave;
 - d) opis, kako ima lahko odlaganje takšnih odpadkov škodljive učinke na okolje in zdravje ljudi ter katere preventivne ukrepe je treba sprejeti, da se čim bolj omilijo vplivi na okolje med obratovanjem in po zaprtju, vključno z vidiki iz člena 11(2)(a), (b), (d) in (e);
 - e) predlagane postopke nadzora in spremljanja v skladu s členoma 10, če je to primerno in 11(2)(c);
 - f) predlagani načrt postopkov za zaprtje, vključno s sanacijo, postopki po zaprtju in spremljanje v skladu s členom 12;
 - g) ukrepe za **preprečevanje poslabšanja** stanja vod, onesnaževanja zraka in tal v skladu s členom 13;
 - h) **kvantitativno oceno stanja zemljišča, ki je lahko obremenjeno z objektom za odlaganje odpadkov, pred začetkom njegovega obratovanja, da se določijo minimalna merila za zagotovitev „zadovoljivega stanja“ pri izvajanju sanacije.**

Načrt ravnanja z odpadki vsebuje zadostne informacije, da lahko pristojni organ oceni sposobnost upravljavca uresničiti cilje načrta ravnanja z odpadki iz odstavka 2 in izpolniti svoje obveznosti iz te direktive. **Načrt zlasti razloži, kako izbrani možnost in metoda iz odstavka 2(a)(i) izpolnjujeta cilje načrta za ravnanje z odpadki, kot je določeno v odstavku 2(a).**

4. Načrt ravnanja z odpadki se vsakih pet let pregleda in/ali po potrebi spremeni, če pride do znatnih sprememb pri obratovanju objekta za ravnanje z odpadki ali na odloženih odpadkih. O spremembah je treba uradno obvestiti pristojni organ.

5. Načrti, nastali na podlagi druge nacionalne zakonodaje ali zakonodaje Skupnosti, ki vsebujejo informacije, določene v odstavku 3, se lahko uporabijo, če se s tem izogne nepotrebnemu podvajanju informacij in dvojnemu delu upravljavca, vendar le, če je to v skladu z vsemi zahtevami odstavkov 1 do 4.

6. Pristojni organ odobri načrt ravnanja z odpadki na podlagi postopkov, o katerih odločajo države članice, in spremlja njegovo izvedbo.

Člen 6

Preprečevanje večjih nesreč in obveščanje

1. Ta člen velja za objekte za ravnanje z odpadki kategorije A, razen za objekte za ravnanje z odpadki, ki spadajo v področje uporabe Direktive 96/82/ES.

Torek, 6. september 2005

2. Brez poseganja v drugo zakonodajo Skupnosti, zlasti v Direktivi 92/91/EGS in 92/104/EGS, države članice zagotovijo opredelitev nevarnosti večjih nesreč in vključitev potrebnih elementov pri načrtovanju, izgradnji, obratovanju, vzdrževanju in zaprtju objekta za ravnanje z odpadki ter njegovem upravljanju po zaprtju z namenom preprečiti takšne nesreče in omejiti njihove škodljive posledice za zdravje ljudi, okolje *in/ali lastnino*, vključno s čezmejnimi vplivi.

3. Za namene zahtev iz odstavka 2 vsak upravljavec pred začetkom obratovanja pripravi politiko preprečevanja večjih nesreč za ravnanje z rudarskimi odpadki in vzpostavi sistem obvladovanja varnosti za njeno izvajanje v skladu z vsebinami oddelka 1 Priloge I ter vzpostavi načrt ukrepov v organizaciji ob nesrečah, vključno z ukrepi, ki jih je treba v primeru nesreče sprejeti na sami lokaciji.

V sklopu te politike upravljavec imenuje osebo, pristojno za varnost, ki bo odgovorna za izvajanje in periodični nadzor politike preprečevanja večjih nesreč.

Pristojni organ pripravi načrt ukrepov zunaj organizacije ob nesrečah, ki opredeli, kako je treba ukrepati v primeru nesreče, ki se pripeti v okolici objekta. V okviru vloge za dovoljenje priskrbi upravljavec pristojnemu organu informacije, ki jih slednji potrebuje za pripravo navedenega načrta.

4. Cilji načrtov ukrepov ob nesrečah iz odstavka 3 so naslednji:

- a) omejiti in nadzorovati večje nesreče in druge nezgode z namenom, kar se da omejiti njihove učinke, zlasti pa škodo, ki jo povzročijo zdravju **ljudi, okolju in/ali lastnini**;
- b) izvesti ukrepe, ki so potrebni za varovanje zdravja ljudi, okolja *in/ali lastnine* pred učinki večjih nesreč in drugih nezgod;
- c) obvestiti zadevno javnost in pristojne službe ali organe v okolici;
- d) zagotoviti sanacijo, vzpostavitve prejšnjega stanja in čiščenje okolja po večji nesreči.

V primeru večje nesreče države članice zagotovijo, da upravljavec pristojnemu organu nemudoma posreduje vse informacije, ki pomagajo čim bolj omejiti posledice za zdravje ljudi ter oceniti in maksimalno omejiti dejanski ali morebitni obseg okoljske škode.

5. Države članice zagotovijo, da se zadevni javnosti zgodaj in dejansko ponudi možnost udeležbe pri pripravi ali pregledu načrta ukrepov zunaj organizacije ob nesrečah, ki naj se pripravi v skladu z odstavkom 3. V ta namen se o vsakršnem takšnem predlogu obvesti zadevno javnost, ki ima na voljo tudi ustrezne informacije, med drugim informacije o pravici do sodelovanja v postopku odločanja in o pristojnem organu, na katerega lahko naslovi pripombe in vprašanja.

Države članice zagotovijo, da je zadevna javnost upravičena podati pripombe v razumnem času in da so njene pripombe pri odločitvi o načrtu ukrepov zunaj organizacije ob nesrečah ustrezno upoštevane.

6. Države članice zagotovijo, da ima zadevna javnost brezplačno in neposredno na voljo informacije o varnostnih ukrepih ter potrebnem ukrepanju v primeru nesreče, ki zajemajo vsaj vsebine, podane v oddelku 2 Priloge I.

Te informacije se vsaka tri leta pregledajo in po potrebi posodobijo.

Člen 7

Vloga in dovoljenje

1. Noben objekt za ravnanje z odpadki ne sme obratovati, če nima dovoljenja pristojnega organa. Dovoljenje zajema vsebine, opredeljene v odstavku 2 tega člena, in v skladu z merili iz člena 9 jasno določa kategorijo objekta za ravnanje z odpadki.

Torek, 6. september 2005

Če dovoljenje, izdano na podlagi druge nacionalne zakonodaje ali zakonodaje Skupnosti, izpolnjuje vse zahteve iz tega člena, se lahko združi v eno samo dovoljenje, če se s takšnim formatom upravljavec ali pristojni organ lahko izogne odvečnemu podvajanju informacij in dvojnemu delu. Podrobnosti iz odstavka 2 so lahko zajete v enem samem dovoljenju ali več dovoljenjih, če so izpolnjene vse zahteve iz tega člena.

2. Vloga za dovoljenje vsebuje vsaj naslednje podatke:
 - a) identiteto upravljavca;
 - b) predlagano lokacijo objekta za ravnanje z odpadki, vključno z morebitnimi nadomestnimi lokacijami;
 - c) **vrsto pridobljenega minerala ali mineralov in naravo mineralov v krovlini in/ali jalovih mineralov, ki se odstranijo med izkopavanjem;**
 - d) **odobreni** načrt ravnanja z odpadki v skladu s členom 5;
 - e) ustrezne ureditve glede finančne garancije ali enakovrednega jamstva, kakor je predvideno v členu 14;
 - f) informacije s strani upravljavca v skladu s členom 5 Direktive 85/337/EGS⁽¹⁾, če ta direktiva zahteva presojo vplivov na okolje.
3. Pristojni organ podeli dovoljenje zgolj, če je prepričan, da:
 - a) upravljavec izpolnjuje ustrezne zahteve te direktive;
 - b) ravnanje z odpadki ni v neposrednem nasprotju z izvajanjem ustreznega načrta ali načrtov ravnanja z odpadki iz člena 7 Direktive 75/442/EGS in izvajanja ne ovira kako drugače.
4. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da pristojni organi periodično ponovno preverijo in po potrebi posodobijo pogoje dovoljenja:
 - če je prišlo do bistvenih sprememb v obratovanju objekta za ravnanje z odpadki ali na odloženih odpadkih;
 - na podlagi rezultatov spremljanja stanja, o katerih poroča upravljavec v skladu s členom 11(3), ali inšpekcijskih nadzorov, izvedenih v skladu s členom 17;
 - v luči izmenjave informacij o bistvenih spremembah v najbolj razpoložljivi tehnologiji v skladu s členom 21(3).
5. Informacije v dovoljenju, izdanemu v skladu s tem členom, so na **voljo pristojnim** uradom v državi članici in Skupnosti **za pripravo individualnih zbirk podatkov držav članic in Skupnosti o uvedbi objektov za ravnanje z odpadki**. Občutljive informacije izključno poslovne narave, kot so na primer informacije v zvezi s poslovnimi odnosi in strukturo stroškov ter o obsegu zalog mineralnih surovin, se ne objavijo.

Člen 8

Sodelovanje javnosti

1. Javnost se obvesti prek javnih objav ali drugih primernih načinov, na primer razpoložljivih elektronskih medijev, če so na voljo, že na začetni stopnji postopka izdaje dovoljenja in najpozneje takrat, ko jih je mogoče razumno posredovati, o naslednjih zadevah:
 - a) vlogi za dovoljenje;
 - b) če je primerno o dejstvu, da je odločitev o vlogi za dovoljenje odvisna od posvetovanja med državama članicama v skladu s členom 16;

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 85/337/EGS z dne 27. junija 1985 o presoji vplivov nekaterih javnih in zasebnih projektov na okolje (UL L 175, 5.7.1985, str. 40). Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2003/35/ES (UL L 156, 25.6.2003, str. 17).

Torek, 6. september 2005

- c) podatkih o pristojnih organih, odgovornih za odločanje, tistih, od katerih je mogoče dobiti ustrezne podatke, in tistih, ki jim je mogoče predložiti pripombe ali vprašanja, in podrobnostih o časovnih rokih za posredovanje pripomb ali vprašanj;
 - d) naravi možnih odločitev;
 - e) če je primerno o podrobnostih glede predloga za posodobitev dovoljenja ali pogojev dovoljenja;
 - f) času in kraju oziroma načinu sporočanja pomembnih informacij;
 - g) podrobnostih glede ureditve sodelovanja javnosti v skladu z odstavkom 7.
2. Države članice zagotovijo, da ima javnost v primernem roku na voljo naslednje informacije:
- a) v skladu z nacionalno zakonodajo osrednja poročila in nasvete, ki so bili posredovani pristojnemu organu v času, ko je bila javnost obveščena v skladu z odstavkom 1;
 - b) v skladu z določbami Direktive 2003/4/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2003 o dostopu javnosti do informacij o okolju⁽¹⁾ vsakršne podatke ob podatkih, navedenih v odstavku 1 tega člena, ki se nanašajo na odločitev v skladu s členom 7 te direktive in ki postanejo dostopni šele potem, ko je javnost že obveščena v skladu z odstavkom 1 tega člena.
3. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da je javnost v skladu z odstavkom 1 tega člena obveščena o posodobitvi pogojev dovoljenja v skladu s členom 7(4).
4. Zadevna javnost ima pravico pred sprejetjem odločitve posredovati pristojnemu organu svoja mnenja in pripombe.
5. Rezultati posvetovanj, ki potekajo na podlagi tega člena, se ustrezno upoštevajo pri sprejemanju odločitve.
6. Ob sprejetju odločitve pristojni organ v skladu z ustreznimi postopki obvesti zadevno javnost in ji da na voljo naslednje informacije:
- a) vsebino odločitve, vključno z izvodom dovoljenja;
 - b) razloge in premisleke, na podlagi katerih je bila odločitev sprejeta.
7. Države članice določijo na podlagi tega člena podrobno ureditev glede sodelovanja javnosti, da se slednji omogočita dejanska priprava in sodelovanje.

Člen 9**Sistem klasifikacije za objekte za ravnanje z odpadki**

Za namene te direktive razvrstijo pristojni organi objekt za ravnanje z odpadki kot objekt kategorije A na podlagi meril iz Priloge III.

Člen 10**Odkopani prostori**

1. Države članice zagotovijo, da upravljavec pri zasipavanju odkopanih prostorov z rudarskimi odpadki **in drugimi izkopanimi materiali**, nastalimi bodisi pri površinskem bodisi podzemnem pridobivanju, v sanacijske in gradbene namene izvede ustrezne ukrepe, s katerimi:

- 1) zagotovi stabilnost rudarskih odpadkov v skladu s členom 11(2);

⁽¹⁾ UL L 41, 14.2.2003, str. 26.

Torek, 6. september 2005

- 2) prepreči onesnaževanje tal, površinskih voda in podzemne vode v skladu s **členom 13(1), (3) in (5)**;
 - 3) zagotovi spremljanje stanja rudarskih odpadkov **in odkopanih prostorov** v skladu s členom 12(4) in (5).
2. Direktiva 1999/31/ES se še nadalje uporablja, če je to primerno, za odpadke, ki niso rudarski odpadki, namenjeni zasipavanju odkopanih prostorov.

Člen 11

Gradnja in upravljanje objektov za ravnanje z odpadki

1. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe za zagotovitev, da o upravljanju objekta za ravnanje z odpadki odloča za to pristojna oseba ter da je poskrbljeno za tehnični razvoj in usposabljanje osebja.
2. Pristojni organ se prepriča, da pri gradnji novega objekta za ravnanje z odpadki ali spreminjanju obstoječega objekta za ravnanje z odpadki upravljavec zagotovi naslednje:
 - a) objekt za ravnanje z odpadki ima primerno lokacijo glede na **obveznosti Skupnosti ali nacionalne obveznosti v zvezi z zaščitenimi območji in** geološke, hidrološke, hidrogeološke, seizmične in geotehno-loške pogoje in je načrtovan tako, da izpolnjuje potrebne pogoje za dolgoročno in kratkoročno preprečevanje onesnaževanja tal, zraka, podzemne vode ali površinskih voda, zlasti ob upoštevanju Direktiv 76/464/EGS⁽¹⁾, 80/68/EGS⁽²⁾ in 2000/60/ES; ter je zagotovljeno učinkovito zbiranje onesnaženih voda in izcednih voda, če in kadar to zahteva dovoljenje, in se — kolikor je to tehnično možno in ekonomsko izvedljivo — zmanjša erozija, ki jo povzročata veter in voda;
 - b) objekt za ravnanje z odpadki je primerno grajen, se ustrezno upravlja in vzdržuje, da se zagotovi njegova fizikalna stabilnost in kratkoročno ali dolgoročno prepreči onesnaževanje oziroma kontaminacija tal, zraka, površinskih voda ali podzemne vode ter čim bolj omeji razvrednotenje krajine;
 - c) obstajajo ustrezni načrti in ureditve za redno spremljanje stanja in inšpekcijski nadzor objekta za ravnanje z odpadki s strani pristojnih oseb in za ukrepanje v primeru dokazov, ki pričajo o nestabilnosti oziroma onesnaženju voda ali tal;
 - d) obstaja ustrezna ureditev glede sanacije zemljišča in zaprtja objekta za ravnanje z odpadki;
 - e) obstajajo ustrezne ureditve glede faze po zaprtju objekta za ravnanje z odpadki.

Vodi se evidenca o spremljanju stanja in inšpekcijskem nadzoru iz točke (c), ki se hrani skupaj z dokumentacijo dovoljenja, da se zagotovi ustrezen prenos informacij, zlasti v primeru zamenjave upravljavca.

3. Upravljavec nemudoma oziroma v vsakem primeru najkasneje v roku 48 ur uradno obvesti pristojni organ o vsakršnem dogodku, ki bi utegnil vplivati na stabilnost objekta za ravnanje z odpadki in o katerih koli pomembnih škodljivih vplivih na okolje, na katere opozorijo postopki nadzora ali spremljanja stanja objekta za ravnanje z odpadki. Po potrebi upravljavec izvede načrt ukrepov v organizaciji ob nesrečah in sledi vsem drugim navodilom pristojnega organa glede potrebnih ukrepov za izboljšanje stanja.

Upravljavec krije stroške potrebnih ukrepov.

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 76/464/EGS z dne 4. maja 1976 o onesnaževanju pri odvajanju nekaterih nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti (UL L 129, 18.5.1976, str. 23). Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2000/60/ES.

⁽²⁾ Direktiva Sveta 80/68/EGS z dne 17. decembra 1979 o varstvu podzemne vode pred onesnaževanjem z določenimi nevarnimi snovmi (UL L 20, 26.1.1980, str. 43). Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 91/692/EGS (UL L 377, 31.12.1991, str. 48).

Torek, 6. september 2005

Upravljavec pogosto, kakor določi pristojni organ, *in v vsakem primeru* vsaj enkrat na leto pristojnemu organu sporoči vse rezultate spremljanja stanja na podlagi zbirnih podatkov, da dokaže izpolnjevanje pogojev dovoljenja in da se izpopolni znanje o obnašanju odpadkov in objektov za ravnanje z odpadki. Na podlagi tega poročila se lahko pristojni organ odloči, da je potrebna potrditev s strani neodvisnega strokovnjaka.

Člen 12

Postopki zaprtja in upravljanja po zaprtju objektov za ravnanje z odpadki

1. Države članice sprejmejo ukrepe za zagotovitev skladnosti z odstavki 2 do 5.
2. Objekt za ravnanje z odpadki začne postopek zaprtja šele takrat, ko je izpolnjen eden od naslednjih pogojev:
 - a) izpolnjeni so ustrezni pogoji, opredeljeni v dovoljenju;
 - b) na zahtevo upravljavca pristojni organ izda pooblastilo;
 - c) pristojni organ izda v ta namen utemeljeno odločbo.
3. Objekt za ravnanje z odpadki se šteje za dokončno zaprtega šele takrat, ko pristojni organ brez nepotrebnega odlašanja izvede zadnji inšpekcijski pregled lokacije, oceni vsa poročila, ki jih je predložil upravljavec, potrdi, da je lokacija sanirana, ter upravljavcu sporoči, da je zaprtje odobreno.

S to odobritvijo se obveznosti upravljavca, ki izhajajo iz pogojev dovoljenja ali drugih zakonskih predpisov, nikakor ne zmanjšajo.

4. Upravljavec je po dokončnem zaprtju objekta za ravnanje z odpadki in brez poseganja v kakršno koli zakonodajo Skupnosti ali zakonodajo držav članic glede odgovornosti imetnika odpadkov odgovoren za njegovo vzdrževanje, spremljanje stanja in nadzorovanje v fazi po zaprtju, dokler to zahteva pristojni organ, upoštevajoč vrsto in trajanje nevarnosti, razen če se pristojni organ ne odloči prevzeti teh nalog od upravljavca.

5. Upravljavec **med drugim spremlja** fizikalno in kemično stabilnost objekta za ravnanje z odpadki in kar se da omeji vsakršne negativne vplive na okolje, zlasti glede površinskih voda in podzemne vode, če pristojni organ meni, da je po zaprtju objekta **za izpolnitev okoljskih standardov Skupnosti, zlasti tistih v Direktivah 76/464/EGS, 80/68/EGS in 2000/60/ES**, to potrebno; z zagotovitvijo:

- a) spremljanja in vzdrževanja vseh strukturnih delov objekta z nadzornimi in merilnimi napravami, ki so vedno pripravljene za uporabo;
- b) čistosti in pretočnosti prelivnih in odtočnih kanalov, kjer je to potrebno;
- c) **s postavitvijo pasivnega ali aktivnega objekta za čiščenje vode po potrebi za preprečitev uhajanja onesnaženih izcednih voda iz objekta v bližnjo podzemno vodo ali v površinske vode.**

6. Upravljavec po zaprtju objekta za ravnanje z odpadki nemudoma uradno obvesti pristojni organ o dogodkih ali razvoju dogodkov, ki utegnejo vplivati na stabilnost objekta za ravnanje z odpadki, in o vseh pomembnih škodljivih vplivih na okolje, ki jih razkrijejo ustrezni postopki nadzora in spremljanja stanja. Upravljavec po potrebi izvaja načrt ukrepov v organizaciji ob nesrečah in sledi vsem drugim navodilom pristojnega organa glede potrebnih ukrepov za izboljšanje stanja.

Upravljavec krije stroške potrebnih ukrepov.

Upravljavec v primeru in ob pogostnosti, *kakor* določi pristojni organ, **ter v vsakem primeru vsaj enkrat na leto** sporoči vse rezultate spremljanja stanja na podlagi zbirnih podatkov, da dokaže izpolnjevanje pogojev dovoljenja in da se izpopolni znanje o obnašanju odpadkov in objektov za ravnanje z odpadki.

Torek, 6. september 2005

Člen 13

Preprečevanje poslabšanja stanja vod ter onesnaževanja zraka in tal

1. Pristojni organ se prepriča, da je upravljavec sprejel ustrezne ukrepe, s katerimi **izpolnjuje okoljske standarde Skupnosti, zlasti da v skladu z Direktivo 2000/60/ES prepreči poslabšanje sedanjega stanja voda, med drugim tako da:**

- a) oceni možnost nastajanja izcednih voda, vključno z vsebnostjo onesnaževalca v izcednih vodah, pri odloženih odpadkih med obratovanjem in v fazi po zaprtju objekta za ravnanje z odpadki in določi vodno bilanco objekta;
- b) prepreči ali kar se da omeji nastajanje izcednih voda ter kontaminacijo površinskih voda ali podzemne vode in tal z odpadki;
- c) **zbira onesnažene in izcedne vode;**
- d) očisti kontaminirane vode in izcedne vode, **ter druge odplake**, zajete iz objektov za ravnanje z odpadki, tako, da ustrezajo standardom za njihov izpust **in obveznostim Skupnosti, zlasti tistim v Direktivah 76/464/EGS, 80/68/EGS in 2000/60/ES.**

2. Pristojni organ zagotovi, da je upravljavec sprejel ustrezne ukrepe za preprečevanje ali zmanjšanje emisij prahu in plina.

3. Če se je pristojni organ na podlagi ocene tveganja za okolje, upošteva zlasti Direktive 76/464/EGS, 80/68/EGS in 2000/60/ES, odločil, da zbiranje in čiščenje izcednih voda ni potrebno, ali če je bilo ugotovljeno, da objekt za ravnanje z odpadki ne predstavlja potencialne nevarnosti za tla, podzemno vodo ali površinske vode, se lahko zahteve pod točkama (b) (c) in (d) odstavka 1 ustrezno omilijo ali odpravijo.

4. Države članice **prepovedo** upravljavcu, **razen če lahko vnaprej dokaže**, da izpolnjuje ustrezne zahteve Direktiv 76/464/EGS, 80/68/EGS in 2000/60/ES, odstranjevanje rudarskih odpadkov v trdni ali tekoči obliki oziroma v obliki mulja, v kakršno koli sprejemno vodno telo, ki ni zgrajeno za namene odlaganja rudarskih odpadkov.

5. **V primeru odkopanih prostorov, vključno s podzemnimi prostori in znova zapolnjenimi površinskimi rudniškimi prostori, ki se lahko zapolnijo z vodo po zaprtju, upravljavec sprejme potrebne ukrepe za preprečevanje poslabšanja stanja vode in onesnaževanja tal ter pristojnemu organu najmanj šest mesecev pred prenehanjem odvajanja vode iz prostorov predloži naslednje podatke:**

- a) **razporeditev odkopanih prostorov, pri čemer jasno označi tiste, ki se lahko napolnijo z vodo potem, ko se preneha odvajanje vode, in geološke podrobnosti;**
- b) **povzetek količine in kakovosti vode, na katero se je naletelo v odkopanih prostorih vsaj v zadnjih dveh letih dela;**
- c) **napovedi vpliva, vključno z lokacijo in količino, vseh prihodnjih onesnaženih odplak iz izkopanih prostorov v podzemno in površinsko vodo in načrte za zmanjšanje in odpravo takšnih odplak;**
- d) **predloge za spremljanje postopka polnjenja prostorov za zagotovitev zgodnjega opozarjanja na potrebe po sprožitvi ukrepov za ublažitev.**

6. V primeru, da je v usedalnem bazenu prisoten cianid, upravljavec z uporabo najboljše razpoložljive tehnologije zagotovi, da se koncentracija lahko sprostljivega cianida v usedalnem bazenu zniža na najnižjo možno raven, v vsakem primeru pa na objektih za ravnanje z odpadki, za katera je bilo izdano dovoljenje pred ... (*) ali so na ta datum že obratovali, koncentracija lahko sprostljivega cianida na točki izpusta jalovine iz predelovalnega obrata v usedalni bazen ne presega 50 ppm od ... (*), 25 ppm od ... (**), 10 ppm od ... (***) in 10 ppm na objektih za ravnanje z odpadki, ki jim je dovoljenje izdano po ... (*).

(*) Datum iz člena 25(1).

(**) Pet let po datumu iz člena 25(1).

(***) Deset let po datumu iz člena 25(1).

Torek, 6. september 2005

Na zahtevo pristojnega organa upravljavec s pomočjo ocene tveganja, ki upošteva na lokacijo vezane pogoje, dokaže, da navedenih mejnih koncentracij ni treba dodatno znižati.

Člen 14

Finančna garancija

1. Pristojni organ pred začetkom vsakršne dejavnosti, ki vključuje odlaganje odpadkov na objektu za ravnanje z odpadki, zahteva finančno garancijo (npr. v obliki pologa, vključno z vzajemnim zjamčenim kapitalom, financiranim s strani industrije) ali enakovredno jamstvo v skladu s postopki, o katerih odločajo države članice **in jih odobri Komisija**, da:

- a) se izpolnijo vse obveznosti, vključno s tistimi, ki se nanašajo na ukrepe po zaprtju, iz dovoljenja, izdanega po tej direktivi;
- b) so sredstva za sanacijo **zemljišča na lokaciji kot tudi zemljišča, na katerega neposredno vpliva objekt za ravnanje z odpadki, lahko dostopna** in na voljo.

2. Izračun garancije iz odstavka 1 temelji na naslednjem:

- a) verjetnih vplivih objekta za ravnanje z odpadki na okolje, upoštevajoč zlasti kategorijo objekta za odstranjevanja odpadkov, značilnosti odpadkov in nadaljnjo rabo saniranega zemljišča;
- b) domnevi, da bo vsa sanacijska dela ocenila in izvedla neodvisna, za to ustrezno usposobljena tretja oseba.

3. Višina garancije **se periodično prilagaja, v skladu** s sanacijskimi deli, ki jih je treba izvesti **na zemljišču na lokaciji kot tudi zemljišču na katerega neposredno vpliva objekt** za ravnanje z odpadki.

4. Če pristojni organ v skladu s členom 12(3) odobri zaprtje, zagotovi upravljavcu pisno izjavo, s katero ga razreši obveznosti garancije iz odstavka 1 tega člena, vendar ne obveznosti glede obveznosti v fazi po zaprtju iz člena 12(4).

Člen 15

Okoljska odgovornost

Direktiva 2004/35/ES se spremeni: V Prilogi III se doda naslednja točka:

„13. Ravnanje z mineralnimi odpadki v skladu z Direktivo 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne... o ravnanju z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti(“).

(*) UL L ...“

Člen 16

Čezmejni učinki

1. Če se država članica, v kateri se nahaja objekt za ravnanje z odpadki, zaveda, da utegne obratovanje objekta za ravnanje z odpadki kategorije A imeti škodljive učinke na okolje druge države članice in posledično povzročiti tveganja za zdravje ljudi v tej državi, ali če to zahteva država članica, ki bi utegnila biti prizadeta, posreduje država članica, na ozemlju katere je bila predložena vloga za izdajo dovoljenja po členu 7, drugi državi članici informacije, pridobljene po tem členu, takrat, ko so dostopne tudi njenim državljanom.

Takšne informacije služijo kot podlaga za vsa potrebna posvetovanja v okviru dvostranskih odnosov med dvema državama članicama na osnovi vzajemnosti in enakovrednosti.

Torek, 6. september 2005

2. Države članice v okviru medsebojnih dvostranskih odnosov zagotovijo, da ima v primerih iz odstavka 1 tudi zadevna javnost države članice, ki bi utegnila biti prizadeta, na voljo primeren čas za preučitev vlog, tako da bo imela pravico podati pripombe, preden pristojni organ sprejme odločitev.

3. Države članice zagotovijo, da se v primeru nesreče, ki je prizadela objekt za ravnanje z odpadki, kakor je določeno v odstavku 1 tega člena, informacije, ki jih upravljavec v skladu s členom 6(4) poda pristojnemu organu, nemudoma posredujejo drugi državi članici, da se pomaga čim bolj omejiti posledice nesreče za zdravje ljudi ter oceni in zmanjša obseg dejanske in potencialne okoljske škode.

Člen 17

Inšpekcijski nadzor pristojnega organa

1. Pred začetkom odlaganja in pozneje v rednih časovnih presledkih, vključno s fazo po zaprtju, ki jih določi zadevna država članica, pristojni organ izvaja inšpekcijski nadzor na vseh objektih za ravnanje z odpadki iz člena 7, da se zagotovi izpolnjevanje ustreznih pogojev iz dovoljenja. Pozitivna ugotovitev v nobenem primeru ne zmanjšuje odgovornosti upravljavca, ki izhaja iz pogojev iz dovoljenja.

2. Države članice od upravljavca zahtevajo, da vodi ažurno evidenco zapisov o vseh postopkih ravnanja z odpadki in da so ti zapisi na voljo pristojnemu organu za inšpekcijski nadzor ter da zagotovi v primeru zamenjave upravljavca med obratovanjem objekta za ravnanje z odpadki ustrezen prenos pomembnih ažurnih informacij in zapisov, ki se nanašajo na objekt za ravnanje z odpadki.

Člen 18

Obveznost poročanja

1. Države članice vsake tri leta pošljejo Komisiji poročilo o izvajanju te direktive. Poročilo se pripravi na podlagi vprašalnika ali predloge, ki jo sprejme Komisija v skladu s postopkom iz člena 23(2). Poročilo se pošlje Komisiji najpozneje v devetih mesecih po izteku triletnega obdobja, ki je zajeto v poročilu.

Komisija objavi poročilo o izvajanju te direktive v devetih mesecih po prejemu poročil držav članic.

2. Vsako leto pošljejo države članice Komisiji informacije o dogodkih, o katerih poročajo upravljavci v skladu s členoma 11(3) in 12(6). Komisija da te informacije na razpolago državam članicam, če to zahtevajo. Brez poseganja v zakonodajo Skupnosti o dostopu javnosti do informacij o okolju države članice dajo zadevni javnosti na razpolago informacije, če to zahteva.

Člen 19

Kazni

Države članice določijo kazni za kršitve določb nacionalnega prava, sprejetih v skladu s to direktivo, in sprejmejo vse potrebne ukrepe, da zagotovijo njihovo izvajanje. Predpisane kazni so učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

Torek, 6. september 2005

Člen 20

Inventar zaprtih objektov za ravnanje z odpadki

Države članice zagotovijo pripravo in redno posodabljanje inventarja zaprtih objektov za ravnanje z odpadki, vključno z opuščenimi objekti za ravnanje z odpadki, ki se nahajajo na njihovem ozemlju in povzročajo resne negativne vplive na okolje ali utegnejo srednjeročno ali kratkoročno postati resna grožnja za zdravje ljudi ali okolje. Takšen inventar, ki bo dosegljiv javnosti, se pripravi v roku štirih let od ... (*), upoštevajoč metodologije iz člena 21, če so na voljo.

Člen 21

Izmenjava informacij

1. Komisija, ki ji pomaga Odbor iz člena 23, zagotovi, da prihaja do ustrezne izmenjave tehničnih in znanstvenih informacij med državami članicami, katere namen je razviti metodologije glede:

- a) izvajanje člena 20;
- b) sanacije zaprtih objektov za ravnanje z odpadki, ki so opredeljeni v členu 20, da se izpolnijo zahteve člena 4. Takšne metodologije omogočajo vzpostavitev najprimernejših postopkov za oceno tveganja in sanacijskih ukrepov ob upoštevanju različnih geoloških, hidroloških in klimatskih značilnosti v Evropi.

2. Države članice zagotovijo, da pristojni organ sledi razvoju najboljše razpoložljive tehnologije ali je o tem obveščen.

3. Komisija organizira izmenjavo informacij med državami članicami in zadevnimi organizacijami o najboljši razpoložljivi tehnologiji, z njo povezanim spremljanju stanja in njenem razvoju. Komisija objavi rezultate izmenjave informacij.

Člen 22

Izvedba in sprememba ukrepov

1. Komisija do ... (**) sprejme v skladu s postopkom iz člena 23(2) določbe, ki zadevajo naslednje točke, pri čemer prednostno upošteva točke (e), (f) in (g):

- a) uskladitev in redno pošiljanje informacij iz členov 7(5) in 12(6);
- b) izvajanje člena 13(6), vključno s tehničnimi zahtevami glede opredelitve lahko sprostljivega cianida in metode njegovega merjenja;
- c) tehnične smernice za določitev finančne garancije v skladu z zahtevami člena 14(2);
- d) tehnične smernice za inšpekcijski nadzor v skladu s členom 17;
- e) dopolnitev tehničnih zahtev za opredelitev odpadkov, podano v Prilogi II;
- f) razlago opredelitve iz točke 3 člena 3;
- g) razlago meril za klasifikacijo objektov za ravnanje z odpadki v skladu s Prilogo III;
- h) določitev usklajenih standardov za metode vzorčenja in analiziranja, ki so potrebne za tehnično izvajanje te direktive.

2. Vsakršne nadaljnje spremembe, potrebne za prilagajanje priloge znanstvenemu in tehničnemu napredku, Komisija sprejme v skladu s postopkom iz člena 23(2).

Namen teh sprememb je doseči visoko raven varstva okolja.

(*) Štiri leta po datumu iz člena 25(1).

(**) Dve leti od dneva začetka veljavnosti te direktive.

Torek, 6. september 2005

Člen 23

Odbor

1. Komisiji pomaga Odbor iz člena 18 Direktive 75/442/EGS, v nadaljnjem besedilu „odbor“.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Obdobje iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES znaša tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik

Člen 24

Prehodna določba

1. Države članice zagotovijo, da objekti za ravnanje z odpadki, ki so jim bila izdana dovoljenja ali so že obratovali dne ... (*), izpolnjujejo določbe te direktive do ... (**), razen objektov iz člena 14(1), kateri morajo izpolnjevati določbe do ... (***), in objektov iz člena 13(6), kateri morajo izpolnjevati določbe v skladu s časovnim razporedom iz te direktive.

2. Odstavek 1 ne velja za objekte za ravnanje z odpadki, ki so bili zaprti do ... (*).

3. **Brez poseganja v odstavek 1 države članice od začetka veljave te direktive, nove države članice pa od datuma njihovega pristopa, in ne glede na kakršno koli zaprtje objekta za odlaganje odpadkov iz odstavka 1, zagotovijo, da upravljavec:**

- a) **zagotavlja, da obravnavani objekt obratuje in se v primeru zaprtja upravlja tako, da ne posega v izpolnitev zahtev iz te direktive ali druge ustrezne zakonodaje Skupnosti, vključno z Direktivo 2000/60/ES;**
- b) **zagotovi, da obravnavani objekt ne povzroča poslabšanja stanja površinskih ali podzemnih voda v nasprotju z Direktivo 2000/60/ES ali onesnaženja tal z izcedno in onesnaženo vodo ali drugimi odplakami v trdni, muljasti ali tekoči obliki;**
- c) **sprejme vse potrebne ukrepe za sanacijo posledic vseh kršitev, navedenih pod točko (b), da doseže skladnost z ustrezno zakonodajo Skupnosti, vključno z Direktivo 2000/60/ES.**

4. **Kadar Svet odloča na podlagi predloga Komisije, podanega v skladu s členom 55 Akta o pristopu iz leta 2005 [ali Pristopnega protokola, če je Pogodba o Ustavi za Evropo začela veljati 1. januarja 2007], pri tem izvaja diskrecijsko pravico v skladu s to določbo tako, da ne ogrozi ciljev te direktive.**

Člen 25

Prenos

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, ki so potrebni za uskladitev s to direktivo do ... (****). O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Načine sklicevanja določijo države članice.

(*) Datum iz člena 25(1).

(**) Štiri leta po datumu iz člena 25(1).

(***) Šest let po datumu iz člena 25(1).

(****) **18 mesecev** po dnevu začetka veljavnosti te direktive.

Torek, 6. september 2005

2. Države članice predložijo Komisiji besedila določb predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 26

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Člen 27

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V ..., ...

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

PRILOGA I

POLITIKA PREPREČEVANJA VEČJIH NESREČ IN INFORMACIJE, KI JIH JE TREBA SPOROČITI ZADEVNI JAVNOSTI

1. Politika preprečevanja večjih nesreč

Politika upravljavca za preprečevanje večjih nesreč in njegov sistem obvladovanja varnosti morata biti sorazmerna z nevarnostjo večjih nesreč, ki jo predstavlja objekt za ravnanje z odpadki. Za njuno izvajanje je treba upoštevati vsebine v nadaljevanju:

- 1) politika preprečevanja večjih nesreč naj vsebuje splošne cilje in načela ukrepanja upravljavca glede obvladovanja nevarnosti večjih nesreč;
- 2) sistem obvladovanja varnosti naj vsebuje tisti del splošnega sistema vodenja in upravljanja, ki se nanaša na organiziranost, odgovornosti, dejavnosti, postopke, procese in vire za določanje in izvajanje politike preprečevanja večjih nesreč;
- 3) sistem obvladovanja varnosti naj obravnava naslednje zadeve:
 - a) organizacija in osebje — vloge in odgovornosti osebja, vključenega na vseh ravneh organizacije v obvladovanje večjih nevarnosti; ugotavljanje potreb po usposabljanju tega osebja in zagotavljanje tega usposabljanja; vključitev zaposlenih in po potrebi tudi podizvajalcev;
 - b) ugotavljanje in oceno večjih nevarnosti — sprejetje in izvajanje postopkov za sistematično ugotavljanje večjih nevarnosti, ki nastanejo pri rednem ali izrednem obratovanju, ter oceno njihove verjetnosti in resnosti;
 - c) nadzor obratovanja — sprejetje in izvajanje postopkov in navodil za varno obratovanje, vključno z vzdrževanjem obrata, procesi, opremo in začasnimi zaustavitvami;
 - d) obvladovanje sprememb — sprejetje in izvajanje postopkov za načrtovanje sprememb na objektih za ravnanje z odpadki ali za načrtovanje novih objektov;

Torek, 6. september 2005

- e) načrtovanje za primer nesreče — sprejetje in izvajanje postopkov za sistematično ugotavljanje predvidljivih nesreč ter postopkov za pripravo, preizkušanje in pregled načrtov za ukrepe ob takšnih nesrečah;
 - f) spremljanje stanja in nadzor — sprejetje in izvajanje postopkov za tekoče ocenjevanje skladnosti s cilji iz politike upravljavca za preprečevanje večjih nesreč in iz sistema obvladovanja varnosti ter mehanizmov za preiskave in korektivno ukrepanje ob neskladnosti. Postopki naj vključujejo sistem upravljavca za poročanje o večjih nesrečah ali skorajšnjih nesrečah, zlasti tistih, ki vključujejo odpo-ved zaščitnih ukrepov in njihovo preiskavo in nadaljnje ukrepanje na podlagi pridobljenih novih spoznanj;
 - g) revizijo in pregled — sprejetje in izvajanje postopkov za redno sistematično ocenjevanje politike upravljavca za preprečevanje večjih nesreč ter učinkovitosti in primernosti sistema obvladovanja varnosti; dokumentiran pregled izvajanja politike in sistema obvladovanja varnosti ter njuno posodabljanje, ki ga izvaja vodstvo organizacije.
2. Informacije, ki jih je treba sporočiti zadevni javnosti
- 1) ime upravljavca in naslov objekta za ravnanje z odpadki;
 - 2) položaj osebe, ki daje informacije;
 - 3) potrditev, da za objekt za ravnanje z odpadki veljajo predpisi in/ali upravne določbe za izvajanje te direktive in po potrebi da so bile informacije o elementih iz člena 6(2) predložene pristojnemu organu;
 - 4) jasno in enostavno obrazložitev ene ali več dejavnosti, ki se izvajajo na objektu;
 - 5) običajna imena oziroma splošna imena ali skupino nevarnosti snovi in pripravkov, navzočih v objektu za ravnanje z odpadki, ki lahko povzročijo večjo nesrečo, z navedbo njihovih glavnih nevarnih lastnosti;
 - 6) splošne informacije v zvezi z vrsto nevarnosti večjih nesreč, vključno z njihovimi možnimi posledicami za okoliško prebivalstvo in okolje;
 - 7) ustrezne informacije o tem, kako je treba okoliško prebivalstvo opozoriti in obvestiti ob večji nesreči;
 - 8) ustrezne informacije o tem, kako mora ukrepati in kako se mora vesti zadevno prebivalstvo ob večji nesreči;
 - 9) potrditev, da mora upravljavec izvesti ustrezna opravila na objektu, zlasti v povezavi s službami za ukrepanje ob nesrečah, pri reševanju večjih nesreč in zmanjševanju njihovih učinkov;
 - 10) navedbo načrta ukrepov zunaj organizacije ob nesrečah, izdelanega za odpravljanje posledic nesreč zunaj objekta. Ta navedba naj vsebuje nasvete v zvezi s sodelovanjem pri navodilih ali zahtevah služb za ukrepanje ob nesrečah v času nesreče;
 - 11) podrobnosti o tem, kje je mogoče dobiti nadaljnje pomembne informacije, z upoštevanjem zahtev o zaupnosti, ki jih določa nacionalna zakonodaja.
-

Torek, 6. september 2005

PRILOGA II

OPREDELITEV ODPADKOV

Odpadki, ki se odlagajo na objektih, so takšni, da je mogoče zagotoviti dolgoročno fizikalno in kemično stabilnost objekta in preprečiti večje nesreče. Opredelitev odpadkov vključuje po potrebi in v skladu s kategorijo objekta za ravnanje z odpadki odpadkov naslednje vidike:

- 1) opis pričakovanih fizikalnih in kemičnih lastnosti odpadkov, ki se odlagajo kratkoročno in dolgoročno, s posebnim poudarkom na njihovi obstojnosti v površinskih atmosferskih/vremenskih razmerah;
- 2) klasifikacijo odpadkov v skladu z ustreznim vnosom v Odločbi 2000/532/ES ⁽¹⁾, s posebnim upoštevanjem njihovih negativnih značilnosti;
- 3) opis kemičnih snovi, ki se uporabljajo za bogatenje mineralnih surovin, in njihovo obstojnost;
- 4) opis načina odlaganja;
- 5) sistem za prevoz odpadkov.

⁽¹⁾ Odločba Komisije 2000/532/ES z dne 3. maja 2000 o nadomestitvi Odločbe 94/3/ES o oblikovanju seznama odpadkov skladno s členom 1(a) Direktive Sveta 75/442/EGS o odpadkih in Odločbe Sveta 94/904/ES o oblikovanju seznama nevarnih odpadkov skladno s členom 1(4) Direktive Sveta 91/689/EGS o nevarnih odpadkih (UL L 226, 6.9.2000, str. 3). Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Sveta 2001/573/ES (UL L 203, 28.7.2001, str. 18).

PRILOGA III

MERILA ZA KLASIFIKACIJO
OBJEKTOV ZA RAVNANJE Z ODPADKI

Objekt za ravnanje z odpadki spada v kategorijo A, če:

- je iz ocene tveganja, ki upošteva dejavnike, kakršni so npr. sedanja ali bodoča velikost objekta za ravnanje z odpadki, njegova lokacija in vplivi na okolje, razvidno, da bi okvara ali nepravilno obratovanje, kot je npr. zrušitev jalovišča ali porušitev pregrade, lahko povzročilo večjo nesrečo,
 - so v njem odpadki, ki v skladu z direktivo 91/689/EGS ob preseganju določene mejne vrednosti veljajo za nevarne, ali
 - so v njem snovi ali pripravki, ki v skladu z Direktivo 67/548/EGS oziroma 1999/45/ES ob preseganju določene mejne vrednosti veljajo za nevarne.
-

Torek, 6. september 2005

P6_TA(2005)0320

Program PROGRESS *I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi programa Skupnosti za zaposlovanje in socialno solidarnost — PROGRESS (KOM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD))**

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0488) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju člena 251(2) in členov 13(2), 129 in 137(2)(a) Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija poslala predlog Parlamentu (C6-0092/2004),
 - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve in mnenj Odbora za proračun, Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter Odbora za pravice žensk in enakost spolov (A6-0199/2005),
1. potrjuje predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
 2. poudarja, da so odobrena sredstva, predvidena v zakonodajnem predlogu za obdobje po letu 2006, pogojena s sklepom o naslednjem večletnem finančnem okviru;
 3. poziva Komisijo, naj po sprejetju naslednjega večletnega finančnega okvira pripravi, če je primerno, predlog za prilagoditev referenčnega finančnega zneska programa;
 4. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.**P6_TC1-COD(2004)0158****Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 6. septembra 2005 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2005/ES Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi programa Skupnosti za zaposlovanje in socialno solidarnost — PROGRESS**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 13(2), 129, 137(2)(a),

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 6. september 2005

ob upoštevanju mnenja Odbora regij ⁽¹⁾,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Lizbonski Evropski svet z dne 23. in 24. marca 2000 je združil, kar je bilo bistvenega pomena za celovito strategijo Unije, pospeševanje zaposlovanja in socialnega vključevanja za doseganje strateških ciljev postati v naslednjem desetletju najkonkurenčnejše in najbolj dinamično na znanju temelječe gospodarstvo na svetu, ki bo sposobno nenehne gospodarske rasti, z več in boljšimi delovnimi mesti in z boljšo socialno povezanostjo. Evropski svet zastavlja EU ambiciozne cilje za ponovno pridobitev pogojev za polno zaposlenost, za izboljšanje kakovosti in produktivnosti pri delu, za spodbujanje socialne povezanosti in za vključevanje trga delovne sile.
- (2) V skladu s ciljem Komisije po utrditvi in racionalizaciji instrumentov EU za financiranje se s tem sklepom vzpostavlja enoten in usmerjen program (program), ki zagotavlja nadaljevanje in razvoj dejavnosti, začelih s Sklepom Sveta 2000/750/ES z dne 27. novembra 2000 o določitvi akcijskega programa Skupnosti za boj proti diskriminaciji (2001 do 2006) ⁽³⁾, z Odločbo Sveta 2001/51/ES z dne 20. decembra 2000 o določitvi programa v zvezi z okvirno strategijo Skupnosti za enakost spolov (2001 do 2005) ⁽⁴⁾ ter s Sklepi Evropskega parlamenta in Sveta št. 50/2002/ES z dne 7. decembra 2001 o uvedbi akcijskega programa Skupnosti za spodbujanje sodelovanja med državami članicami za boj proti socialni izključenosti ⁽⁵⁾, št. 1145/2002/ES z dne 10. junija 2002 o spodbujevalnih ukrepih Skupnosti na področju zaposlovanja ⁽⁶⁾ in št. 848/2004/ES z dne 29. aprila 2004 o akcijskem programu Skupnosti za spodbujanje organizacij, dejavnih na evropski ravni na področju enakosti med moškimi in ženskami ⁽⁷⁾, kakor tudi o dejavnostih na področju pogojev dela, sprejetih na ravni Skupnosti.
- (3) Rezultat izrednega Evropskega sveta o zaposlovanju v Luxembourgju leta 1997 je Evropska strategija zaposlovanja (ESZ) za usklajevanje strategij zaposlovanja držav članic na osnovi medsebojno dogovorjenih smernic in priporočil. Evropska strategija zaposlovanja je sedaj **najpomembnejši instrument za izvajanje** ciljev lizbonske strategije glede zaposlovanja in trga delovne sile.
- (4) Ugotovitev lizbonskega Evropskega sveta je bila, da je število ljudi, ki živijo pod pragom revščine in socialne izključenosti v Uniji nesprejemljivo in da je nujno sprejeti ukrepe, ki bodo ob zastavitvi primernih ciljev odločilno vplivali na izkoreninjenje revščine. Cilji so bili dogovorjeni na Evropskem svetu v Nici, ki je potekal od 7. do 9. decembra 2000. Sporazumeli so se tudi o tem, da mora politika za izkoreninjenje socialne izključenosti temeljiti na javnem načinu usklajevanja s kombiniranjem nacionalnih akcijskih načrtov in pobude Komisije za sodelovanje.
- (5) Demografske spremembe predstavljajo največji dolgoročni izziv sistemom socialne varnosti glede izplačevanja primernih pokojnin in splošno dostopnega visokokakovostnega ter finančno sprejemljivega zdravstvenega varstva in dolgoročne nege. Pomembno je vzpodbujati takšno politiko, s katero se bo doseglo primerno socialno varnost, ki bo finančno znosna za sisteme socialne varnosti. Svet je sklenil, da bi moralo sodelovanje na področju socialne varnosti temeljiti na odprti metodi usklajevanja.
- (6) **Opozoriti bi bilo treba na poseben položaj priseljencev v tem okviru in na pomen ukrepanja s ciljem preoblikovati neprijavljeno in pogosto neurejeno delo priseljencev v redno zaposlitev, da bodo lahko le-ti uživali enako socialno varnost, ugodnosti in delovne pogoje kot prijavljeni delavci.**

⁽¹⁾ UL C 164, 5.7.2005, str. 48.

⁽²⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 6. septembra 2005.

⁽³⁾ UL L 303, 2.12.2000, str. 23.

⁽⁴⁾ UL L 17, 19.11.2001, str. 22.

⁽⁵⁾ UL L 10, 12.1.2002, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 170, 29.6.2002, str. 1.

⁽⁷⁾ UL L 157, 30.4.2004, str. 18. Popravljen v UL L 195, 2.6.2004, str. 7.

Torek, 6. september 2005

- (7) Zagotavljanje minimalnih standardov in nenehno izboljševanje delovnih pogojev v EU sestavljata osrednji element evropske socialne politike in ustrezata pomembnemu celovitemu cilju Evropske unije. Pomembna vloga Skupnosti je pomoč in dopolnjevanje dejavnosti držav članic na področju zdravlja in varnosti delavcev, delovnih pogojev, **vkjučno s potrebo po usklajevanju poklicnega in družinskega življenja**, zaščite delavcev v primeru izteka delovnih pogodb, obveščanja, **sodelovanja** in svetovanja delavcem, zastopanja delavcev ter na področju kolektivne obrambe interesov delavcev in delodajalcev.
- (8) Osnovno načelo Evropske unije je nediskriminacija. **Člen 13 Pogodbe predvideva, da se je treba boriti proti diskriminaciji na podlagi spola, rase, narodnosti, vere ali svetovnega nazora, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti. Prepoved diskriminacije je utemeljena tudi v členu 21 Listine o temeljnih pravicah Evropske unije.** Prilagoditi bi morali posebne značilnosti različnih oblik diskriminacije, za preprečevanje diskriminacije na eni ali več podlagah in boj proti njej pa je treba vzporedno izdelati ustrezne ukrepe. Zato bi se morale pri obravnavanju dostopnosti in rezultatov programa upoštevati posebne potrebe invalidov **glede zagotavljanja njihovega popolnega in enakega dostopa do dejavnosti, ki jih financira program**, in rezultatov **ter ocene tistih dejavnosti, vključno s povračilom dodatnih stroškov, ki jih imajo invalidi.** Izkušnje, pridobljene v več letih, pri boju proti nekaterim oblikam diskriminacije, vključno z diskriminacijo na podlagi spola, so lahko koristne tudi pri boju proti drugim vrstam diskriminacije.
- (9) Na podlagi člena 13 Pogodbe je Svet sprejel **naslednje direktive:** Direktivo št. 2000/43/ES z dne 29. junija 2000 o izvajanju načela enakega obravnavanja oseb ne glede na raso ali narodnost⁽¹⁾, ki prepoveduje diskriminacijo na osnovi rase ali narodnosti, med drugim pri zaposlovanju, poklicnem usposabljanju, izobraževanju, dobrinah, storitvah ter socialni varnosti, Direktivo št. 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu⁽²⁾, ki prepoveduje diskriminacijo pri zaposlovanju in delu na osnovi veroizpovedi, svetovnega nazora, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti **ter Direktivo 2004/113/ES z dne 13. decembra 2004 o uresničevanju osnovnega načela enakega obravnavanja moških in žensk pri dostopu in oskrbi z dobrinami in storitvami**⁽³⁾.
- (10) Enakopravno obravnavanje moških in žensk je **v skladu s členoma 2 in 3 Pogodbe** osnovno načelo prava Skupnosti in direktive in drugi pravni akti, ki so bili sprejeti na osnovi tega načela, so imeli pomembno vlogo pri izboljševanju položaja žensk v Skupnosti. Izkušnje iz teh dejavnosti na ravni Skupnosti so pokazale, da podpora enakosti spolov v politiki EU in boj proti diskriminaciji v praksi zahtevata kombinacijo instrumentov, vključno z zakonodajo, orodji za pridobivanje denarne podpore in z načelom enakih možnosti za njihovo medsebojno krepitev. Po načelu enakih možnosti bi bilo treba **upoštevati** enakopravnost med **moškimi in ženskami pri vseh področjih in ukrepih** programa.
- (11) **Vključenost nevladnih organizacij, ki so dejavne na regionalni, nacionalni ravni in ravni EU, je pomembna pri uspešnem izvajanju ciljev programa in bi morale zato le-te v okviru pomembnih omrežij EU igrati pomembno vlogo pri zasnovi, izvajanju in spremljanju programa.**
- (12) **Ker se ciljev predlaganih ukrepov ne more ustrezno doseči na ravni držav članic** zaradi pomanjkljive izmenjave informacij na ravni EU in slabe širitve *dobre prakse* v Skupnosti in **ker je zato mogoče te cilje** zaradi večdimenzionalne narave **dejavnosti in ukrepov lažje doseči** na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe **v skladu z načelom subsidiarnosti, kakor je določeno v členu 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz istega člena**, ta sklep ne **presega tistega**, kar je **potrebno** za doseganje teh ciljev.

⁽¹⁾ UL L 180, 19.7.2000, str. 22.

⁽²⁾ UL L 303, 2.12.2000, str. 16.

⁽³⁾ UL L 373, 21.12.2004, str. 37.

Torek, 6. september 2005

- (13) Ta sklep vzpostavlja finančni okvir za trajanje programa v celoti, kar naj bi bila glavna oporna točka proračunskega organa v smislu točke 33 Medinstitucionalnega sporazuma o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka⁽¹⁾, ki je bil 6. maja 1999 sklenjen med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo.
- (14) Ukrepi za izvajanje tega sklepa morajo biti sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁽²⁾

SKLENILA:

Člen 1

Ustanovitev programa

S tem sklepom se ustanavlja program Skupnosti za zaposlovanje in socialno solidarnost, imenovan PROGRESS, ki finančno podpira uresničevanje ciljev Evropske unije na področju zaposlovanja in socialnih zadev in s tem v okviru lizbonske strategije prispeva k doseganju ciljev *socialne agende (2006-2010)*⁽³⁾. Program bo trajal od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013.

Člen 2

Splošni cilji programa

Ta program si prizadeva doseči naslednje splošne cilje:

- 1) *izboljšati* poznavanje in razumevanje obstoječega položaja v državah članicah (in v ostalih sodelujočih državah) s pomočjo analiziranja, ocenjevanja in natančnega opazovanja njihove politike;
- 2) *podpirati* razvoj statističnih orodij in metod ter uporabo skupnih kazalcev, **kjer je to mogoče, razčlenjenih glede na spol in starostne skupine**, na področjih, ki jih zajema ta program;
- 3) *podpirati* in nadzirati izvajanje zakonodaje in političnih ciljev Skupnosti v državah članicah in ocenitev njihove **uspešnosti in** vpliva, **zlasti v zvezi z ustvarjanjem številčnejših in boljših delovnih mest**;
- 4) *spodbujati* povezovanje v mrežo, skupno učenje in iskanje ter širjenje primernih postopkov **in inovativnih pristopov, tudi na regionalni, nacionalni in nadnacionalni ravni**;
- 5) *ozaveščati* interesne skupine in javnost o politiki **in ciljih** EU na vseh petih področjih;
- 6) *izboljšati* zmogljivosti omrežij EU, ki so ključnega pomena za spodbujanje, podporo **in nadaljnji razvoj** politike **in ciljev** EU **ter spodbujanje stališč njenih organizacij članic; takšna omrežja in organizacije morajo biti očitno neodvisne in kot take lahko svobodno delujejo na veliko področjih, na katerih se prepletajo interesi njihovih članov.**

Vključevanje načela enakosti spolov je treba upoštevati pri vseh področjih in ukrepih programa.

Ustrežno razširjanje rezultatov, doseženih na področjih in ukrepih programa, je treba zagotoviti pri vseh udeležencih in v javnosti. Poleg tega Komisija vzpostavlja potrebne povezave z Evropskim parlamentom, ustreznimi nevladnimi organizacijami in socialnimi partnerji na ravni EU in si z njimi redno izmenjuje mnenja.

⁽¹⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1.

⁽²⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

⁽³⁾ *Sporočilo Komisije o socialni agendi (KOM(2005)0033).*

Torek, 6. september 2005

Člen 3

Struktura programa

Program je razdeljen na naslednjih pet področij:

- 1) zaposlovanje,
- 2) socialna varnost in vključevanje,
- 3) delovni pogoji,
- 4) protidiskriminacija in raznolikost,
- 5) enakost spolov.

Člen 4

PODROČJE 1: Zaposlovanje

Dejavnosti iz področja 1 podpirajo izvajanje Evropske strategije zaposlovanja (ESZ):

- 1) z boljšim razumevanjem razmer na področju zaposlovanja **in možnosti na tem področju** s pomočjo analiz in raziskav ter z razvojem statistike in **skupnih** kazalcev;
- 2) z opazovanjem in ocenjevanjem izvajanja evropskih zaposlitvenih smernic, priporočil in **njenih vplivov** ter z analiziranjem sodelovanja med ESZ in **splošno gospodarsko in socialno politiko** ter ostalimi političnimi področji;
- 3) z organiziranjem političnih izmenjav, **dobre prakse in inovativnih pristopov** ter s podporo skupnemu učenju v smislu ESZ;
- 4) z osveščanjem, razširjanjem informacij in spodbujanjem razprav o izzivih, politiki na področju zaposlovanja **in o izvajanju nacionalnih akcijskih načrtov**, z vključevanjem regionalnih in lokalnih dejavnikov, socialnih partnerjev in ostalih interesnih skupin;
- 5) **s pripisovanjem posebnega pomena pozitivnim dejavnostim, ki spodbujajo enakopravnost in enake možnosti moških in žensk, ter boju proti diskriminaciji pri dostopu do dela, strokovnem usposabljanju in napredovanju.**

Člen 5

PODROČJE 2: Socialna varnost in vključevanje

Dejavnosti iz področja 2 podpirajo uveljavitev odprte metode sodelovanja na področju socialne varnosti in vključevanja v družbo:

- 1) z boljšim razumevanjem razmer na področju **socialne izključenosti in** revščine, socialne varnosti in politike vključevanja, s pomočjo analiz, raziskav in z razvojem statistike in **skupnih** kazalcev;
- 2) s spremljanjem in vrednotenjem uveljavljanja odprte metode sodelovanja na področju socialne varnosti in z vključevanjem ter analizo interakcije med STO in ostalimi političnimi področji **ter njenim vplivom na nacionalni ravni in ravni Skupnosti**;
- 3) z izmenjavo taktik, **dobrih praks in inovativnih pristopov** ter s spodbujanjem skupnega učenja o strategiji socialne varnosti in vključevanja;
- 4) z osveščanjem, razširjanjem informacij in vzpodbujanjem razprav o ključnih izzivih in političnih vprašanjih pri postopkih usklajevanja v EU na področju socialne varnosti in vključevanja med NGO, regionalnimi in lokalnimi dejavniki ter ostalimi interesnimi skupinami;
- 5) s povečevanjem zmogljivosti omrežij v EU, ki so ključnega pomena za **podpiranje in nadaljnje razvijanje politik in** političnih ciljev EU **na področju socialne varnosti in socialnega vključevanja.**

Torek, 6. september 2005

Člen 6

PODROČJE 3: Delovni pogoji

Dejavnosti iz področja 3, **ob upoštevanju vključevanja načela enakih možnosti**, podpirajo izboljševanje delovnega okolja in pogojev dela, vključno z zdravjem in varnostjo pri delu, **ter uskladitev poklicnega in družinskega življenja**:

- 1) z boljšim razumevanjem *razmer* na področju delovnih pogojev, *zlasti prek analiz in raziskav*, z razvojem statistike in **količinskih in kakovostnih** kazalcev, **razčlenjenih glede na spol in starostne skupine**, ter z oceno **učinkovitosti in** vpliva sedanje zakonodaje, politike in navad;
- 2) s podporo izvajanju delovne zakonodaje EU z **učinkovitim** nadzorom, z **izvajanjem strokovnih seminarjev za tiste, ki na tem področju delajo**, z razvojem kazalcev in s povezovanjem posebnih organov v mrežo, **vključno s socialnimi partnerji**;
- 3) s spodbujanjem preventivnega delovanja in **podpiranjem zdravja** in varnosti zdravja pri delu;
- 4) z osveščanjem, razširjanjem informacij in z vzpodbujanjem *razprav*, **tudi med socialnimi partnerji**, o ključnih izzivih in političnih vprašanjih v zvezi s pogoji dela in **socialno varnostjo, delovnimi pogoji in kakovostjo dela, vključno z usklajevanjem poklicnega in družinskega življenja**;
- 5) z osveščanjem, razširjanjem informacij in z vzpodbujanjem *razprav o splošnih vprašanjih glede nezakonitega dela s ciljem zagotoviti, da se vprašanja zdravja, varnosti in delovnih pogojev, ki zadevajo priseljenke kakor tudi državljane EU, obravnavajo ter so ustrezna pravila izpolnjena*.

Člen 7

PODROČJE 4: Protidiskriminacija in raznolikost

Dejavnosti iz področja 4 podpirajo učinkovito izvajanje načela nediskriminacije in pospešuje njegovo uvajanje v vse politike EU:

- 1) z boljšim razumevanjem *razmer* na področju diskriminacije **ukrepi, sprejetimi za boj proti njej**, še posebej s pomočjo analiz in raziskav, in z razvojem statistike ter kazalcev, *kakor tudi z oceno učinkovitosti in* vpliva obstoječe zakonodaje, politike in prakse;
- 2) s podporo izvajanju protidiskriminatorne zakonodaje EU s pomočjo **učinkovitega** nadzora, z **izvajanjem strokovnih seminarjev, za tiste, ki na tem področju delajo**, in z razvojem *mrež* med strokovnjaki, ki delajo na področju protidiskriminacije;
- 3) z osveščanjem, *razširjanjem* informacij in spodbujanjem *razprav* o ključnih izzivih in političnih vprašanjih v zvezi z diskriminacijo in z uvajanjem načela protidiskriminacije v politiko EU **tudi med nevladnimi organizacijami na področju protidiskriminacije, regionalnimi in lokalnimi akterji, socialnimi partnerji in drugimi zainteresiranimi**;
- 4) z razvijanjem zmogljivosti *omrežij* EU, ki so ključnega pomena za **podporo in nadaljnji razvoj** političnih ciljev in *strategij* EU **na področju protidiskriminacije; taka omrežja EU morajo vključevati tudi manjša omrežja EU in specializirane nevladne organizacije, ki se ukvarjajo z obravnavanjem ovir; taka omrežja in organizacije morajo biti očitno neodvisne in kot take lahko tako svobodno delujejo na veliko področjih, na katerih se prepletajo interesi njihovih članov**.

Torek, 6. september 2005

Člen 8

PODROČJE 5: Enakost spolov

Dejavnosti iz področja 1 podpirajo učinkovito izvajanje načela enakosti spolov in vzpodbujajo uvajanje tega načela v vse politike EU:

- 1) z boljšim razumevanjem razmer na področju enakosti spolov in enakih možnosti ne glede na spol s pomočjo analiz in raziskav ter z razvojem statistike in kazalcev kot tudi z oceno vpliva obstoječe zakonodaje, politike in prakse;
- 2) s podpiranjem izvajanja protidiskriminatorne zakonodaje EU z **učinkovitim** nadzorom, z **izvajanjem strokovnih seminarjev, za tiste, ki na tem področju delajo**, in s povezovanjem strokovnjakov s področja politike enakosti spolov v mreže;
- 3) z osveščanjem, razširjanjem informacij in spodbujanjem razprav o ključnih izzivih nerešenih političnih vprašanj v zvezi z enakopravnostjo spolov, **vključno z usklajevanjem med poklicnim in družinskim življenjem**, in **horizontalnimi** enakimi možnostmi ne glede na spol;
- 4) z izboljševanjem zmogljivosti omrežij v EU, ki so ključnega pomena za **podpiranje in nadaljnji razvoj** političnih ciljev EU **in strategij za enakost spolov**.

Člen 9

Vrste dejavnosti

1. Program financira naslednje vrste dejavnosti, **ki se lahko izvajajo tudi v čezmejnem okviru**:
 - a) analitične dejavnosti:
 - zbiranje, obdelava in širjenje podatkov in statistik,
 - razvoj in širjenje skupnih metodologij in kazalcev/meril uspešnosti,
 - izvajanje raziskav, analiz in pregledov ter širjenje njihovih rezultatov,
 - ocenjevanje in presojanje vplivov in širjenje rezultatov le-teh,
 - izdelava in objava vodnikov in poročil,
 - **objava in razširjanje informacijskega in izobraževalnega gradiva prek interneta ali drugih medijev**;
 - b) skupno učenje, dejavnosti za boljšo osveščenost:
 - **organiziranje izmenjevanja politik, dobrih praks in inovativnih pristopov ter spodbujanje skupnega učenja na regionalni, nacionalni, nadnacionalni ravni in na ravni EU**,
 - **identificiranje najboljših praks in organizacija medsebojnih pregledov prek sestankov/delavnic/seminarjev na ravni EU, na nadnacionalni ali nacionalni ravni**,
 - organiziranje predsedniških konferenc/seminarjev,
 - organiziranje konferenc/seminarjev v podporo razvoju in izvajanju zakonodaje in političnih ciljev Skupnosti,
 - **organiziranje letnega foruma vseh zadevnih akterjev o vrednotenju napredka pri uresničevanju socialne agende in o izvajanju posameznih področij programa, vključno s predstavitvijo rezultatov in dialogom o prihodnjih prednostnih nalogah**,
 - organiziranje medijskih kampanj in dogodkov,
 - izbira materialov, njihova objava in objava rezultatov programa,
 - **organiziranje izmenjav med osebami, aktivnimi na lokalni ravni EU, da se spodbudijo neposredne izmenjave izkušenj in zavesti o posebnih značilnosti nacionalnih danosti**;

Torek, 6. september 2005

- c) *podpora* glavnim akterjem:
- sredstva za tekoče stroške povezovanj v *najpomembnejša* omrežja EU,
 - *organiziranje* delovnih skupin državnih uradnikov za nadzor nad izvajanjem zakonodaje EU,
 - *vlaganje* sredstev v izobraževalne seminarje za **tiste, ki na tem področju delajo**, ključne uradnike in ostale pomembne udeležence, **vključno z predstavniki nevladnih organizacij in socialnih partnerjev**,
 - *povezovanje* posebnih skupin na ravni EU v mreže,
 - *financiranje* povezovanja strokovnjakov v mreže,
 - *financiranje* opazovalnic na ravni EU,
 - *izmenjava* osebja med državnimi upravami,
 - *sodelovanje* z mednarodnimi institucijami,
 - **sodelovanje med institucijami in lokalnimi nacionalnimi akterji**.
2. *Dejavnosti*, predvidene v odstavku (1)(b), morajo imeti močan EU pečat, ustrezen obseg zaradi zagotavljanja *dejanske* dodane vrednosti EU, izvajajo pa jih **regionalne ali lokalne** oblasti, *strokovne organizacije*, predvidene z zakonodajo Skupnosti, oziroma **so del ključnih akterjev** po posameznih področjih.
3. **Vrste dejavnosti morajo na področjih, navedenih v členu 3, prispevati k doseganju ciljev socialne agende v okviru Lizbonske strategije.**
4. **Program ne financira nobenih dejavnosti za pripravo in izvedbo evropskih let.**

Člen 10

Dostop do programa

1. Dostop do tega programa je prost tako za *javne kakor tudi zasebne organe*, akterje in institucije, še posebej pa za:
- države članice,
 - službe za zaposlovanje **in agencije za zaposlovanje**,
 - lokalne in *regionalne* oblasti,
 - *strokovne organizacije*, predvidene z zakonodajo Skupnosti,
 - socialne partnerje,
 - nevladne organizacije **na regionalni ali nacionalni ravni ali** na ravni EU,
 - univerze in raziskovalne inštitute,
 - strokovnjake na področju ocenjevanja,
 - nacionalne statistične urade,
 - medije.
2. *Komisija* ima neposredni dostop do programa za dejavnosti, ki jih predvidevata odstavka 1(a) in (b) iz člena 9.
3. **Invalidom se omogoči popoln dostop do dejavnosti in rezultatov programa. Upoštevajo se njihove posebne potrebe, vključno s povračilom dodatnih stroškov, če do njih pride, ki jih imajo invalidi zaradi potreb pri dostopu.**

Torek, 6. september 2005

Člen 11

Postopek pridobivanje pomoči

Dejavnosti iz člena 9 se lahko financirajo:

- s pogodbo o opravljanju storitev po javnem razpisu, pri čemer se za sodelovanje z nacionalnimi statističnimi uradi uporabljajo postopki Eurostat; ali
- z delnim subvencioniranjem po pozivu za ponudbe. V tem primeru velja splošno pravilo EU o sofinanciranju do **90 %** celotnih stroškov prejemnika finančne pomoči. Vsako odstopanje navzgor je možno le v izjemnih okoliščinah in po natančnem skrbnem pregledu.

Dodatno se dejavnosti iz člena 9(1)(b) lahko subvencionirajo na zahtevo po subvenciji s strani, denimo, držav članic.

Člen 12

Izvajanje ukrepov

Vsi ukrepi za izvajanje tega sklepa, **zlasti tisti** v zvezi s naslednjimi zadevami, se sprejemajo v skladu s **posvetovalnim** postopkom iz člena 13(2):

- a) splošne smernice za izvajanje programa;
- b) letni program dela za izvajanje programa, ki je razčlenjen na posamezna področja;**
- c) finančna podpora s strani Skupnosti;
- d) letni **proračun;**
- e) postopki za izbiro dejavnosti, ki jih bo podprla Skupnost in osnutek seznama dejavnosti, ki bodo deležne pomoči, predložen s strani Komisije;
- f) merila za vrednotenje programa, vključno z merili, ki se nanašajo na razmerje med stroški in koristmi in na pravila za razširjanje in posredovanje rezultatov.**

Člen 13

Odbor

1. Komisiji pomaga odbor, **ki je razčlenjen na pet pododborov, kar ustreza petim področjem programa.**
2. Pri sklicevanju na ta odstavek, se uporabljata **člena 3** in 7 Sklepa 1999/468/ES **ob upoštevanju člena 8 Sklepa.**
3. **Odbor** sprejme svoj poslovnik.

Člen 14

Sodelovanje z ostalimi odbori

1. Komisija se mora povezati z Odborom za socialno varnost in z Odborom za zaposlovanje zaradi njune ustrezne obveščenosti o izvajanju dejavnosti, na katere se ta sklep nanaša.
2. **Komisija obvesti tudi druge ustrezne odbore o ukrepih, sprejetih v okviru petih področij programa.**
3. Kjer je to potrebno, Komisija vzpostavi redno in strukturirano sodelovanje med odborom iz člena 13 in nadzornimi odbori, ustanovljenimi za ostale strategije, instrumente in dejavnosti.

Torek, 6. september 2005

Člen 15

Usklajenost in dopolnjevanje

1. Komisija, ob sodelovanju z državami članicami, *jamči* usklajenost z ostalimi strategijami, instrumenti in dejavnostmi Unije in Skupnosti, zlasti z vzpostavljanjem mehanizmov za usklajevanje dejavnosti iz programa z dejavnostmi s področja sodstva, notranjih zadev, kulture, izobraževanja, usposabljanja in mladinske politike in na področjih širitve in zunanjih odnosov Skupnosti, **ter z regionalno in splošno gospodarsko politiko**. Posebna pozornost naj bo posvečena *morebitnim sinergijam* med tem programom in programi na področju izobraževanja in usposabljanja.
2. Komisija in države članice zagotovijo usklajenost in dopolnjevanje med dejavnosti programa in z njimi povezanimi dejavnostmi Unije in Skupnosti, zlasti s tistimi v okviru Strukturnih skladov in še posebej s tistimi v okviru Evropskega socialnega sklada **ter skrbijo za to, da ne prihaja do podvajanj**.
3. **Komisija zagotovi skladnost in dopolnjevanje med dejavnostmi v okviru programa, svojimi drugimi dejavnostmi in dejavnostmi drugih ustreznih evropskih agencij, še zlasti med dejavnostmi Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer, Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu, Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja, Evropskega centra za spremljanje in nadzorovanje rasizma in ksenofobije ter bodočega Evropskega inštituta za enakost spolov, in skrbi za to, da ne prihaja do podvajanj.**
4. Komisija mora zagotoviti, da stroški programa ne bodo bremenili nobenega drugega finančnega instrumenta Skupnosti.
5. Komisija redno obvešča odbor iz člena 13 o drugih dejavnostih Skupnosti, **ki v okviru Lizbonske strategije** prispevajo **k doseganju ciljev socialne agende**.
6. Države članice naj si na vse možne načine prizadevajo usklajevati in dopolnjevati dejavnosti programa in z dejavnostmi, ki se izvajajo na nacionalnih, regionalnih in lokalnih ravneh.

Člen 16

Sodelovanje tretjih držav

V programu lahko sodelujejo naslednje države:

- države EFTA/EGP po pogojih, navedenih v Sporazumu EGP;
- države kandidatke, pridružene Evropski uniji, kakor tudi države zahodnega Balkana, ki so vključene v procese stabilizacije in pridruževanja.

Člen 17

Financiranje

1. **Okvirni** finančni okvir za izvajanje tega programa Skupnosti je določen v obsegu 854,2 milijonov EUR za obdobje **sedmih let od 1. januarja 2007 dalje**.

Torek, 6. september 2005

2. Pri finančni porazdelitvi med različnimi področji naj se upošteva naslednja najnižja vrednost:

Področje 1	Zaposlovanje	21 %
Področje 2	Socialna varnost in vključevanje	30 %
Področje 3	Delovni pogoji	8 %
Področje 4	Protidiskriminacija in raznolikost	23 %
Področje 5	Enakost spolov	12 %

3. Največ 2% od finančnega okvira bosta pri izvedbi programa namenjena pokrivanju npr. stroškov funkcioniranja odbora iz člena 13 ali stroškom ocenjevanj, ki jih predvideva člen 19.

4. Letna proračunska sredstva **ter porazdelitev sredstev med različna področja programa** v mejah finančnih perspektiv odobrijo proračunski organi. **Ta porazdelitev letnih sredstev je ustrezno predstavljena v proračunu.**

5. Komisija lahko dobi sredstva za tehnično in/ali administrativno pomoč, za obojestransko korist Komisije in koristnikov, kakor tudi za poravnavanje stroškov.

Člen 18

Zaščita finančnih interesov Skupnosti

1. Komisija zagotovi, da so med izvajanjem dejavnosti, financiranih po tem sklepu, finančni interesi Skupnost zaščiteni z uporabo preventivnih ukrepov proti goljufijam, podkupovanju in ostalimi nezakonitimi dejavnostmi prek izvajanja učinkovitega nadzora in izterjave nezakonito izplačanih zneskov in, ob ugotovljenih nepravilnostih, z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi kaznimi v skladu z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 ⁽¹⁾, Uredbo Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 ⁽²⁾ in Uredbo (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾.

2. Za dejavnosti Skupnosti, financiranih po tem sklepu, pomeni pojem nepravilnosti iz člena 1(2) Uredbe (ES, Euratom) št. 2988/95 vsako kršitev določbe prava Skupnosti ali vsako kršitev pogodbene obveznosti, ki izhaja iz dejanja ali opustitve s strani gospodarskega subjekta, ki je ali bi lahko škodovala splošnemu proračunu Evropske unije ali proračunom, ki jih upravlja, z neupravičenimi izdatki.

3. Pogodbe in sporazumi, kakor tudi dogovori s tretjimi državami udeleženkami, izhajajoči iz tega sklepa, zlasti predvidijo finančni nadzor in kontrolo s strani Nadzornega organa ali Komisije ali katerega koli predstavnika, ki ga je le-ta pooblastil, in revizije s strani Računskega sodišča na kraju samem, kjer je to potrebno.

Člen 19

Nadzor in ocenjevanje

1. Za redni nadzor programa in za morebitne preusmeritve, Komisija pripravlja letna poročila o dejavnostih in jih posreduje programskemu odboru iz člena 13 **in Evropskemu parlamentu.**

2. Prav tako se izvajajo vmesne ocene programa, kar bo zagotovilo pregled nad celotnim programom, da se ugotovi napredek k izpolnjevanju ciljev programa in njegova EU dodana vrednost. Te ocene se lahko dopolnjujejo s sprotnimi ocenami. Te izvede Komisija s pomočjo zunanjih izvedencev. Rezultati se objavijo v poročilu o izvedenih dejavnostih iz odstavka 1 **in se posredujejo Evropskemu parlamentu.**

⁽¹⁾ UL L 312, 23.12.1995, str. 1.

⁽²⁾ UL L 292, 15.11.1996, str. 2.

⁽³⁾ UL L 136, 31.5.1999, str. 1.

Torek, 6. september 2005

3. **Komisija predloži** Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij:
- do 31. decembra 2010 vmesno poročilo o vrednotenju doseženih rezultatov in kakovostne in količinske vidike izvajanja programa,**
 - v okviru predlogov za naslednjo finančno perspektivo do 31. decembra 2011 sporočilo v zvezi z nadaljevanjem programa in**
 - do 31. decembra 2015 s pomočjo zunanjih izvedencev naknadno ovrednotenje, da se ugotovi učinke ciljev programa in njegove dodane vrednosti na ravni EU.**
4. **Komisija zagotovi, da se v okviru postopka spremljanja in vrednotenja izvede ocena stopnje, do katere so bili sprejeti ukrepi za zagotavljanje dostopa invalidnim osebam do dejavnosti in rezultatov programa.**

Člen 20

Začetek veljavnosti

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

V ..., ...

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

P6_TA(2005)0321

Tekstil in oblačila po letu 2005

Resolucija Evropskega parlamenta o sektorju tekstila in oblačil po letu 2005 (2004/2265(INI))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 13. oktobra 2004 z naslovom „Tekstil in oblačila po letu 2005 — Priporočila skupine na visoki ravni za tekstil in oblačila“ (KOM(2004)0668),
- ob upoštevanju obvestila Komisije o uporabi člena 10a Uredbe Sveta (EGS) št. 3030/93 o določitvi posebnih zaščitnih določb za tekstilne izdelke⁽¹⁾,
- ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 29. oktobra 2003 z naslovom „Prihodnost sektorja tekstila in oblačil v razširjeni Evropski Uniji“ (KOM(2003)0649),
- ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 11. decembra 2002 z naslovom „Industrijska politika v razširjeni Evropi“ (KOM(2002)0714),
- ob upoštevanju sporočila Komisije v zvezi z Akcijskim načrtom za povečanje konkurenčnosti evropske tekstilne in oblačilne industrije (KOM(1997)0454 — C4-0626/1997),
- ob upoštevanju poročila Komisije z naslovom „Vpliv notranjega trga na zaposlovanje žensk v tekstilni in oblačilni industriji“⁽²⁾,

⁽¹⁾ UL C 101, 27.4.2005, str. 2.

⁽²⁾ Socialna Evropa, Dodatek 2/91.

Torek, 6. september 2005

- ob upoštevanju „Smernic o politiki zaposlovanja v državah članicah“ Komisije (KOM(1997)0497),
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 14. novembra 1996 o vplivu mednarodnega razvoja na sektor tekstila in oblačil v Skupnosti ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 10. aprila 1992 o pobudi Skupnosti za regije, ki so močno usmerjene v tekstilno in oblačilno industrijo (RETEX) ⁽²⁾,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 11. oktobra 1990 o morebitnem posodabljanju dogovora o tekstilu ali sistema, ki mu sledi po letu 1991 ⁽³⁾,
 - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za mednarodno trgovino in mnenj Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve, Odbora za industrijo, raziskovanje in energijo, Odbora za regionalni razvoj, Odbora za industrijo, raziskave in energetiko, Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve, Odbora za mednarodno trgovino in Odbora za pravne zadeve (A6-0193/2005),
- A. ob upoštevanju, da tekstilna in oblačilna industrija Evropske Unije sestavlja velik del malih in srednje velikih podjetij in ima veliko delovno intenzivnost in je ključni sektor z obetavno prihodnostjo, če bodo odprtje trgov spremljala socialna in okoljska pravila in bo zagotovljeno njihovo spoštovanje ter inovativnost,
- B. ob upoštevanju, da se industrija zaradi dokončne odprave kvot na uvoz, od 1. januarja 2005 sooča s presenetljivim povečanjem uvoza (ne samo iz Kitajske), ki je povzročil izgubo zaposlitev brez primere v Evropski uniji in državah v razvoju, ki so običajne dobaviteljice EU (Šrilanka, Maroko itd.),
- C. ugotavlja, da ima lahko odprava kvot v sektorju tekstila in oblačil škodljive posledice v manj razvitih regijah, kar bi lahko prispevalo k zmanjšanju regionalnega BDP na prebivalca, položaj, ki zahteva primerno ukrepanje;
- D. ker pri trgovanju s Kitajsko ostaja problem v tem, da Kitajska nikakor ni prosti trg in da je večina tekstilnih podjetij državnih, ki dobivajo brezobrestna posojila v državnih bankah ter sistematično prejemajo izvozne subvencije in prikrite pomoči, kakršna je brezplačna dobava elektrike, kar ne prispeva k nemotenemu delovanju trga,
- E. poudarja, da lahko sočasno veliko znižanje cen za določeno skupino izdelkov dejansko koristi evropskim potrošnikom, vendar združevanje rekordnega izvoza in nizkih cen postavljata domačo oblačilno industrijo pred skoraj nemogočo nalogo,
- F. ker morajo podjetja odgovoriti na izzive, povezane z liberalizacijo, vendar pa je naloga javnih oblasti, da vzpostavijo pogoje v katerih so lahko podjetja konkurenčna in trgi resnično odprti čez meje na podlagi vzajemnosti,
- G. priznava, da je Kitajska konkurenčna številnim skupinam proizvodov tekstilne in oblačilne industrije in da se je v tesnem sodelovanju z evropsko industrijo okrepila na številnih področjih (serijska proizvodnja, nizke plače),
- H. ker obstaja potreba, da se prepreči, da bi bile manj razvite države veliki izgubarji v tej liberalizaciji, ter da bi se poslabševali delovni pogoji in življenjska raven njihovih delavcev, in ker je v najrevnejših državah v oblačilnem sektorju med zaposlenimi med 70 in 80 % žensk,

⁽¹⁾ UL C 362, 2.12.1996, str. 248.

⁽²⁾ UL C 125, 18.5.1992, str. 276.

⁽³⁾ UL C 284, 12.11.1990, str. 147.

Torek, 6. september 2005

- I. ob upoštevanju, da so bile članice Svetovne trgovske organizacije (STO) s pristopom Kitajske k STO pooblašene, da določijo posebne zaščitne določbe, ki se uporabljajo do konca leta 2008, ki omogočajo količinske omejitve kitajskega izvoza, zlasti v primerih motenj na trgu ali pri „neuskkljenem razvoju trgovine“,
- J. ker 70 % vseh ponaredkov blaga, ki pride na evropski trg, prihaja iz Kitajske in ker se polovica vseh evropskih carinskih postopkov nanaša na ponarejanje tekstila in oblačil, ter carine vsako leto zasežejo skoraj pet milijonov ponarejenih oblačilnih izdelkov in dodatkov k njim,
- K. ob upoštevanju, da so socialni in ekonomski stroški ter vplivi ponarejanja in piratstva škodljivi za ustvarjalnost in inovativnost, še zlasti za evropska tekstilna podjetja, ki se zadnja leta vedno bolj usmerjajo v proizvodnje z visoko dodano vrednostjo, in sta tako ogroženi njihova ustvarjalnost in inovativnost, eni zadnjih pomembnih prednosti našega evropskega tekstilnega sektorja,
- L. ker je čas, da se malo pred deseto obletnico barcelonskega procesa vzpostavi tesna povezava med obalama Sredozemskega morja ter da se povečajo zmagovite strategije za trajnosten razvoj in za vzpostavitev nacionalnih in regionalnih trgov v tej regiji, ter da se zagotovi učinkovita solidarnost v duhu obojestranskega razvoja,
- M. ker države članice ne morejo sprejeti ukrepov neodvisno, ker so prenesle izključne pristojnosti s področja trgovinske politike na EU,
- N. v dvostranskih sporazumih med EU in Kitajsko vidi priložnost, da premagajo velike izzive na pregleden in pravičen način, ki nakazuje pot naprej,
- O. ob upoštevanju, da so številna zaprtja podjetij in izgube zaposlitve v tekstilnem sektorju povzročili hude socialne in človeške stiske, še zlasti v nekaj letih in predvsem od začetka leta 2005, ter zaradi zaskrbljujočih napovedi Evropskega združenja tekstilne in oblačilne industrije (Euratex),
- P. meni, da je bila politika EU za podpiranje strukturnih sprememb doslej na splošno uspešna,
- Q. ob upoštevanju potrebe po državnih ukrepih za nadaljevanje modernizacije in ponovnega razvoja tekstilne industrije, kakor tudi za inovacije, raziskave, usposabljanje delavcev in socialne ukrepe za podporo spremembam,
- R. ker so regije EU, ki so najbolj prizadete zaradi izgube zaposlitve v tekstilnem sektorju, pogosto regije z omejenimi možnostmi tako v smislu brezposelnosti kot tudi revščine in ker destabilizacija tega gospodarskega sektorja samo še povečuje teritorialne neenakosti v EU,
 - 1. izraža svojo zaskrbljenost zaradi neobičajno velikega povečanja količine neevropskih tekstilnih izdelkov, še posebej iz Kitajske, ki je bila uvožena v EU po preteku veljavnosti sporazuma STO o tekstilu dne 1. januarja 2005 in ker so kvote odpravljene, to je zaradi dejstva, da bo še večje povečanje imelo daljnosežne posledice za zaposlovanje v evropski tekstilni in oblačilni industriji, strateškem sektorju z velikim potencialom za prihodnost, ki je zaznamovan z visoko stopnjo regionalne koncentracije in ki ga sestavljajo predvsem mala in mikro podjetja s prevladujočo žensko delovno silo;
 - 2. poziva Komisijo, da vse države STO, z izjemo najbolj šibkih držav v razvoju, spodbuja, da v okviru pogajanj o razvojnem programu iz Dohe dosežejo vzajemne pogoje za dostop na trg, ki bodo pravični in primerljivi za velike proizvajalce tekstila in oblačil, kot tudi priznavanje etičnih, socialnih in okoljskih klavzul;
 - 3. poziva Komisijo, da izvede študijo o gospodarskih, socialnih in prostorskih posledicah vedno večje liberalizacije tega sektorja v okviru STO, zlasti v regijah z omejenimi možnostmi in regijah, ki so močno odvisne od tega sektorja;

Torek, 6. september 2005

4. poziva Komisijo, da stopnjuje gospodarski in politični pritisk na tretje države tako, da bodo v večji meri uporabljale socialne in okoljske norme;
5. poziva STO, da pospeši odpravo netarifnih trgovinskih ovir ter da uskladi tehnična pravila, zlasti pri izvajanju načela o vzajemnem priznavanju;
6. poziva Komisije, da pripravi svoj prihodnji mandat trgovinskih pogajanj v smislu organizacije trgovinskih izmenjav, ki bo omogočala boljše delovne pogoje, varstvo in izboljšanje socialnih pravic ter uspešno varstvo okolja;
7. poziva Komisijo k izvajanju političnega in gospodarskega pritiska za rahljanje tečaja umetno podcene kitajske valute, kar je v nasprotju s postopno liberalizacijo svetovne trgovine;
8. poziva Komisijo, da za MSP poenostavi postopke za uporabo protidampinških mehanizmov in zahteva večjo preglednost protidampinškega postopka;
9. vztraja, da Komisija izvaja pravilo omejitve trgovanja, kjer se kaže nepoštena poslovna praksa in zagotovi uspešen mehanizem nadzora, ki bo sistematično omogočal odkrivanje tovrstnih praks in hiter sprejem potrebnih povračilnih ukrepov;
10. poudarja, da je lahko svetovna trgovina, vključno s trgovino s Kitajsko, za evropski tekstilni sektor bolj „izziv“ kot „nevarnost“, če poteka boj z enakimi sredstvi in če se upoštevajo pravila, kar pa v sedanjem primeru gotovo ne velja;
11. je seznanjen z „Memorandumom o soglasju“, ki je bil sklenjen med Komisijo in Kitajsko 10. junija 2005 glede omejitve izvoza tekstila iz Kitajske; vendar poziva Komisijo in Svet, da obseg sporazuma po potrebi razširita na druge vrste tekstila ter zagotovita preglednost z osnovo za izračun, ki se uporablja za omejitve izvoza; vztraja, da se zaščitne klavzule uporabljajo v primeru neustrezne uporabe sporazuma;
12. spodbuja Komisijo, da ostaja pozorna pri soočanju s posledicami, ki bi jih lahko pustili zaščitni ukrepi, ki so jih sprejele Združene države za tekstil in oblačila, še zlasti zaradi kitajskega izkrivljanja trgovine s tekstilom in oblačili;
13. poziva Komisijo in države članice, da dejavno podprejo raziskovanje, inovacije in vseživljenjsko poklicno usposabljanje s posebnimi ukrepi v okviru skladov EU za spodbujanje konkurenčnosti v sektorju tekstila in oblačil EU, še zlasti v malih in srednje velikih podjetjih, ki jih je prizadela odprava kvot s 1. januarjem 2005, ter jim pomaga ublažiti posledice selitve proizvodnje;
14. poudarja, da je treba poleg interesov evropske predelovalne industrije upoštevati tudi dolgoročne interese evropskih uvoznikov;
15. poziva Komisijo, da hkrati bolj zanesljivo zaščiti intelektualno lastnino v skladu s sporazumom o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine (TRIPS) STO, kar bo omogočalo učinkovite ukrepe za boj proti ponarejanju in piratstvu; Komisijo poziva tudi, da zavzame učinkovito stališče za zagotavljanje skladnosti s sporazumom STO TRIPS (še zlasti členom 25(2) Sporazuma) glede tekstilnih vzorcev in modelov na trgih izven Skupnosti, ter za izvajanje strogih povračilnih ukrepov v primeru kršitev; meni, da je treba sprejeti ustrezne ukrepe tudi proti tistim, ki so krivi za ponarejanje in piratsko prakso;
16. meni, da je v tem smislu potrebno napraviti več od dejavnosti ozaveščanja in informiranja podjetij v kitajsko-evropski delovni skupini ter da Komisija lahko zagotovi, da Kitajska poostri sankcije proti tistim, ki se ukvarjajo s ponarejanjem in piratstvom;
17. poudarja pomen krepitve načela socialne odgovornosti podjetij, doslednega upoštevanja norm in konvencij Mednarodne organizacije dela (ILO), kakor tudi mednarodnih konvencij o okolju in človekovih pravicah, ki zagotavljajo trajnosten razvoj z vključitvijo teh načel v dvostranske in večstranske trgovinske sporazume EU;

Torek, 6. september 2005

18. poziva Komisijo, da podpira večjo preglednost vseh proizvodnih obratov tekstilnih in oblačilnih izdelkov, ki vključujejo evropska podjetja, ter delovnih standardov, ki se uporabljajo v teh obratih;
19. poziva Komisijo, da nadgradi institucionalni okvir STO in večstranske trgovinske sporazume za boj proti ponarejanju in vsem oblikam sodobnega suženjstva, delu otrok in izkoriščanju, še zlasti izkoriščanju žensk pri delu v sektorju tekstila in oblačil v tretjih državah, za zagotavljanje spoštovanja temeljnih pravic delavcev in za preprečevanje socialnega dampinga;
20. poziva Kitajsko, kot članico ILO, da ravna v skladu s sprejetimi direktivami o delu, osnovnimi okoljskimi zahtevami in da kaznuje kršitve;
21. poziva Komisijo, da na mednarodni ravni začne s smelo pobudo za doseg večjega ravnotežja priložnosti, oblasti in moči posameznih mednarodnih organizacij in poziva k učinkovitemu izvajanje pogodb v zvezi s socialnimi pravicami, človekovimi pravicami in varstvom okolja;
22. trdi, da je treba podporo za prilagoditev in spodbujanje sektorja upoštevati kot cilj politike EU, vključno s strukturno politiko EU;
23. se zaveda, da so zaščitne klavzule, ki se morajo uporabljati takoj, kakor je predvideno v okviru STO, začasne; poziva Komisijo, da določi konkreten načrt prehodne pomoči za prestrukturiranje in prekvalifikacijo tekstilnega in oblačilnega sektorja za zagotavljanje svoje prihodnosti in konkurenčnosti na mednarodnih trgih;
24. poudarja, da je treba razmisliti o prehodnem pristopu k tej industriji na ravni Skupnosti in poziva Komisijo, naj to upošteva spričo nenavadnih in neposrednih izzivov, s katerimi se sooča ta sektor; poudarja tudi, da ima dialog med delodajalci in delojemalci ključno vlogo pri zadevah, povezanih s posodobitvijo, in pri načinih prilagajanja prihajajočim spremembam, potrebnih za konkurenčnejši sektor;
25. poziva Komisijo, da predlaga, da vsako podjetje, ki želi izvažati v EU izjavi, da spoštuje mednarodne socialne in okoljske pravice ter da se prepove vsak uvoz proizvodov v EU, ki so bili proizvedeni ob kršenju teh pravic, to se še zlasti nanaša na izdelke zapornikov, otrok ali na prisilno delo delavcev brez sindikalnih pravic;
26. poudarja pomen uvedbe obvezne oznake o poreklu za izdelke tega sektorja, na podlagi katere lahko potrošnik ugotovi, od kod izdelek izvira;
27. poziva Komisijo in države članice, da sprejmejo odločnejše ukrepe za boj proti pojavu ponarejanja tekstilnih in oblačilnih izdelkov ter za varstvo evropskih potrošnikov;
28. zato poziva Komisijo, da predlaga spremembo Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti⁽¹⁾, da se uvedejo carinski nadzori za ugotavljanje, kdaj so deklaracije o poreklu izdelka napačne;
29. poziva EU, da po letu 2006 ohrani evropske strukturne sklade v vseh evropskih tekstilnih regijah, ki bodo namenjeni pomoči raziskovanjem, inovacijam in vseživljenjskemu poklicnemu usposabljanju ter malim in srednje velikim podjetjem;
30. poziva Komisijo, da uporabi vse rezerve iz strukturnega sklada za nepredvidene lokalne krize in krize, povezane s sektorjem, za ustanovitev podjetij ter podporo malih in srednje velikih podjetij na prizadetih območjih, zato da se spodbudi ustvarjanje novih delovnih mest v drugih panogah;

⁽¹⁾ UL L 302, 19.10.1992, str. 1.

Torek, 6. september 2005

31. ponavlja svoje stališče, da bi morala biti pomoč EU podjetjem z uporabo številnih ponujenih možnosti prek strukturnih skladov odvisna od natančno pojasnjene zavezanosti glede zaposlovanja ter lokalnega in regionalnega razvoja, ki se prilagaja načrtovanju Lizbonske strategije;
32. poziva Komisijo, da izvede nove raziskave za določitev ukrepov za pomoč tekstilni industriji v državah v razvoju in manj razvitih državah, v katerih je izvoz tekstila bistven, da bi razvili njihovo proizvodnjo in vzpostavili njihove nacionalne in regionalne trge;
33. spodbuja k postavitvi potrebnih infrastruktur v državah v razvoju za izboljšanje njihove konkurenčnosti na mednarodnih trgih v tekstilnem sektorju in za spodbujanje regionalnega sodelovanja;
34. priznava, da liberalizacija ne prizadene enako moških in žensk ter da se s propadom oblačilne industrije v številnih revnih državah, ki bi lahko bil posledica odprave kvot, resno poslabšuje položaj žensk v teh državah;
35. opozarja, da je treba v okviru GSP za ohranjanje proizvodnje in zmožnosti izvoza najbolj občutljivih držav ohraniti ugodnosti v njihovo korist, v skladu z zgoraj navedeno resolucijo Evropskega parlamenta, ki predvideva mehanizme gradacije ob dodelitvi tarifnih ugodnosti proizvodom iz države koristnice, ki je dosegla visoko raven konkurenčnosti v sektorju, zlasti za spodbujanje občutljivejših držav iz svetovne trgovine s tekstilom in oblačili;
36. podpira evrosredozemsko partnerstvo, ki povečuje sodelovanje in konkurenčnost sektorja s prostovoljno politiko podpore usposabljanju, R&R, tehnološki inovativnosti, prenosu najboljše prakse in izmenjavi informacij o trgih; priporoča vzpostavitev evrosredozemske mreže šol, akademij in tehničnih centrov, specializiranih za področje tekstila/oblačil za spodbujanje tehničnega partnerstva, usposabljanja in programov skupnih raziskovanj;
37. poziva Komisijo, da na podlagi meril v njenem sporočilu z dne 16. marca 2005 z naslovom „Pravila o izvoru v preferenčnih trgovinskih sporazumih: Prihodnje usmeritve“ (KOM(2005)0100), skrbno preuči njihovo poenostavitev in rahljanje, kot tudi potrebo po uspešnejšem izvajanju nadzora njihove uporabe za preprečevanje zlorabe preferenc ter upa, da bo nova ureditev zagotavljala spoštovanje teh pravil in izpolnjevanje zavezanosti do evrosredozemskega območja; zahteva, da se izvede raziskava o vplivu poenostavljenih preferencialnih pravil o poreklu na sektor tekstila in oblačil v EU in manj razvitih državah;
38. zahteva od Komisije, da sprejme hitre ukrepe in takojšnjo zavezanost vzpostavitvi trga, ki bo konsolidiran v okviru sporazumov evrosredozemskega združenja, kakor tudi hiter zaključek in učinkovito izvajanje dvostranskih sporazumov med evrosredozemskimi državami za omogočanje prostega pretoka blaga v celotnem evrosredozemskem območju; zagovarja določitev skupnega carinskega okvira za to območje;
39. poudarja, da sta premajhna dostopnost financiranja in neprilagojenost nekaterih instrumentov financiranja še vedno velika ovira za MSP v tem sektorju; poziva Komisijo, da preuči pomembne ukrepe in pobude za ohranitev dela proizvodne verige v državah evrosredozemskega območja, državah pristopnicah in državah, ki so vključene v evropsko sosedsko in partnersko politiko;
40. poziva k takemu zaključku razprav med državami članicami, ki bo omogočal, da se kumulacijo porekla uporabi za vse občutljivejše države in države južnega Sredozemlja;
41. podpira k okrepitvi območja proizvodnje evrosredozemskega območja, ki edino omogoča, da se južni in severni del Sredozemlja odločno postavita po robu vsem ameriškim in azijskim regijam ter zagotavlja zaščito industrijske proizvodnje in zaposlovanja; ocenjuje, da je potrebno dodeljevanje posebnih evropskih kreditov za spremljanje raziskovanja, inovacij in s tem povezanega sodelovanja;

Torek, 6. september 2005

42. poziva Komisijo, da skrbno preuči posledice nove politike kemikalij (REACH) v sektorju tekstila in oblačil in zlasti vpliv te politike na konkurenčnost sektorja, še posebej za MSP, ter prilagodi predloge glede nove politike o kemikalijah, tako da uvoženi proizvodi ne bodo imeli prednosti pred proizvodi, ki so proizvedeni v EU;
43. spodbuja Komisijo, da preuči vse parametre, povezane z REACH, zlasti posledic v zvezi z povečevanjem stroškov, inovacijske zmogljivosti in vpliva na konkurenčnost med proizvodi, proizvedenimi v EU in proizvodi, uvoženimi iz tretjih držav, za katere je treba natančno preučiti vpliv, ki ga bo potrebno upoštevati pri vplivu proizvodov na MSP;
44. poziva Komisijo, da preuči instrumente pomoči sredozemski oblačilni industriji in njeno vključitev v ukrepe za krepitev evrosredozemskega območja proizvodnje v sektorju tekstila in oblačil;
45. zahteva pripravo evropskega tekstilnega načrta, ki bo določil poseben proračun za raziskovanje, inovacije, vseživljenjsko poklicno usposabljanje in pomoč MSP za prenavo lokacij in prekvalifikacijo zaposlenih; meni, da je potrebno spodbujati evropski socialni dialog in posvetovanje socialnih partnerjev za pripravo in spremljanje tega načrta;
46. meni, da je bistveno sprejeti ukrepe za podporo tehnološkim inovacijam, in pozdravlja vzpostavitev evropske tehnološke platforme za sektor tekstila in oblačil, ki bo zanj izdelala dolgoročno skupno strategijo ter spodbujala in usklajevala raziskovalna prizadevanja;
47. pozdravlja poročilo skupine na visoki ravni „Tekstil in oblačila“ s srečanja z naslovom „The Challenge of 2005 — European textiles and clothing in a quota free environment“ z dne 30. junija 2004 ⁽¹⁾ (Izziv za leto 2005 — Evropske tekstilije in oblačila v okolju brez kvot) glede vsebine priporočil in realnosti položaja v sektorju ter njegove predloge strategije;
48. poziva Komisijo, da se v sedmem okvirnem programu za raziskave in razvoj osredotoči na MSP in pomaga premagovati težave pri prenosu rezultatov raziskav in razvoja v podjetja; poleg tega zahteva, da se ustvarijo ugodne razmere, v katerih postaneta raziskava in inovacija stalen del poslovnih dejavnosti, ne glede na velikost zadevnega podjetja;
49. poziva Komisijo in države članice, da oblikujejo pobudo in posebne programe za pomoč, da spodbudijo MSP v sektorju tekstila in oblačil za investiranje v lastne raziskovalne in razvojne dejavnosti in dejavnosti netehnološke inovacije; poudarja pomen vlaganj v netehnološka raziskovanja in poziva Komisijo, da ponovno preuči zakonodajo o takšnih državnih pomočeh, ki bi se obravnavale enako kot vlaganja v raziskave in razvoj;
50. poziva regionalne in nacionalne organe, ki tesno sodelujejo z gospodarskimi in socialnimi udeleženci, da določijo strateške načrte za območja, ki so središča tekstilne industrije;
51. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ Celotno besedilo poročila skupine na visoki ravni je na voljo na spletni strani: http://europa.eu.int/comm/enterprise/textile/documents/hlg_report_30_06_04.pdf.

Torek, 6. september 2005

P6_TA(2005)0322

Televizija brez meja

Resolucija Evropskega parlamenta o uporabi členov 4 in 5 Direktive 89/552/EGS („Televizija brez meja“), kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/36/ES, za obdobje od 2001 do 2002 (2004/2236(INI))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju Direktive Sveta 89/552/EGS z dne 3. oktobra 1989 o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov⁽¹⁾, kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/36/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. junija 1997⁽²⁾ (v nadaljnjem besedilu skupaj „direktiva“),
- ob upoštevanju rezultatov javnega posvetovanja, ki ga je organizirala Komisija, o uporabi členov 4 in 5 direktive,
- ob upoštevanju Evropske konvencije Sveta Evrope o čezmejni televiziji iz leta 1989,
- ob upoštevanju resolucije Sveta Evrope o kulturni raznolikosti in medijskem pluralizmu v času globalizacije, sprejete na 7. evropski ministrski konferenci o politiki množičnih medijev v Kijevu v Ukrajini 10. in 11. marca 2005,
- ob upoštevanju sporočila Komisije o prihodnosti evropske regulativne politike na avdiovizualnem področju (KOM(2003)0784),
- ob upoštevanju sporočila Komisije o načelih in smernicah avdiovizualne politike Skupnosti v digitalni dobi (KOM(1999)0657),
- ob upoštevanju členov 151 in 157 Pogodbe ES, Listine o temeljnih pravicah Evropske Unije ter Protokola o sistemu javne radiodifuzije v državah članicah, priloženega Pogodbi ES,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 4. septembra 2003 o „Televiziji brez meja“⁽³⁾,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 4. oktobra 2001 o tretjem poročilu Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu in Evropskemu ekonomsko-socialnem odboru o uporabi Direktive 89/552/EGS „Televizija brez meja“⁽⁴⁾,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 2. julija 2002 o sporočilu Komisije o nekaterih pravnih vidikih, povezanih s filmskimi in drugimi avdiovizualnimi deli⁽⁵⁾,
- ob upoštevanju svojega stališča z dne 12. februarja 2004 o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Sklepa Sveta 2000/821/ES z dne 20. decembra 2000 o izvajanju programa za spodbujanje razvoja, distribucije in promocije evropskih avdiovizualnih del⁽⁶⁾,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 26. septembra 2002 o akcijskem načrtu Evropske unije za uspešno uveljavitev digitalne televizije v Evropi⁽⁷⁾,
- ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje (A6-0202/2005),

⁽¹⁾ UL L 298, 17.10.1989, str. 23.

⁽²⁾ UL L 202, 30.7.1997, str. 60.

⁽³⁾ UL C 76 E, 25.3.2004, str. 453.

⁽⁴⁾ UL C 87 E, 11.4.2002, str. 221.

⁽⁵⁾ UL C 271 E, 12.11.2003, str. 176.

⁽⁶⁾ UL C 97 E, 22.4.2004, str. 603.

⁽⁷⁾ UL C 273 E, 14.11.2003, str. 311.

Torek, 6. september 2005

- A. ker želi lizbonska strategija okrepiti kapaciteto inovativnosti evropske industrije, iz EU narediti najbolj konkurenčno in najbolj dinamično na znanju temelječe gospodarstvo na svetu,
- B. ker so za avdiovizualen sektor značilna tako tehnološka inovativnost, kakor tudi njegov socialni, gospodarski in kulturni vpliv,
- C. ker je zaščita posebnosti kulturnih dobrin, med katere spada tudi avdiovizualni sektor, v okviru Svetovne trgovinske organizacije (STO) prednostna naloga EU, ker Komisija žal ni upoštevala tega načela, ki predlaga vključitev avdiovizualnega sektorja v področje uporabe direktive v zvezi s storitvami na notranjem trgu,
- D. ker je pretok evropskih del in del samostojnih producentov bistveno za spodbujanje kulturne raznolikosti, svobode izražanja in pluralizma,
- E. ker mora direktiva, ki je začela veljati v okviru notranjega trga, bolj upoštevati težnje pravnega prostora Skupnosti, državljanstva in politične skupnosti,
- F. ker je direktiva razen tega zastarela zaradi hitrega razvoja novih tehnologij, ki bo hitro privedel do neomejene ponudbe na področju evropskega avdiovizualnega prizorišča, spričo česar je nujno pravila, ki jih določa, prilagoditi tehničnemu napredku,
- G. ker so za njeno uporabo odgovorne države članice in njihovi pristojni nacionalni organi, čeprav ima Komisija pomembno vlogo pri ocenjevanju in nadzoru, pri čemer morajo sodelovati Evropski parlament, nacionalni parlamenti, nacionalni regulativni organi in javno mnenje,
- H. ker direktiva, s prilagodljivim okvirom, ki omogoča uporabo pravil s strani držav članic in samourejanje avdiovizualne industrije, igra pomembno vlogo pri vzpostavljanju osnovnega okvira,
- I. z zaskrbljenostjo ugotavlja, da se nekatere določbe direktive (kvote, oglaševanje itd.) v nekaterih državah članicah zaradi pomanjkanja ustreznega nadzora ne uporabljajo in spoštujejo v zadostni meri,
- J. ker mora biti vsem zagotovljen dostop do večje in bolj raznolike ponudbe storitev,

Uporaba členov 4 in 5 direktive

1. ugotavlja, da zgoraj navedeno sporočilo Komisije o prihodnosti evropske regulativne politike na avdiovizualnem področju poudarja pozitivne rezultate ter da kažejo kazalci, razen nekaterih izjem, na povečanje načrtovanja evropskih del; upošteva dejstvo, da se kvote za razširjanje evropskih del in neodvisnih producentov v celoti upoštevajo; ugotavlja, da Komisija meni, da so cilji direktive doseženi; vzpodbuja države članice k okrepitvi njihovih prizadevanj na področju razširjanja evropskih in neodvisnih programov;
2. obžaluje dejstvo, da se je v referenčnem obdobju, analiziranem v Šestem poročilu Komisije o uporabi členov 4 in 5 (KOM(2004)0524), delež samostojnih produkcij v štirih letih zmanjšal za 3,48 % (stran 7 poročila);
3. ugotavlja, da pomembne razlike metod uporabe in razlage določb direktive ne dovoljujejo natančnega prikaza položaja, kar so pokazali sklepi neodvisnih pregledov; predlaga, da Komisija razvije in državam članicam predloži poenoteno lestvico, s katero bodo lahko dobile primerljive rezultate; poudarja nujnost analize rezultatov novih držav članic; predlaga, da ta poenotena lestvica vsebuje podatke o storitvah pomoči invalidnim osebam;
4. poudarja, da bi bila 10 % kvota na vrednost (in ne na efektivno uro) primernejši kazalec za ugotavljanje skladnosti s členom 5, s čimer bi odpravili neskladja med državami članicami o tem, kaj sestavlja efektivne ure;

Torek, 6. september 2005

5. obžaluje, da nekatere države članice ne posredujejo vseh ustreznih podatkov, zlasti tistih, ki zadevajo programe satelitske in/ali kabelske televizije, ki se pogosto izpustijo iz nacionalnih poročil; meni, da mora Komisija zagotoviti, da države članice izpolnjujejo svoje obveznosti in da mora storiti več kot zgolj poudarjati, da se zahteve glede notifikacije nanašajo na vse televizijske programe, ki sodijo pod pristojnost države članice; poziva Komisijo in pristojne nacionalne organe, da uvedejo jasne sankcije za trajno neizpolnjevanje obveznosti, nespoštovanje ustreznih določb ali nezadostno posredovanje informacij;
6. obžaluje, da v nekaterih državah članicah uporabo kvot določajo izdajatelji televizijskega programa in ne mreže, kar predstavlja kršitev načel direktive, ta zloraba je zlasti resna v državah članicah, kjer obstaja velika stopnja združevanja izdajateljev televizijskih programov;
7. poziva, da naj države članice v zameno za prosti preudarek pri izvajanju člena 4 izdelajo vsaj zadovoljivo sporočilo o natančnih in preglednih javnih kazalcih;
8. meni, da bi se razlikam, ki obstajajo med državami članicami v zvezi z razlago pojmov „evropsko delo“ in „neodvisni proizvajalec“ lahko izognili, če bi Komisija v okviru pregleda direktive poskrbela za natančnejšo opredelitev pojmov „evropsko delo“, „neodvisni proizvajalec“ in „specializirana veriga“; poleg tega ocenjuje, da bi to prispevalo k večji pravni varnosti pri uporabi direktive;
9. ugotavlja, da so kvote za „evropska dela“ v večji meri zapolnjene z nacionalnimi deli, in zagovarja prostovoljne pobude povečevanja kvot nenacionalnih evropskih del;
10. poudarja, kako pomembna je krepitev programa MEDIA, katerega nastanek in podaljšanje imata za cilj pomoč neodvisnim producentom ter majhnim in srednje velikim podjetjem;
11. poudarja pomen krepitve tega programa kot osnovnega instrumenta evropske avdiovizualne politike za strokovno izobraževanje in pomoč pri distribuciji, radiodifuziji in kroženju kinematografskih del; spodbuja države članice, da odprejo njihove izobraževalne sisteme za znanje o evropski kinematografski dediščini, jezikih, kulturah, čutu za lepoto ter o zgodovini in izkušnjah evropskih narodov;
12. opozarja na pomen pretoka evropskih del, evropskih koprodukcij in skupnih tržnih strategij; ugotavlja, da producenti iz ZDA bolje izkoriščajo evropski avdiovizualen prostor kot Evropejci sami, čeprav Evropejci producirajo več dokumentarnih in umetniških oddaj, kar je posledica pomanjkanja evropske integrirane in globalizirane industrije; ocenjuje, da bi neravnovesje v razširjanju avdiovizualnih del lahko ogrozilo kulturno raznolikost;
13. ocenjuje, da se morajo evropska prizadevanja veliko bolj kot k produkciji usmeriti k promociji, da bo evropska avdiovizualna industrija lahko tekmovala s tisto iz ZDA;
14. opozarja Komisijo, da je zaradi vdora produkcijskih skupin na evropske trge nujno treba pospeševati podporo evropski enkratni vsebini in njen razvoj z vzpostavljanjem vezi s sredstvi financiranja;
15. opozarja na pomen dostopa do čim večjega števila evropskih državljanov v čim več jezikih je to mogoče za programe s panevropsko razsežnostjo, kot sta Arte in Euronews; poziva Komisijo in države članice, da podpirajo širjenje podatkov o kulturnih prireditvah na evropski ravni v oblikah, dostopnih tudi invalidnim osebam (to je z zvočnim opisom, podnapisi in znakovnim jezikom) in njihovo radiodifuzijo;
16. poudarja, da je prednostna naloga vzpostavitev metod kakovostne analize v zvezi s kulturnimi vsebinami evropske avdiovizualne produkcije in opozarja na pomen okvirnega programa RTR;

Torek, 6. september 2005

Pregled direktive

17. poudarja, da avdiovizualni sektor prispeva k tehnološkim inovacijam, gospodarskemu razvoju in ustvarjanju novih delovnih mest; meni, da je tudi pomemben instrument za delovanje notranjega trga; meni, da ima prav tako ključno vlogo pri delovanju demokracije, če prevladujejo različni prispevki in mnenja, kulturna pluralnost in raznolikost; meni, da je prav za ohranjanje teh demokratičnih vrednot in svobode izražanja ter mnenja državljanov treba zakonsko urediti zaščito časti, zasebnega življenja in samopodobe;

18. zagovarja, da mora evropski avdiovizualni model temeljiti na ravnovesju med močnim, neodvisnim in pluralističnim javnim sektorjem ter dinamičnim in enako pluralističnim gospodarskim sektorjem, ki oba posredno ali neposredno prispevata k odpiranju delovnih mest; ocenjuje, da je nadaljnji obstoj tega modela nujen za vitalnost in kakovost ustvarjanja ter potrebuje zakonodajni okvir za zagotavljanje spoštovanja pravic Evropejcev;

19. poudarja, da je splošni dostop javnosti do visoko kvalitetnih in raznovrstnih vsebin še bolj pomemben glede na tehnološke spremembe v vedno bolj konkurenčnem in globaliziranem okolju; meni, da so storitve javne radiodifuzije bistvene za oblikovanje mnenja na demokratičen način ter da omogočajo obstoj in spoznavanje kulturne raznolikosti ter da morajo imeti enake možnosti pri dostopanju do trga, vključno s storitvami novih medijev;

20. ocenjuje, da je potreben pregled direktive, da se odgovori na strukturne spremembe; meni, da to ne sme ogroziti temeljnih načel direktive — prosto razširjanje evropskih oddaj, prosti dostop do pomembnih dogodkov, promocija evropskih del in novejših samostojnih produkcij, zaščita mladoletnikov in javnega reda, varstvo potrošnikov, pravica do odgovora — ampak ta načela prilagoditi novim izzivom, ne da bi pri tem pozabili na potrebo sektorja po gospodarski vitalnosti in kakovosti;

21. priporoča vključitev zaščitne klavzule, s katero bi izrecno vzpostavili spoštovanje pristojnosti držav članic na področju kulture in medijev;

22. ocenjuje, da mora pregled direktive zagotoviti razvoj novih tehnologij in novih storitev za zagotavljanje rasti evropskega gospodarstva v skladu z Lizbonsko strategijo;

23. ugotavlja, da Komisija že več let vodi javna posvetovanja o novi direktivi, ki jo namerava predstaviti konec leta 2005; ugotavlja, da bo britansko predsedstvo Sveta organiziralo konferenco v Liverpoolu o pregledu direktive; poziva, da je Parlament vključen v vse stopnje postopka;

24. se boji, da dajeta, v primeru tako pomembne teme, razprava in posvetovanja prednost gospodarskim presojam in medvladnim odnosom; se zaveda, da sam trg ne bo rešil težav in da morajo institucije ponujati odgovore na zaskrbljenost Evropejcev v zvezi s kulturnimi vsebinami televizije;

25. poziva Komisijo, da zagotovi, da bodo neodvisni producenti lahko ohranili pravice, vezane na njihove produkcije, in da se jim zagotovi lažjo zaščito pravic intelektualne lastnine, s čimer bi se povečale njihove možnosti za pritegnitev zasebnih vlaganj;

26. je zaskrbljen zaradi pritiskov, ki se izvajajo, da bi omilil sektorske predpise, in opozarja, da direktiva vzpostavlja osnovne norme, katerim ni uspelo preprečiti poslabšanja kvalitete programov;

27. upošteva vlogo oglaševanja pri financiranju nekaterih televizijskih kanalov, ki so v splošnem interesu, in njihov vpliv na razporejanje; kljub temu poudarja, da je uporaba členov v zvezi z omejevanjem oddajnega časa, posvečenega oglaševanju, v nekaterih državah, še vedno nezadostna, tako da je postalo težko zagotavljati strogo ločevanje med oglaševanjem in izdajateljsko vsebino, kar škodi kulturni celovitosti del;

Torek, 6. september 2005

28. poudarja potrebo po jasni opredelitvi vsebine in predpisov o oglaševanju, zlasti tistega v zvezi z alkoholom, katerega vpliv je zlasti škodljiv za otroke in ranljive osebe; opozarja, da mora zaščita mladoletnikov ostati prednostni cilj avdiovizualne politike in temeljno načelo, za katerega je zaželeno, da se razširi na vse avdiovizualne storitve, ki so na voljo javnosti;
29. zato vztraja, da se ohranijo pravila za omejevanje možnosti prekinitve predvajanj avdiovizualnih del z oglaševanjem;
30. poudarja, da mora pregled direktive omogočati določanje pravnih obveznosti in trdne politične volje, da se zagotovi ostra ločitev med izdajateljsko in umetniško vsebino na eni ter trgovsko ponudbo na drugi strani;
31. poziva, da naj pregledana direktiva državam članicam in njihovim pristojnim organom naloži učinkovitejša mehanizme za spoštovanje in spremljanje zakonodaje ter uporabo predvidenih sankcij, zlasti na področju kvot in oglaševanja;
32. ugotavlja, da sta digitalizacija in interaktivnost priložnost tako za industrijo kakor tudi za potrošnike, vendar da večja izbira ne pomeni nujno večje kakovosti in količine evropskih del; opozarja na nevarnost, da se lahko oblikuje avdiovizualni sektor, ki se ne bo enakomerno razvijal;
33. poudarja, da so se pojavile nove oblike televizije, kot so, na primer, televizija prek omrežij ADSL, televizija prek interneta in prek mobilnih telefonov; meni, da bi z namenom preprečevanja izkrivljanja konkurence med različnimi oblikami televizije, ki so danes na voljo, morali razjasniti uporabo direktive za te nove oblike televizije ob njenem pregledu;
34. ugotavlja, da razširitev področja uporabe direktive ne sme ogroziti krepitve evropskega modela, ki temelji na prostem pretoku, kakovosti, javnih storitvah, splošnemu interesu in spoštovanju evropskih vrednot;
35. poudarja potrebo po čimbolj neodvisni evropski zakonodaji od avdiovizualnih tehnologij; poziva, da ta zakonodaja jasno določi, da lahko ponudniki javnih storitev lahko uporabljajo vse nove tehnologije in nove oblike medijev, kot so internet in storitve WAP, na način, da se ne kršijo pravila notranjega trga;
36. pozdravlja, ob upoštevanju novih tehnoloških razvojev, kot je napredek na področju konvergence in digitalizacije, predloga Komisije v zvezi s pregledom direktive glede predloga za razširitev njenega področja uporabe, da bi ta zajemal vse storitve, ki temeljijo na načelu stopnjevanja regulacije;
37. meni, da bi morala v primeru razširitve področja uporabe na nove storitve, direktiva zagotoviti, da tudi za te storitve velja načelo razširjanja evropskih del in samostojnih evropskih produkcij; se zaveda, da mehanizmi iz členov 4 in 5 za tradicionalne storitve niso prilagojeni novim storitvam, zato poziva Komisijo, da določi obveznost vlaganj (produkcija ali nakup), ponudbo evropskih vsebin in dostop do njih;
38. meni, da je za zagotavljanje kulturne raznolikosti treba določiti ukrepe za promocijo evropskih del za nove storitve, kot je, med drugim, video na zahtevo;
39. poudarja nujno potrebo, ob upoštevanju digitalne tehnologije, da se temeljito spremeni pristop, ki se je do sedaj uporabljal v pravi Skupnosti in je temeljil na razlikovanju med vsebino in „infrastrukturo“;
40. poudarja, da je treba, po eni strani, okrepiti nadzor nad ne-EU kanali, za katere so pristojne države članice v skladu s členom 2 direktive, ki predvajajo programe, ki spodbujajo rasno in versko sovraštvo, in, po drugi strani, izboljšati usklajevanje med državami članicami na tem področju;

Torek, 6. september 2005

41. zahteva, da se posebna pozornost nameni dostopu do programov osebam, ki trpijo zaradi okvar vida in sluha, ; predlaga, da države članice Komisiji vsako leto predložijo podatke o odstotkih vseh svojih programov, ki ponujajo storitve pomoči invalidnim osebam (tj. podnaslavljanje, zvočni opis in znakovni jezik) na javnih in zasebnih televizijah ter razvijajo nacionalne akcijske načrte za povečanje razpoložljivosti teh storitev in njihov preprostejši dostop do televizijske opreme;
42. naproša Svet in Komisijo, da v okviru informacijske družbe oblikujeta in izvedeta programe za medijsko pismenost s ciljem spodbuditi aktivno in zavedno državljanstvo v Evropi;
43. poudarja pomen delovne skupine, ki združuje nacionalne zakonodajalce, in zahteva, da Parlament v tej skupini sodeluje kot opazovalec;
44. predlaga organizacijo evropskega leta avdiovizualnosti in medijev, ki bi združeval institucije, politične stranke, civilno družbo in avdiovizualni sektor, da se tako oblikuje „evropski inovacijski pakt“, ki bi zagotavljal ravnovesje med konkurenčnostjo, kakovostjo, kulturo in številčnostjo;

Številčnost in koncentracija

45. je vznemirjena zaradi teženj h koncentraciji — tako vodoravni kot vertikalni -medijev v nekaterih državah članicah, kar predstavlja nevarnost za demokracijo in tveganje za kulturno raznolikost ter kar bi lahko zaostrilo težnje k skrajni komercializaciji avdiovizualnega sektorja in pripeljalo do prevlade nekaterih nacionalnih izdelkov nad izdelki iz držav, katerih jezikovni prostor je ožji in proizvodnja manjša;
46. poudarja, da je treba zaradi zagotavljanja pluralizma mnenja in raznolikosti pri distribuciji programov pri pripravi nacionalnih predpisov ali predpisov Skupnosti o digitalizaciji zagotoviti, da večina novih storitev digitalne distribucije ne postane odvisna od ali pod odločilnim vplivom velikih skupin multinacionalnih medijev, ki imajo na razpolago pomemben kapital — zlasti tistih, katerih interesi so zunaj Evropske unije;
47. poudarja, da v primerjavi s številčnostjo medijev konkurenčnost in pravo konkurence ne zadostujeta; meni, da pluralizem temelji na spoštovanju in spodbujanju različnih stališč v vseh medijih, priznavanju neodvisnosti izdajateljev, v javnem in v gospodarskem sektorju, ter na avtoriteti in neodvisnosti regulativnih organov;
48. je zaskrbljen zaradi vzorcev koncentracije oglaševanja v nekaterih državah članicah;
49. poudarja, da delitev evropskih avdiovizualnih trgov na nacionalne trge ne zmanjšuje tveganja koncentracije medijev na evropski ravni ter da je kršitev svobode izražanja in spoštovanja pluralnosti in raznolikosti, kar je posledica koncentracije medijev v eni od držav članic, dejavnik tveganja za institucionalni in demokratični red Skupnosti;
50. poziva države članice tako stare kot nove, ki doživljajo hiter razvoj sektorja, da preučijo in poostrijo, če je to potrebno, nacionalna pravila ali ukrepe za omejevanje koncentracije lastništva medijev in spoštujejo neodvisnost regulativnih organov; meni, da je treba vlogo Komisije pri nadzoru, izmenjavi informacij in primerjavi zakonodaje utrditi; spominja Komisijo na svojo zahtevo za pripravo Zelene knjige o stopnji koncentracije medijev v Evropi, ki bi omogočil začetek široke debate na to temo, in o svoji želji, da se v pregledano direktivo vključi dogovor o diverzifikaciji lastništva medijev in njihovega nadzora;
51. opaža, da so kulturna raznolikost in svoboda ter pluralnost medijev, ki ostajajo najpomembnejša vsebina evropskega avdiovizualnega modela, tri vrednote, ki so nepogrešljivi pogoji za kulturne izmenjave in demokracijo; meni, da mora zato pregledana direktiva vsebovati določbe, ki bodo zagotovile in zaščitile svobodo izražanja in pluralizem medijev;

*

* *

52. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

Sreda, 7. september 2005

(2006/C 193 E/03)

ZAPISNIK**POTEK SEJE**

PREDSEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predsednik***1. Otvoritev seje**

Seja se je pričela ob 09.05.

2. Svoboda in varnost (razprava)

Izjave Sveta in Komisije: Svoboda in varnost (Odgovor na grožnjo, ki jo predstavlja terorizem, ob spoštovanju pravic državljanov).

Charles Clarke (predsedujoči Svetu) in Franco Frattini (podpredsednik Komisije) sta podala izjavi.

Govorili so Hans-Gert Poettering v imenu skupine PPE-DE, Martin Schulz v imenu skupine PSE, Graham Watson v imenu skupine ALDE, Jean Lambert v imenu skupine Verts/ALE, Francis Wurtz v imenu skupine GUE/NGL, Nigel Farage v imenu skupine IND/DEM, Brian Crowley v imenu skupine UEN, Philip Claeys samostojni poslanec, in Timothy Kirkhope.

PREDSEDSTVO: Antonios TRAKATELLIS

podpredsednik

Govorili so Magda Kósáné Kovács, Jean-Marie Cavada, Hélène Flautre, Giusto Catania, Mario Borghezio, Ryszard Czarnecki, Jaime Mayor Oreja, Martine Roure, Antoine Duquesne, Johannes Voggenhuber, Johannes Blokland, Ewa Klamt, Stavros Lambrinidis, Sophia in 't Veld, Carl Schlyter, Carlos Coelho, Jan Marinus Wiersma, Antonio Di Pietro, Elmar Brok, Enrique Barón Crespo, Sajjad Karim, Camiel Eurlings, Giovanni Claudio Fava, Cecilia Malmström, Antonio Tajani, Rosa Díez González, Geoffrey Van Orden, Michael Cashman, Othmar Karas, Edith Mastenbroek, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Libor Rouček, Herbert Reul, Emilio Menéndez del Valle, Charles Clarke in Franco Frattini in Martin Schulz, ki je podrobneje pojasnil svoj predhodni govor.

Razprava se je zaključila.

PREDSEDSTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

podpredsednik

Govorili so Jürgen Zimmerling, ki je povedal, da je bil navzoč na seji v ponedeljek, Robert Atkins, ki je zahteval, da se spoštuje predvideni časovni raspored za začetek glasovanja (predsednik mu je odgovoril, da bo njegova zahteva posredovana konferenci predsednikov), in Véronique De Keyser, ki je povedala, da je tunizijska organizacija za človekove pravice (*Ligue tunisienne des droits de l'homme*) trenutno obkoljena s strani vojske (predsednik je to vzel na znanje).

3. Sestava odborov in delegacij

Na zahtevo skupine IND/DEM je Parlament potrdil imenovanje Andrzeja Tomasza Zapałowskega za člana Odbora AGRI ter Delegacije pri Odboru za parlamentarno sodelovanje EU-Ukrajina.

Sreda, 7. september 2005

4. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi I k temu zapisniku.

4.1. Sprostitev instrumenta prilagodljivosti — cunami (glasovanje)

Poročilo: Predlog Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi instrumenta prilagodljivosti za pomoč pri sanaciji in obnovi v državah, ki jih je prizadel cunami, v skladu s točko 24 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 [SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)] — Odbor za proračun.
Poročevalec: Reimer Böge (A6-0254/2005)

(kvalificirana večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 1)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0323)

4.2. Sprostitev Solidarnostnega sklada (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi Solidarnostnega sklada Evropske unije v skladu s točko 3 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 7. novembra 2002 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o financiranju Solidarnostnega sklada Evropske unije, ki dopolnjuje Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka [COM 2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI)] — Odbor za proračun.
Poročevalec: Reimer Böge (A6-0229/2005)

(kvalificirana večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 2)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0324)

4.3. Revizija finančne perspektive 2000-2006 (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Sklepa Evropskega Parlamenta in Sveta o reviziji finančne perspektive 2000—2006 [COM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI)] — Odbor za proračun.
Poročevalec: Reimer Böge (A6-0252/2005)

(kvalificirana večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 3)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0325)

Sreda, 7. september 2005

4.4. Predlog spremembe proračuna št. 4/2005 (Cunami) (glasovanje)

Poročilo: Predlog spremembe proračuna št. 4/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Oddelek III — Komisija (cunami) [11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)] — Odbor za proračun.
Poročevalec: Salvador Garriga Polledo (A6-0255/2005)

(navadna večina)/(zahtevana kvalificirana večina (§ 6))
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 4)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0326)

4.5. Predlog spremembe proračuna št. 3/2005 (presežek 2004) (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog spremembe proračuna št. 3/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Oddelek III — Komisija (presežek 2004) [9760/2005 — C6 0214/2005 — 2005/2102(BUD)] — Odbor za proračun.
Poročevalec: Salvador Garriga Polledo (A6-0248/2005)

(kvalificirana večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 5)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0327)

4.6. Predlog spremembe proračuna št. 5/2005 (Oddelek III) (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog spremembe proračuna št. 5/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Oddelek III — Komisija [11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD)] — Odbor za proračun.
Poročevalec: Salvador Garriga Polledo (A6-0253/2005)

(kvalificirana večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 6)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0328)

4.7. Zdravje in varnost pri delu: izpostavljenost optičnemu sevanju ***II (glasovanje)

Priporočilo za drugo obravnavo Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih zdravstvenih in varnostnih zahtevah v zvezi z izpostavljenostjo delavcev tveganjem, ki nastanejo zaradi fizikalnih dejavnikov (optičnih sevanj) (devetnajsta posebna direktiva v smislu

Sreda, 7. september 2005

člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) [05571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B((COD)] — Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve.

Poročevalec: Csaba Óry (A6-0249/2005)

(kvalificirana večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 7)

SKUPNO STALIŠČE SVETA

Razglašen kot odobren v spremenjeni obliki (P6_TA(2005)0329)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Marios Matsakis o poteku glasovanja.

4.8. Zaščita mladoletnikov in človekovega dostojanstva v zvezi s konkurenčnostjo avdiovizualnih medijev in obveščanja *I (glasovanje)**

Poročilo: Predlog Priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti mladoletnikov in človekovega dostojanstva ter pravici do ugovora glede na konkurenčnost evropske industrije avdiovizualnih in informacijskih storitev [COM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)] — Odbor za kulturo in izobraževanje.

Poročevalka: Marielle De Sarnez (A6-0244/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 8)

PREDLOG KOMISIJE

odobren v spremenjeni različici (P6_TA(2005)0330)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0330)

4.9. Zdravila za pediatrično uporabo *I (glasovanje)**

Poročilo: Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zdravilih za pediatrično uporabo in sprememb Uredbe (EGS) št. 1768/92, Direktive 2001/83/ES in Uredbe (ES) št. 726/2004 [COM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)] — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane.

Poročevalka: Françoise Grossetête (A6-0247/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 9)

PREDLOG KOMISIJE

odobren v spremenjeni različici (P6_TA(2005)0331)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0331)

Sreda, 7. september 2005

4.10. DDV: 1. Poenostavitev obveznosti, 2. Shema enkratne obdavčitve * (glasovanje)

Poročilo:

1. Predlog Direktive Sveta o spremembi Direktive 77/388/EGS glede poenostavitve obveznosti v zvezi z davkom na dodano vrednost [KOM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)]
2. Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1798/2003 glede uvedbe ureditve upravnega sodelovanja v okviru sheme enkratne obdavčitve in postopka vračila davka na dodano vrednost [KOM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS)] — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve.

Poročevalec: Zsolt László Becsey (A6-0228/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 10)

1. PREDLOG KOMISIJE

odobren v spremenjeni različici (P6_TA(2005)0332)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0332)

2. PREDLOG KOMISIJE

Odobreno (P6_TA(2005)0333)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0333)

5. Obrazložitev glasovanja

Pisne obrazložitve glasovanja:

Pisne obrazložitve glasovanja v skladu s členom 163(3) Poslovnika so vsebovane v dobesednem zapisu seje.

Ustne obrazložitve glasovanja:

- Poročilo: Reimer Böge — A6-0229/2005
Zita Pleštinská
- Poročilo: Csaba Öry — A6-0249/2005
Andreas Schwab, Albert Deß
- Poročilo: Salvador Garriga Polledo — A6-0255/2005
Zita Pleštinská

6. Popravki glasovanja

Popravki glasovanj se nahajajo na spletni strani „Séance en direct“, v Prilogi II „Izidi poimenskih glasovanj“.

Elektronsko inačico na spletni strani Europarl se bo redno posodabljal najdlje dva tedna po dnevu glasovanja.

Seznam popravkov glasovanj bo nato zaključen zaradi prevajanja in objave v UL.

(Seja, ki se je prekinila ob 13.05, se je nadaljevala ob 15.05.)

Sreda, 7. september 2005

PRESEDSTVO: Gérard ONESTA
podpredsednik

7. Sprejetje zapisnika predhodne seje

Iles Braghetto in Andrzej Tomasz Zapałowski sta sporočila, da sta bila navzoča na sejah 05.09.2005 in 06.09.2005, vendar nista navedena na seznamu navzočih.

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

8. Razmere na Bližnjem vzhodu (razprava)

Izjave Sveta in Komisije: Razmere na Bližnjem vzhodu

Douglas Alexander (predsedujoči Svetu) in Günther Verheugen (podpredsednik Komisije) sta podala izjavi.

Govorili so José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra v imenu skupine PPE-DE, Pasqualina Napoletano v imenu skupine PSE, Cecilia Malmström v imenu skupine ALDE, David Hammerstein Mintz v imenu skupine Verts/ALE, Adamos Adamou v imenu skupine GUE/NGL, Bastiaan Belder v imenu skupine IND/DEM, Andreas Mølzer samostojni poslanec, Edward McMillan-Scott, Véronique De Keyser, Frédérique Ries, Miguel Portas, Jana Hybášková, Richard Howitt, Sajjad Karim, Ioannis Kasoulides, Hannes Swoboda in Gunnar Hökmark.

PRESEDSTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ
podpredsednik

Govorili so Józef Pinior, Charles Tannock, Panagiotis Beglitis in Douglas Alexander.

Razprava se je zaključila.

9. Trajnostni evropski turizem (razprava)

Poročilo: Novi načrti in novi izzivi za trajnostni evropski turizem [2004/2229(INI)] — Odbor za promet in turizem.

Poročevalec: Luís Queiró (A6-0235/2005)

Luís Queiró je predstavil poročilo.

Govoril je Günther Verheugen (podpredsednik Komisije)

Govorili so Margie Sudre (pripravljalca mnenja Odbora REGI), Zdzisław Zbigniew Podkański (pripravljalca mnenja Odbora CULT), Georg Jarzembowski v imenu skupine PPE-DE, Marta Vincenzi v imenu skupine PSE, Josu Ortuondo Larrea v imenu skupine ALDE, Sepp Kusstatscher v imenu skupine Verts/ALE, Georgios Toussas v imenu skupine GUE/NGL, Seán Ó Neachtain v imenu skupine UEN, Andreas Mølzer samostojni poslanec, Simon Busuttill, Inés Ayala Sender, Marian Harkin, Michael Cramer, Pedro Guerreiro, Zita Pleštin-ská, Herbert Bösch, Alfonso Andria, Alyn Smith, Armando Dionisi, Zita Gurmai, José Manuel García-Margallo y Marfil, Stavros Arnautakis, Stanisław Jałowiecki, Emanuel Jardim Fernandes, Andreas Schwab, Luis Yañez-Barnuevo García, Alexander Stubb, Justas Vincas Paleckis, Bogusław Sonik, Teresa Riera Madurell, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Corien Wortmann-Kool, Reinhard Rack, Paul Rübig in Günther Verheugen.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 7.2, Zapisnik z dne 08.09.2005.

Sreda, 7. september 2005

PRESEDSTVO: Pierre MOSCOVICI

*podpredsednik***10. Čas za vprašanja** (vprašanja Svetu)

Parlament je obravnaval vrsto vprašanj Svetu (B6-0330/2005).

Vprašanje 1 (Sajjad Karim): Revidirana ponudba storitev EU v pogajanjih iz Dohe — mobilnost fizičnih oseb

Douglas Alexander (predsedujoči Svetu) je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Sajjad Karim, Paul Rübig in David Martin.

Vprašanje 2 (Sarah Ludford): Varstvo podatkov

Douglas Alexander je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Bill Newton Dunn (namesto vlagatelja) in Agnes Schierhuber.

Vprašanje 3 (Chris Davies): Preglednost in odprtost

Douglas Alexander je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Chris Davies, Justas Vincas Paleckis in Catherine Stihler.

Vprašanje 4 je bilo umaknjeno.

Vprašanje 5 (Dimitrios Papadimoulis): Izjave g. Güla o patriarhu in Teološki šoli Halki

Douglas Alexander je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Dimitrios Papadimoulis, Michl Ebner in Agnes Schierhuber.

Vprašanje 6 (Bernd Posselt): Priprave na pristop Hrvaške

Douglas Alexander je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Bernd Posselt, Paul Rübig in David Martin.

Govoril je Michl Ebner, ki je na podlagi četrtega odstavka Priloge II (A) Poslovnika zahteval pravico do zastavitve drugega dodatnega vprašanja (predsednik je vprašanje po opisanem postopku iz točke B "Pripočila" omenjenega Poslovnika vrnil v postopek za obravnavo in zahteval, da službe podajo razlago določbe, na katero se je skliceval Michl Ebner).

Vprašanje 7 (Claude Moraes): Preglednost EUROPOL-a

Douglas Alexander je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Claude Moraes.

Vprašanje 8 (Sahra Wagenknecht): Zakon o nekaznovanju pripadnikov paravojaških enot v Kolumbiji

Douglas Alexander je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Vittorio Agnoletto (namesto vlagatelja), José Ignacio Salafrañca Sánchez-Neyra in James Hugh Allister.

Vprašanje 9 (Struan Stevenson): Sektor poštnih storitev in zakonodajna asimetričnost

Douglas Alexander je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki sta jih postavila Struan Stevenson in Gary Titley.

Vprašanje 10 (Liam Aylward): Nov razvoj dogodkov v Zimbabveju

Douglas Alexander je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Liam Aylward.

Vprašanje 11 (Brian Crowley): Omejitve za politične voditelje v Mjanmaru

Douglas Alexander je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Brian Crowley.

Sreda, 7. september 2005

Vprašanje 12 (Seán Ó Neachtain): Posilstvo kot orožje v vojni

Douglas Alexander je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Seán Ó Neachtain.

Na vprašanja, ki zaradi pomanjkanja časa niso bila obravnavana, bo odgovorjeno pisno (glej Prilogo k Dobesednemu zapisu seje).

Čas za vprašanja Svetu se je zaključil.

(Seja, ki se je prekinila ob 19.00, se je nadaljevala ob 21.00.)

PRESEDSTVO: Gérard ONESTA

podpredsednik

11. Diskriminacija na podlagi spola v sistemih zdravstvenega varstva (razprava)

Poročilo: Diskriminacija na podlagi spola v sistemih zdravstvenega varstva [2004/2218(INI)] — Odbor za pravice žensk in enakost spolov. Poročevalka: Eva-Britt Svensson (A6-0250/2005)

Eva-Britt Svensson je predstavila poročilo.

Govoril je Markos Kyprianou (član Komisije).

Govorili so Anna Záborská v imenu skupine PPE-DE, Karin Jöns v imenu skupine PSE, Anneli Jäätteenmäki v imenu skupine ALDE, Hiltrud Breyer v imenu skupine Verts/ALE, Kartika Tamara Liotard v imenu skupine GUE/NGL, Urszula Krupa v imenu skupine IND/DEM, Marcin Libicki v imenu skupine UEN, Lydia Schenardi samostojna poslanka, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Marta Vincenzi, Diana Wallis, Raúl Romeva i Rueda, Bairbre de Brún, Johannes Blokland, Angelika Niebler, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Anna Hedh, Livia Járóka, Teresa Riera Madurell, Romana Jordan Cizelj, María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Katalin Lévai in Markos Kyprianou.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 7.3, Zapisnik z dne 08.09.2005.

12. Evropske šole (razprava)

Poročilo: Možnosti za razvoj sistema evropskih šol [2004/2237(INI)] — Odbor za kulturo in izobraževanje. Poročevalka: Mary Honeyball (A6-0200/2005)

Mary Honeyball je predstavila poročilo.

Govoril je Siim Kallas (podpredsednik Komisije).

Govorili so Herbert Bösch (pripravljaec mnenja Odbora BUDG), Erna Hennicot-Schoepges v imenu skupine PPE-DE, Bernat Joan i Marí v imenu skupine Verts/ALE, Thomas Wise v imenu skupine IND/DEM, Hans-Peter Martin samostojni poslanec, Ljudmila Novak, Proinsias De Rossa, Tomáš Zatloukal, Manolis Mavrommatis, Daniel Caspary, Othmar Karas, Siim Kallas in Proinsias De Rossa, ki je prosil, naj mu Siim Kallas posreduje dodatne podatke v pisni obliki.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 7.4, Zapisnik z dne 08.09.2005.

Sreda, 7. september 2005

13. Dnevni red naslednje seje

Določen je bil dnevni red za jutrišnjo sejo (dokument „Dnevni red“ 360.636/OJJE).

14. Zaključek seje

Seja se je zaključila ob 22.55.

Julian Priestley
generalni sekretar

Gérard Onesta
podpredsednik

Sreda, 7. september 2005

SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepöls, Breyer, Brežina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flaute, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Hezcoz, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson,

Sreda, 7. september 2005

Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Sreda, 7. september 2005

PRILOGA I

IZIDI GLASOVANJ

Pomen kratic in znakov

+	sprejeto
-	zavrnjeno
↓	brezpredmetno
U	umaknjeno
PG (... , ... , ...)	poimensko glasovanje (za, proti, vzdržani)
EG (... , ... , ...)	elektronsko glasovanje (za, proti, vzdržani)
po delih	glasovanje po delih
loč.	ločeno glasovanje
p.s.	predlog spremembe
SPS	sporazumni predlog spremembe
UD	ustrezni del
Č	predlog spremembe, s katerim se predlaga črtanje
=	identični predlogi sprememb
§	odstavek
čl.	člen
u.i.	uvodna izjava
PR	predlog resolucije
SPR	skupni predlog resolucije
TG	tajno glasovanje

1. Sprostitev instrumenta prilagodljivosti (cunami)

Poročilo: Reimer BÖGE (A6-0254/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Po § 3	1	Verts/ALE		+	
glasovanje: resolucija (kot celota)				+	zahtevana kvalificirana večina

2. Sprostitev Solidarnostnega sklada

Poročilo: Reimer BÖGE (A6-0229/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
eno samo glasovanje		+	zahtevana kvalificirana večina

Sreda, 7. september 2005

3. Revizija finančne perspektive 2000-2006

Poročilo: Reimer BÖGE (A6-0252/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
eno samo glasovanje		+	zahtevana kvalificirana večina

4. Predlog spremembe proračuna št. 4/2005 (cunami)

Poročilo: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0255/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Po § 4	1	Verts/ALE		+	
Po § 5	2	Verts/ALE		+	
§ 6	§	originalno besedilo		+	zahtevana kvalificirana večina
glasovanje: resolucija (kot celota)				+	

5. Predlog spremembe proračuna št. 3/2005 (presežek 2004)

Poročilo: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0248/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
eno samo glasovanje	PG	+	606, 16, 44 zahtevana kvalificirana večina

Zahteve za poimensko glasovanje

IND/DEM

6. Predlog spremembe proračuna št. 5/2005 (oddelek III)

Poročilo: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0253/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
eno samo glasovanje		+	zahtevana kvalificirana večina

7. Zdravje in varnost pri delu: izpostavljenost optičnemu sevanju ***II

Priporočilo za drugo obravnavo: Csaba ŐRY (A6-0249/2005) — **zahtevana kvalificirana večina**

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
zavrnitev skupnega stališča	18/ rev	Nassauer idr.	PG	-	305, 348, 18
Predlogi spremembi pristojnega odbora — glasovanje po sklopih	2-4 6 8-10 12 13	odbor		+	

Sreda, 7. september 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
člen 4, § 2	19= 27=	Weisgerber idr. ALDE	PG	-	361, 296, 14
	5	odbor	PG	+	397, 260, 9
	14	PSE		↓	
	16= 34=	Verts/ALE GUE/NGL		U ↓	
člen 4, § 3	20= 28=	Weisgerber idr. ALDE	PG	+	374, 282, 10
člen 4, § 4	21	Weisgerber idr.	PG	-	305, 351, 16
	29	ALDE	PG	+	371, 286, 12
člen 5, § 1	22= 30=	Weisgerber idr. ALDE	PG	+	384, 281, 9
člen 5, § 3	23= 31=	Weisgerber idr. ALDE	PG	+	377, 279, 15
	15	PSE		↓	
	37	PPE-DE		↓	
	7	odbor	PG	↓	
	17	Verts/ALE		U	
	35	GUE/NGL		↓	
člen 5, § 6	24	Weisgerber idr.	PG	-	306, 339, 12
Člen 6	25= 32=	Weisgerber idr. ALDE	PG	+	382, 277, 6
člen 8, § 3	11	odbor		+	
	26	Weisgerber idr.	PG	+	372, 291, 7
	33	ALDE		↓	
po u.i. + 4	1	odbor		+	
	36	PPE-DE		↓	

Zahteve za poimensko glasovanje

M. RADWAN idr.: p.s. 18/rev, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26

GUE/NGL: p.s. 5

ALDE: p.s. 27, 28, 29, 30, 31, 32, 26, 5, 7

PPE-DE: p. s. 5, 7

Razno

Skupina Verts/ALE je umaknila svoja predloga sprememb 16 in 17.

Sreda, 7. september 2005

8. Zaščita mladoletnikov in človekovega dostojanstva v zvezi s konkurenčnostjo avdiovizualnih medijev in obveščanja ***I

Poročilo: Marielle DE SARNEZ (A6-0244/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe	
Predlogi spremembi pristojnega odbora — glasovanje po sklopih	1 4 6-11 13-16 18-31 33-38	odbor		+		
Predlogi sprememb pristojnega odbora — ločeno glasovanje	2	odbor	po delih			
			1	+		
			2	+		
	3	odbor	loč.	+		
	5	odbor	loč.	+		
	12	odbor	po delih			
			1	+		
			2	+		
	32	odbor	po delih			
			1	+		
			2	+		
	Priloga	39	PSE		U	
	glasovanje: spremenjeni predlog				+	
glasovanje: zakonodajna resolucija				+		

Zahteve za ločeno glasovanje

IND/DEM: p.s. 5

UEN: p.s. 3

Zahteve za glasovanje po delih

IND/DEM

p.s. 2

1. del: „Listina o temeljnih pravicah ... varovati.“

2. del: „Člen 24 Listine ... najprej upoštevati korist otroka.“

UEN

p.s. 12

1. del: Celotno besedilo, razen besed „kot so opredeljene v Pogodbi o Ustavi za Evropo“

2. del: te besede

p.s. 32

1. del: Celotno besedilo, razen besed „kot je opredeljena v členu II-81 Pogodbe o Ustavi za Evropo“

2. del: te besede

Razno

Skupina PSE je umaknila svoj predlog spremembe 39.

Sreda, 7. september 2005

9. Zdravila za pediatrično uporabo *I**

Poročilo: Françoise GROSSETETE (A6-0247/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe	
Predlogi spremembi pristojnega odbora — glasovanje po sklopih	1-5	odbor		+		
	7-10					
	12-13					
	15-18					
	20					
	22-24					
	30-31					
	33-35					
	39-42					
	44					
	46-50					
	53					
	55-58					
	62-67					
69						
71						
Predlogi sprememb pristojnega odbora — ločeno glasovanje	11	odbor	loč.	+		
	19	odbor	po delih			
			1	+		
			2/EG	-	314, 343, 6	
	21	odbor	po delih			
			1	+		
			2	-		
	25	odbor	loč.	+		
	26	odbor	loč.	+		
	27	odbor	loč.	+		
	32	odbor	loč.	+		
	36	odbor	loč.	+		
	37	odbor	loč.	+		
	38	odbor	loč.	+		
	43	odbor	po delih			
			1	+		
			2	+		
			3	+		
	4	-				
	45	odbor	loč.	+		
	54	odbor	loč.	+		
59	odbor	loč.	-			
60	odbor	loč.	-			
61	odbor	loč.	-			
68	odbor	loč./EG	+	338, 319, 7		
70	odbor	loč.	+			

Sreda, 7. september 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Člen 7, § 1, točka (d)	79/rev	Verts/ALE + Ferreira	PG	-	141, 512, 15
člen 7, § 2	80/rev	Verts/ALE + Ferreira	PG	-	149, 505, 11
	28	odbor		+	
Člen 8, § 1, po točki (a)	81/rev	Verts/ALE+Ferreira		-	
Člen 29, § 1, pododstavek 1	82/rev	Verts/ALE+Ferreira	PG	-	151, 502, 15
Člen 35, po § 2	83/rev	Verts/ALE+Ferreira	PG	+	362, 294, 13
Člen 36, § 1, pododstavek 1	91= 89 UD=	IND/DEM McAvan idr.	PG	-	215, 444, 9
	84/rev	Verts/ALE	PG	-	202, 450, 15
	72	ALDE	PG	-	238, 417, 15
Člen 36, § 1, pododstavek 2	85/rev	Verts/ALE+Ferreira	PG	-	149, 497, 15
člen 36, § 3	89/revUD 92=	McAvan idr. IND/DEM	PG	-	214, 444, 13
	86/rev	Verts/ALE	PG	-	166, 481, 22
	73	ALDE	PG	-	229, 419, 15
	51	odbor		+	
člen 36, § 4	88/rev	Corbey idr.		-	
	87/rev	Verts/ALE		-	
	75	GUE/NGL		-	
	52	odbor		+	
Člen 52, točka 5	93	IND/DEM		-	
u.i. 8	6	odbor	po delih		
			1	+	
			2/EG	+	371, 268, 8
			3	-	
	76/rev	Verts/ALE + Ferreira		↓	
u.i. 9	77/rev	Verts/ALE + Ferreira		-	
u.i. 24	78/rev	Verts/ALE		-	
	74	ALDE	PG	-	198, 441, 17
	14	odbor		+	
glasovanje: spremenjeni predlog				+	
glasovanje: zakonodajna resolucija				+	

Sreda, 7. september 2005

Predlog spremembe 90 je bil črtan (ker je identičen s predlogom spremembe 75).

Predlog spremembe 29 je bil združen s predlogom spremembe 26.

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: p.s. 72, 84, 85, 86, 89 in 92
 Verts/ALE: p.s. 79, 80, 82, 83, 84 in 85
 ALDE: p.s. 72, 73 in 74

Zahteve za ločeno glasovanje

Verts/ALE: p.s. 68
 UEN: p.s. 68
 PSE: p.s. 11, 19, 25, 26, 27, 32, 36, 37, 38, 45, 54, 59, 60, 61, 68 in 70

Zahteve za glasovanje po delih

PPE-DE

p.s. 19

1. del: Celotno besedilo, razen člena 2c(1)
2. del: Člen 2c(1)

p.s. 21

1. del: „deset oseb...starševskih združenj“
2. del: „in socialnih organov“

Verts/ALE, PPE-DE

p.s. 6

1. del: „Vokviru Evropske agencije...kiso vsebovani v tej uredbi“
2. del: „Pri vsem svojem delu ... študije pri otrocih“ brez besed „ki so vključeni v študije“
3. del: „ki so vključeni v študije“

PSE, PPE-DE

p.s. 43

1. del: „Če je dovoljenje odobreno ... uporabo proizvoda“
2. del: „vendarle pod pogojem ... zadevne pediatrične indikacije odobrene ali ne“
3. del: „V tem primeru ... in katere ne“
4. del: „Študije, ki ne pripomorejo ... pediatrično indikacijo“

10. DDV: 1. Poenostavitev obveznosti, 2. Shema enkratne obdavčitve *

Poročilo: Zsolt László BECSEY (A6-0228/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Predlog direktive — Poenostavitev obveznosti					
Predlogi sprememb pristojnega odbora — glasovanje po sklopih	1-8 10	odbor		+	
Predlog spremembe pristojnega odbora — ločeno glasovanje	9	odbor	loč./EG	+	343, 228, 48
glasovanje: spremenjeni predlog				+	
glasovanje: zakonodajna resolucija				+	

Sreda, 7. september 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Predlog uredbe — Shema enkratne obdavčitve					
glasovanje: zakonodajni predlog				+	
glasovanje: zakonodajna resolucija				+	

Zahteve za ločeno glasovanje

PSE: p.s. 9

Sreda, 7. september 2005

PRILOGA II

IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA

1. Poročilo Garriga Polledo A6-0248/2005

Resolucija

Za: 606

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne,

Sreda, 7. september 2005

Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Protí: 16

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mote

Vzdržani: 44

IND/DEM: Bonde, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

2. Priporočilo Óry A6-0249/2005

Predlog spremembe 18/rev.

Za: 305

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt,

Sreda, 7. september 2005

Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Proti: 348

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Brejc, Busuttil, Casa, Fatuzzo, Óry, Sumberg

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Sreda, 7. september 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržani: 18**ALDE:** Maaten**GUE/NGL:** Toussas**IND/DEM:** Bonde, Piotrowski**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Mussolini**PPE-DE:** Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Járóka, Olajos, Schmitt Pál, Schöpflin, Szájer**PSE:** Kindermann**3. Priporočilo Óry A6-0249/2005****Predlogi sprememb 19 + 27****Za: 361**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gkavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seiber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

Sreda, 7. september 2005

PSE: Goebbels, Hänsch, Kreissl-Dörfler, Patrie

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Proti: 296

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelazny

NI: Baco, Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Casa, Duka-Zólyomi, Járóka, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlatto, Didžiokas, Foglietta, Musumeci, Pirilli, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržani: 14

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Mussolini

PPE-DE: Brejc, Fraga Estévez, Glattfelder, Herranz García, Herrero-Tejedor, Mato Adrover, Zvěřina

PSE: Kuhne, Leinen

UEN: Fotyga

Popravki glasovanja

Abstention: Elspeth Attwooll

Sreda, 7. september 2005

4. Priporočilo Óry A6-0249/2005**Predlog spremembe 5****Za: 397**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafelis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Dobolyi, Glante, Goebbels, Gurmai, Hänsch, Kreissl-Dörfler, Le Foll

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Proti: 260

ALDE: Andria

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Sreda, 7. september 2005

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Fatuzzo

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržani: 9

NI: Baco, Belohorská, Bobošková, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Mussolini

PSE: Mann Erika, Roth-Behrendt

Verts/ALE: Kallenbach

5. Priporočilo Óry A6-0249/2005

Predlogi sprememb 20 + 28

Za: 374

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideox, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coüteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle,

Sreda, 7. september 2005

Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pîks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels, Thomsen

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Proti: 282

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Demetriou, Duka-Zólyomi, Gál, Járóka, Olajos, Óry, Roithová, Rudi Ubeda, Schöpflin

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Sreda, 7. september 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Vzdržani: 10

IND/DEM: Krupa

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini

PPE-DE: Brejc

PSE: Gurmai, Hänsch, Leinen

6. Priporočilo Óry A6-0249/2005 Predlog spremembe 21

Za: 305

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiènè, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Smith

Sreda, 7. september 2005

Proti: 351

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Óry

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Zampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržani: 16

ALDE: Chatzimarkakis, Klinz, Krahmer, Schuth

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Brejc, Schöpflin

PSE: Gurmai

UEN: Aylward, Fotyga

Sreda, 7. september 2005

7. Priporočilo Óry A6-0249/2005
Predlog spremembe 29

Za: 371

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels, Gurmai, Hänsch

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Proti: 286

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Sreda, 7. september 2005

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Piotrowski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Óry

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržani: 12

IND/DEM: Goudin, Pęk, Rogalski

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Brejc, Schöpflin

UEN: Fotyga

8. Priporočilo Óry A6-0249/2005

Predlogi sprememb 22 + 30

Za: 384

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

Sreda, 7. september 2005

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetrious, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Proti: 281

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Járóka, Olajos, Öry, Schmitt Pál

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

Sreda, 7. september 2005

Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržani: 9

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Brejc, Gál, Schöpflin

PSE: Gurmai, Hänsch

9. Priporočilo Óry A6-0249/2005

Predlogi sprememb 23 + 31

Za: 377

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Sreda, 7. september 2005

PSE: Hänsch, Kreissl-Dörfler, Kuhne

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Lagendijk, Özdemir, Rühle, Schlyter, Smith

Proti: 279

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Casa, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Óry, Schmitt Pál

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržani: 15

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Brejc, Fraga Estévez, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Mato Adrover, Millán Mon, Montoro Romero, Schöpflin

PSE: Gurmai

Verts/ALE: Kallenbach

Sreda, 7. september 2005

10. Priporočilo Óry A6-0249/2005**Predlog spremembe 24****Za: 306****ALDE:** Andria, Chatzimarkakis, Jäätteenmäki, Klinz, Krahmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafiris, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Krehl**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Breyer, Buitenweg, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Smith**Proti: 339****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehieux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Sreda, 7. september 2005

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Fatuzzo, Gál, Mikolášik, Millán Mon

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaïmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vzdržani: 12

ALDE: Schuth

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Schöpflin

PSE: Gurmai

UEN: Didžiokas, Krasts

Verts/ALE: Rühle

11. Priporočilo Óry A6-0249/2005

Predlogi sprememb 25 + 32

Za: 382

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

Sreda, 7. september 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzék, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Proti: 277

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Glattfelder, Járóka, Schmitt Pál, Schöpflin, Szájer, Ventre

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary,

Sreda, 7. september 2005

Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržani: 6

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Rivera

PSE: Gurmai, Mann Erika

Verts/ALE: Kallenbach

12. Priporočilo Óry A6-0249/2005

Predlog spremembe 26

Za: 372

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaw, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Sreda, 7. september 2005

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Smith

Proti: 291

ALDE: Andria, Chiesa, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Glattfelder, Járóka, Olajos, Óry, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržani: 7

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferris

NI: Czarnecki Marek Aleksander

PPE-DE: Brejc

PSE: Gurmai, Mann Erika

Verts/ALE: Rühle

Sreda, 7. september 2005

13. Poročilo Grossetête A6-0247/2005
Predlog spremembe 79/rev.

Za: 141

ALDE: Szent-Iványi, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Dombrovskis, Pieper

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poinant, Reynaud, Roure, Savary, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 512

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stercx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik,

Sreda, 7. september 2005

Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Staes

Vzdržani: 15

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Wiersma

UEN: Musumeci

Popravki glasovanja

Za: Bart Staes

Proti: Jan Andersson

14. Poročilo Grossetête A6-0247/2005

Predlog spremembe rev/80.

Za: 149

ALDE: Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Glattfelder

Sreda, 7. september 2005

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 505

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Knapman, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goppel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berlinguer, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Sreda, 7. september 2005

Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Vzdržani: 11

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Wiersma

Popravki glasovanja

Proti: Jan Andersson

15. Poročilo Grossetête A6-0247/2005

Predlog spremembe 82/rev.

Za: 151

ALDE: Cavada, Griesbeck, Sbarbati, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Lauk, Pack

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lévai, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Siwiec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 502

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrmer,

Sreda, 7. september 2005

Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heatton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Vzdržani: 15

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PSE: Leichtfried, Wiersma

Sreda, 7. september 2005

Popravki glasovanja**Proti:** Jan Andersson, Richard Corbett**16. Poročilo Grossetête A6-0247/2005****Predlog spremembe 83/rev.****Za: 362**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 294

ALDE: Cocilovo, De Sarnez, Takkula

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

Sreda, 7. september 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Fava, Szejna, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Vzdržani: 13

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Karatzaferis, Rogalski, Źelezný

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Berend

Popravki glasovanja

Proti: Jan Andersson

17. Poročilo Grossetête A6-0247/2005

Predlogi sprememb 91 + 89pc

Za: 215

ALDE: Drčar Murko, Geremek, Onyszkiewicz, Staniszewska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

Sreda, 7. september 2005

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttill, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowicki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Peterle, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tabajdi, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Whitehead, Wynn

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 444

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh,

Sreda, 7. september 2005

Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didziokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Vzdržani: 9

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PSE: Moscovici, Wiersma

Popravki glasovanja

Proti: Jan Andersson

18. Poročilo Grossetête A6-0247/2005

Predlog spremembe rev/84.

Za: 202

ALDE: Drčar Murko, Geremek, Lax, Maaten, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Staniszevska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttill, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Freitas, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Peterle, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Spautz, Surján, Szájer, Vatanen, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierak, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Koterec, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Sreda, 7. september 2005

Proti: 450

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Vzdržani: 15

ALDE: Hennis-Plasschaert

IND/DEM: Coûteaux, Karatzafelis, Louis, Železný

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

Sreda, 7. september 2005

PPE-DE: Belet

PSE: Gurmai, Leichtfried, Wiersma

Popravki glasovanja

Proti: Jan Andersson, Ari Vatanen

19. Poročilo Grossetête A6-0247/2005

Predlog spremembe 72

Za: 238

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Pálfi, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moraes, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Vogenhuber, Ždanoka

Proti: 417

ALDE: Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner,

Sreda, 7. september 2005

Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

Vzdržani: 15

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Železný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Lulling

PSE: Gurmai, Wiersma

Popravki glasovanja

Proti: Jan Andersson, Jorgo Chatzimarkakis

20. Poročilo Grossetête A6-0247/2005

Predlog spremembe 85/rev.

Za: 149

ALDE: Guardans Cambó, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Sreda, 7. september 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moraes, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 497

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouse, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpf, Schöder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Sreda, 7. september 2005

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

Vzdržani: 15

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Gurmai, Wiersma

Popravki glasovanja

Proti: Jan Andersson

21. Poročilo Grossetête A6-0247/2005

Predlog spremembe 89/rev.pc+92

Za: 214

ALDE: Geremek, Staniszewska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Żelazny

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowicki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Peterle, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Grech, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Howitt, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Muscat, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Stihler, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wynn

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Sreda, 7. september 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 444

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bezley, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didziokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Sreda, 7. september 2005

Vzdržani: 13**IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke**PSE:** Moscovici, Wiersma**Popravki glasovanja****Za:** Pervenche Berès, Gary Titley**Proti:** Jan Andersson**22. Poročilo Grossetête A6-0247/2005****Predlog spremembe 86/rev.****Za: 166****ALDE:** Chiesa, Geremek, Maaten, Staniszevska, Szent-Iványi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Surján, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Corbey, Estrela, Fazakas, Geringer de Oedenberg, Gierak, Golik, Grabowska, Grech, Harangozó, Kósáné Kovács, Kuc, Mastenbroek, Muscat, Siwec, Tabajdi**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 481****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi

Sreda, 7. september 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

Vzdržani: 22

ALDE: Hennis-Plasschaert, Watson

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Rogalski, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: McMillan-Scott

PSE: Gurmai, Matsouka, Moscovici, Wiersma

UEN: Foglietta

Popravki glasovanja

Proti: Jan Andersson

Sreda, 7. september 2005

23. Poročilo Grossetête A6-0247/2005**Predlog spremembe 73****Za: 229**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, Désir, Douay, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Golik, Grabowska, Grech, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Muscat, Patrie, Peillon, Poinant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 419

ALDE: Andria, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lohdeux, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness,

Sreda, 7. september 2005

McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Vzdržani: 15

ALDE: Alvaro, Schuth

IND/DEM: Goudin, Louis, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Mote, Rivera, Romagnoli

PSE: Gurmai, Moscovici, Wiersma

UEN: Fotyga

Popravki glasovanja

Za: Claude Turmes

Proti: Bruno Gollnisch, Jorgo Chatzimarkakis

24. Poročilo Grossetête A6-0247/2005

Predlog spremembe 74

Za: 198

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Sreda, 7. september 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Masiel, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Buzek, Chmielewski, Dombrovskis, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olbrycht, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Siekierski, Surján, Varela Suanzes-Carpegna, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Désir, Douay, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Golik, Grabowska, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 441

ALDE: Andria, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškiš, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne,

Sreda, 7. september 2005

Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Vzdržani: 17

ALDE: Alvaro, Ek

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Landsbergis

PSE: Guy-Quint, Moscovici, Wiersma

Sreda, 7. september 2005

SPREJETA BESEDILA**P6_TA(2005)0323****Sprostitev instrumenta prilagodljivosti (cunami)**

Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi instrumenta prilagodljivosti za pomoč pri sanaciji in obnovi v državah, ki jih je prizadel cunami, v skladu s točko 24 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 (SEK(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije (SEK(2005)0548 — C6-0127/2005),
 - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju izida trialoga z dne 11. julija 2005,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A6-0254/2005),
- A. ker možnosti, da bi EU prispevala k obnovi v državah, ki jih je prizadel cunami, nikakor ni bilo mogoče predvideti v času, ko je bila sprejeta Finančna perspektiva dne 6. maja 1999,
- B. ker se je Komisija pred obljubo o pomoči v vrednosti 350 milijonov EUR, ki jo je v imenu Evropske unije dala na konferenci za pomoč po cunamiju v Džakarti dne 6. januarja 2005, za vzpostavitev prispevka Skupnosti k sanaciji in obnovi držav, ki jih je prizadel cunami, predhodno posvetovala s proračunskim organom,
- C. ker je Parlament v proračun 2005 vključil znesek 123 milijonov EUR nujne pomoči za države, ki jih je prizadel cunami, brez zmanjšanja obsega obstoječih politik,
- D. ker ugotavlja, da se delež neporabljenih letnih zneskov v skladu s točko 24 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 lahko prenese v leto n+2 in se, če se instrument uporabi, najprej vsi prenosi črpajo po vrstnem redu od najstarejšega; ker upošteva, da uporabljenih 15 milijonov EUR izhaja iz zneska, ki se prenaša iz leta 2004; ker ugotavlja tudi, da po tej uporabi v okviru instrumenta prilagodljivosti za leto 2005 ostane na razpolago 293 milijonov EUR,
- E. ker se spominja, da je Svet 7. januarja 2005 sklenil zagotoviti, da bodo vsa v zvezi s tem odobrena sredstva dodatna glede na že sprejete obveze,
1. poudarja, da je bila uporaba instrumenta prilagodljivosti, zagotovljenega v točki 24 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999, za leto 2005 določena decembra 2004, saj od leta 2000 ni bilo mogoče zagotoviti potrebnih sredstev za soočenje z mednarodnimi krizami znotraj prvotnih zgornjih meja iz razdelka 4 Finančne perspektive;
 2. je pripravljen Evropski uniji zagotoviti ustrezna sredstva za prevzem novih odgovornosti v svetu, brez spreminjanja svojih tradicionalnih prednostnih nalog;
 3. zato odobrava sklep, priložen k tej resoluciji, za nadaljnjo mobilizacijo instrumenta prilagodljivosti, zagotovljenega v točki 24 Medinstitucionalnega sporazuma;

⁽¹⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/429/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

Sreda, 7. september 2005

4. vseeno izraža kritiko zaradi nepripravljenosti Sveta, da mobilizira instrument prilagodljivosti v znesku 98 milijonov EUR, kot je predlagala Komisija, zaradi česar je prišlo do zamude pri sprejetju odločitve o mobilizaciji instrumenta prilagodljivosti;
5. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo, vključno s Prilogo, posreduje Svetu in Komisiji v vednost.

PRILOGA

SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 7. septembra 2005

o uporabi instrumenta prilagodljivosti
za pomoč pri sanaciji in obnovi v državah, ki jih je prizadel cunami,
v skladu s točko 24 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽¹⁾, in zlasti točke 24 Sporazuma,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

Proračunski organ se strinja s podporo za sanacijo in obnovo v državah, ki jih je prizadel potres/cunami (predvsem Indonezija, Šrilanka in Maldivi) v skupnem znesku 350 milijonov EUR, od tega 170 milijonov EUR za leto 2005. Za leto 2005 se bo del pomoči kril iz programov za ta območja, ki še niso dodeljeni in se jim ponovno določi namembnost, v soglasju z vladami zadevnih držav (60 milijonov EUR) ter del z uporabo Mehanizma za hitro ukrepanje („Rapid Reaction Mechanism“) (12 milijonov EUR) in z uporabo rezerve za nujno pomoč (70 milijonov EUR). Ker je zgornja meja razdelka 4 „Zunanji ukrepi“ v letu 2005 že presežena za 100 milijonov EUR in ker so vse možnosti za prerazporeditev sredstev v tej postavki že izčrpane, se bo 15 milijonov EUR financiralo z dodatno uporabo instrumenta prilagodljivosti.

SKLENILA:

Člen 1

Za spremembo proračuna št. 4/2005 k splošnem proračunu Evropske unije za proračunsko leto 2005 se instrument prilagodljivosti uporabi za zagotovitev zneska 15 000 000 EUR v odobritvah za prevzem obveznosti.

Ta znesek se uporabi za financiranje pomoči za sanacijo in obnovo v azijskih državah, ki jih je prizadel potres/cunami, vključeno v razdelek 4 „Zunanji ukrepi“ Finančne perspektive, v členu 19 10 04 „Ukrepi za sanacijo in obnovo v azijskih državah v razvoju“ proračuna za leto 2005.

Člen 2

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Strasbourg, dne 7. septembra 2005

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

⁽¹⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/429/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

Sreda, 7. september 2005

P6_TA(2005)0324

Sprostitev Solidarnostnega sklada

Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi Solidarnostnega sklada Evropske unije v skladu s točko 3 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 7. novembra 2002 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o financiranju Solidarnostnega sklada Evropske unije, ki dopolnjuje Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka (KOM(2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije ((KOM(2005)0247 — C6-0183/2005),
 - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 7. novembra 2002 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o financiranju Solidarnostnega sklada Evropske unije, ki dopolnjuje Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽²⁾,
 - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2012/2002 z dne 11. novembra 2002 o ustanovitvi Solidarnostnega sklada Evropske unije ⁽³⁾,
 - ob upoštevanju svojega stališča z dne 10. oktobra 2002 o predlogu Uredbe Sveta o ustanovitvi Solidarnostnega sklada Evropske unije ⁽⁴⁾,
 - ob upoštevanju rezultatov trialoga z dne 22. junija 2005,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A6-0229/2005),
- A. ker je Evropska unija vzpostavila primerne institucionalne in proračunske instrumente za finančno pomoč glede kritja škode, nastale zaradi večjih naravnih nesreč,
- B. ker je Slovaška zahtevala pomoč za kritje škode, nastale zaradi neurja 19. in 20. novembra 2004,
1. poziva Komisijo, naj predstavi strnjeno kvantitativno presojo prvih primerov intervencij Sklada, še posebej izvajanja meril v skladu s členom 2(2) Uredbe (ES) št. 2012/2002, tako da lahko Evropski parlament oceni delovanje Sklada;
 2. odobri sklep, priložen tej resoluciji, o mobilizaciji Solidarnostnega sklada EU;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo in njeno priložo posreduje Svetu in Komisiji v vednost.

⁽¹⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/429/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

⁽²⁾ UL C 283, 20.11.2002, str. 1.

⁽³⁾ UL L 311, 14.11.2002, str. 3.

⁽⁴⁾ UL C 279 E, 20.11.2003, str. 118.

Sreda, 7. september 2005

PRILOGA

SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 7. septembra 2005

o uporabi Solidarnostnega sklada Evropske unije
v skladu s točko 3 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 7. novembra 2002
med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo
o financiranju Solidarnostnega sklada Evropske unije,
ki dopolnjuje Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999
o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 7. novembra 2002 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o financiranju Solidarnostnega sklada Evropske unije, ki dopolnjuje Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka⁽¹⁾, in zlasti točke 3 Sporazuma,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2012/2002 z dne 11. novembra 2002 o ustanovitvi Solidarnostnega sklada Evropske unije⁽²⁾,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropska unija je ustanovila Solidarnostni sklad (v nadaljevanju „Sklad“), da bi izkazala solidarnost s prebivalstvom v regijah, ki jih prizadenejo nesreče.
- (2) Slovaška je 24. januarja 2005 predložila prošnjo za uporabo Sklada zaradi nesreče, ki jo je povzročilo neurje.
- (3) Medinstitucionalni sporazum z dne 7. novembra 2002 omogoča uporabo Sklada do letne zgornje meje v višini 1 milijarde EUR.
- (4) Neurje na Slovaškem v novembru 2004 izpolnjuje merila za uporabo Solidarnostnega sklada Evropske unije

SKLENILA:

Člen 1

V okviru splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005 se iz Solidarnostnega sklada Evropske unije uporabi znesek v višini 5 667 578 EUR v odobritvah za prevzem obveznosti.

Člen 2

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Strasbourg, dne 7. septembra 2005

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

⁽¹⁾ UL C 283, 20.11.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 311, 14.11.2002, str. 3.

Sreda, 7. september 2005

P6_TA(2005)0325

Revizija Finančne perspektive 2000-2006

Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Evropskega Parlamenta in Sveta o reviziji Finančne perspektive 2000-2006 (KOM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0666 — C6-0219/2004),
 - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju izida usklajevalnega sestanka s Svetom z dne 15. julija 2005,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A6-0252/2005),
- A. ker Uredba Sveta (ES) št. 1782/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete ter o spremembi uredb (EGS) št. 2019/93, (ES) št. 1452/2001, (ES) št. 1453/2001, (ES) št. 1454/2001, (ES) 1868/94, (ES) št. 1251/1999, (ES) št. 1254/1999, (ES) št. 1673/2000, (EGS) št. 2358/71 in (ES) št. 2529/2001⁽²⁾ predvideva zmanjšanje neposrednih plačil („modulacijo“) za financiranje politike razvoja podeželja,
- B. ker kot posledica sledi, da se del odobritev za prevzem obveznosti, trenutno predvidenih za neposredna plačila, v Finančni perspektivi prenese iz podrazdelka 1a „Skupna kmetijska politika“ v podrazdelek 1b „Razvoj podeželja“,
- C. ker prenos ne bo vplival na splošno zgornjo mejo razdelka 1 „Kmetijstvo“, saj modulacija pomeni samo ničelni premik med podrazdelkoma,
- D. ker je bilo treba spremeniti predlog Komisije, da bi ta odražal izid usklajevalnih sestankov s Svetom z dne 25. novembra 2004 in 15. julija 2005,
1. izrecno izraža svojo pripravljenost za prenos sredstev iz podrazdelka 1a v podrazdelek 1b, v skladu s sprejeto reformo skupne kmetijske politike, z uradno spremembo podomejitev v skladu s postopki, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 6. maja 1999;
 2. potrjuje sklep, priložen k tej resoluciji, vključno s spremenjenimi tabelami Finančne perspektive;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj podpiše akt s predsednikom Sveta;
 4. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo, vključno s Prilogo, posreduje Svetu in Komisiji v vednost.

⁽¹⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/429/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

⁽²⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 1.

Sreda, 7. september 2005

PRILOGA I

SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 7. septembra 2005

o reviziji Finančne perspektive 2000-2006

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka⁽¹⁾ in zlasti točk 19, 20 in 21 Sporazuma,ob upoštevanju Sklepa 2003/430/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. maja 2003 o reviziji Finančne perspektive⁽²⁾,

ob upoštevanju predloga Komisije,

v skladu s postopkom iz petega pododstavka člena 272(9) Pogodbe⁽³⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

Reforma skupne kmetijske politike, ki jo je Svet sprejel septembra 2003⁽⁴⁾, predvideva zmanjšanje v direktnih plačilih ('modulacija') za financiranje razvoja podeželja, da bi dosegli boljše ravnovesje med orodji politike za spodbujanje trajnostnega kmetijstva in tistimi za spodbujanje razvoja podeželja in financiranje dodatnih ukrepov za razvoj podeželja. Finančno perspektivo iz Priloge I k Medinstitucionalnemu sporazumu o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka, kakor je bila revidirana s Sklepom Evropskega parlamenta in Sveta 2003/430/ES, v nadaljnjem besedilu „Finančna perspektiva“, je treba ob upoštevanju učinka 'modulacije' za leto 2006 spremeniti. Zaradi tega se lahko odobritve za prevzem obveznosti iz podrazdelka 1a „Skupna kmetijska politika“ uporabijo za financiranje dodatnih ukrepov iz podrazdelka 1b „Razvoj podeželja“ brez spremembe zgornje meje razdelka 1 „Kmetijstvo“.

SKLENILA:

Člen 1

Finančna perspektiva je bila spremenjena na naslednji način:

Letne zgornje meje za odobritve za prevzem obveznosti iz razdelka 1 preglednic 1a, 1b, 2a in 2b se spremenijo na naslednji način:

- a) vrednost za podrazdelek 1a „Skupna kmetijska politika“ se v letu 2006 zmanjša za znesek, ki ustreza modulaciji;

Zmanjšani zneski v <i>Skupni kmetijski politiki</i>	2006
v mio EUR po cenah iz leta 1999	-570
v mio EUR po cenah iz leta 2005	-655

⁽¹⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/429 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

⁽²⁾ UL L 147, 14.6.2003, str. 31.

⁽³⁾ Sklep Evropskega parlamenta z dne 7. septembra 2005 in Sklep Sveta z dne 18. julija 2005.

⁽⁴⁾ Uredba (ES) št. 1782/2003 (UL L 270, 21.10.2003, str. 1).

Sreda, 7. september 2005

b) vrednost za podrazdelek 1b „Razvoj podeželja“ se v letu 2006 poveča za znesek, ki ustreza modulaciji:

Povečani zneski v Razvoju podeželja	2006
v mio EUR po cenah iz leta 1999	+570
v mio EUR po cenah iz leta 2005	+655

Člen 2

1. Finančna perspektiva za Evropsko unijo v cenah iz leta 1999 je določena v preglednicah 1a in 1b v Prilogi.
2. Ustrezna Finančna perspektiva, ki izhaja iz tehnične prilagoditve za leto 2005, v skladu z gibanjem bruto nacionalnega dohodka (BND) in cen, je določena v preglednicah 2a in 2b v Prilogi.

Člen 3

Sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Strasbourgu, dne 7. septembra 2005

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

Sreda, 7. september 2005

PRILOGA II

PREGLEDNICA 1a: REVIDIRANA FINANČNA PERSPEKTIVA (EU-25) PO CENAH IZ LETA 1999

(v mio EUR)

ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. KMETIJSTVO	40 920	42 800	43 900	43 770	44 657	45 677	45 807
1a Skupna kmetijska politika	36 620	38 480	39 570	39 430	38 737	39 602	39 042
1b Razvoj podeželja	4 300	4 320	4 330	4 340	5 920	6 075	6 765
2. STRUKTURNI UKREPI	32 045	31 455	30 865	30 285	35 665	36 502	37 940
Strukturni skladi	29 430	28 840	28 250	27 670	30 533	31 835	32 608
Kohezijski sklad	2 615	2 615	2 615	2 615	5 132	4 667	5 332
3. NOTRANJA POLITIKA	5 930	6 040	6 150	6 260	7 877	8 098	8 212
4. ZUNANJI UKREPI	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. UPRAVLJANJE⁽¹⁾	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
6. REZERVE	900	900	650	400	400	400	400
Denarne rezerve	500	500	250				
Rezerva za nepričakovane dogodke	200	200	200	200	200	200	200
Jamstvena rezerva	200	200	200	200	200	200	200
7. PREDPRISTOPNA STRATEGIJA	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Kmetijstvo	520	520	520	520			
Predpristopni strukturni instrument	1 040	1 040	1 040	1 040			
PHARE (države prosilke)	1 560	1 560	1 560	1 560			
8. KOMPENZACIJE					1 273	1 173	940
SKUPAJ ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI	92 025	93 475	93 955	93 215	102 985	105 128	106 741
SKUPAJ ODOBRITVE ZA PLAČILA	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
Zgornja meja, odobritve za plačila kot % BNP (ESA 95)	1,07 %	1,07 %	1,10 %	1,11 %	1,10 %	1,07 %	1,07 %
Rezerva za nepredvidene izdatke	0,17 %	0,17 %	0,14 %	0,13 %	0,14 %	0,17 %	0,17 %
Zgornja meja lastnih sredstev	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

⁽¹⁾ Izdatki za pokojnine, vključeni v zgornjo mejo za to postavko, so izračunani neto prispevki zaposlenih za pokojnonsko shemo, do največ 1 100 milijonov EUR po cenah iz leta 1999 za obdobje 2000-2006.

Sreda, 7. september 2005

PREGLEDNICA 1b: REVIDIRANA FINANČNA PERSPEKTIVA (EU-25) PO CENAH IZ LETA 1999
(vključno s proračunskimi posledicami politične poravnave na Cipru)

(v mio EUR)

ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. KMETIJSTVO	40 920	42 800	43 900	43 770	44 650	45 675	45 805
1a Skupna kmetijska politika	36 620	38 480	39 570	39 430	38 740	39 611	39 052
1b Razvoj podeželja	4 300	4 320	4 330	4 340	5 910	6 064	6 753
2. STRUKTURNI UKREPI	32 045	31 455	30 865	30 285	35 718	36 579	38 052
Strukturni skladi	29 430	28 840	28 250	27 670	30 571	31 899	32 703
Kohezijski sklad	2 615	2 615	2 615	2 615	5 147	4 680	5 349
3. NOTRANJA POLITIKA	5 930	6 040	6 150	6 260	7 891	8 112	8 226
4. ZUNANJI UKREPI	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. UPRAVLJANJE ⁽¹⁾	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
6. REZERVE	900	900	650	400	400	400	400
Denarne rezerve	500	500	250				
Rezerva za nepričakovane dogodke	200	200	200	200	200	200	200
Jamstvena rezerva	200	200	200	200	200	200	200
7. PREDPRISTOPNA STRATEGIJA	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Kmetijstvo	520	520	520	520			
Predpristopni strukturni instrument	1 040	1 040	1 040	1 040			
PHARE (države prosilke)	1 560	1 560	1 560	1 560			
8. KOMPENZACIJE					1 273	1 173	940
SKUPAJ ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI	92 025	93 475	93 955	93 215	103 045	105 218	106 865
SKUPAJ ODOBRITVE ZA PLAČILA	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
Zgornja meja, odobritve za plačila kot % BNP (ESA 95)	1,07 %	1,07 %	1,10 %	1,11 %	1,10 %	1,07 %	1,07 %
Rezerva za nepredvidene izdatke	0,17 %	0,17 %	0,14 %	0,13 %	0,14 %	0,17 %	0,17 %
Zgornja meja lastnih sredstev	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

⁽¹⁾ Izdatki za pokojnine, vključeni v zgornjo mejo za to postavko, so izračunani neto prispevki zaposlenih za pokojnonsko shemo, do največ 1 100 milijonov EUR po cenah iz leta 1999 za obdobje 2000-2006.

Sreda, 7. september 2005

PREGLEDNICA 2a: REVIDIRANA FINANČNA PERSPEKTIVA (EU-25) PO TRENUTNIH CENAH

(v mio EUR)

ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI	Trenutne cene						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. KMETIJSTVO	41 738	44 530	46 587	47 378	49 305	51 439	52 618
1a Skupna kmetijska politika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 769	44 598	44 847
1b Razvoj podeželja	4 386	4 495	4 595	4 698	6 536	6 841	7 771
2. STRUKTURNI UKREPI	32 678	32 720	33 638	33 968	41 035	42 441	44 617
Strukturni skladi	30 019	30 005	30 849	31 129	35 353	37 247	38 523
Kohezijski sklad	2 659	2 715	2 789	2 839	5 682	5 194	6 094
3. NOTRANJA POLITIKA	6 031	6 272	6 558	6 796	8 722	9 012	9 385
4. ZUNANJI UKREPI	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 119	5 269
5. UPRAVLJANJE ⁽¹⁾	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 185	6 528
6. REZERVE	906	916	676	434	442	446	458
Denarne rezerve	500	500	250				
Rezerva za nepričakovane dogodke	203	208	213	217	221	223	229
Jamstvena rezerva	203	208	213	217	221	223	229
7. PREDPRISTOPNA STRATEGIJA	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 472	3 566
Kmetijstvo	529	540	555	564			
Predpristopni strukturni instrument	1 058	1 080	1 109	1 129			
PHARE (države prosilke)	1 587	1 620	1 664	1 693			
8. KOMPENZACIJE					1 410	1 305	1 074
SKUPAJ ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI	93 792	97 189	100 672	102 145	115 434	119 419	123 515
SKUPAJ ODOBRITVE ZA PLAČILA	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	114 060	119 112
Zgornja meja, odobritve za plačila kot % BNP (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,09 %	1,08 %	1,08 %
Rezerva za nepredvidene izdatke	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,15 %	0,16 %	0,16 %
Zgornja meja lastnih sredstev	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

⁽¹⁾ Izdatki za pokojnine, vključeni v zgornjo mejo za to postavko, so izračunani neto prispevki zaposlenih za pokojnonsko shemo, do največ 1 100 milijonov EUR po cenah iz leta 1999 za obdobje 2000-2006.

Sreda, 7. september 2005

PREGLEDNICA 2b: REVIDIRANA FINANČNA PERSPEKTIVA (EU-25) PO TRENUTNIH CENAH
(vključno s proračunskimi posledicami politične poravnave na Cipru)

(v mio EUR)

ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI	Trenutne cene						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. KMETIJSTVO	41 738	44 530	46 587	47 378	49 297	51 437	52 615
1a Skupna kmetijska politika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 772	44 608	44 858
1b Razvoj podeželja	4 386	4 495	4 595	4 698	6 525	6 829	7 757
2. STRUKTURNI UKREPI	32 678	32 720	33 638	33 968	41 094	42 528	44 746
Strukturni skladi	30 019	30 005	30 849	31 129	35 395	37 319	38 632
Kohezijski sklad	2 659	2 715	2 789	2 839	5 699	5 209	6 114
3. NOTRANJA POLITIKA	6 031	6 272	6 558	6 796	8 737	9 027	9 401
4. ZUNANJI UKREPI	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 119	5 269
5. UPRAVLJANJE ⁽¹⁾	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 185	6 528
6. REZERVE	906	916	676	434	442	446	458
Denarne rezerve	500	500	250	0	0	0	0
Rezerva za nepričakovane dogodke	203	208	213	217	221	223	229
Jamstvena rezerva	203	208	213	217	221	223	229
7. PREDPRISTOPNA STRATEGIJA	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 472	3 566
Kmetijstvo	529	540	555	564			
Predpristopni strukturni instrument	1 058	1 080	1 109	1 129			
PHARE (države prosilke)	1 587	1 620	1 664	1 693			
8. KOMPENZACIJE					1 410	1 305	1 074
SKUPAJ ODOBRITVEZA PREVZEM OBVEZNOSTI	93 792	97 189	100 672	102 145	115 500	119 519	123 657
SKUPAJ ODOBRITVE ZA PLAČILA	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	114 060	119 112
Zgornja meja, odobritve za plačila kot % BNP (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,09 %	1,08 %	1,08 %
Rezerva za nepredvidene izdatke	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,15 %	0,16 %	0,16 %
Zgornja meja lastnih sredstev	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

⁽¹⁾ Izdatki za pokojnine, vključeni v zgornjo mejo za to postavko, so izračunani neto prispevki zaposlenih za pokojnonsko shemo, do največ 1 100 milijonov EUR po cenah iz leta 1999 za obdobje 2000-2006.

Sreda, 7. september 2005

P6_TA(2005)0326

Predlog spremembe proračuna št. 4/2005 (cunami)

Resolucija Evropskega parlamenta o Predlogu spremembe proračuna št. 4/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Oddelek III — Komisija (cunami) (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti predzadnjega pododstavka člena 272(4) Pogodbe,
 - ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 177 Pogodbe.
 - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽¹⁾, in zlasti členov 37 in 38 Uredbe,
 - ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005, kot je bil dokončno sprejet 16. decembra 2004 ⁽²⁾,
 - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽³⁾,
 - ob upoštevanju Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. septembra 2005 o uporabi instrumenta prilagodljivosti v skladu s točko 24 zgoraj omenjenega Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 za pomoč za sanacijo in obnovo držav, ki jih je prizadel cunami,
 - ob upoštevanju Predhodnega predloga spremembe proračuna št. 3/2005 za proračunsko leto 2005, ki ga je Komisija predložila dne 27. aprila 2005 (SEK(2005)0548),
 - ob upoštevanju Predloga spremembe proračuna št. 4/2005, ki ga je Svet pripravil dne 15. julija 2005 (11220/2005 — C6-0239/2005),
 - ob upoštevanju člena 69 in Priloge IV svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A6-0255/2005),
- A. ker mora Evropska unija izpolniti svojo zavezo o dodelitvi 350 milijonov EUR za ukrepe na področju sanacije in obnove po katastrofi, ki jo je povzročil cunami, od katerih je treba 170 milijonov EUR predvideti v proračunu za leto 2005,
- B. ker je 7. januarja 2005 Svet sklenil zagotoviti, da bodo vsa v zvezi s tem odobrena sredstva dodatna glede na že sprejete obveznosti,
- C. ker je Parlament poleg zgoraj omenjene zaveze v proračun 2005 že vključil 123 milijonov EUR kot nujno pomoč za države, ki jih je prizadel cunami, ne da bi zmanjšal obseg obstoječih politik,
- D. ker bo z uporabo rezerve za nujne primere in ustreznim predlogom za prerazporeditev zagotovljen dodaten prispevek v višini 70 milijonov EUR,
- E. ker je namen Predloga spremembe proračuna št. 4/2005 vključiti v proračun 15 milijonov EUR, sproščenih s sklepom Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi instrumenta prilagodljivosti,
- F. ker bodo poleg tega z omejeno prerazporeditvijo, ki ne posega v obstoječe programe za Azijo, na voljo dodatna sredstva v višini 60 milijonov EUR,

⁽¹⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 60, 8.3.2005, str. 1.

⁽³⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/429/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

Sreda, 7. september 2005

- G. ker se bo znesek 12 milijonov EUR financiral z mehanizmom za hitro ukrepanje,
- H. ker Predlog spremembe proračuna št. 4/2005 vključuje tudi spremembo opomb v proračunski postavki 19 10 04, tako da dodaja sklicevanje na Uredbo Sveta 443/92 z dne 25. februarja 1992 o finančni in tehnični pomoči državam v razvoju v Aziji in Latinski Ameriki ter o sodelovanju z njimi⁽¹⁾ (Uredba ALA), da bi se omogočilo izvajanje predlaganega zneska v obliki odškodninskih skladov in proračunske podpore,
- I. ker Predlog spremembe proračuna št. 4/2005 vključuje tudi spremembo proračunske postavke 05 08 03, da bi se omogočilo izplačilo subvencije OECD za analizo in zbiranje podatkov o številnih tretjih državah in novih državah članicah,
1. ponovno potrjuje svojo zavezo, da se je treba nujno odzvati na potrebe po sanaciji in obnovi zaradi cunamija, ki je pustošil 26. decembra 2004;
 2. je pripravljen zagotoviti Evropski uniji primerna sredstva za reševanje novih izzivov in obenem zaščititi razvojne programe v teku, ne da bi bile ogrožene njene tradicionalne prednostne naloge;
 3. poudarja, da je bila odločitev o začetni uporabi instrumenta prilagodljivosti v skladu s točko 24 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 sprejeta decembra 2004 za leto 2005 za financiranje obnove in sanacije Iraka⁽²⁾, saj potreb po reševanju mednarodnih kriz od leta 2000 ni bilo mogoče financirati v okviru začetnih zgornjih meja razdelka 4 Finančne perspektive;
 4. se strinja z nadaljnjo uporabo instrumenta prilagodljivosti za leto 2005 v višini 15 milijonov EUR za financiranje ukrepov na področju obnove in sanacije v državah, ki jih je prizadel cunami,
 5. vseeno izraža kritiko zaradi nepripravljenosti Sveta, da mobilizira instrument prilagodljivosti v znesku 98 milijonov EUR, kot je predlagala Komisija, zaradi česar je prišlo do zamude pri sprejetju predloga spremembe proračuna;
 6. opozarja, da se delež neporabljenih letnih zneskov v skladu s točko 24 Medinstitucionalnega sporazuma lahko prenese v leto n+2 in da se, če se instrument uporabi, vsi prenosni črpajo po vrstnem redu od najstarejšega; zato meni, da uporabljenih 15 milijonov EUR izhaja iz zneska, ki se prenaša iz leta 2004; ugotavlja tudi, da po tej uporabi v okviru instrumenta prilagodljivosti za leto 2005 ostane na razpolago 293 milijonov EUR;
 7. opozarja, da je treba ponovno narediti načrt za prerazporeditev sredstev, ki so bila dogovorjena za leto 2005, ter v proračunu za leto 2007 predvideti ustrezen dodaten znesek (to je 60 milijonov EUR), da bi lahko izpolnili obljubo, da so odobrena sredstva dodatna sredstva glede na že sprejete obveznosti;
 8. potrjuje Predlog spremembe proračuna št. 4/2005, kakor je bil spremenjen;
 9. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ UL L 52, 27.2.1992, str. 1.

⁽²⁾ UL L 54, 23.2.2004, str. 1.

Sreda, 7. september 2005

P6_TA(2005)0327

Predlog spremembe proračuna št. 3/2005 (presežek 2004)

Resolucija Evropskega parlamenta o Predlogu spremembe proračuna št. 3/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Oddelek III — Komisija (presežek 2004) (9760/2005— C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti predzadnjega pododstavka člena 272(4) Pogodbe,
 - ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 177 Pogodbe.
 - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽¹⁾, in zlasti členov 37 in 38 Uredbe,
 - ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005, kot je bil dokončno sprejet 16. decembra 2004 ⁽²⁾,
 - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽³⁾,
 - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 7. novembra 2002 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o financiranju solidarnostnega sklada Evropske unije, ki dopolnjuje Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽⁴⁾,
 - ob upoštevanju Predhodnega predloga spremembe proračuna št. 4/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005, ki ga je Komisija predložila 13. maja 2005 (SEK(2005)0650),
 - ob upoštevanju Predloga spremembe proračuna št. 3/2005, ki ga je Svet pripravil 24. junija 2005 (9760/2005 — C6-0214/2005),
 - ob upoštevanju člena 69 in Priloge IV svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A6-0248/2005),
- A. ker je cilj Predloga spremembe proračuna št. 3/2005 vključiti presežek iz proračunskega leta 2004, ki znaša 2,7 milijarde EUR, v proračun 2005,
- B. ker ta presežek sestavljajo različni elementi, od katerih je najpomembnejši prekomerno knjiženje prihodkov za 1 596 milijonov EUR,
- C. ker je največja razlika med končnim in začetnim proračunom v letu 2004 nastala na področju kmetijstva s saldrom izdatkov v višini 330,8 milijonov EUR, kljub temu, da to predstavlja izboljšanje v primerjavi s prejšnjim letom za približno 107 milijonov EUR, kar je enako 27,8 % neporabljenega zneska,
- D. ker se je črpanje sredstev na področju strukturnih skladov, notranjih politik in zunanjih ukrepov občutno izboljšalo,

1. pozdravlja pozitivni razvoj glede na lansko leto, ko je realni presežek Proračuna 2003 zaradi premajhne porabe znašal skoraj 10 500 milijonov EUR ob upoštevanju zmanjšanja v višini 5 000 milijonov EUR s Spremembo proračuna št. 6/2003 zaradi visoke precenitve plačil na področju strukturnih skladov;

⁽¹⁾ UL L 248, 16.9.2002, str.1.

⁽²⁾ UL L 60, 8.3.2005, str.1.

⁽³⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/429/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

⁽⁴⁾ UL C 283, 20.11.2002, str. 1.

Sreda, 7. september 2005

2. vendar izraža svoje nezadovoljstvo zaradi dodatnega presežka 2,7 milijarde EUR v proračunu 2004; meni, da izzivi, s katerimi se EU sooča danes, ne dopuščajo nezadostne porabe sredstev v takšnem obsegu, zlasti kar zadeva razdelka 3 in 4 Finančne perspektive ter predpristopno pomoč; zato pričakuje, da se bo v letu 2005 poraba sredstev izboljšala in se bo tako občutno znižala raven presežka EU;
3. sklene sprejeti nespremenjen Predlog spremembe proračuna št. 3/2005;
4. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

P6_TA(2005)0328**Predlog spremembe proračuna št. 5/2005 (Oddelek III)****Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu spremembe proračuna št. 5/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 -Oddelek III— Komisija (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti predzadnjega pododstavka člena 272(4) Pogodbe,
 - ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 177 Pogodbe,
 - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽¹⁾, in zlasti členov 37 in 38 Uredbe,
 - ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005, ko je bil dokončno sprejet 16. decembra 2004 ⁽²⁾,
 - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽³⁾,
 - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 7. novembra 2002 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o financiranju Solidarnostnega sklada Evropske unije, ki dopolnjuje Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽⁴⁾,
 - ob upoštevanju Predhodnega predloga spremembe proračuna št. 5/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005, ki ga je Komisija predložila 6. junija 2005 (SEK(2005)0758),
 - ob upoštevanju Predloga spremembe proračuna št. 5/2005, ki ga je Svet pripravil dne 15. julija 2005 (11221/2005 — C6-0240/2005),
 - ob upoštevanju člena 69 Poslovnika in Priloge IV svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A6-0253/2005),
- A. ker mora Evropska unija odgovoriti s solidarnostjo in pomagati pri popravljanju škode, ki je nastala zaradi neurja na Slovaškem,
- B. ker je namen Predloga spremembe proračuna št. 5/2005 uradno vključiti ta proračunska sredstva v proračun za leto 2005,

⁽¹⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 60, 8.3.2005, str. 1.

⁽³⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/429/ES (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

⁽⁴⁾ UL C 283, 20.11.2002, str. 1.

Sreda, 7. september 2005

- C. ker je Predlog spremembe proračuna št. 5/2005 povezan tudi s prihodkovno stranjo proračuna in vključuje številne elemente, ki vplivajo na stopnjo prispevkov držav članic k lastnim sredstvom Skupnosti,
- D. ker so ti elementi povezani s povračilom presežka iz Jamstvenega sklada za zunanje ukrepe iz leta 2004 in z letno revizijo napovedi carin, osnov za DDV, osnov za BND ter s ponovnim tehničnim obračunom prispevkov, potrebnih za financiranje britanskega rabata,
- E. ker je Komisija 14. julija 2004 sprejela poročilo o delovanju sistema lastnih sredstev in z njim povezanih zakonodajnih predlogih, ki jih preučuje Evropski parlament,
1. potrjuje nespremenjen Predlog spremembe proračuna št. 5/2005, kakor ga je predložil Svet;
 2. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

P6_TA(2005)0329

Zdravje in varnost pri delu: izpostavljenost optičnemu sevanju *II**

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih zdravstvenih in varnostnih zahtevah v zvezi z izpostavljenostjo delavcev tveganjem, ki nastanejo zaradi fizikalnih dejavnikov (optičnih sevanj) (devetnajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) (5571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD))

(Postopek soodločanja: druga obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju skupnega stališča Sveta (5571/6/2005 — C6-0129/2005),
 - ob upoštevanju svojega stališča s prve obravnave⁽¹⁾ o predlogu Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(1992)0560)⁽²⁾ in o spremenjenem predlogu (KOM(1994)0284)⁽³⁾,
 - ob upoštevanju člena 251(2) Pogodbe ES,
 - ob upoštevanju člena 62 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju priporočila Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve (A6-0249/2005),
1. odobri skupno stališče, kakor je bilo spremenjeno;
 2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ UL C 128, 9.5.1994, str. 128.

⁽²⁾ UL C 77, 18.3.1993, str. 12.

⁽³⁾ UL C 230, 19.8.1994, str. 3.

Sreda, 7. september 2005

P6_TC2-COD(1992)0449B

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na drugi obravnavi dne 7. septembra 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih zdravstvenih in varnostnih zahtevah v zvezi z izpostavljenostjo delavcev tveganjem, ki nastanejo zaradi fizikalnih dejavnikov (optičnih sevanj) (devetnajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 137(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾, predloženega po posvetovanju s Svetovalnim odborom za varnost in zdravje pri delu,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽²⁾,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽³⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s Pogodbo lahko Svet z direktivami sprejme minimalne zahteve za spodbujanje izboljšav, zlasti delovnega okolja, ki zagotovijo višjo raven varovanja zdravja in varnosti delavcev. Take direktive ne smejo nalagati upravnih, finančnih in zakonskih omejitev, ki bi ovirale ustanavljanje ter razvoj malih in srednje velikih podjetij.
- (2) Sporočilo Komisije o programu ukrepanja v zvezi z izvajanjem Listine Skupnosti o temeljnih socialnih pravicah delavcev predvideva uvedbo minimalnih zahtev za varnost in zdravje v zvezi z izpostavljenostjo delavcev tveganjem, ki jih povzročajo fizikalni dejavniki. Septembra 1990 je Evropski parlament sprejel resolucijo o tem programu ukrepanja ⁽⁴⁾ in pozval zlasti Komisijo, naj pripravi posebno direktivo o tveganjih, ki jih povzročajo hrup in vibracije ter vsi drugi fizikalni dejavniki na delovnem mestu.
- (3) Kot prvi korak sta Evropski parlament in Svet sprejela Direktivo 2002/44/ES z dne 25. junija 2002 o minimalnih zdravstvenih in varnostnih zahtevah glede izpostavljenosti delavcev tveganjem, ki nastanejo zaradi fizikalnih dejavnikov (vibracij) (šestnajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) ⁽⁵⁾. Nato sta Evropski parlament in Svet 6. februarja 2003 sprejela Direktivo 2003/10/ES o minimalnih zdravstvenih in varnostnih zahtevah v zvezi z izpostavljenostjo delavcev tveganjem, ki nastanejo zaradi fizikalnih dejavnikov (hrup) (sedemnajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) ⁽⁶⁾. Potem sta 29. aprila 2004 Evropski parlament in Svet sprejela Direktivo 2004/40/ES o minimalnih zdravstvenih in varnostnih zahtevah v zvezi z izpostavljenostjo delavcev tveganjem, ki nastajajo zaradi fizikalnih dejavnikov (elektromagnetnih sevanj) (osemnajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) ⁽⁷⁾.
- (4) Sedaj se ocenjuje, da je treba uvesti ukrepe za varovanje delavcev pred tveganji povezanimi z optičnimi sevanji, zaradi njihovih vplivov na zdravje in varnost delavcev, zlasti zaradi njihove škodljivosti za oči in kožo. Ti ukrepi so namenjeni zagotavljanju zdravja in varnosti vsakega posameznega delavca in hkrati ustvarjanju minimalne podlage varovanja za vse delavce Skupnosti, da bi se izognili možnim izkrivljanjem konkurence.

⁽¹⁾ UL C 77, 18.3.1993, str. 12, in UL C 230, 19.8.1994, str. 3.

⁽²⁾ UL C 249, 13.9.1993, str. 28.

⁽³⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 20. aprila 1994 (UL C 128, 9.5.1994, str. 146), potrjeno dne 16. septembra 1999 (UL C 54, 25.2.2000, str. 75), Skupno stališče Sveta z dne 18. aprila 2005 (UL C 172 E, 12.7.2005, str. 26) in Stališče Evropskega parlamenta z dne 7. septembra 2005.

⁽⁴⁾ UL C 260, 15.10.1990, str. 167.

⁽⁵⁾ UL L 177, 6.7.2002, str. 13.

⁽⁶⁾ UL L 42, 15.2.2003, str. 38.

⁽⁷⁾ UL L 184, 24.5.2004, str. 1.

Sreda, 7. september 2005

- (5) *Cilj te direktive je med drugim preprečevanje in predčasno odkrivanje vsakega škodljivega vpliva na zdravje kot tudi preprečevanje vsakega dolgoročnega tveganja za zdravje in vsakega tveganja kronične bolezni, ki je posledica izpostavljenosti optičnemu sevanju.*
- (6) Ta direktiva določa minimalne zahteve in tako omogoča državam članicam, da obdržijo ali sprejmejo strožje določbe za varstvo delavcev, predvsem nižje mejne vrednosti izpostavljenosti. Izvajanje te direktive ne sme opravičevati nikakršnega poslabšanja razmer, ki že prevladujejo v posamezni državi članici.
- (7) Sistem varovanja pred nevarnostmi optičnih sevanj se mora omejiti na splošno opredelitev ciljev, ki jih je treba doseči, načel, ki jih je treba upoštevati, in osnovnih vrednosti, ki jih je treba uporabljati, s čimer se državam članicam omogoči, da minimalne zahteve uporabljajo na enakovreden način.
- (8) Raven izpostavljenosti optičnim sevanjem se lahko učinkoviteje zniža z vključitvijo preventivnih ukrepov v načrtovanje delovnih postaj ter z izbiro delovne opreme, postopkov in metod, z namenom prednostno zmanjšati tveganja pri viru. Določbe v zvezi z delovno opremo in metodami tako prispevajo k varovanju zadevnih delavcev. V skladu s splošnimi načeli preprečevanja iz člena 6(2) Direktive Sveta 89/391/EGS z dne 12. junija 1989 o uvajanju ukrepov za spodbujanje izboljšav varnosti in zdravja delavcev pri delu⁽¹⁾ imajo kolektivni varnostni ukrepi prednost pred ukrepi za zaščito posameznika.
- (9) Delodajalci morajo v skladu s tehničnim napredkom in znanstvenimi dognanji v zvezi s tveganji, ki se nanašajo na izpostavljenost optičnim sevanjem, izvesti prilagoditve za izboljšanje varnosti in varovanja zdravja delavcev.
- (10) Ker je ta direktiva posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS, se navedena direktiva uporablja za izpostavljenost delavcev optičnim sevanjem in ne vpliva na strožje in/ali posebne določbe, ki jih vsebuje ta direktiva.
- (11) Ta direktiva predstavlja praktičen korak k oblikovanju socialne razsežnosti notranjega trga.
- (12) Izboljšavo načel pravne ureditve in zagotovitev višje ravni varstva je mogoče spodbuditi z dopolnilnim pristopom, tj. nadzorom, ki bo zagotovil, da bodo izdelki proizvajalcev virov optičnega sevanja in z njimi povezana oprema ustrezali usklajenim standardom za zdravstveno varstvo in varnost uporabnikov v zvezi s tveganji, ki so del teh izdelkov; zatorej ni potrebno, da bi delodajalci ponavljali s strani proizvajalca že izvedene meritve ali izračune za določitev skladnosti z osnovnimi varnostnimi zahtevami za to opremo, določenimi v veljavnih direktivah Skupnosti, **če je oprema ustrezno in redno vzdrževana.**
- (13) *Ukrepe, potrebne za izvajanje te direktive, bi bilo treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁽²⁾.*
- (14) Spoštovanje mejnih vrednosti izpostavljenosti mora zagotoviti visoko raven varovanja glede vplivov na zdravje, ki so lahko posledica izpostavljenosti optičnim sevanjem. Vendar pa glede na to, da uporaba mejnih vrednosti izpostavljenosti in tehničnega nadzora ni ustrezna v primeru izpostavljenosti naravnim virom optičnega sevanja, so pri oceni in zmanjševanju tveganja zaradi izpostavljenosti soncu bistveni preventivni ukrepi, vključno z informiranjem in usposabljanjem delavcev.

⁽¹⁾ UL L 183, 29.6.1989, str. 1. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

⁽²⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

Sreda, 7. september 2005

(15) **Komisija bi morala izdelati praktični vodnik za podporo zaposlenim, zlasti odgovornim v malih in srednje velikih podjetjih (MSP), da bodo bolje poznali tehnične določbe te direktive. Komisija bi si morala prizadevati za končanje tega vodnika v najkrajšem možnem času, da bodo države članice lažje sprejele ukrepe, potrebne za izvajanje te direktive.**

(16) V skladu z odstavkom 34 Medinstitucionalnega sporazuma o boljši pripravi zakonodaje⁽¹⁾ se države članice spodbuja, da za svoje potrebe in v interesu Skupnosti izdelajo in objavijo lastne tabele, ki naj kolikor nazorno je to mogoče prikažejo korelacijo med to direktivo in ukrepi za prenos v nacionalno pravo

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

ODDELEK I

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Cilj in področje uporabe

1. Ta direktiva, ki je devetnajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS, določa minimalne zahteve za varovanje delavcev pred tveganji za njihovo zdravje in varnost, ki izhajajo ali bi lahko izhajale iz izpostavljenosti optičnim sevanjem med njihovim delom.
2. Ta direktiva se nanaša na tveganje za zdravje in varnost delavcev zaradi izpostavljenosti oči in kože optičnim sevanjem.
3. Direktiva 89/391/EGS se v celoti uporablja za celotno področje iz odstavka 1 ne glede na strožje in/ali bolj specifične določbe iz te direktive.

Člen 2

Opredelitve pojmov

Za namene te direktive se uporabljajo naslednje opredelitve:

- a) optično sevanje: vsako elektromagnetno sevanje z valovnimi dolžinami med 100 nm in 1 mm. Spekter optičnega sevanja je razdeljen na ultravijolično, vidno in infrardeče sevanje:
 - i) ultravijolično sevanje: optično sevanje z valovnimi dolžinami med 100 nm in 400 nm. Ultravijolično območje se deli na UVA (315-400 nm), UVB (280-315 nm) in UVC (100-280 nm);
 - ii) vidno sevanje: optično sevanje z valovnimi dolžinami med 380 nm in 780 nm;
 - iii) infrardeče sevanje: optično sevanje z valovnimi dolžinami med 780 nm in 1 mm. Infrardeče območje se deli na IRA (780-1 400 nm), IRB (1 400-3 000 nm) in IRC (3 000 nm-1 mm);
- b) laser (ojačevanje svetlobe s stimuliranim sevanjem): vsako sredstvo, ki lahko proizvaja ali ojači elektromagnetno sevanje v območju valovnih dolžin optičnega sevanja, predvsem s postopkom nadzorovanega stimuliranega sevanja;
- c) lasersko sevanje: optično sevanje laserja;
- d) nekoherentno sevanje: vsako optično sevanje, ki ni lasersko;
- e) mejne vrednosti izpostavljenosti: mejne vrednosti izpostavljenosti optičnim sevanjem temeljijo neposredno na ugotovljenih vplivih sevanj na zdravje in bioloških presojah. Upoštevanje teh mejnih vrednosti bo zagotovilo, da bodo delavci, izpostavljeni umetnim virom optičnih sevanj, zavarovani pred vsemi znanimi škodljivimi vplivi za zdravje;

⁽¹⁾ UL C 321, 31.12.2003, str. 1.

Sreda, 7. september 2005

- f) obsevanost, iradianca (E) ali gostota pretoka moči: sevajoči tokovni vpad, ki vpada na enoto površine, izražen v vatih na kvadratni meter ($W m^{-2}$);
- g) izpostavljenost sevanju (H): časovni integral obsevanosti, izražen v joule na kvadratni meter ($J m^{-2}$);
- h) energijska sevnost, radianca (L): sevalni tok ali izstopna moč na prostorski kot na enoto površine, izražen v vatih na kvadratni meter na steradian ($W m^{-2} sr^{-1}$);
- i) raven: součinkovanje obsevanosti, izpostavljenosti sevanju in energijski sevnosti, ki jim je delavec izpostavljen.

Člen 3

Mejne vrednosti izpostavljenosti

1. Mejne vrednosti izpostavljenosti za nekoherentno sevanje, ki ga ne oddajajo naravni viri optičnih sevanj, so navedene v Prilogi I.
2. Mejne vrednosti izpostavljenosti za laserska sevanja so navedene v Prilogi II.

ODDELEK II

OBVEZNOSTI DELODAJALCEV

Člen 4

Ugotavljanje izpostavljenosti in ocena tveganj

1. V primeru delavcev, ki so izpostavljeni umetnim virom optičnih sevanj, delodajalec pri izpolnjevanju obveznosti iz členov 6(3) in 9(1) Direktive 89/391/EGS oceni in po potrebi izmeri in/ali izračuna ravni optičnih sevanj, ki so jim bili delavci izpostavljeni, tako da se lahko določijo in izvedejo potrebni ukrepi za omejitev izpostavljenosti na sprejemljive vrednosti. Uporabljena metodologija, ocenjevanja, meritve in/ali izračuni morajo biti v skladu s standardi Mednarodne elektrotehniške komisije (IEC) za lasersko sevanje, za nekoherentno sevanja pa v skladu s priporočili Mednarodne komisije za osvetlitev (CIE) in Evropskega odbora za standardizacijo (CEN). V primerih izpostavljenosti, ki jih ne obravnavajo ti standardi in priporočila, in dokler ne bodo dostopni ustrezni EU standardi in priporočila, morajo biti ocena, meritev in/ali izračuni izvedeni na osnovi dostopnih nacionalnih ali mednarodnih znanstveno utemeljenih smernic. V obeh primerih izpostavljenosti se lahko pri oceni upoštevajo podatki, ki jih je zagotovil proizvajalec opreme, če so ti zajeti v ustreznih direktivah Skupnosti.
2. V primeru delavcev, ki so izpostavljeni naravnim virom *optičnega sevanja*, **je opredelitev vseh obveznosti delodajalcev glede ocenjevanja tveganj za zdravje in varnost v zakonodajni pristojnosti držav članic.**
3. Oceno, meritev in/ali izračune iz **odstavka 1 načrtujejo** in v primernih presledkih izvajajo pristojne službe ali osebe, ob upoštevanju določb členov 7 in 11 Direktive 89/391/EGS o potrebnih pristojnih službah ali osebah ter o posvetovanju z delavci in njihovem sodelovanju. Podatki, pridobljeni z ocenami, skupaj s podatki na podlagi meritev in/ali izračunov ravni izpostavljenosti iz odstavka 1, se shranijo v ustrezni obliki tako, da je omogočen vpogled vanje v kasnejši fazi.
4. Na podlagi člena 6(3) Direktive 89/391/EGS mora biti delodajalec pri oceni tveganja pozoren zlasti na naslednje:
 - a) raven, razpon valovnih dolžin in trajanje izpostavljenosti umetnim virom optičnih **sevanj**;
 - b) **mejne** vrednosti izpostavljenosti iz člena 3 te direktive;

Sreda, 7. september 2005

- c) kakršne koli vplive na zdravje in varnost delavcev iz posebej ogroženih skupin delavcev;
- d) kakršne koli možne vplive na zdravje in varnost delavcev, ki so posledica medsebojnega vpliva optičnih sevanj in na svetlobo občutljivih kemičnih snovi na delovnem mestu;
- e) vse posredne vplive, kot so začasna oslepitev, eksplozija ali ogenj;
- f) obstoj nadomestne opreme, načrtovane za zmanjšanje ravni izpostavljenosti **umetnim** optičnim sevanjem;
- g) ustrezne informacije, pridobljene z zdravstvenim nadzorom, vključno, kolikor je mogoče, z objavljenimi informacijami;
- h) izpostavljenost mnogovrstnim virom **umetnih** optičnih sevanj;
- i) opredelitev, ki se uporablja za laser v skladu z ustreznimi standardi IEC, in vsako podobno opredelitev v zvezi s katerimi koli umetnimi viri, ki bi lahko povzročili podobno poškodbo kot laser razreda 3B ali 4;
- j) podatke o virih optičnih sevanj in z njimi povezano delovno opremo, ki jih zagotovijo proizvajalci delovne opreme v skladu z ustreznimi direktivami Skupnosti.

5. Delodajalec mora imeti oceno tveganja v skladu s členom 9(1)(a) Direktive 89/391/EGS in opredeliti, katere ukrepe je treba sprejeti v skladu s členoma 5 in 6 te direktive. Ocena tveganja se zapiše na ustreznem mediju v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso; lahko vključuje tudi utemeljitev delodajalca v primeru, če nadaljnje ocenjevanje tveganja zaradi narave in obsega nevarnosti v zvezi z optičnimi sevanji ni potrebno. Ocena tveganja se redno posodablja, zlasti če so nastale znatne spremembe, zaradi katerih bi lahko zastarela, ali kadar rezultati zdravstvenega nadzora pokažejo, da je to potrebno.

Člen 5

Določbe za preprečevanje ali zmanjšanje tveganja

1. Ob upoštevanju tehničnega napredka in razpoložljivih ukrepov za nadzor tveganja pri viru se tveganja zaradi izpostavljenosti **umetnemu** optičnemu sevanju odpravijo ali zmanjšajo na minimum.

Zmanjšanje tveganj zaradi izpostavljenosti **umetnim** optičnim sevanjem temelji na splošnih načelih preventive iz Direktive 89/391/EGS.

2. Kadar ocena tveganja, izvedena v skladu s členom 4(1), za delavce, izpostavljene umetnim virom optičnih sevanj, pokaže **kakršno koli možnost**, da bi bile mejne vrednosti izpostavljenosti lahko presežene, delodajalec izdelava akcijski načrt in ga izvaja, vključno s tehničnimi in/ali organizacijskimi ukrepi **za izognitev temu, da izpostavljanje ne preseže omejitev**, ki morajo upoštevati zlasti:

- a) druge delovne metode, ki zmanjšujejo tveganje zaradi optičnih sevanj;
- b) izbor opreme, ki oddaja manj optičnih sevanj, ob upoštevanju dela, ki ga je potrebno opraviti;
- c) tehnične ukrepe za zmanjšanje emisije optičnih sevanj, vključno z uporabo, kadar je to potrebno, koordinacije oz. sinhronizacije procesov, zaščite in podobnih mehanizmov za varovanje zdravja;
- d) ustrezne programe vzdrževanja delovne opreme, delovnih mest in sistemov delovnih postaj;
- e) načrtovanje in razmestitev delovnih mest in delovnih postaj;

Sreda, 7. september 2005

- f) omejitve trajanja in raven izpostavljenosti;
- g) dostopnost ustrezne osebne varovalne opreme;
- h) navodila proizvajalca opreme, če je to določeno v ustrezni direktivi **Skupnosti**.

3. **Na** podlagi ocene tveganja, izvedene na podlagi člena 4, se delovna mesta, kjer bi bili delavci lahko izpostavljeni ravnem optičnim sevanj iz umetnih virov, ki presegajo mejne vrednosti izpostavljenosti, označijo v skladu z Direktivo Sveta 92/58/EGS z dne 24. junija 1992 o minimalnih zahtevah za zagotavljanje varnostnih in/ali zdravstvenih znakov pri delu (deveta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) ⁽¹⁾. Ugotovijo se zadevna območja in dostop do njih se omeji tam, kjer je to tehnično izvedljivo in kjer obstaja tveganje, da bi bile mejne vrednosti izpostavljenosti lahko presežene.

4. *Izpostavljenost delavcev v nobenem primeru ne sme presegati mejnih vrednosti.* Če so kljub ukrepom, ki jih sprejme delodajalec, da bi se ravnal po tej direktivi v zvezi z umetnimi viri optičnih sevanj, mejne vrednosti izpostavljenosti presežene, delodajalec takoj sprejme ukrepe za zmanjšanje izpostavljenosti pod mejne vrednosti. Ugotoviti razloge zakaj so bile mejne vrednosti presežene ter ustrezno prilagodi varovalne in preventivne ukrepe, da prepreči ponovno prekoračitev.

5. V skladu s členom 15 Direktive 89/391/EGS delodajalec prilagodi ukrepe iz tega člena zahtevam delavcev iz posebej ogroženih skupin delavcev.

Člen 6

Obveščanje in usposabljanje delavcev

Brez poseganja v člena 10 in 12 Direktive 89/391/EGS delodajalec zagotovi, da so delavci, ki so pri delu izpostavljeni tveganjem zaradi **umetnih** optičnih sevanj, in/ali njihovi predstavniki informirani in usposobljeni v zvezi z rezultati ocene tveganja iz člena 4 te direktive, zlasti glede:

- a) sprejetih ukrepov za izvajanje te direktive;
- b) mejnih vrednost izpostavljenosti in z njimi povezanih morebitnih tveganj;
- c) rezultatov ocene, meritev in/ali izračunov ravni izpostavljenosti **umetnim** optičnim sevanjem, izvedenih v skladu s členom 4 te direktive, skupaj z obrazložitvijo njihovega pomena in morebitnih tveganj;
- d) odkrivanja škodljivih vplivov izpostavljenosti na zdravje in njihovega poročanja;
- e) okoliščin, v katerih so delavci upravičeni do zdravstvenega nadzora;
- f) varnih delovnih postopkov, ki izpostavljenost optičnim sevanjem omejijo na najnižjo možno raven;

1.1. pravilne uporabe ustrezne osebne zaščitne opreme.

Člen 7

Posvetovanje in sodelovanje delavcev

Posvetovanje in sodelovanje delavcev in/ali njihovih predstavnikov glede zadev, ki jih zajema ta direktiva, poteka v skladu s členom 11 Direktive 89/391/EGS.

⁽¹⁾ UL L 245, 26.8.1992, str. 23.

Sreda, 7. september 2005

ODDELEK III

DRUGE DOLOČBE

Člen 8

Zdravstveni nadzor

1. **Za namene preprečevanja in zgodnjega odkrivanja vsakega škodljivega vpliva na zdravje ter tudi preprečevanja vsakega dolgoročnega tveganja za zdravje in vsakega tveganja kroničnih bolezni, ki so posledica izpostavljenosti optičnemu sevanju,** sprejmejo države članice predpise, za zagotavljanje ustreznega zdravstvenega nadzora delavcev **v skladu s členom 14 Direktive 89/391/EGS.**

2. **Države članice zagotovijo, da v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso zdravstveni nadzor opravlja zdravnik, strokovnjak za zdravje pri delu ali zdravstveni organ, odgovoren za nadzor zdravja.**

3. Države članice sprejmejo ukrepe, da zagotovijo izdelavo in sprotno dopolnjevanje dokumentacije za vsakega delavca, ki je pod zdravstvenim nadzorom v skladu z odstavkom 1. Zdravstvena dokumentacija vsebuje povzetek rezultatov opravljenega zdravstvenega nadzora. Hrani se v primerni obliki, ki omogoča ob upoštevanju zaupnosti kasnejše konzultacije. Kopije ustrezne dokumentacije je treba ob upoštevanju zaupnosti predložiti pristojnim organom, če to zahtevajo. **Delodajalec sprejme ustrezne ukrepe, da imajo zdravniki, strokovnjaki za zdravje pri delu ali zdravstveni organ, odgovoren za nadzor zdravja, za kar jih kot primerne določi država članica, dostop do rezultatov ocenjevanja tveganj iz člena 4, kadar so ti rezultati koristni za nadzor zdravja.** Posamezni delavec ima na lastno zahtevo pravico do dostopa do svojih osebnih zdravstvenih evidenc.

4. **V vsakem primeru, ko je izpostavljenost, ki preseže omejitve vrednosti, odkrita, lahko zadevni delavec opravi zdravstveni pregled v skladu z zakonodajo in nacionalnim postopkom. Ta zdravstveni pregled poteka tudi, če so na podlagi zdravstvenega nadzora pri delavcu ugotovljeni znaki določljive bolezni ali škodljiv vpliv na zdravje, za katerega zdravnik ali strokovnjak za varovanje zdravja pri delu meni, da je posledica izpostavljenosti umetnemu optičnim sevanjem pri delu. V obeh primerih:**

- a) zdravnik ali druga ustrezno usposobljena oseba obvesti delavca o izvidu, ki se nanaša nanj osebno. Delavec prejme predvsem informacije in nasvete v zvezi z morebitnim zdravstvenim nadzorom, ki bi se mu moral podvreči po koncu izpostavljenosti;
- b) je delodajalec obveščen o kakršnih koli bistvenih ugotovitvah zdravstvene nadzorne službe, ob upoštevanju zaupnosti zdravstvenih podatkov;
- c) mora delodajalec:
 - preveriti oceno tveganja, opravljeno v skladu s členom 4,
 - preveriti ukrepe, predvidene za odpravljanje ali zmanjševanje tveganj v skladu s členom 5,
 - upoštevati nasvet strokovnjaka za varovanje zdravja pri delu ali druge ustrezno usposobljene osebe ali pristojnega organa pri izvajanju kakršnega koli ukrepa, potrebnega za odpravljanje ali zmanjševanje tveganja v skladu s **členom 5, in**
 - poskrbeti za stalni zdravstveni nadzor ter zagotoviti preverjanje zdravstvenega stanja vseh drugih delavcev, ki so bili enako izpostavljeni; v takih primerih sme pristojni zdravnik ali strokovnjak za varovanje zdravja pri delu ali pristojni organ predlagati, da izpostavljene osebe opravijo zdravstveni pregled.

Sreda, 7. september 2005

Člen 9

Kazni

Države članice predvidijo primerne kazni v primeru kršitve nacionalne zakonodaje, sprejete na podlagi te direktive. Te kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

Člen 10

Tehnične spremembe

1. Vse spremembe mejnih vrednosti izpostavljenosti, navedene v prilogah, sprejmeta Svet in Evropski parlament v skladu s postopkom iz člena 137(2) Pogodbe.
 2. Spremembe prilog, ki so strogo tehnične narave in ki so usklajene s:
 - a) sprejetjem direktiv na področju tehničnega usklajevanja in standardizacije v zvezi z načrtovanjem, gradnjo, proizvodnjo ali izdelavo delovne opreme in/ali delovnih mest;
 - b) tehničnim napredkom, spremembami najprimernejših usklajenih evropskih standardov ali mednarodnih specifikacij in novimi znanstvenimi dognanji v zvezi s poklicno izpostavljenostjo optičnim sevanjem,
- se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 11(2).

Člen 11

Odbor

1. Komisiji pomaga Odbor iz člena 17 Direktive 89/391/EGS.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Obdobje iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

ODDELEK IV

KONČNE DOLOČBE

Člen 12

Poročila

Države članice vsakih pet let predložijo Komisiji poročilo o praktičnem izvajanju te direktive in navedejo stališča socialnih partnerjev.

Komisija vsakih pet let obvesti Evropski parlament, Svet, Evropski ekonomsko-socialni odbor in Svetovalni odbor za varnost in zdravje pri delu o vsebini teh poročil, svoji oceni **teh poročil**, razvoju na zadevnem področju in o vseh dejavnostih, ki bi lahko bile upravičene v luči novih znanstvenih dognanj.

Sreda, 7. september 2005

Člen 13**Praktični vodnik**

Za lažjo uporabo te direktive Komisija izdela praktični vodnik za izvajanje določb iz členov 4 in 5 ter Prilog I in II.

Člen 14**Prenos**

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do ... (*). O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice sporočijo Komisiji besedila določb nacionalnega prava, ki jih bodo ali so jih že sprejele na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 15**Začetek veljavnosti**

Ta direktiva začne veljati na dan objave v Uradnem listu Evropske unije.

Člen 16**Naslovniki**

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V ..., ...

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

(*) Štiri leta od dneva začetka veljavnosti te direktive.

PRILOGA I**NEKOHERENTNA OPTIČNA SEVANJA**

Vrednosti izpostavljenosti optičnim sevanjem, ki so ustrezne s stališča biofizike, se lahko določijo na podlagi v nadaljevanju navedenih formul. Uporaba formule je odvisna od razpona sevanj, ki jih oddaja vir; rezultate je treba primerjati z ustreznimi mejnimi vrednostmi izpostavljenosti, navedenimi v Tabeli 1.1. Pri podanem viru optičnih sevanj lahko nastopata več kot ena vrednost izpostavljenosti in njej relevantna mejna vrednost.

Sreda, 7. september 2005

Številčenje (a) do (o) se nanaša na ustrezne vrste v Tabeli 1.1.

- (a) $H_{\text{eff}} = \int_0^t \int_{\lambda=180 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot S(\lambda) \cdot d\lambda \cdot dt$ (Heff se uporablja samo v razponu od 180 do 400 nm)
- (b) $H_{\text{UVA}} = \int_0^t \int_{\lambda=315 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot d\lambda \cdot dt$ (H_{UVA} se uporablja samo v razponu od 315 do 400 nm)
- (c), (d) $L_B = \int_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} L_{\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda$ (L_B se uporablja samo v razponu od 300 do 700 nm)
- (e), (f) $E_B = \int_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda$ (E_B se uporablja samo v razponu od 300 do 700 nm)
- (g) do (l) $L_R = \int_{\lambda_1}^{\lambda_2} L_{\lambda}(\lambda) \cdot R(\lambda) \cdot d\lambda$ (Za ustrezne vrednosti λ_1 in λ_2 glej Tabelo 1.1)
- (m), (n) $E_{\text{IR}} = \int_{\lambda=780 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda) \cdot d\lambda$ (E_{IR} se uporablja samo v razponu od 780 do 3000 nm)
- (o) $H_{\text{peau}} = \int_0^t \int_{\lambda=380 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot d\lambda \cdot dt$ (H_{skin} se uporablja samo v razponu od 380 do 3000 nm)

Za namene te direktive se lahko prej navedene formule nadomestijo s formulami, navedenimi v nadaljevanju, in uporabijo diskretne vrednosti iz naslednjih tabel:

- a) $E_{\text{eff}} = \sum_{\lambda=180 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot S(\lambda) \cdot \Delta\lambda$ in $H_{\text{eff}} = E_{\text{eff}} \cdot \Delta t$
- b) $E_{\text{UVA}} = \sum_{\lambda=315 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda$ in $H_{\text{UVA}} = E_{\text{UVA}} \cdot \Delta t$
- c), d) $L_B = \sum_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} L_{\lambda} \cdot B(\lambda) \cdot \Delta\lambda$
- e), f) $E_B = \sum_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot B(\lambda) \cdot \Delta\lambda$
- g) do l) $L_R = \sum_{\lambda_1}^{\lambda_2} L_{\lambda} \cdot R(\lambda) \cdot \Delta\lambda$ (Za ustrezne vrednosti λ_1 in λ_2 glej Tabelo 1.1)
- m), n) $E_{\text{IR}} = \sum_{\lambda=780 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda$
- o) $E_{\text{peau}} = \sum_{\lambda=380 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda$ in $H_{\text{peau}} = E_{\text{peau}} \cdot \Delta t$

Opombe:

$E_{\lambda}(\lambda, t)$, E_{λ} spektralna obsevanost ali spektralna gostota pretoka moči: sevajoči tokovni vpad na enoto površine, izražena v vatih na kvadratni meter na nanometer [$\text{W m}^{-2} \text{ nm}^{-1}$]; vrednosti $E_{\lambda}(\lambda, t)$ in E_{λ} sta pridobljeni z meritvami ali ju zagotovi proizvajalec opreme;

E_{eff} efektivna — obsevanost (UV razpon): izračunana obsevanost v razponu valovnih dolžin od 180 do 400 nm, spektralno vrednotena s $S(\lambda)$, izražena v vatih na kvadratni meter [W m^{-2}];

H izpostavljenost sevanju, časovni integral obsevanosti, izražen v joule na kvadratni meter [J m^{-2}];

Sreda, 7. september 2005

H_{eff}	efektivna izpostavljenost sevanju: izpostavljenost sevanju, spektralno vrednotena s $S(\lambda)$, izražena v joule na kvadratni meter [J m^{-2}];
E_{UVA}	celotna obsevanost (UVA): izračunana obsevanost na območju UVA valovnih dolžin v razponu od 315 do 400 nm, izražena v vatih na kvadratni meter [W m^{-2}];
H_{UVA}	izpostavljenost sevanju, integral časa in valovne dolžine ali seštevek obsevanosti na območju UVA valovnih dolžin v razponu od 315 do 400nm, izražena v joule na kvadratni meter [J m^{-2}];
S	(λ) spektralno ponderiranje, ki upošteva zdravstvene vplive UV sevanja na oči in kožo v odvisnosti od valovne dolžine (Tabela 1.2) [brezrazsežno];
t	Δt čas, trajanje izpostavljenosti, izraženo v sekundah [s];
λ	valovna dolžina, izražena v nanometrih [nm];
Δ	λ pasovna širina intervalov, dobljenih s pomočjo izračunov ali meritev, izražena v nanometrih [nm];
L_{λ}	(λ) , L_{λ} spektralna sevnost vira, izražena v vatih na kvadratni meter na steradian na nanometer [$\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1} \text{nm}^{-1}$];
R	(λ) spektralno ponderiranje, ki upošteva odvisnost poškodb oči zaradi termičnih vplivov, ki so posledica vidnih in IRA sevanj, od valovne dolžine (Tabela 1.3) [brezrazsežno];
LR	efektivna sevnost (toplotne poškodbe): izračunana sevnost, spektralno ponderirana z $R(\lambda)$, izražena v vatih na kvadratni meter na steradian [$\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1}$];
B	(λ) spektralno ponderiranje, ki upošteva odvisnost fotokemičnih poškodb oči, ki so posledica sevanja modre svetlobe od valovne dolžine (Tabela 1.3) [brezrazsežno];
L_B	efektivna sevnost (modra svetloba): izračunana sevnost, spektralno ponderirana z $B(\lambda)$, izražena v vatih na kvadratni meter na steradian [$\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1}$];
E_B	efektivna obsevanost (modra svetloba): izračunana obsevanost, spektralno vrednotena z $B(\lambda)$, izražena v vatih na kvadratni meter [W m^{-2}];
E_{IR}	celotna obsevanost (toplotne poškodbe): izračunana obsevanost na območju infrardečih valovnih dolžin v razponu od 780 do 3 000 nm, izražena v vatih na kvadratni meter [W m^{-2}];
$E_{\text{koža}}$	celotna obsevanost (vidno sevanje, IRA in IRB): izračunana obsevanost na območju vidnih in infrardečih valovnih dolžin v razponu od 380 do 3 000 nm, izražena v vatih na kvadratni meter [W m^{-2}];
$H_{\text{koža}}$	izpostavljenost sevanju, integral časa in valovne dolžine ali vsota obsevanosti na območju vidnih in infrardečih valovnih dolžin v razponu od 380 do 3 000 nm, izražena v džulih na kvadratni meter [J m^{-2}];
α	zorni kot: kot, pod katerim je viden navidezni izvor iz določene točke v prostoru, izražen v miliradianih (mrad). Navidezni izvor je realni ali virtualni objekt, ki ustvari najmanjšo možno sliko na očesni mrežnici.

Sreda, 7. september 2005

Tabela 1.1: Mejne vrednosti izpostavljenosti nekoherentnim optičnim sevanjem

Indeks	Valovna dolžina nm	Mejna vrednost izpostavljenosti	Enote	Pripomba	Del telesa	Nevarnost
a.	180-400 (UVA, UVB in UVC)	$H_{\text{eff}} = 30$ dnevna vrednost 8 ur	[J m ⁻²]		oči (roženica, veznica, leča) koža	vnetje roženice, vnetje očesne veznice, nastanek sive mreže, eri- temi, elastoza, kožni rak
b.	315-400 (UVA)	$H_{\text{UVA}} = 10^4$ dnevna vrednost 8 ur	[J m ⁻²]		oči leče	nastanek sive mreže
c.	300-700 (modra svetloba) (1)	$L_B = \frac{10^6}{t}$ za $t \leq 10000$ s	L_B : [W m ⁻² sr ⁻¹] t: [sekunde]	za $\alpha \geq 11$ mrad	oči mrežnica	vnetje očesne mrežnice
d.	300-700 (modra svetloba) (1)	$L_B = 100$ za $t > 10000$ s	[W m ⁻² sr ⁻¹]			
e.	300-700 (modra svetloba) (1)	$E_B = \frac{100}{t}$ za $t \leq 10000$ s	E_B : [W m ⁻²] t: [sekunde]	za $\alpha \geq 11$ mrad (2)		
f.	300-700 (modra svetloba) (1)	$E_B = 0.01$ t > 10000 s	[W m ⁻²]			
g.	380-1400 (vidno in IRA sevanje)	$L_R = \frac{2,8 \cdot 10^7}{C_a}$ za $t > 10$ s	[W m ⁻² sr ⁻¹]	$C_a = 1,7$ za $\alpha \leq 1,7$ mrad $C_a = \alpha$ za $1,7 \leq \alpha \leq 100$ mrad $C_a = 100$ za $\alpha > 100$ mrad $\lambda_1 = 380$; $\lambda_2 = 1400$	oči mrežnica	opeklina mre- žnice
h.	380-1400 (vidno in IRA sevanje)	$L_R = \frac{5 \cdot 10^7}{C_a \cdot t^{0,25}}$ za $10 \mu\text{s} \leq t \leq 10$ s	L_R : [W m ⁻² sr ⁻¹] t: [sekunde]			
i.	380-1400 (vidno in IRA sevanje)	$L_R = \frac{8,89 \cdot 10^8}{C_a}$ za $t < 10 \mu\text{s}$	[W m ⁻² sr ⁻¹]			
j.	780-1400 (IRA)	$L_R = \frac{6 \cdot 10^6}{C_a}$ za $t > 10$ s	[W m ⁻² sr ⁻¹]	$C_a = 11$ za $\alpha \leq 11$ mrad $C_a = \alpha$ za $11 \leq \alpha \leq 100$ mrad $C_a = 100$ za $\alpha > 100$ mrad (meritve vidnega polja: 11 mrad) $\lambda_1 = 780$; $\lambda_2 = 1400$	oči mrežnica	opeklina mrežnice
k.	780-1400 (IRA)	$L_R = \frac{5 \cdot 10^7}{C_a \cdot t^{0,25}}$ za $10 \mu\text{s} \leq t \leq 10$ s	L_R : [W m ⁻² sr ⁻¹] t: [seconds]			
l.	780-1400 (IRA)	$L_R = \frac{8,89 \cdot 10^8}{C_a}$ za $t < 10 \mu\text{s}$	[W m ⁻² sr ⁻¹]			
m.	780-3000 (IRA in IRB)	$E_{\text{IR}} = 18000 t^{-0,75}$ za $t \leq 1000$ s	E: [W m ⁻²] t: [sekunde]		oči (roženica, leče)	opeklina roženice, nastanek sive mreže
n.	780-3000 (IRA in IRB)	$E_{\text{IR}} = 100$ za $t > 1000$ s	[W m ⁻²]			
o.	380-3000 (vidno, IRA in IRB sevanje)	$H_{\text{koža}} = 20000 t^{0,25}$ za $t < 10$ s	H: [J m ⁻²] t: [sekunde]		koža	opeklina

(1) Razpon od 300 do 700 nm pokriva del UVB, celotno UVA in večino vidnega sevanja; vendar pa se z njim povezana nevarnost ponavadi imenuje nevarnost "modre svetlobe". Natančno rečeno pa modra svetloba pokriva razpon približno od 400 do 490 nm.

(2) Če se pogled upira v zelo male vire z zornim kotom < 11mrad, se lahko L_B pretvori v EB. To se ponavadi nanaša na oftalmološke instrumente ali na stabilizirano oko med anestezijo. Najdaljše trajanje „strenjenja“ se določi z naslednjo formulo: $t_{\text{max}} = 100 / EB$ z EB, izraženo v W m⁻². Zaradi premikanja oči pri normalnem gledanju ta čas ne presega 100s.

Sreda, 7. september 2005

Tabela 1.2: S (λ) [brezrazsežno], od 180 nm do 400 nm

λ v nm	S (λ)	λ v nm	S (λ)	λ v nm	S (λ)	λ v nm	S (λ)	λ v nm	S (λ)
180	0,0120	228	0,1737	276	0,9434	324	0,000520	372	0,000086
181	0,0126	229	0,1819	277	0,9272	325	0,000500	373	0,000083
182	0,0132	230	0,1900	278	0,9112	326	0,000479	374	0,000080
183	0,0138	231	0,1995	279	0,8954	327	0,000459	375	0,000077
184	0,0144	232	0,2089	280	0,8800	328	0,000440	376	0,000074
185	0,0151	233	0,2188	281	0,8568	329	0,000425	377	0,000072
186	0,0158	234	0,2292	282	0,8342	330	0,000410	378	0,000069
187	0,0166	235	0,2400	283	0,8122	331	0,000396	379	0,000066
188	0,0173	236	0,2510	284	0,7908	332	0,000383	380	0,000064
189	0,0181	237	0,2624	285	0,7700	333	0,000370	381	0,000062
190	0,0190	238	0,2744	286	0,7420	334	0,000355	382	0,000059
191	0,0199	239	0,2869	287	0,7151	335	0,000340	383	0,000057
192	0,0208	240	0,3000	288	0,6891	336	0,000327	384	0,000055
193	0,0218	241	0,3111	289	0,6641	337	0,000315	385	0,000053
194	0,0228	242	0,3227	290	0,6400	338	0,000303	386	0,000051
195	0,0239	243	0,3347	291	0,6186	339	0,000291	387	0,000049
196	0,0250	244	0,3471	292	0,5980	340	0,000280	388	0,000047
197	0,0262	245	0,3600	293	0,5780	341	0,000271	389	0,000046
198	0,0274	246	0,3730	294	0,5587	342	0,000263	390	0,000044
199	0,0287	247	0,3865	295	0,5400	343	0,000255	391	0,000042
200	0,0300	248	0,4005	296	0,4984	344	0,000248	392	0,000041
201	0,0334	249	0,4150	297	0,4600	345	0,000240	393	0,000039
202	0,0371	250	0,4300	298	0,3989	346	0,000231	394	0,000037
203	0,0412	251	0,4465	299	0,3459	347	0,000223	395	0,000036
204	0,0459	252	0,4637	300	0,3000	348	0,000215	396	0,000035
205	0,0510	253	0,4815	301	0,2210	349	0,000207	397	0,000033
206	0,0551	254	0,5000	302	0,1629	350	0,000200	398	0,000032
207	0,0595	255	0,5200	303	0,1200	351	0,000191	399	0,000031
208	0,0643	256	0,5437	304	0,0849	352	0,000183	400	0,000030
209	0,0694	257	0,5685	305	0,0600	353	0,000175		
210	0,0750	258	0,5945	306	0,0454	354	0,000167		
211	0,0786	259	0,6216	307	0,0344	355	0,000160		
212	0,0824	260	0,6500	308	0,0260	356	0,000153		
213	0,0864	261	0,6792	309	0,0197	357	0,000147		
214	0,0906	262	0,7098	310	0,0150	358	0,000141		
215	0,0950	263	0,7417	311	0,0111	359	0,000136		
216	0,0995	264	0,7751	312	0,0081	360	0,000130		
217	0,1043	265	0,8100	313	0,0060	361	0,000126		
218	0,1093	266	0,8449	314	0,0042	362	0,000122		
219	0,1145	267	0,8812	315	0,0030	363	0,000118		
220	0,1200	268	0,9192	316	0,0024	364	0,000114		
221	0,1257	269	0,9587	317	0,0020	365	0,000110		
222	0,1316	270	1,0000	318	0,0016	366	0,000106		
223	0,1378	271	0,9919	319	0,0012	367	0,000103		
224	0,1444	272	0,9838	320	0,0010	368	0,000099		
225	0,1500	273	0,9758	321	0,000819	369	0,000096		
226	0,1583	274	0,9679	322	0,000670	370	0,000093		
227	0,1658	275	0,9600	323	0,000540	371	0,000090		

Sreda, 7. september 2005

Tabela 1.3: B (λ), R (λ) [brezrazsežno], od 380 nm do 1400 nm

λ v nm	B (λ)	R (λ)
$300 < \lambda < 380$	0,01	—
380	0,01	0,1
385	0,013	0,13
390	0,025	0,25
395	0,05	0,5
400	0,1	1
405	0,2	2
410	0,4	4
415	0,8	8
420	0,9	9
425	0,95	9,5
430	0,98	9,8
435	1	10
440	1	10
445	0,97	9,7
450	0,94	9,4
455	0,9	9
460	0,8	8
465	0,7	7
470	0,62	6,2
475	0,55	5,5
480	0,45	4,5
485	0,32	3,2
490	0,22	2,2
495	0,16	1,6
500	0,1	1
$500 < \lambda \leq 600$	$10^{0,02 \cdot (450-\lambda)}$	1
$600 < \lambda \leq 700$	0,001	1
$700 < \lambda \leq 1050$	—	$10^{0,002 \cdot (700-\lambda)}$
$1050 < \lambda \leq 1150$	—	0,2
$1150 < \lambda \leq 1200$	—	$0,2 \cdot 10^{0,02 \cdot (1150-\lambda)}$
$1200 < \lambda \leq 1400$	—	0,02

Sreda, 7. september 2005

PRILOGA II

LASERSKA OPTIČNA SEVANJA

Vrednosti izpostavljenosti optičnim sevanjem, ki so ustrezne s stališča biofizike, se lahko določijo na podlagi v nadaljevanju navedenih formul. Uporaba formul je odvisna od valovne dolžine in trajanja sevanja, ki ga oddaja vir; rezultate je treba primerjati z ustreznimi mejnimi vrednostmi izpostavljenosti, navedenimi v tabelah 2.2 — 2.4. Pri podanem viru laserskih optičnih sevanj lahko nastopata več kot ena vrednost izpostavljenosti in njej relevantna mejna vrednost.

Koeficienti, uporabljeni za izračun v tabelah 2.2 — 2.4, so navedeni v tabeli 2.5, korekcije za ponavljajočo se izpostavljenost pa v tabeli 2.6.

$$E = \frac{dP}{dA} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$$

$$H = \int_0^t E(t) \cdot dt \text{ [J m}^{-2}\text{]}$$

Opombe:

dP moč, izražena v vatih [W];

dA površina, izražena v kvadratnih metrih [m²];

E (t), E obsevanost, iradianca ali gostota pretoka moči: sevajoči tokovni vpad, ki vpada na enoto površine, v splošnem izražen v vatih na kvadratni meter [W m⁻²]; vrednosti E(t), E sta pridobljeni z meritvami ali ju zagotovi proizvajalec opreme;

H izpostavljenost sevanju, časovni integral obsevanosti, izražen v džulih na kvadratni meter [J m⁻²];

t čas, trajanje izpostavljenosti, izraženo v sekundah [s];

λ valovna dolžina, izražena v nanometrih [nm];

γ mejni kot stožca pri meritvah vidnega polja, izražen v miliradianih [mrad];

γ_m meritve vidnega polja, izražene v miliradianih [mrad];

α zorni kot vira, izražen v miliradianih [mrad];

mejna odprtina: krožno območje, uporabljeno za izračun povprečne obsevanosti in izpostavljenosti sevanju;

G integrirana sevnost (radianca): integral sevnosti v določenem času izpostavljenosti, izražen kot sevalna energija na enoto sevajoče površine na enoto prostorskega kota emisije, v joule na kvadratni meter na steradian [J m⁻² sr⁻¹].

Tabela 2.1: Nevarnosti sevanja

Valovna dolžina [nm] λ	Vrsta sevanja	Prizadeti organ	Nevarnost	Tabela mejnih vrednosti izpostavljenosti
180 do 400	UV	oči	fotokemične poškodbe in toplotne poškodbe	2.2, 2.3
180 do 400	UV	koža	eritemi	2.4
400 do 700	vidno sevanje	oči	poškodbe mrežnice	2.2
400 do 600	vidno sevanje	oči	fotokemične poškodbe	2.3
400 do 700	vidno sevanje	koža	toplotne poškodbe	2.4
700 do 1 400	IRA	oči	toplotne poškodbe	2.2, 2.3
700 do 1 400	IRA	koža	toplotne poškodbe	2.4
1 400 do 2 600	IRB	oči	toplotne poškodbe	2.2
2600 do 106	IRC	oči	toplotne poškodbe	2.2
1 400 do 106	IRB, IRC	oči	toplotne poškodbe	2.3
1 400 do 106	IRB, IRC	koža	toplotne poškodbe	2.4

Sreda, 7. september 2005

Tabela 2.3 Mejne vrednosti za izpostavljenost oči laserskemu sevanju Daljša izpostavljenost v trajanju ≥ 10 s

Valovna dolžina ^(a) [nm]	Odpričina	Trajanje [s]	
		$10^1 - 10^2$	$10^2 - 10^4$
UVC	180 - 280	$H = 30 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	280 - 302	$H = 40 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	303	$H = 60 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	304	$H = 100 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	305	$H = 160 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	306	$H = 250 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	307	$H = 400 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	308	$H = 630 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	309	$H = 1,0 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	310	$H = 1,6 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	311	$H = 2,5 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
UVB	312	$H = 4,0 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	313	$H = 6,3 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	314	$H = 10^4 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	315 - 400	$H = 10^4 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	400 - 600	$H = 100 C_B \text{ [J m}^{-2}\text{]}$ ($\gamma = 11 \text{ mrad}$) ^(c)	
Vidno sevanje 400 - 700	Fotokemične ^(b) poškodbe mrežnice	$E = 1 C_B \text{ [W m}^{-2}\text{]}$; ($\gamma = 1,1 \text{ } \mu\text{rad}$) ^(c) če je $\alpha < 1,5 \text{ mrad}$ potem je $E = 10 \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ če je $\alpha > 1,5 \text{ mrad}$ in $t \leq T_2$ potem je $H = 18 C_E t^{0,75} \text{ [J m}^{-2}\text{]}$ če je $\alpha > 1,5 \text{ mrad}$ in $t > T_2$ potem je $E = 18 C_E T_2^{-0,25} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	
	Toplotne ^(b) poškodbe mrežnice	če je $\alpha < 1,5 \text{ mrad}$ potem je $E = 10 C_A C_C \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ če je $\alpha > 1,5 \text{ mrad}$ in $t \leq T_3$ potem je $H = 18 C_A C_C T_3^{0,75} \text{ [J m}^{-2}\text{]}$ če je $\alpha > 1,5 \text{ mrad}$ in $t > T_3$ potem je $E = 18 C_A C_C T_3^{-0,25} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ (ne doit pas être supérieur à 1000 W m^{-2}) $E = 1000 \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	
IRA	7 mm		
IRB & IRC	1 400 - 10 ⁶	^(d)	

^(a) Če se na valovno dolžino ali druge pogoje laserja nanašata dve mejni vrednosti, potem se uporablja restriktivnejša.^(b) Pri malih virih pod kotom, enakim ali manjšim od $1,5 \text{ mrad}$, se vidni mejni vrednosti E od 400 nm do 600 nm zmanjšata na toplotne mejne vrednosti za $10\% \leq t \leq T_1$ in na fotokemične mejne vrednosti za daljše trajanje. Za T_1 in T_2 glej Tabela 2.5. Mejna vrednost za mrežnico nevarnih fotokemičnih dejavnikov je prav tako lahko izražena kot časovno integrirana sevnost $G = 10^6 C_B \text{ [J m}^{-2} \text{ sr}^{-1}\text{]}$ za $t > 10\text{s}$ do $t = 10\text{000 s}$ in $L = 100 C_B \text{ [W m}^{-2} \text{ sr}^{-1}\text{]}$ za $t > 10\text{000 s}$. Pri meritvah G in L se uporablja γ_m , kot povprečno vidno polje. Uradna meja med vidnim in infrardečim sevanjem, kot jo je določila CIE, je 780 nm . Stolpec z imeni posameznih območij valovnih dolžin služi samo temu, da uporabniku zagotovi boljšo preglednost. (Oznako G uporablja CEN; oznako L_p uporablja IEC in CENELEC).^(c) Za valovne dolžine $1400 - 10^5 \text{ nm}$: premer odprtine = $3,5 \text{ mm}$; za valovne dolžine $10^5 - 10^6 \text{ nm}$: premer odprtine = 11 mm .^(d) Pri merjenju vrednosti izpostavljenosti se γ upošteva na naslednji način: če je α (zorni kot vira) $> \gamma$ (mejni kot stožca, naveden v oklepajih v ustreznem stolpcu), potem mora biti velikost vidnega polja γ_m dana vrednost γ . (Če bi bila uporabljena večja velikost vidnega polja, bi bila nevarnost precejnejša)Če je $\alpha < \gamma$, potem mora biti velikost vidnega polja γ_m dovolj velika, da popolnoma zajame vire, sicer pa ni omejena in je lahko večja kot γ .

Sreda, 7. september 2005

Tabela 2.4: Mejne vrednosti za izpostavljenost kože laserskemu sevanju

Valovna dolžina ^(*) [nm]		Odprtina	Trajanje [s]					
			< 10 ⁻⁹	10 ⁻⁹ - 10 ⁻⁷	10 ⁻⁷ - 10 ⁻³	10 ⁻³ - 10 ¹	10 ¹ - 10 ³	10 ³ - 3 · 10 ⁴
UV (A, B, C)	180-400	3,5 mm	$E = 3 \cdot 10^{10} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	Iste mejne vrednosti izpostavljenosti kot za oči				
vidno sevanje & IRA	400-700	3,5 mm	$E = 2 \cdot 10^{11} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	$H = 200 C_A \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	$H = 1,1 \cdot 10^4 C_A t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	$E = 2 \cdot 10^3 C_A \text{ [W m}^{-2}\text{]}$		
	700 -1400		$E = 2 \cdot 10^{11} C_A \text{ [W m}^{-2}\text{]}$					
IRB et IRC	1400-1500		$E = 10^{12} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	Iste mejne vrednosti izpostavljenosti kot za oči				
	1500-1800		$E = 10^{13} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$					
	1 800-2600	$E = 10^{12} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$						
	2 600-10 ⁶	$E = 10^{11} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$						

(*) Če se na valovno dolžino ali druge pogoje laserja nanašata dve mejni vrednosti, potem se uporablja restriktivnejša.

Tabela 2.5: Uporabljeni korekcijski faktorji in drugi parametri izračuna

Parameter, naveden v ICNIRP	Veljavni spektralni obseg (nm)	Vrednost
C_A	$\lambda < 700$	$C_A = 1,0$
	700 — 1050	$C_A = 10^{0,002(\lambda - 700)}$
	1050 — 1400	$C_A = 5,0$
C_B	400 — 450	$C_B = 1,0$
	450 — 700	$C_B = 10^{0,02(\lambda - 450)}$
C_C	700 — 1150	$C_C = 1,0$
	1150 — 1200	$C_C = 10^{0,018(\lambda - 1150)}$
	1200 — 1400	$C_C = 8,0$
T_1	$\lambda < 450$	$T_1 = 10 \text{ s}$
	450 — 500	$T_1 = 10 \cdot [10^{0,02(\lambda - 450)}] \text{ s}$
	$\lambda > 500$	$T_1 = 100 \text{ s}$
Parameter, naveden v ICNIRP	Veljavnost za biološke vplive	Vrednost
a_{\min}	vsi toplotni vplivi	$a_{\min} = 1,5 \text{ mrad}$
Parameter, naveden v ICNIRP	Veljavni kotni obseg (mrad)	Vrednost
C_E	$\alpha < \alpha_{\min}$	$C_E = 1,0$
	$\alpha_{\min} < \alpha < 100$	$C_E = \alpha / \alpha_{\min}$
	$\alpha > 100$	$C_E = \alpha^2 / (\alpha_{\min} \cdot \alpha_{\max}) \text{ mrad}$ avec $\alpha_{\max} = 100 \text{ mrad}$
T_2	$\alpha < 1,5$	$T_2 = 10 \text{ s}$
	$1,5 < \alpha < 100$	$T_2 = 10 \cdot [10^{(\alpha - 1,5) / 98,5}] \text{ s}$
	$\alpha > 100$	$T_2 = 100 \text{ s}$
Parameter, naveden v ICNIRP	Veljavni časovni obseg izpostavljenosti (s)	Vrednost
γ	$t \leq 100$	$\gamma = 11 \text{ [mrad]}$
	$100 < t < 10^4$	$\gamma = 1,1 t^{0,5} \text{ [mrad]}$
	$t > 10^4$	$\gamma = 110 \text{ [mrad]}$

Sreda, 7. september 2005

Tabela 2.6: Korekcije za ponavljajočo se izpostavljenost

Vsa tri v nadaljevanju navedena splošna pravila se uporabljajo za vse ponavljajoče se izpostavljenosti, ki izhajajo iz ponavljajočih se pulznih ali skenirnih laserskih sistemov:

1. Izpostavljenost posameznemu impulzu v vrsti impulzov ne sme presegati mejne vrednosti izpostavljenosti trajanja posameznega impulza.
2. Izpostavljenost posamezni skupini impulzov (ali podskupini impulzov v vrsti) v določenem času t ne sme presegati mejne vrednosti izpostavljenosti za čas t .
3. Izpostavljenost posameznemu impulzu v vrsti impulzov ne sme presegati mejne vrednosti izpostavljenosti za posamezen impulz, pomnožene s kumulativno-toplotnim korekcijskim faktorjem $C_p=N-0.25$, pri čemer je N število impulzov. To pravilo se nanaša samo na mejne vrednosti izpostavljenosti za varovanje pred toplotnimi poškodbami, kjer so vsi impulzi, oddani v času, krajšem od T_{min} , obravnavani kot en sam impulz.

Parameter	Veljavni spektralni obseg (nm)	Vrednost
T_{min}	$315 < \lambda \leq 400$	$T_{min} = 10^{-9} \text{ s (= 1 ns)}$
	$400 < \lambda \leq 1050$	$T_{min} = 18 \cdot 10^{-6} \text{ s (= 18 } \mu\text{s)}$
	$1050 < \lambda \leq 1400$	$T_{min} = 50 \cdot 10^{-6} \text{ s (= 50 } \mu\text{s)}$
	$1400 < \lambda \leq 1500$	$T_{min} = 10^{-3} \text{ s (= 1 ms)}$
	$1500 < \lambda \leq 1800$	$T_{min} = 10 \text{ s}$
	$1800 < \lambda \leq 2600$	$T_{min} = 10^{-3} \text{ s (= 1 ms)}$
	$2600 < \lambda \leq 10^6$	$T_{min} = 10^{-7} \text{ s (= 100 ns)}$

P6_TA(2005)0330

Zaščita mladoletnikov in človekovega dostojanstva v zvezi s konkurenčnostjo avdiovizualnih medijev in obveščanja ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti mladoletnikov in človekovega dostojanstva ter pravici do ugovora glede na konkurenčnost evropske industrije avdiovizualnih in informacijskih storitev (KOM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0341) (1),
 - ob upoštevanju člena 251(2) in člena 157 Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C6-0029/2004),
 - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje ter mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0244/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
 2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

(1) Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Sreda, 7. september 2005

P6_TC1-COD(2004)0117

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 7. septembra 2005 z namenom sprejetja Priporočila 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti mladoletnikov in človekovega dostojanstva ter pravici do ugovora glede na konkurenčnost evropske industrije avdiovizualnih in on-line informacijskih storitev

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 157 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij ⁽¹⁾,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen I-2 Pogodbe o Ustavi za Evropo, podpisane 29. oktobra 2004, določa, da je ena od vrednot, na katerih temelji Evropska unija; Listina o temeljnih pravicah Evropske unije (v nadaljevanju „Listina“), vključena v del II Pogodbe o Ustavi za Evropo, priznava nedotakljivost človekovega dostojanstva v členu 1 (člen II-61 Pogodbe), ki določa, da ga je treba spoštovati in varovati.
- (2) Človekovo dostojanstvo je neodtujljivo; ne dopušča izključitve ali omejitve ter je temelj in izvor vseh pravnih sredstev na nacionalni in mednarodni ravni za varovanje človekovih pravic. Evropska unija bi morala usmeriti svoje politične ukrepe v preprečevanje vsakršnih oblik kršitev načela spoštovanja človekovega dostojanstva.
- (3) Člen I-3 Pogodbe o Ustavi za Evropo določa, da je eden od ciljev Evropske unije varstvo otrokovih pravic; člen 24 Listine (člen II-84 Pogodbe) določa, da imajo otroci pravico do takega varstva in skrbi, ki sta potrebna za njihovo dobrobit, ter da je treba pri vseh ukrepih v zvezi z otroki, pa naj jih sprejmejo javni organi ali zasebne ustanove, najprej upoštevati korist otroka.
- (4) Na ravni Evropske unije je treba določiti zakonodajne ukrepe za zaščito mladoletnikov v zvezi z vsebino avdiovizualnih in informacijskih storitev, za sprejetje ukrepov proti razpošiljanju nezakonitih vsebin in za zaščito mladoletnikov pred dostopom do programov ali storitev za odrasle.
- (5) Zaradi neustavljivega razvoja novih informacijskih in komunikacijskih tehnologij mora Evropska skupnost na tem področju nujno zagotoviti popolno in primerno zaščito varstva potrošnikov, in sicer s sprejetjem direktive, ki bo na njenem ozemlju na eni strani zagotovila prosto širjenje in prosto opravljanje informacijskih storitev, na drugi strani pa bo zagotovila, da je njihova vsebina zakonita, spoštuje načelo človekovega dostojanstva in ne škoduje celostnemu razvoju mladoletnikov.

⁽¹⁾ UL C [...], [...], str. [...].

⁽²⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 7. septembra 2005.

Sreda, 7. september 2005

- (6) Priporočilo Sveta 98/560/ES z dne 24. septembra 1998 o razvoju konkurenčnosti evropske industrije avdiovizualnih in informacijskih storitev s *spodbujanjem nacionalnih okvirov za doseg priležne in učinkovite ravni zaščite mladoletnikov in človekovega dostojanstva* ⁽¹⁾, je prvi pravni instrument na ravni Skupnosti, **ki zadeva vprašanja, povezana z zaščito mladoletnikov in človekovega dostojanstva v zvezi z vsebino vseh avdiovizualnih in informacijskih storitev, dostopne javnosti v kateri koli obliki predvajanja, od radiodifuzije do interneta. Člen 22 Direktive Sveta 89/552/EGS z dne 3. oktobra 1989 o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov** ⁽²⁾ je že posebej obravnaval vprašanje zaščite mladoletnikov in človekovega dostojanstva v zvezi z radijskimi in televizijskimi oddajami.
- (7) **Evropska skupnost je že ukrepala na področju avdiovizualnih in informacijskih storitev, da bi ustvarila potrebne pogoje za zagotovitev prostega pretoka televizijskega oddajanja in drugih informacijskih storitev, v skladu z načeli svobodne konkurence in svobode izražanja in obveščanja, vendar pa bi morala na tem področju delovati bolj odločno, da bi se določili pravni okviri in sprejeli tudi ukrepi za zaščito uporabnikov pred spodbujanjem diskriminacije, ki temelji na spolu, rasni ali etnični pripadnosti, veri ali prepričanju, invalidnosti, starosti ali spolni usmerjenosti in borili proti vsaki taki diskriminaciji.**
- (8) Z Odločbo št. 276/1999/ES ⁽³⁾ sta Evropski parlament in Svet sprejela večletni akcijski načrt Skupnosti o promociji varne uporabe interneta z bojem proti nezakoniti in škodljivi vsebini na svetovnih omrežjih („akcijski načrt za varnejši internet“).
- (9) **Komisija bi morala pri reviziji ali sklepanju novih partnerskih sporazumov ali novih programov o sodelovanju s tretjimi državami, nameniti posebno pozornost temu priporočilu, ob upoštevanju univerzalnosti avtorjev, distributerjev ali ponudnikov avdiovizualne vsebine in dostopa do interneta.**
- (10) Odločba št. 1151/2003/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁴⁾ je podaljšala akcijski načrt za varnejši internet za dve leti in spremenila njegov obseg z vključitvijo ukrepov, ki pospešujejo izmenjavo informacij in koordinacijo z ustreznimi akterji na nacionalni ravni, kot tudi s posebnimi določbami za države pristopnice.
- (11) Direktiva 2000/31/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2000 o nekaterih pravnih vidikih storitev informacijske družbe, zlasti elektronskega poslovanja na notranjem trgu ⁽⁵⁾ pojasnjuje nekatere pravne pojme in usklajuje določene poglede, da bi tako omogočila informacijski družbi celovito izkoriščanje načel notranjega trga. Veliko število določb Direktive 2000/31/ES zadeva tudi zaščito mladoletnikov in človekovega dostojanstva, zlasti člen 16(1)(e), v skladu s katerim naj bi države članice in Komisija spodbujale pripravo kodeksov ravnanja v zvezi z varstvom mladoletnikov in človekovega dostojanstva.
- (12) Spreminjajoče se medijsko prizorišče, ki izhaja iz novih tehnologij in medijskih inovacij, zahteva, da se otroci, starši, **vzgojitelji in učitelji naučijo, kako medije učinkovito uporabiti, ker sta preventiva in izboljššan starševski nadzor še vedno najboljša zaščita pred nevarnostmi interneta.**
- (13) **Na splošno je samo-urejanje avdiovizualnega sektorja dodatno učinkovito sredstvo, ki pa kot tako ne zadostuje za zaščito mladoletnikov pred sporočili s škodljivo vsebino. Razvoj evropskega avdiovizualnega prostora, ki temelji na svobodi izražanja in spoštovanju državljanskih pravic, kot so opredeljene v Pogodbi o Ustavi za Evropo, bi moral potekati na podlagi stalnega dialoga med nacionalnimi in evropskimi zakonodajnimi organi, oblastmi reda, združenji, industrijo, potrošniki in akterji civilne družbe.**

⁽¹⁾ UL L 270, 7.10.1998, str. 48.

⁽²⁾ UL L 298, 17.10.1989, str. 23. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/36/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 202, 30.7.1997, str. 60).

⁽³⁾ UL L 33, 6.2.1999, str. 1. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo št. 787/2004/ES (UL L 138, 30.4.2004, str. 12).

⁽⁴⁾ UL L 162, 1.7.2003, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 178, 17.7.2000, str. 1.

Sreda, 7. september 2005

- (14) **Ker bo prihod kableske digitalne televizije omogočil starševski nadzor, ki je nujen za preprečevanje dostopa otrok do televizijske vsebine proti želji staršev, bi morala Evropska unija voditi postopek prehoda na kablesko digitalno televizijo z namenom, da kolikor je mogoče skrajša rok za prekinitve analogne storitve.**
- (15) V javni razpravi o Direktivi 97/36/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. junija 1997 je bil podan predlog, da se **potreba po sprejetju izobraževalnih ukrepov v zvezi z mediji vključi med zadeve, ki jih obsega Priporočilo 98/560/ES.**
- (16) Komisija spodbuja sodelovanje ter izmenjavo izkušenj in dobre prakse med telesi **samo- in so-urejanja**, ki se ukvarjajo z ocenjevanjem in razvrščanjem avdiovizualnih vsebin, **ne glede na sredstvo oddajanja**, z namenom, da omogočijo vsem **uporabnikom**, posebno še staršem, **vzgojiteljem** in učiteljem, da **sporočijo nezakonite vsebine in** ocenijo vsebino **avdiovizualnih in on-line informacijskih storitev, kot tudi dovoljenih vsebin, ki bi lahko slabo vplivale na telesni in duševni razvoj mladoletnikov.**
- (17) Kakor je bilo predlagano med javnim posvetovanjem v zvezi z Direktivo 97/36/ES, je primerno, da pravica do ugovora velja za vse **on-line** medije, **ob upoštevanju posebnih lastnosti zadevnega medija in storitve.**
- (18) Resolucija Sveta z dne 5. oktobra 1995 o podobi žensk in moških v oglaševanju in v medijih⁽¹⁾, poziva države članice in Komisijo, da sprejmejo ustrezne ukrepe za promocijo drugačne in stvarne podobe o sposobnostih in potencialu žensk in moških v družbi.
- (19) Komisija je ob predstavitvi predloga direktive Sveta o uresničevanju načela enake obravnave žensk in moških pri dostopu do in dobavi blaga in storitev⁽²⁾ poudarila, da prikazovanje spolov v medijih in oglaševanju **odpira pomembna vprašanja glede zaščite dostojanstva moških in žensk, vendar je sklenila, da bi v luči drugih temeljnih pravic, zlasti svobode tiska in pluralnosti medijev, morala preučiti stanje v zvezi s temi vprašanji in, če je potrebno, sprejeti ustrezne ukrepe.**
- (20) **Čeprav urejanje s predpisi ni na mestu, imajo mediji vseeno možnost, da prepovejo diskriminacijo v kodeksih ravnanja spodbujajoč prostovoljno samo-urejanje ali da neodvisno od teh kodeksov izvajajo takšno prepoved. V tem oziru bi bilo treba industrijo avdiovizualnih in on-line informacijskih storitev spodbijati na ravni držav članic, v izogib in boj proti kakršni koli vrsti diskriminacije na podlagi spola, rase ali etnične pripadnosti, vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti v takšnih medijih in v vseh reklamnih sporočilih, vključno z novimi tehnikami oglaševanja, ob spoštovanju svobode izražanja in svobode tiska.**
- (21) To priporočilo **vsebuje nove tehnološke dosežke in** dopolnjuje Priporočilo 98/560/ES. **V luči tehnološkega napredka priporočilo v svoje področje uporabe vključuje avdiovizualne in on-line informacijske storitve, kot so časopisi, revije in zlasti videoigrice, ki so javnosti na razpolago prek stacionarnih ali mobilnih elektronskih omrežij.**
- (22) **To priporočilo na noben način ne ovira držav članic, da bi uporabile svoje ustavnopravne določbe in druge predpise ter pravno prakso na področju svobode izražanja.**

⁽¹⁾ UL C 296, 10.11.1995, str. 15.

⁽²⁾ KOM(2003)0657.

Sreda, 7. september 2005

I. PRIPOROČATA, da države članice v **interesu spodbujanja** razvoja industrije avdiovizualnih in **on-line** informacijskih storitev **sprejmejo ustrezne ukrepe v nacionalni zakonodaji ali praksi za zagotovitev varnosti mladoletnikov in človekovega dostojanstva v vseh avdiovizualnih in on-line informacijskih storitvah**, tako da:

- 1) **zagotovijo izvajanje pravice do ugovora (ali enakovrednega sredstva) ob upoštevanju veljavnih nacionalnih in ustavnih določb, ter ob upoštevanju posebnosti vsake avdiovizualne in on-line informacijske storitve;**
- 2) **v tesnem sodelovanju z industrijo in vsemi zainteresiranimi stranmi omogočijo boljšo zaščito mladoletnikov prek:**
 - **trajnega informiranja vzgojiteljev in učiteljev, v sodelovanju z društvi za zaščito otrok, o metodah uporabe interneta v okviru šolskega učenja in o pedagoških metodah varne (zaščitene) uporabe, ki jih je treba prenesti na otroke,**
 - **uvedbe posebnega poučevanja o internetu za otroke od malega naprej, vključno z odprtimi učnimi urami za starše, da se otrokom in staršem pojasni, kako uporabljati internet ter kako se izogniti pastem in nevarnostim,**
 - **celostnega izobraževalnega pristopa, stalno vključenega v šolske programe, in prek programov za medijsko pismenost, da se ohrani osveščanje v zvezi z nevarnostmi interneta, s posebnim ozirom na klepetalnice („chat rooms“) in forume,**
 - **organiziranja nacionalnih informacijskih kampanj, vključujoč vsa komunikacijska sredstva, da se javnost opozori na nevarnosti interneta in možnosti kazenskih sankcij (informacije o možnosti vložitve pritožb ali sprožitve starševskega nadzora). Posebne kampanje bi lahko bile namenjene različnim ciljnim skupinam, kot so šole, zveze staršev, uporabniki itd.,**
 - **razdeljevanja informacijskih zloženkov o nevarnostih interneta („kako varno deskati po internetu“, „kako izločiti nezaželena sporočila“) in vzpostavitvi telefonskih linij za prejemanje opozoril ali pritožb v zvezi s škodljivimi ali nedovoljenimi spletnimi mesti,**
 - **ustreznih ukrepov za vzpostavitev ali izboljšanje učinkovitosti stalnih telefonskih linij, da se olajša postopek pritožbe in opozarjanja na nedovoljene spletne strani,**
 - **dejavnosti, ki bodo omogočile učinkovit boj proti eni najresnejših oblik kršitev dostojanstva otrok, otroški pornografiji na internetu,**
 - **javne kampanje, s katerimi se obsodi nasilje nad mladoletniki, žrtvam pa nudi psihološka, moralna in konkretna pomoč;**
- 3) **spodbujajo odgovoren odnos strokovnjakov, posrednikov in uporabnikov novih sredstev komunikacije, kot je internet:**
 - **s spodbujanjem prizadevanj za varnost in prijavo strani, za katere se meni, da so nezakonite, ne da bi to vplivalo na Direktivo 2000/31/ES,**
 - **s sestavo kodeksa ravnanja v sodelovanju s strokovnjaki in oblastmi reda na nacionalni in evropski ravni,**
 - **s spodbujanjem industrije avdiovizualnih in on-line informacijskih storitev, ob varstvu svobode mišljenja ali tiska, da se izogne vsaki diskriminaciji na podlagi spola, rase ali etnične pripadnosti, vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti v vseh avdiovizualnih in on-line informacijskih storitvah, in se bori proti vsaki takšni diskriminaciji;**
- 4) **spodbujajo ukrepe za boj proti vsem vrstam kaznivih dejavnosti na internetu, ki bodo pripomogli k temu, da bo splet postal bolj varen medij; med drugim bi veljalo razmisliti o naslednjih ukrepih:**
 - **uvedba oznake kakovosti za ponudnike, da lahko vsak uporabnik brez težav preveri, ali določen ponudnik spoštuje kodeksa ravnanja,**
 - **tehtanje možnosti uvedbe sistema skupne ali verižne odgovornosti za kazniva dejanja na internetu v svoje pravne sisteme,**
 - **vzpostavitev enotne telefonske linije za prijavo nezakonitih in/ali sumljivih dejavnosti na spletu;**

Sreda, 7. september 2005

- 5) v sodelovanju na evropski ravni in v tesnem sodelovanju z organizacijami za varstvo potrošnikov razvijejo predpise za zmanjšanje oglaševanja živil, usmerjenega posebej na otroke in najstnike, zlasti za hitro pripravljene jedi („junk food“) in sladkarije.

II. PRIPOROČATA, da industrija *audiovizualnih* in *on-line informacijskih storitev na splošno* ter vse zadevne stranke:

- 1) razvijejo pozitivne ukrepe v korist mladoletnikov, vključno s pobudami za olajšanje **boljšega dostopa mladoletnikov** do audiovizualnih in *on-line* informacijskih storitev z **izboljšanjem njihove medijske pismenosti in zagotavljanjem tesnejšega** sodelovanja med telesi *samo-urejanja* in *so-urejanja* v državah članicah, z izmenjavo najboljših praks, **prek**:
- **sistematičnega vzpostavljanja učinkovitega in enostavnega sistema filtriranja ob vpisu novega naročnika pri ponudniku dostopa ter razvoja učinkovitih načinov filtriranja ob upoštevanju tehnološkega napredka, ki omogoča uporabo interneta preko prenosnih telefonov,**
 - **ponujanja priključitve na internet pri ponudnikih dostopa, ki so izrecno namenjeni otrokom in ki razpolagajo s sistemom avtomatskega filtriranja, s katerim upravljajo dobavitelji dostopa in operaterji mobilne telefonije,**
 - **uvedbe spodbudnih ukrepov za zagotavljanje redno posodobljenih opisov dostopnih spletnih strani, da bi s pomočjo kratic, skupnih vsem državam članicam, omogočili lažje razvrščanje spletnih strani in opozorili uporabnike na potencialno škodljive vsebine obiskanih strani,**
 - **uvedbe opozorilnih sporočil na vseh spletnih iskalnikih, ki opozarjajo na morebitne nevarnosti in na dostopnost telefonskih linij;**
- 2) **preučijo možnost vzpostavitve filtrov, ki bi preprečevali kroženje otroške pornografije ali drugih vsebin, ki kršijo človekovo dostojanstvo, na internetu;**
- 3) **razvijejo ukrepe za spodbujanje uporabe sistema označevanja vsebin na spletu z uporabo protokolov, kot je PICS — Platforma za izbiro internetne vsebine (Platform for Internet Content Selection), in sistemov za filtriranje podatkov, ki jih izmenjujejo uporabniki;**
- 4) **razvijejo učinkovite ukrepe, da bi se izognili diskriminaciji, kakor je opredeljena v členu II-81 Pogodbe o Ustavi za Evropo, in za boj proti vsaki taki diskriminaciji, ki je posledica napačnih in stereotipnih podob ljudi, komercialnega izkoriščanja človekovega telesa in banaliziranja nasilja in vojne.**

III. POZIVATA Komisijo, da:

- 1) **v povezavi z večletnim programom Skupnosti (2005-2008) za spodbujanje varnejše uporabe interneta in on-line tehnologij organizira evropsko informacijsko kampanjo prek vseh komunikacijskih sredstev namenjeno državljanom, da bi opozorila javnost na nevarnosti interneta in možnosti kazenskih sankcij (informacije o možnosti vložitve pritožb ali sprožitve starševskega nadzora). Posebne kampanje bi lahko bile usmerjene v različne ciljne skupine, kot so šole, zveze staršev in uporabniki;**
- 2) **vzpostavi evropsko brezplačno številko za prejemanje informacij o obstoječih metodah filtriranja, namenjenih zapolnitvi vrzeli, ki obstajajo v nekaterih državah članicah, na področju telefonskih linij, ki omogočajo pritožbe pristojnim organom in opozarjanje na spletne strani s škodljivo vsebino;**
- 3) **pretehta vzpostavitev splošnega imena domene na najvišji ravni, rezerviranega za strani, ki so pod stalnim nadzorom, zavezanega k spoštovanju mladoletnikov in njihovih pravic, za katere je v primeru kršitev predpisana kazen (na primer. KID);**
- 4) **ohrani konstruktivni in trajni dialog z organizacijami ponudnikov vsebin, organizacijami potrošnikov in vsemi vpletenimi stranmi;**
- 5) **olajša in podpira povezovanje teles samo-urejanja v mreže in izmenjavo izkušenj med njimi, da se lahko oceni kodeks ravnanja in pristopi na podlagi samo-urejanja, kar omogoča najvišje standarde zaščite mladoletnikov.**

Sreda, 7. september 2005

IV. **PRIPOROČATA**, da industrija, vse zadevne strani ter nacionalni in evropski organi ponovno dejavno razmislijo o tehnični in pravni izvedljivosti razvoja enotnega sistema označevanja vsebin, ki bo omogočil boljše filtriranje in razvrščenoost, ne glede na vrsto uporabljenega medijskega sredstva (internet, prenosni telefon), z namenom zagotoviti večjo zaščito mladoletnikov.

V. **PRIPOROČATA**, da države članice dve leti po sprejetju tega priporočila Komisiji predložijo poročilo o ukrepih, sprejetih pri uporabi le-tega.

VI. **POZIVATA** Komisijo, da do 31. decembrom 2008 na podlagi poročil držav članic predloži poročilo o izvajanju in učinkovitosti ukrepov, določenih v tem priporočilu, s predlogi dodatnih ukrepov, ki bi lahko bili nujni, vključno z zavezujočimi predpisi na evropski ravni.

V ..., ...

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

MINIMALNA NAČELA ZA IZVAJANJE UKREPOV DOMAČE ZAKONODAJE ALI PRAKSE NA NACIONALNI RAVNI ZA ZAGOTOVITEV PRAVICE DO UGOVORA KAR ZADEVA AVDIOVIZUALNE IN ON-LINE INFORMACIJSKE STORITVE

Cilj: prilagoditev pravice do ugovora današnjim razmeram tehnološkega razvoja, zlasti v avdiovizualnih in on-line informacijskih storitvah v Evropi, ob upoštevanju ustavnih in drugih predpisov ter pravne prakse v zvezi s svobodo izražanja.

- Pravica do ugovora bi morala ščititi vsako fizično ali pravno osebo pred vsakršno informacijo, ki predstavlja netočne podatke v zvezi s to osebo in zadeva njene pravice, ter mora tako razširjanje mnenj in idej ostati zunaj področja uporabe tega priporočila.
- Pravica do ugovora je način pritožbe, ustrezen predvsem v on-line okolja, ker je mogoče sporne informacije takoj popraviti in tehnično enostavno priložiti ugovore oseb, ki jih te informacije zadevajo.
- Treba je zagotoviti, da avtorji ali osebe, odgovorne za širjenje informacij, še naprej spoštujejo pravico do ugovora, v skladu z nacionalnimi predpisi.
- Pravico do ugovora se lahko zagotovi ne le zakonsko, ampak tudi prek ukrepov so-urejanja in samo-urejanja.
- Pravica do ugovora ne posega v uporabo drugih sredstev, ki so na voljo osebam, katerih pravice do dostojanstva, časti, ugleda ali zasebnosti so bile kršene v medijih.
- Države članice bi morale tudi pregledati in, če je to potrebno, v nacionalne zakone ali prakso uvesti pravico do ugovora ali drugo enakovredno sredstvo, ki omogoča hiter popravek netočnih informacij, razširjenih preko avdiovizualnih in on-line informacijskih storitev, po minimalnih načelih, ki so predstavljena spodaj, ne glede na možnost prirediti izvajanje te pravice (ali drugega enakovrednega sredstva) v skladu s posebnostmi vsake vrste medija.

Sreda, 7. september 2005

Področje uporabe pravice do ugovora

- Vsaki fizični ali pravni osebi, ne glede na nacionalno pripadnost ali stalno prebivališče, bi bilo treba priznati pravico do ugovora ali enakovrednega sredstva ter tako omogoči odziv na vsako informacijo v avdiovizualnih in on-line informacijskih storitvah, ki predstavlja neresnična dejstva v zvezi z njeno osebo in krati njene osebne pravice.
- Ugovor mora imeti enako težo, kot sporna trditev, da popravljena informacija doseže isto ciljno skupino in enak učinek, kot prvotna informacija.
- Države članice zagotovijo, da uvedba nesmiselnih pogojev ne ovira učinkovitega izvajanja pravice do ugovora (ali enakovrednega sredstva) in pravice do svobode izražanja. Ugovor je treba poslati v razumnem času po utemeljitvi zahteve, v nekem trenutku in na ustrezen način glede na objavo ali oddajo, na katero se nanaša zahteva.
- Predvideni bi morali biti postopki, s katerimi so spori o pravici do ugovora ali ustreznih enakovrednih sredstev lahko predmet sodnega preskusa.

P6_TA(2005)0331

Zdravila za pediatrično uporabo *I**

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zdravilih za pediatrično uporabo in spremembi Uredbe (EGS) št. 1768/92, Direktive 2001/83/ES in Uredbe (ES) št. 726/2004 (KOM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0599) ⁽¹⁾,
- ob upoštevanju člena 251(2) in člena 95 Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0159/2004),
- ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane in mnenja Odbora za industrijo, raziskave in energetiko (A6-0247/2005),

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Sreda, 7. september 2005

P6_TC1-COD(2004)0217

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 7. septembra 2005 z namenom sprejetja Uredbe (ES) št. .../2005 Evropskega parlamenta in Sveta o zdravilih za pediatrično uporabo in spremembah Uredbe (EGS) št. 1768/92, Direktive 2001/83/ES in Uredbe (ES) št. 726/2004

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 95 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij ⁽¹⁾,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Preden je zdravilo za humano uporabo dano v promet v eni ali več državah članicah, mora biti načeloma podvrženo obširnimi študijam, vključno s pred-kliničnimi preiskavami in kliničnimi preskusi, da se zagotovi, da je varno, visoko *kakovostno* in učinkovito za uporabo pri ciljni populaciji.
- (2) Lahko se zgodi, da takšne študije niso bile narejene za uporabo pri otrocih in mnogo zdravil, ki se trenutno uporabljajo za zdravljenje otrok, ni bilo podvrženo študijam ali odobreno za takšno uporabo. Samo tržne sile so se izkazale kot nezadostne za spodbujanje ustreznih raziskav, razvoja in odobritev zdravil za otroke.
- (3) Težave, ki izvirajo iz pomanjkanja ustrezno prilagojenih zdravil za otroke, vključujejo nezadostne podatke o odmerjanju, kar vodi do povečanja tveganj neželenih učinkov vključno s smrtjo, neučinkovito zdravljenje zaradi premajhnega odmerjanja, nedostopnost terapevtskih napredkov za otroke, **vrsto priprave in način dajanja**, kot tudi uporabo sprotnih formulacij za zdravljenje otrok, ki so lahko slabe *kakovosti*.
- (4) Cilj te uredbe je **olajšati** razvoj **in dostopnost** zdravil za uporabo pri otrocih, zagotoviti, da so zdravila za zdravljenje otrok, **kjer je to potrebno**, predmet visoko *kakovostnih*, etičnih raziskav in da so primerno odobrena za uporabo pri otrocih, ter izpopolniti dostopne informacije o uporabi zdravil pri različnih pediatričnih populacijah. Ti cilji morajo biti doseženi na takšen način, da otroci niso podvrženi nepotrebnim kliničnim preskusom in brez zamujanja pri odobritvah zdravil za druge **starostne** populacije.
- (5) **Odbor za pediatrijo, vzpostavljen s to uredbo, bi moral po posvetovanju s Komisijo, državami članicami in zainteresiranimi stranmi pripraviti poseben seznam potreb po pediatričnih zdravilih in zagotoviti njegovo redno posodabljanje. Seznam bi moral opredeliti obstoječa zdravila, uporabljena pri otrocih, in poudariti terapevtske potrebe otrok ter prednostne naloge za raziskave in razvoj. Tako bi podjetja lažje ugotovila možnosti za poslovni razvoj; Odbor za pediatrijo bi lahko bolje ocenil potrebo po zdravilih in študijah pri presoji osnutkov načrtov pediatričnih preiskav, spregledov in odlogov; strokovnjaki zdravstvenega varstva in bolniki pa bi morali imeti na voljo zanesljiv vir informacij za pomoč pri njihovih odločitvah o izbiri zdravil.**

⁽¹⁾ UL C [...], [...], str. [...].

⁽²⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 7. septembra 2005.

Sreda, 7. september 2005

- (6) Ob upoštevanju dejstva, da morajo vsi predpisi o zdravilih temeljiti na varstvu javnega zdravja, mora biti ta cilj dosežen s sredstvi, ki ne ovirajo prostega pretoka **varnih** zdravil znotraj Skupnosti. Razlike v nacionalnih zakonskih in drugih določbah o zdravilih lahko ovirajo trgovino znotraj Skupnosti in posledično neposredno vplivajo na delovanje notranjega trga. Vsak ukrep za podporo razvoju in odobritvam zdravil za pediatrično uporabo je torej utemeljen z namenom preprečevanja in odstranjevanja teh ovir. Člen 95 Pogodbe je torej primerna pravna podlaga.
- (7) Uvedba obeh sistemov: obveznosti ter nagrad in spodbud se je pri doseganju teh ciljev pokazala za nujno. Natančna narava obveznosti ter nagrad in spodbud bi morala upoštevati status posameznega zadevnega zdravila. Ta uredba bi se morala uporabljati za vsa zdravila, ki so potrebna za otroke, in njeno področje uporabe bi tako moralo obsegati proizvode v razvoju, ki še morajo biti odobreni, odobrene proizvode, ki so še zavarovani s pravicami intelektualne lastnine in odobrene proizvode, ki niso več zavarovani s pravicami intelektualne lastnine.
- (8) Vse pomisleke glede preskusov v pediatrični populaciji je treba uravnovežiti z etičnimi pomisleki, ki zadevajo dajanje zdravil populaciji, v okviru katere niso bila **ustrezno** preskušena. Ogroženost javnega zdravja zaradi uporabe nepreskušanih zdravil pri otrocih se lahko varno predvidi s študijami o zdravilih za otroke, ki jih je treba skrbno nadzorovati in spremljati na podlagi posebnih zahtev za varstvo otrok, ki so del kliničnih preskusov v Skupnosti, določenih v Direktivi 2001/20/ES Evropskega parlamenta in Sveta, z dne 4. aprila 2001 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z izvajanjem dobre klinične prakse pri kliničnem preskušanju zdravil za ljudi⁽¹⁾.
- (9) V okviru Evropske agencije za zdravila, ustanovljene ob uporabi Uredbe (ES) št. 726/2004⁽²⁾ (v nadaljnjem besedilu „agencija“) je primerno ustanoviti znanstveni odbor, Odbor za pediatrijo s strokovnim znanjem in pristojnostmi za razvoj in presojo vseh vidikov zdravil za zdravljenje pediatrične populacije. **V ta namen mora biti Odbor neodvisen od farmacevtske industrije in mora imeti člane s priznanim in dokumentiranim mednarodno ravnjem izkušenj in znanja v tej industriji.** Odbor za pediatrijo bi moral biti primarno odgovoren za **znanstveno in etično** presojo in dogovor o načrtih pediatričnih preiskav ter za sistem *spregledov* in odlogov ter biti tudi središče za različne podporne ukrepe, ki so vsebovani v tej uredbi. Pri vsem svojem delu bi Odbor za pediatrijo moral **zagotoviti, da imajo študije o otrocih možne pomembne terapevtske koristi za pediatrične bolnike. Možne koristi je treba ovrednotiti glede na kratkoročna in dolgoročna tveganja za sodelujoče v kliničnih študijah, da se izogne nepotrebnim študijam.** Odbor za pediatrijo bi moral slediti obstoječim zahtevam Skupnosti, vključno z Direktivo 2001/20/ES kot tudi smernico E11 Mednarodne konference o usklajevanju (ICH) o razvoju zdravil za otroke ter se izogniti vsaki zamudi pri odobritvi zdravil za druge populacije, ki je lahko posledica zahtev za študije pri otrocih.
- (10) Za agencijo je treba oblikovati postopke za dogovor o načrtu in za spremembe načrta pediatričnih preiskav, dokumenta, na katerem bi morala temeljiti razvoj in odobritev zdravil za otroke. Načrt pediatričnih preiskav bi moral vključevati podrobnosti glede časovnega poteka in predlaganih ukrepov za dokazovanje *kakovosti*, varnosti in učinkovitosti zdravil pri pediatrični populaciji. Ker je pediatrična populacija v bistvu sestavljena iz številnih podpopulacij, bi moral načrt pediatričnih preiskav natančno določiti, katere podpopulacije je treba raziskati, na kakšen način in kdaj.
- (11) Uvedba načrta pediatričnih preiskav v pravni okvir glede zdravil za humano uporabo ima za cilj zagotovitev, da razvoj zdravil, **ki se bodo lahko uporabljala v pediatriji**, postane sestavni del razvoja zdravil, vključen v razvojni program za odrasle. Zato je treba načrte pediatričnih preiskav predložiti na začetku razvoja proizvoda, dovolj zgodaj, da se lahko izvedejo študije pri otrocih **in po možnosti še preden se predložijo vloge za dovoljenje za promet.**

⁽¹⁾ UL L 121, 1.5.2001, str. 34.

⁽²⁾ Uredba (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila (UL L 136, 30.4.2004, str. 1).

Sreda, 7. september 2005

- (12) Za novo zdravilo in odobreno zdravilo, zavarovano s patentom ali dodatnim varstvenim certifikatom, je treba uvesti obveznost, da se predstavijo **razpoložljivi** rezultati *pediatričnih študij, izvedenih v skladu z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav, ki so končane v času izpolnitve vloge za odobritev trženja ali vloge za novo indikacijo, novo farmacevtsko obliko ali nov način uporabe zdravila.* Načrt pediatričnih preiskav bi moral biti podlaga za presojo skladnosti s to obveznostjo. Vendar pa se ta obveznost ne uporablja za generična zdravila, podobna biološka zdravila in zdravila, odobrena po dobro vpeljanem postopku medicinske uporabe ali homeopatska zdravila in tradicionalna zdravila iz zelišč, odobrena v enostavnih registracijskih postopkih iz Direktive 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v humani medicini⁽¹⁾ je treba izvzeti iz te obveznosti.
- (13) **Glede na dejstvo, da se polovice zdravil za pediatrično uporabo ne testira, je treba v okviru raziskovalnih programov Skupnosti predvideti sredstva za financiranje raziskav zdravil za pediatrično uporabo, ki niso zaščiteni s patentom ali dodatnim varstvenim certifikatom. Potrebno je vzpostaviti raziskovalni program Skupnosti zdravil za otroke (Medicines Investigation for the Children of Europe — MICE).**
- (14) Zato, da se zagotovi, da se raziskave pri otrocih izvedejo samo zaradi njihovih terapevtskih potreb, je treba za agencijo uvesti postopek, da opusti to zahtevo *predstavitve rezultatov raziskav otrok glede posebnih proizvodov ali za razredov ali dela razredov zdravil, ki jih potem objavi agencija.* Ker se znanje v znanosti in medicini s časom razvija, je treba predvideti določbo o spreminjanju seznamov *spregledov.* Vendar če je *spregled razveljavljen*, se zahteva ne uporablja za obdobje, ki je potrebno za dogovor o načrtu pediatričnih preiskav in za začetek študij pri otrocih, ki se začnejo pred predložitvijo vloge za dovoljenje za promet.
- (15) V nekaterih primerih bi morala agencija odložiti začetek ali dokončanje nekaterih ali vseh ukrepov iz načrta pediatričnih preiskav z namenom, da se zagotovi izvedba raziskav samo, če je to varno in etično ter če zahteva za podatke o raziskavah pri otrocih ne onemogoča ali zadržuje odobritve zdravil za druge populacije.
- (16) Agencija bi morala zagotoviti brezplačen znanstveni nasvet kot spodbudo za sponzorje, ki razvijajo zdravila za otroke. Za zagotovitev znanstvene usklajenosti bi morala agencija upravljati razmerja med Odborom za pediatrijo in Delovno skupino za znanstveno svetovanje Odbora za zdravila za humano uporabo in, kot tudi vzajemno delovanje med Odborom za pediatrijo in drugimi odbori Skupnosti in delovnimi skupinami, ki se ukvarjajo z zdravili.
- (17) Obstoječih postopkov za pridobitev dovoljenja za promet z zdravili za humano uporabo ni treba spreminjati. Vendar pa izhaja iz zahteve o predstavitvi rezultatov študij pri otrocih v skladu z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav, da bi morali pristojni organi pri presoji veljavnosti vlog za dovoljenje za promet preveriti skladnost z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav ter vse *spreglede* in odloge. Presoja varnosti, *kakovosti* in učinkovitosti zdravil za otroke ter odobritev dovoljenja za promet bi morale ostati v presoji pristojnih organov. Z določbo **bi bilo treba Odbor** za pediatrijo zaprosi za mnenje o skladnosti ter o varnosti, *kakovosti* in učinkovitosti *pediatričnih zdravil.*
- (18) V podatke o proizvodu je treba vključiti podatke o rezultatih študij pri otrocih, kot tudi o statusu načrta pediatričnih preiskav, *spreglede* in odloge, da se zagotovi strokovnjakom zdravstvenega varstva ter bolnikom informacije o varni in učinkoviti uporabi zdravil pri otrocih ter da se zagotovi transparentnost ukrepa. Ko so bili usklajeni vsi ukrepi v načrtu pediatričnih preiskav, je treba to dejstvo zapisati v dovoljenje za promet in ga obravnavati kot osnovo, na podlagi katere lahko podjetja pridobijo nagrado za skladnost.

⁽¹⁾ UL L 311, 28.11.2001, str. 67. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/27/ES (UL L 136, 30.4.2004, str. 34).

Sreda, 7. september 2005

- (19) Za razlikovanje zdravil, ki so odobrena za uporabo pri otrocih po izpolnitvi dogovorjenega načrta pediatričnih preiskav in zato, da se omogoči njihovo predpisovanje, je predvideno, da je *pod imenom* zdravila, ki ima odobreno indikacijo za uporabo pri otrocih na podlagi dogovorjenega načrta pediatričnih preiskav, *naveden posebej oblikovan evropski logo*.
- (20) Z namenom uvedbe spodbud za odobrene proizvode, ki niso več zavarovani s pravicami intelektualne lastnine, je nujno potrebno ustvariti nov tip dovoljenja za promet: dovoljenje za promet za pediatrično uporabo. Dovoljenje za promet za pediatrično uporabo je treba odobriti v okviru obstoječih postopkov za pridobitev dovoljenja za promet, vendar se uporablja posebej za zdravila, razvita izključno za uporabo pri otrocih. Za ime zdravila, ki ima dovoljenje za promet za pediatrično uporabo, je treba omogočiti uporabo obstoječe blagovne znamke odgovarjajočega proizvoda, odobrenega za odrasle, z namenom, da se izkoristi prepoznavanje blagovne znamke ob hkratni koristi, ki izhaja iz omejenosti podatkov, v zvezi z novim dovoljenjem za promet.
- (21) Vloga za dovoljenje za promet za pediatrično uporabo bi morala vključevati predložitev podatkov o uporabi proizvoda pri pediatrični populaciji, ki so bili zbrani v skladu z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav. Ti podatki lahko izhajajo iz objavljene literature ali iz novih študij. Poleg tega bi se morala vloga za dovoljenje za promet za pediatrično uporabo nanašati na podatke, ki so vsebovani v dosjehu zdravila, ki je ali je bilo odobreno v Skupnosti. S tem se naj zagotovi dodatna spodbuda, s katero se želi privabiti mala in srednje velika podjetja, vključno podjetja generičnih zdravil, da razvijejo zdravila za otroke brez patenta.
- (22) Uredba bi morala vključiti ukrepe za povečanje dostopa populacij Skupnosti do novih zdravil, ki so preskušena in prilagojena za pediatrično uporabo, in minimalizirati možnost za obsežne nagrade in spodbude Skupnosti, ki bi bile odobrene, ne da bi deli pediatrične populacije Skupnosti imeli koristi od dostopnosti novo odobrenih zdravil. Vloga za dovoljenje za promet vključno z vlogo za dovoljenje za promet za pediatrično uporabo, ki vsebuje rezultate študij izvedenih v skladu z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav, bi morala biti upravičena do centraliziranega postopka Skupnosti, določenega v členih 5 do 15 Uredbe (ES) št. 726/2004.
- (23) Če je bila pediatrična indikacija za proizvod, ki je že v prometu za druge indikacije, odobrena na podlagi dogovorjenega načrta pediatričnih preiskav, bi moral biti imetnik dovoljenja za promet zavezan dati proizvod v promet, ob upoštevanju pediatrične informacije, v roku dveh let od datuma odobritve indikacije. ***V posebnih primerih, ki jih povzročijo upravne zamude ali v izrednih okoliščinah, lahko pristojni organ odobri odstopanje od tega roka. Vsako tako odstopanje mora biti ustrezno utemeljeno.*** Ta zahteva se nanaša samo na proizvode, ki so že odobreni, vendar se ne bi smela uporabljati za zdravila, ki so odobrena z dovoljenjem za promet za pediatrično uporabo.
- (24) Uvesti je treba neobvezni postopek, s katerim se omogoči pridobitev posameznega mnenja, ki velja za celotno področje Skupnosti, za nacionalno odobrena zdravila, če podatki o otrocih na podlagi dogovorjenega načrta pediatričnih preiskav tvorijo del vloge za dovoljenje za promet. Za doseg tega, se lahko uporabi postopek, določen v členih 32 do 34 Direktive 2001/83/ES. To bo omogočilo sprejetje usklajene Odločbe Skupnosti o uporabi zdravil pri otrocih in njeno uveljavitev v vseh nacionalnih podatkih o proizvodu. ***Medtem bi bilo zaželeno oblikovati evropski pediatrični obrazec, ki bi služil kot referenca za zbiranje vseh razpoložljivih podatkov v različnih državah članicah o farmacevtskem izdelku, ki ga želijo tržiti v Uniji, vendar je dan na trg le na nacionalni ravni.***
- (25) Pomembno je zagotoviti, da je farmakovigilenca nad zdravili prilagojena, z namenom, da se zadovoljijo posebni izzivi zbiranja podatkov o varnosti pri otrocih, vključno s podatki o možnih dolgoročnih učinkih. Za učinkovitost pri otrocih so lahko potrebne tudi dodatne študije po odobritvi dovoljenja. Tako bi morala biti dodatna zahteva za vlagatelja vloge za dovoljenje za promet, ki vključuje rezultate študij izvedenih v skladu z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav, obveznost, da prikaže, kako namerava zagotoviti dolgoročno spremljanje izvajanja možnih neželenih učinkov uporabe zdravila in

Sreda, 7. september 2005

učinkovitost pri pediatrični populaciji. Poleg tega, kjer obstaja poseben razlog za skrb, **je nujno, da se na podlagi odgovornosti Odbora** od vlagatelja **zahteva** predložitev in izvajanje sistema obvladovanja tveganja in/ali, da izvede posebne študije po začetku trženja kot pogoj za dovoljenje za promet.

- (26) Za proizvode, za katere se zahteva predložitev pediatričnih podatkov, je pod pogoji, če so usklajeni z vsemi ukrepi, vključenimi v dogovorjen načrt pediatričnih preiskav, **oziroma so bili sproženi postopki za pričetek njegovega trženja v skladu z določili Direktive 2004/27/ES** in če so pomembni podatki o rezultatih študij vključeni v podatke o proizvodu, treba odobriti nagrado, v obliki 6-mesečnega podaljšanja veljavnosti dodatnega varstvenega certifikata, uvedenega z Uredbo Sveta (EGS) št. 1768/92⁽¹⁾.
- (27) Ker je nagrada namenjena izvajanju študij pri otrocih in ne za prikaz, da je proizvod varen in učinkovit pri otrocih, je treba nagrado zagotoviti tudi, če se pediatrična indikacija ne odobri. Vendar je za izpolnitev dostopnih podatkov o uporabi zdravil pri pediatrični populaciji potrebno, da se pomembni podatki o uporabi pri pediatrični populaciji vključijo v podatke o odobrenem proizvodu.
- (28) V skladu z Uredbo (ES) št. 141/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 1999 o zdravih sirotah⁽²⁾ je zdravilom, določenim kot zdravila sirote, zagotovljena desetletna tržna ekskluzivnost na podlagi odobrenega dovoljenja za promet za indikacije sirot. Ker takšni proizvodi pogosto niso zavarovani s patentom, nagrada podaljšanje veljavnosti dodatnega varstvenega certifikata ni mogoča, in če so zavarovani s patentom, bo takšno podaljšanje veljavnosti povzročilo dvojno spodbudo. Zato bi se moralo namesto podaljšanja veljavnosti dodatnega varstvenega certifikata za zdravila sirote podaljšati desetletno obdobje tržne ekskluzivnosti, na dvanajst let, če je v celoti izpolnjena zahteva o podatkih o uporabi pri otrocih.
- (29) Ukrepi, predvideni v tej uredbi, ne bi smeli izključiti delovanja drugih spodbud ali nagrad. Za zagotovitev transparentnosti različnih ukrepov, dostopnih na ravni Skupnosti in držav članic, bi Komisija morala na podlagi informacij, zagotovljenih s strani držav članic, pripraviti podroben seznam vseh razpoložljivih spodbud. Ukrepi, določeni v tej uredbi, vključno z dogovorom o načrtih pediatričnih preiskav, ne bi smeli biti podlaga za pridobivanje drugih spodbud Skupnosti za podporo raziskavam, kot je denarna podpora raziskovalnim projektom v okviru večletnih okvirnih programov Skupnosti na področju raziskav, tehnološkega razvoja in predstavitvenih dejavnosti.
- (30) Za povečanje dostopnosti podatkov o uporabi zdravil pri otrocih in za izogibanje ponavljajočim se študijam pri otrocih, ki ne prispevajo k skupnemu znanju, bi morala evropska zbirka podatkov, predvidena v členu 11 Direktive 2001/20/ES, vključiti **evropski register kliničnih poskusov zdravil za pediatrično uporabo** o vseh tekočih, predčasno končanih in dokončanih pediatričnih študijah, ki so bile izvedene v Skupnosti in tretjih državah. **Take študije je treba vključiti tudi v baze podatkov kliničnih preiskav, ki se trenutno izvajajo na nacionalni ravni. Pediatrične študije, ki so že bile izvedene v tretjih državah, ni treba ponoviti. Vseeno pa, če je to neizogibno, morajo biti mogoče nadzorne študije.**
- (31) **Klinični** preskusi pri pediatrični populaciji lahko zahtevajo posebno strokovno znanje, posebno metodologijo in v nekaterih primerih posebne pripomočke ter bi morali biti izvršeni s strani primerno usposobljenih raziskovalcev. Mreža, ki bi povezovala obstoječe nacionalne in evropske pobude ter študijske centre **in upoštevala podatke, ki obstajajo na mednarodni ravni**, z namenom, da se na evropski ravni ustvarijo potrebna pooblastila, bi olajšala sodelovanje in izogibanje podvajanju študij. Ta mreža bi morala prispevati h krepitvi temeljev evropskega raziskovalnega prostora v zvezi z okvirnimi programi Skupnosti na področju raziskav, tehnološkega razvoja in predstavitvenih dejavnosti, koristiti pediatrični populaciji in delovati kot informacijski in strokovni vir za industrijo.

⁽¹⁾ UL L 182, 2.7.1992, str.1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

⁽²⁾ UL L 18, 22.1.2000, str. 1.

Sreda, 7. september 2005

- (32) Farmacevtska podjetja lahko za nekatere odobrene proizvode že imajo podatke o varnosti in učinkovitosti pri otrocih. Za izpolnitev dostopnih informacij o uporabi zdravil pri pediatričnih populacijah bi morali od podjetij, ki imajo takšne podatke, zahtevati, da jih predložijo vsem pristojnim organom, kjer so proizvodi odobreni. Na ta način se podatki lahko presodijo in, če je potrebno, za namene strokovnjakov zdravstvenega varstva in bolnikov vključijo v podatke o odobrenem proizvodu.
- (33) Financiranje Skupnosti bi moralo biti predvideno za *kritje* delovanja Odbora za pediatrijo in agencije, ki so rezultat izvajanja te uredbe, kot je presoja načrtov pediatričnih preiskav, opustitve pristojbin, predvidenih za znanstveni nasvet ter informacijske ukrepe in ukrepe transparentnosti, vključno z zbirko podatkov pediatričnih študij in mrežo.
- (34) Potrebne ukrepe za izvajanje te uredbe je treba sprejeti v skladu z Odločbo Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁽¹⁾.
- (35) Uredbo (EGS) št. 1768/92, Direktivo 2001/83/ES in Uredbo (ES) št. 726/2004 *bi bilo* zato treba ustrezno spremeniti

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

NASLOV I

UVODNE DOLOČBE

Poglavje 1

Predmet urejanja in opredelitve pojmov

Člen 1

Ta uredba ureja razvoj zdravil za humano uporabo z namenom, da se zadosti posebnim terapevtskim potrebam pediatrične populacije, ne da bi otroke izpostavljali nepotrebni klinični *in drugim* preskusom, **zlasti v primeru zdravil, ki jih že uporabljajo otroci, ki imajo redke prirojene bolezni**, ter v skladu z Direktivo 2001/20/ES.

Člen 2

Poleg opredelitev pojmov, določenih v členu 1 Direktive 2001/83/ES, se za namene te uredbe uporabljajo naslednje opredelitve:

- 1) „pediatrična populacija“ pomeni populacijo od rojstva do 18 leta starosti;
- 2) „načrt pediatričnih preiskav“ pomeni razvojni in raziskovalni program za zagotovitev potrebnih podatkov, ki določajo pogoje za odobritev zdravila za zdravljenje pediatrične populacije;
- 3) „zdravilo, odobreno za pediatrično indikacijo“ pomeni zdravilo, ki je odobreno za uporabo pri delu ali pri celotni pediatrični populaciji in so podrobnosti o odobreni indikaciji opredeljene v povzetku glavnih značilnosti zdravila, pripravljenem v skladu s členom 11 Direktive 2001/83/ES.

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

Sreda, 7. september 2005

Poglavje 2

Opredelitev potreb

Člen 3

Države članice zberejo vse razpoložljive podatke o vseh obstoječih in potrebnih uporabah zdravil in oblikujejo seznam potreb, ki niso vključene v pediatrični populaciji. Te podatke posredujejo agenciji med letom po začetku veljavnosti te uredbe.

Odbor za pediatrijo, ustanovljen v skladu s členom 7, pripravi smernice o vsebini in obliki zbranih podatkov.

Člen 4

Odbor za pediatrijo na podlagi podatkov iz člena 3 in po posvetovanju s Komisijo, državami članicami in zainteresiranimi strankami oblikuje poseben seznam potreb po pediatričnih zdravilih.

Pri sestavi seznama terapevtskih potreb se upošteva razširjenost bolezni v pediatrični populaciji, pomembnost zdravljenja bolezni, dostopnost in primernost alternativnih zdravljenj bolezni v pediatrični populaciji, vključno z učinkovitostjo in profilom neželenih učinkov teh zdravljenj, vključno z vsemi enotnimi pediatričnimi vprašanji o varnosti.

Agencija objavi seznam v dveh letih od začetka veljavnosti te uredbe in ga redno posodablja, vključujoč izsledke preskusov, izvedenih v tretjih državah. Ta seznam je namenjen tudi za določitev prednostnih nalog pri raziskavah.

Člen 5

Agencija z znanstveno podporo Odbora za pediatrijo razvije evropsko mrežo iz obstoječih nacionalnih in evropskih mrež, raziskovalcev in središč posebnim strokovnim znanjem za izvajanje študij v pediatrični populaciji.

Cilji evropske mreže so med drugim tudi koordinacija študij v zvezi s pediatričnimi zdravili, vzpostavitev potrebne znanstvene in upravne pristojnosti na evropski ravni in izogibanje podvajanju študij in poskusov pri otrocih.

Upravni odbor agencije na predlog izvršnega direktorja in po posvetovanju s Komisijo, državami članicami in zainteresiranimi strankami v enem letu od začetka veljavnosti te uredbe sprejme izvedbeno strategijo za zagon in delovanje evropske mreže. Ta mreža mora biti, kjer je to primerno, združljiva s krepitvijo temeljev evropskega raziskovalnega prostora v zvezi z okvirnimi programi Skupnosti na področju raziskav, tehnološkega razvoja in predstavitev dejavnosti.

Člen 6

Komisija in države članice v enem letu od začetka veljavnosti te uredbe ustanovijo evropski pediatrični raziskovalni program za financiranje študij o uporabi zdravil (še zlasti tistih, ki niso vključena v patente ali dodatne varstvene certifikate).

Program upošteva prednostne naloge iz člena 4, pododstavka 3.

Sreda, 7. september 2005

Poglavje 3

Odbor za pediatrijo

Člen 7

1. **Najpozneje šest mesecev po začetku veljavnosti te uredbe** se znotraj *agencije ustanovi* Odbor za pediatrijo.

Agencija deluje kot sekretariat Odbora za pediatrijo in mu zagotavlja tehnično in znanstveno pomoč.

2. Kadar ta uredba ne določa drugače, se za Odbor za pediatrijo uporablja Uredba (ES) št. 726/2004.

3. Izvršni direktor agencije zagotovi ustrezno sodelovanje med Odborom za pediatrijo in Odborom za zdravila za humano uporabo, Odborom za zdravila sirote, njihovimi delovnimi skupinami ter vsemi ostalimi skupinami za znanstveno svetovanje.

Agencija pripravi posebne postopke za možna posvetovanja med njimi.

Člen 8

1. Odbor za pediatrijo sestavljajo naslednji člani:

- a) pet članov Odbora za zdravila za humano uporabo, ki jih le-ta imenuje;
- b) ena oseba, imenovana od vsake države članice, katere nacionalni pristojni organ ni zastopan med člani, ki jih je imenoval Odbor za zdravila za humano uporabo;
- c) **deset** oseb, ki jih imenuje Komisija **po posvetovanju z Evropskim parlamentom** na podlagi javnega poziva za izraz interesa, z namenom zastopanja pediatrov in **ostalih zdravnikov, specializiranih za zdravljenje otrok, splošnih zdravnikov, farmacevtov, strokovnjakov na področju farmakovigilence in javnega zdravja ter združenj staršev**.

Za namene iz točke (b) države članice sodelujejo v skladu z usmeritvami izvršnega direktorja agencije z namenom, da se zagotovi, da končna sestava Odbora za pediatrijo zajema znanstvena področja, pomembna za pediatrična zdravila in vključuje vsaj: farmacevtski razvoj, pediatrično medicino, pediatrično farmacijo, pediatrično farmakologijo, pediatrične raziskave, farmakovigilenco in etiko.

2. Člani Odbora za pediatrijo so imenovani za mandat treh let, ki je obnovljiv. Na sejah Odbora za pediatrijo jih lahko spremljajo strokovnjaki.

3. Odbor za pediatrijo izvoli svojega predsednika izmed svojih članov za mandat treh let, ki se lahko enkrat obnovi.

4. Agencija objavi imena in znanstvene kvalifikacije članov.

Člen 9

1. Pri pripravi mnenj si Odbor za pediatrijo prizadeva doseči znanstveno soglasje. Če ga ne more doseči, mnenje **sprejme** večina članov. **V mnenju so navedena** odklonilna stališča skupaj z razlogi, na katerih temeljijo.

Mnenje se nemudoma objavi.

2. Odbor za pediatrijo sprejme poslovnik za izvajanje svojih nalog. Poslovnik začne veljati po prejemu pozitivnega mnenja upravnega odbora agencije in nato Komisije.

3. **Dva** predstavnika Komisije, in izvršni direktor agencije ali **njen predstavnik** se lahko udeležujejo vseh sestankov Odbora za pediatrijo.

Sreda, 7. september 2005

Člen 10

Člani Odbora za pediatrijo in njegovi strokovnjaki delujejo v javnem interesu in neodvisno. Ne smejo imeti finančnih ali drugih interesov v farmacevtski industriji, ki bi lahko vplivali na njihovo nepristranskost.

Vsi **neposredni ali** posredni interesi, povezani s farmacevtsko industrijo, se vnesejo v register, ki ga vodi agencija in je dostopen javnosti. Register se letno posodablja.

Člani Odbora za pediatrijo in njegovi strokovnjaki se morajo na vsakem sestanku, ob upoštevanju dnevnega reda, izreči o posebnih interesih, ki bi lahko ovirali njihovo neodvisnost.

Člani Odbora za pediatrijo in njegovi strokovnjaki tudi po prenehanju svoje funkcije ne smejo razkriti nobenih informacij, ki spadajo v obveznost poslovne skrivnosti.

Člen 11

1. Naloge Odbora za pediatrijo vključujejo naslednje:

- a) presoditi vsebino vseh načrtov pediatričnih preiskav za zdravila, ki so mu predloženi v skladu s to uredbo, in o njih oblikovati mnenje;
- b) presoditi *spreglede* in odloge ter o njih oblikovati mnenje;
- c) na zahtevo Odbora za zdravila za humano uporabo, pristojnega organa ali vlagatelja presoditi skladnost vloge za dovoljenje za promet z zadevnim dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav in nato oblikovati mnenje;
- d) na zahtevo Odbora ali pristojnega organa presoditi vse podatke, zbrane v skladu z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav, in oblikovati mnenje o *kakovosti*, varnosti in učinkovitosti zdravila za uporabo pri pediatrični populaciji;
- e) svetovati o vsebini in obliki podatkov, ki se bodo zbirali za raziskavo iz člena 3, in sprejeti seznam terapevtskih potreb iz člena 4;
- f) podpirati in svetovati agenciji o uvedbi evropske mreže iz člena 5;
- g) nuditi **brezplačno** znanstveno pomoč pri pripravi vseh dokumentov, povezanih z izpolnjevanjem ciljev te uredbe;
- h) na zahtevo izvršnega direktorja agencije ali Komisije zagotoviti nasvet o vseh vprašanjih, povezanih z zdravili za pediatrično uporabo;
- i) **pripraviti poseben seznam potreb po pediatričnih zdravilih in zagotoviti njegovo redno posodabljanje ter ga dati na voljo zainteresiranim strankam (strokovnjakom, podjetjem, bolnikom itd.);**
- j) **podpirati informacijske kampanje o vlogi Odbora in ureditev, ki so na voljo za opravljanje pediatričnih farmacevtskih poskusov.**

2. Odbor za pediatrijo pri izpolnjevanju svojih nalog preuči, ali lahko predlagane študije prinesejo pomembno terapevtsko korist pediatrični populaciji. **Prav tako upošteva, med drugim, vsa mnenja, odločbe ali nasvete pristojnih organov tretjih držav.**

Sreda, 7. september 2005

NASLOV II

ZAHTEVE ZA PRIDOBITEV DOVOLJENJA ZA PROMET

Poglavje 1

Splošne zahteve za pridobitev dovoljenja

Člen 12

1. Vloga za dovoljenje za promet v skladu s členom 6 Direktive 2001/83/ES glede zdravila za humano uporabo, ki ob začetku veljavnosti te uredbe ni odobreno v Skupnosti, se šteje za veljavno samo, če poleg podatkov in dokumentov iz člena 8(3) Direktive 2001/83/ES vsebuje eno izmed naslednjih prilog:

- a) rezultate vseh izvedenih študij in podrobnosti o vseh podatkih, zbranih v skladu z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav;
- b) odločitev agencije o odobritvi posebne spreglede za proizvod;
- c) odločitev agencije o odobritvi spregleda za razred;
- d) odločitev agencije o odobritvi odloga;
- e) **pediatrične študije, ki trenutno potekajo v zvezi s proizvodom, časovni okvir, v katerem naj bi se zaključile, in mnenje agencije o tem vprašanju.**

Za namene točke (a) se tudi odločitev agencije o strinjanju z zadevnim načrtom pediatričnih preiskav vključi v vlogo.

2. Dokumenti, predloženi v skladu z odstavkom 1, se nanašajo na vse dele pediatrične populacije.

Člen 13

V primeru odobrenih zdravil, ki so zavarovana bodisi z dodatnim varstvenim certifikatom v skladu z Uredbo (EGS) št. 1768/92 bodisi s patentom, ki omogoča podelitev dodatnega varstvenega certifikata, se člen 12 te uredbe uporablja za vloge za odobritev novih indikacij, vključno s pediatričnimi, novih farmacevtskih oblik in novih poti uporabe zdravila.

Po potrebi, se uporablja Uredba Komisije (ES) št. 1085/2003 z dne 3. junija 2003 o pregledu sprememb dovoljenja za promet z zdravili za uporabo v humani medicini in zdravili za uporabo v veterinarski medicini, ki spadajo na področje uporabe Uredbe Sveta (EGS) št. 2309/93 ⁽¹⁾.

Prvi odstavek se ravno tako uporablja, če vlagatelj dokaže, da je zdravilo pomembna terapevtska, znanstvena ali tehnična inovacija v skladu z določbami Uredbe (ES) št. 726/2004, in še zlasti člena 3(2)(b) Uredbe.

Člen 14

Člena 12 in 13 se ne uporabljata za proizvode, odobrene v skladu s členi 10, 10a, 13 do 16 ali 16a do 16i Direktive 2001/83/ES.

⁽¹⁾ UL L 159, 27.6.2003, str. 24.

Sreda, 7. september 2005

Člen 15

Komisija v posvetovanju z državami članicami, agencijo in drugimi zainteresiranimi strankami pripravi podrobna pravila glede oblike in vsebine, ki jih morajo upoštevati vloge za dogovor ali spremembo načrta pediatričnih preiskav ter zahtevki za *spreglede* ali odloge, da se lahko štejejo za veljavne.

Poglavje 2

Spregledi

Člen 16

1. Predložitev podatkov iz točke (a) člena 12(1) se *spregleda* za določena zdravila ali razrede zdravil, če je dokazano karkoli od naslednjega:

- a) določeno zdravilo ali razred zdravil verjetno ni učinkovito ali varno za del ali celotno pediatrično populacijo;
- b) se bolezen ali stanje, za katerega je zdravilo ali razred zdravil namenjen, pojavi samo pri odraslih populacijah;
- c) določeno zdravilo v okviru obstoječih zdravljenj ne kaže posebne terapevtske koristi za pediatrične bolnike.

2. *Spregled*, določen v odstavku 1, se lahko izda za samo en ali več določenih delov pediatrične populacije, za samo eno ali več določenih terapevtskih indikacij, ali za kombinacijo obeh.

Člen 17

Odbor za pediatrijo lahko na lastno pobudo sprejme mnenje iz razlogov, določenih v členu 16(1), z učinkom odobritve *posebnega spregleda* za razred ali za proizvod iz člena 16(1).

Takoj, ko Odbor za pediatrijo sprejme mnenje, se uporabi postopek, določen v poglavju 4. V primeru *spregleda* za razred se uporabi samo člen 30(4).

Člen 18

1. Vlagatelj lahko iz razlogov, določenih v členu 16(1), zaprosi agencijo za *poseben spregled* za proizvod.
2. **Po prejemu vloge Odbor za pediatrijo imenuje poročevalca in v največ 60 dneh sprejme** mnenje o tem, ali bo podelil *poseben spregled* za proizvod.

Bodisi vlagatelj bodisi Odbor za pediatrijo lahko zaprosita za sejo v roku teh 60 dni.

Odbor za pediatrijo lahko, kadarkoli je to primerno, zaprosi vlagatelja, da dopolni predložene podatke in dokumente. Če Odbor za pediatrijo uporabi to možnost, se 60-dnevni rok začasno ustavi, dokler niso predložene dodatne zahtevane informacije.

3. Takoj, ko Odbor za pediatrijo sprejme mnenje, se uporabi postopek, določen v poglavju 4. Agencija o tem **v roku največ 7 delovnih dneh** obvesti vlagatelja. Vlagatelja se obvesti o razlogih za sprejeto odločitev.

Sreda, 7. september 2005

Člen 19

1. Agencija vzdržuje seznam vseh *spregledov*. **Seznam se redno posodablja (najmanj vsakih šest mesecev) in je v najkrajšem možnem času na voljo javnosti.**

2. Odbor za pediatrijo lahko kadarkoli sprejme mnenje o upravičenosti ponovnega pregleda odobrenih *spregledov*.

V primeru spremembe, ki vpliva na *določen spregled* za proizvod, se uporabi postopek, določen v poglavju 4.

V primeru spremembe, ki vpliva na *spregled* za razred, se uporabi *člen 30(5)*.

3. Če je *spregled* za določeno zdravilo ali razred zdravil *preklican*, se zahteva, določena v *členih 12 in 13*, ne uporablja 36 mesecev od *datuma odstranitve* s seznama *spregledov*.

Poglavje 3

Načrt pediatričnih preiskav

Oddelek 1

Vloge za dogovor

Člen 20

1. Za vlogo v skladu s točkami (a) ali (d) *člena 12(1)*, se pripravi in predloži načrt pediatričnih preiskav agenciji skupaj s prošnjo za dogovor.

2. Načrt pediatričnih preiskav določi časovnost in ukrepe, predlagane za presojo *kakovosti*, varnosti in učinkovitosti zdravila pri vseh delih pediatrične populacije, ki so lahko udeleženi. Poleg tega se opišejo vsi ukrepi za prilagoditev formulacije zdravila na takšen način, da je njegova uporaba bolj sprejemljiva, lažja, varnejša in učinkovitejša pri različnih delih pediatrične populacije.

Člen 21

1. V primeru vlog iz *členov 12 in 13* **se lahko** načrt pediatričnih preiskav, **vkjučno s kratkim poročilom**, predloži z vlogo za dogovor **čim prej po** dokončnem oblikovanju *faze II* humanih farmakinetičnih študij pri odraslih, da **bi lahko načrte preiskav nazorno oblikovali in tako zadostili zahtevam na področju kliničnih študij, izvedenih na otrocih.**

Če vloga ne prispe do datuma dokončnega oblikovanja humanih farmakinetičnih študij, vlagatelj predloži tekoče pediatrične študije in rok, do katerega naj bi se zaključile. Pristojni organ z vlagateljem sodeluje pri nadaljnjem upoštevanju teh točk.

2. Agencija v **10 dneh** od prejema vloge iz odstavka 1 preveri veljavnost **vloge**.

3. Kadar je to primerno, lahko agencija od vlagatelja zahteva predložitev dodatnih podrobnosti in dokumentov, pri čemer se rok **10 dni** začasno ustavi, dokler niso predložene dodatne zahtevane informacije.

Sreda, 7. september 2005

Člen 22

1. **Po prejemu predlaganega načrta pediatričnih preiskav Odbor za pediatrijo imenuje poročevalca in v največ 60 dneh sprejme** mnenje o tem, ali bodo predlagane študije zagotovile potrebne podatke o pogojih, v katerih se zdravilo lahko uporabi za zdravljenje pediatrične populacije ali njenega dela in ali pričakovane terapevtske koristi upravičujejo predlagane študije.

Vlagatelj ali Odbor za pediatrijo lahko v enakem roku zahtevata sestanek.

2. Odbor za pediatrijo lahko v roku 60 dni, iz odstavka 1, zahteva od vlagatelja, da predlaga spremembe načrta, pri čemer se rok iz odstavka 1 za sprejetje končnega mnenja podaljša za največ 60 dni. V takih primerih lahko vlagatelj ali Odbor za pediatrijo v tem roku zahtevata dodatni sestanek. Rok se začasno ustavi, dokler zahtevane spremembe niso sprejete.

Člen 23

Takoj, ko Odbor za pediatrijo sprejme mnenje, bodisi pozitivno bodisi negativno, se uporabi postopek, določen v poglavju 4.

Člen 24

Če Odbor za pediatrijo po preučitvi načrta pediatričnih preiskav odloči, da se za zadevno zdravilo uporabi člen 16(1)(a), (b) ali (c), sprejme negativno mnenje na podlagi člena 22(1).

Odbor za pediatrijo v takšnih primerih sprejme mnenje v korist odobritve spregleda v skladu s členom 17, nato se uporabi postopek, določen v poglavju 4.

Oddelek 2

Odlogi

Člen 25

1. Istočasno s predložitvijo načrta pediatričnih preiskav na podlagi člena 21(1) se lahko zahteva odlog glede začetka ali končanja nekaterih ali vseh ukrepov, določenih v tem načrtu. Takšen odlog je upravičen iz znanstvenih in tehničnih razlogov ali iz razloga povezanega z javnim zdravjem.

V vsakem primeru se odlog odobri, če je primerno študije pri odraslih izvesti pred začetkom študij v pediatrični populaciji ali če bodo študije v pediatrični populaciji trajale dlje kot študije pri odraslih.

2. Komisija lahko na podlagi izkušenj, ki so posledica ravnanj iz tega člena, sprejme določbe v skladu s postopkom iz člena 54(2) za podrobno opredelitev razlogov za odobritev odloga.

Člen 26

1. Odbor za pediatrijo istočasno s sprejetjem pozitivnega mnenja v skladu s členom 22(1) na lastno pobudo ali na podlagi predloženega vlagateljevega zahtevka v skladu s členom 25, sprejme mnenje v korist odloga začetka ali končanja nekaterih ali vseh ukrepov iz načrta pediatričnih preiskav, če so izpolnjeni pogoji, določeni v členu 25.

Sreda, 7. september 2005

Mnenje v korist odloga določi časovni okvir za začetek ali končanje zadevnih ukrepov.

2. Takoj, ko Odbor za pediatrijo sprejme mnenje v korist odloga iz odstavka 1, se uporabi postopek, določen v poglavju 4.

Oddelek 3

Sprememba načrta pediatričnih preiskav

Člen 27

Če se vlagatelj po odločitvi o strinjanju z načrtom pediatričnih raziskav sooči s težavami pri njegovem izvajanju, ki so takšne, da se načrt izkaže za neizvedljivega ali ne več primernega, lahko vlagatelj Odboru za pediatrijo predlaga spremembe ali zahteva odlog ali *spregled* na podlagi podrobnih utemeljitev. Odbor za pediatrijo **v 60 dneh** pregleda te spremembe **ali zahtevke za odlog ali spregled**, in sprejme mnenje, s katerim predlaga njihovo zavrnitev ali odobritev **in po možnosti predvidi rok, do katerega vlagatelj predloži spremenjeni načrt pediatričnih raziskav**. Takoj, ko Odbor za pediatrijo sprejme mnenje, bodisi pozitivno bodisi negativno, se uporabi postopek, določen v poglavju 4.

Oddelek 4

Skladnost z načrtom pediatričnih preiskav

Člen 28

Odbor za pediatrijo je lahko zaprosen za svoje mnenje o tem, ali so izvedene vlagateljeve študije v skladu z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav, v naslednjih primerih:

- a) s strani vlagatelja, pred predložitvijo vloge za dovoljenje za promet ali variacije iz *členov 12 in 13*, v tem zaporedju;
- b) s strani agencije ali pristojnega organa, ko potrjuje vlogo iz točke (a), ki ne vključuje mnenja o skladnosti, sprejetega na zahtevo iz točke (a);
- c) s strani Odbora za zdravila za humano uporabo ali pristojnega organa, ko presoja vlogo iz točke (a), če obstaja dvom glede skladnosti in če še ni bilo dano mnenje na zahtevo iz točke (a) ali (b).

Države članice upoštevajo takšno mnenje.

Odbor za pediatrijo mora mnenje iz prvega odstavka, če je zanj zaprosen, dati v 60 dneh od prejema zahtevka.

Člen 29

Če pristojni organ, ko znanstveno presoja veljavno vlogo, ugotovi, da študije niso skladne z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav, proizvod ni upravičen do nagrade, zagotovljene v *členih 40 in 41*.

Poglavje 4

Postopek

Člen 30

1. Vlagatelj lahko Agenciji v 30 dneh od prejema mnenja Odbora za pediatrijo predloži pisno zahtevo s podrobnimi utemeljtvami za ponovni pregled mnenja.

Sreda, 7. september 2005

2. V 30 dneh od prejema zahtevka za ponovni pregled iz odstavka 1, Odbor za pediatrijo, po imenovanju novega poročevalca, **ki lahko vlagatelju zastavlja vprašanja neposredno**, izda novo mnenje, s katerim potrdi ali spremeni svoje predhodno mnenje. **Ravno tako se lahko vlagatelj sam ponudi za zasliševanje. Poročevalec nemudoma v pisni obliki obvesti Odbor o podrobnostih pogovora z vlagateljem.** Mnenje je ustrezno utemeljeno in obrazložitev dosežene odločitve se priloži novemu mnenju, ki je dokončno.
3. Če vlagatelj v roku 30 dni iz odstavka 1 ne zaprosi za ponovni pregled, postane mnenje Odbora za pediatrijo dokončno.
4. Agencija sprejme odločitev **v 15 dneh po prejemu končne odločitve Odbora za pediatrijo**. To odločitev **se podrobno utemelji** in brez odlašanja **pisno** sporoči vlagatelju.
5. V primeru *spregleda* za razred iz člena 17 se sprejeta odločitev agencije objavi.

Poglavje 5

Druge določbe

Člen 31

Sponzor zdravila, ki je namenjeno pediatrični uporabi, lahko pred predložitvijo načrta pediatričnih preiskav in med njegovim izvajanjem zaprosi agencijo za nasvet o načrtu in izvedbi različnih preiskav in študij, ki so potrebne za ugotovitev kakovosti, varnosti in učinkovitosti zdravila pri pediatrični populaciji v skladu s členom 57(1)(n) Uredbe (ES) št. 726/2004.

Poleg tega lahko sponzor zaprosi za nasvet o načrtu in o izvedbi farmakovigilence in sistemih obvladovanja tveganja iz člena 39.

Agencija zagotovi nasvet iz tega člena brezplačno.

NASLOV III

POSTOPKI ZA PRIDOBITEV DOVOLJENJA ZA PROMET

Člen 32

Razen, če je v tem naslovu drugače določeno, se za postopke za pridobitev dovoljenja za promet, ki se uporabljajo za dovoljenja za promet, urejena v tem naslovu, uporabljajo določbe Uredbe (ES) št. 726/2004 ali Direktive 2001/83/ES.

Poglavje 1

Postopki za pridobitev dovoljenja za promet, za vloge, ki spadajo v področje uporabe členov 12 in 13

Člen 33

1. Vloge za dovoljenje za promet iz člena 12(1) te uredbe, ki vsebuje eno ali več pediatričnih indikacij, ki so izbrane glede na rezultate študij, izvedenih v skladu z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav, se lahko predložijo v skladu s postopkom, določenim v členih 5 do 15 Uredbe (ES) št. 726/2004.

Sreda, 7. september 2005

Če je dovoljenje odobreno, se **vsi** rezultati teh študij vključijo v povzetek glavnih značilnosti zdravila in, če je to primerno, v navodila za uporabo proizvoda, **vedar le pod pogojem, če pristojni organ presodi, da gre za informacijo, ki je koristna za bolnike**, ne glede na to, ali so bile vse zadevne pediatrične indikacije odobrene ali ne. **V tem primeru mora biti jasno opredeljeno, katere pediatrične indikacije so bile odobrene in katere ne.**

2. Če je dovoljenje za promet odobreno ali spremenjeno, se **vsi spregledi** ali odlogi, ki so bili odobreni v skladu s to uredbo, vključijo v povzetek glavnih značilnosti proizvoda in, če je to primerno, v navodila za uporabo zadevnega zdravila.

3. Če je vloga skladna z vsemi ukrepi iz dokončanega dogovorjenega načrta pediatričnih preiskav in če povzetek glavnih značilnosti proizvoda odraža rezultate študij, izvedenih v skladu z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav, pristojni organ vključi izjavo o skladnosti vloge z dokončanim dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav v dovoljenje za promet.

Člen 34

V primeru zdravil, odobrenih v skladu z Direktivo 2001/83/ES, se vloga iz člena 13 te uredbe lahko vloži za odobritev nove indikacije, vključno z razširitvijo dovoljenja za uporabo pri pediatrični populaciji, za odobritev nove farmacevtske oblike ali nove poti uporabe zdravila v skladu s postopkom, določenim v členih 32, 33 in 34 Direktive 2001/83/ES.

Vloga mora ustrezati zahtevi, iz točke (a) člena 12(1).

Postopek se omeji na presojo določenih delov povzetka glavnih značilnosti proizvoda, ki bo predmet spremembe.

Poglavje 2

Dovoljenje za promet za pediatrično uporabo

Člen 35

1. Za namene te uredbe dovoljenje za promet za pediatrično uporabo pomeni dovoljenje za promet, odobreno za zdravilo za humano uporabo, ki ni zavarovano z dodatnim varstvenim certifikatom v skladu z Uredbo (EGS) št. 1768/92 ali s patentom, ki omogoča podelitev dodatnega varstvenega certifikata za izključno terapevtske indikacije, ki so pomembne za uporabo pri pediatrični populaciji ali njenih delov, vključno s primerno jakostjo, farmacevtsko obliko ali načinom uporabe tega proizvoda.

2. Predložitev vloge za dovoljenje za promet za pediatrično uporabo ne izključuje pravice, da se zaprosi za dovoljenje za promet za druge indikacije.

3. Vlogi za dovoljenje za promet za pediatrično uporabo se priložijo podatki in dokumenti, ki so potrebni za dokazovanje varnosti, kakovosti in učinkovitosti pri otrocih, vključno z vsemi določenimi podatki, ki so potrebni za potrditev primerne jakosti, farmacevtske oblike ali poti uporabe proizvoda v skladu z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav.

Vloga mora vsebovati tudi odločitev agencije o dogovoru zadevnega načrta pediatričnih preiskav.

4. Če je ali je bilo zdravilo odobreno v državi članici ali Skupnosti, so lahko podatki, vključeni v dosje tega proizvoda, v skladu s členom 14(11) Uredbe (ES) št. 726/2004 ali členom 10 Direktive 2001/83/ES navedeni v vlogi za dovoljenje za promet za pediatrično uporabo, če je to primerno.

Sreda, 7. september 2005

5. Zdravilo, za katerega je bilo odobreno dovoljenje za promet za pediatrično uporabo, lahko obdrži ime katerega koli zdravila, ki vsebuje enako zdravilno učinkovino in za katerega je isti imetnik pridobil dovoljenje za uporabo pri odraslih.

Člen 36

Brez poseganja v člen 3(2) Uredbe (ES) št. 726/2004 je vloga za dovoljenje za promet za pediatrično uporabo lahko narejena v skladu s postopkom, določenim v členih 5 do 15 Uredbe (ES) št. 726/2004.

Poglavje 3

Označevanje

Člen 37

Če je za zdravilo odobreno dovoljenje za promet s pediatrično indikacijo, ki temelji na rezultatih študij, izvedenih v skladu z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav, oznaka za *kakršno koli* pediatrično uvajanje vsebuje ime zdravila **in evropski logo pod imenom**.

Logo se izbere na otroškem natečaju. Logo simbolično predstavlja prispevek zdravila k zdravju.

Izvedbeni načrt tega natečaja pripravi agencija.

Prvi pododstavek se uporabi ne glede na to, ali je ime zdravila izmišljeno ali gre za splošno ime iz člena 1 (20) ali (21) Direktive 2001/83/ES.

Določbe tega člena se uporabljajo tudi za zdravila, ki so bila odobrena pred uveljavitvijo uredbe, izključno pa se nanašajo na pediatrične indikacije.

NASLOV IV

ZAHTEVE PO IZDAJI DOVOLJENJA

Člen 38

Če so zdravila odobrena za pediatrično indikacijo na osnovi dokončnega oblikovanja dogovorjenega načrta pediatričnih preiskav in so ti proizvodi že dani v promet z drugimi indikacijami, imetnik dovoljenja za promet **po možnosti v enem letu** po datumu odobritve pediatrične indikacije da proizvod v promet ob upoštevanju pediatrične indikacije **in v največ dveh letih po datumu odobritve. Za prikaz rokov pristojni organi oblikujejo javno dostopen register.**

V izjemnih primerih, ki jih povzročijo upravne zamude, lahko pristojni organ odobri odstopanje od tega roka. Vsako tako odstopanje mora biti ustrezno utemeljeno.

Člen 39

1. Vlagatelj v naslednjih primerih poleg normalnih zahtev za spremljanje po začetku trženja podrobno določi ukrepe, s katerimi se zagotovi spremljanje izvajanja učinkovitosti in možnih neželenih učinkov pri pediatrični uporabi zdravila:

- a) vloge za dovoljenje za promet, ki vsebuje pediatrično indikacijo;
- b) vloge za vključitev pediatrične indikacije v obstoječe dovoljenje za promet;
- c) vloge za dovoljenje za promet za pediatrično uporabo.

Sreda, 7. september 2005

2. **Odobritev dovoljenja za trženje pediatrične indikacije je odvisna od vzpostavitve** sistema za obvladovanje tveganja **s strani zadevnega podjetja. Če je treba, lahko pristojni organ zahteva izvedbo posebnih študij.** Sistem obvladovanja tveganja obsega sklop dejavnosti in intervencij, namenjenih preprečitvi ali čim večjemu zmanjšanju tveganj, povezanih z zdravili, vključno z oceno učinkovitosti teh intervencij.

Ocena učinkovitosti vseh sistemov obvladovanja tveganja in rezultati vseh izvedenih študij se vključijo v z zadnjimi podatki dopolnjena redna poročila o varnosti iz člena 104(6) Direktive 2001/83/ES in člena 24(3) Uredbe (ES) št. 726/2004.

Poleg tega lahko pristojni organ zahteva predložitev dodatnih poročil o oceni učinkovitosti vseh sistemov za zmanjšanje tveganj in rezultate vseh takšnih izvedenih študij.

Imetnik dovoljenja za promet brez soglasja agencije javnosti ne sme posredovati informacij o vprašanih v zvezi z možnimi škodljivimi stranskimi učinki določenega zdravila.

3. **Farmakovigilancijski podatki o škodljivih učinkih, predloženi pred trženjem in po njem, se združijo v register, ki je na voljo javnosti.**

4. Imetnik dovoljenja za promet v primeru odloga predloži agenciji letno poročilo, ki zagotavlja ažurnost o napredku v pediatričnih študijah v skladu z odločbo agencije o strinjanju z načrtom pediatričnih preiskav in odobritvi odloga.

Če agencija ugotovi, da imetnik dovoljenja za promet ni izpolnil odločbe agencije o strinjanju z načrtom pediatričnih preiskav in odobritvi odloga, o tem obvesti pristojni organ.

5. Agencija določi podrobne smernice za uporabo tega člena.

6. **Z namenom doseganja popolne neodvisnosti je treba zagotoviti takšno javno financiranje dejavnosti v zvezi z možnimi škodljivimi stranskimi učinki zdravil, ki bo ustrezalo obsegu nalog pristojnih organov.**

7. **Če je zdravilo odobreno za pediatrično indikacijo in je imetnik dovoljenja za trženje užival ugodnosti iz določb člena 40, člena 41 ali člena 42, če imetnik dovoljenja za trženje preneha dajati zdravilo v promet, imetnik dovoljenja za trženje tretji osebi dovoli uporabljati farmacevtske, predklinične in klinične dokumente, ki jih vključuje dokumentacija za zdravilo na podlagi člena 10(c) Direktive 2001/83/ES. Imetnik dovoljenja za trženje obvesti agencijo o namenu, da zdravila ne bo več dajal v promet, in agencija to dejstvo objavi.**

NASLOV V

NAGRADE IN SPODBUDE

Člen 40

1. Če vloga v skladu s členom 12 ali 13 vsebuje rezultate vseh študij, izvedenih v skladu z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav, je imetnik patenta ali dodatnega varstvenega certifikata upravičen do šestmesečnega podaljšanja obdobja iz odstavkov 1 in 2 člena 13 Uredbe (EGS) št. 1768/92.

Prvi pododstavek se uporablja tudi, če dokončno oblikovanje dogovorjenega načrta pediatričnih raziskav ne privede do odobritev pediatrične indikacije, vendar se rezultati izvedenih študij odražajo v povzetku glavnih značilnosti proizvoda in, če je to primerno, v navodilih za uporabo zadevnega zdravila.

2. Vključitev izjave iz člena 33(3) v dovoljenje za promet se uporablja za namen uporabe odstavka 1.

3. Če se uporabijo postopki, določeni v Direktivi 2001/83/ES, se šestmesečno podaljšanje obdobja iz odstavka 1 **odobri v državah članicah, v katerih je proizvod odobren, oziroma če so v teku postopki v zvezi z dovolitvijo dajanja zdravila v promet, ki so v skladu z določbami Direktive 2004/27/ES.**

Sreda, 7. september 2005

4. Odstavki 1, 2 in 3 se uporabljajo za zdravila, ki so zaščiteni z dodatnim varstvenim certifikatom v skladu z Uredbo (EGS) št. 1768/92, ali s patentom, ki omogoča podelitev dodatnega varstvenega certifikata. Ne uporabljajo se za zdravila, določena kot zdravila sirote v skladu z Uredbo (ES) št. 141/2000, **ali za proizvode, katerih zdravilna učinkovina je že imela koristi od patenta, ki pokriva isto pediatrično uporabo ali formulacijo, ali je prejela kakšno drugo obliko izključnosti podatkov ali tržne izključnosti za isto pediatrično uporabo v EU.**

5. **Podaljšanje iz odstavka 1 je za zdravilo dopustno le enkrat.**

Člen 41

Če je predložena vloga za dovoljenje za promet za zdravilo, določeno kot zdravilo sirota v skladu z Uredbo (ES) št. 141/2000, in ta vloga vsebuje rezultate vseh študij, izvedenih v skladu z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav, in je izjava iz člena 33(3) te uredbe posledično vsebovana v odobrenem dovoljenju za promet, se desetletno obdobje iz člena 8(1) Uredbe (ES) št. 141/2000 podaljša na dvanajst let.

Prvi odstavek se uporablja tudi, če dokončno oblikovanje dogovorjenega načrta pediatričnih preiskav ne privede do odobritve pediatrične indikacije, vendar se rezultati izvedenih študij odražajo v povzetku glavnih značilnosti proizvoda, in če je to primerno, v navodilih za uporabo zadevnega zdravila. **Če je potrjeno, da so v določeni kategoriji pediatrične populacije, opredeljeni v skladu z merili in načini, ki jih določa Odbor za pediatrijo, izpolnjeni pogoji za uporabo postopka, določenega za zdravila sirote, lahko imetnik dovoljenja izbere in uporabi enega od obeh postopkov.**

Člen 42

1. Če je dovoljenje za promet za pediatrično uporabo odobreno v skladu s členi 5 do 15 Uredbe (ES) št. 726/2004, se uporabljajo podatki in obdobja tržne zaščite iz člena 14(11) uredbe.
2. Če je dovoljenje za promet za pediatrično uporabo odobreno v skladu s postopkom, določenim v Direktivi 2001/83/ES, se uporabljajo podatki in obdobja tržne zaščite iz člena 10(1) direktive.

Člen 43

1. Zdravila za pediatrično uporabo so poleg nagrad in spodbud iz členov 40, 41 in 42 lahko upravičena do spodbud Skupnosti ali držav članic, ki so zagotovljene za podporo raziskavam in razvoju ter dostopnosti zdravil za pediatrično uporabo.
2. Države članice v enem letu od začetka veljavnosti te uredbe sporočijo Komisiji podrobne podatke o vseh ukrepih, ki so jih sprejele za podporo raziskavam in razvoju ter dostopnosti zdravil za pediatrično uporabo. Ti podatki se na zahtevo Komisije redno posodabljajo.
3. Komisija v 18 mesecih od začetka veljavnosti te uredbe objavi podroben seznam vseh spodbud Skupnosti in držav članic za podporo raziskavam in razvoju ter dostopnosti zdravil za pediatrično uporabo. Ta seznam se redno posodablja **in je dostopen javnosti.**

Člen 44

1. **V letu po začetku veljavnosti te uredbe se oblikuje posebni evropski program za raziskave na področju zdravil za otroke z namenom podpore študijam, povezanim z obstoječimi farmacevtskimi izdelki oziroma obstoječimi aktivnimi snovmi, ki niso dodatno zaščiteni s patentom ali certifikatom.**

Sreda, 7. september 2005

2. **Program Skupnosti se imenuje MICE (Medicines Investigation for the Children of Europe).**
3. **Evropski parlament in Svet na predlog Komisije in v skladu s pogoji, določenimi s Pogodbo, sprejmeta finančna pravila v zvezi z oblikovanjem in delovanjem programa.**
4. **S programom upravlja agencija, ki pod nadzorom Komisije pripravlja specifične razpise za zbiranje predlogov. Razpisi naj bodo, kolikor je le mogoče, osnovani na takšni ravni financiranja, ki bo omogočala celotno oziroma vsaj večinsko pokrivanje stroškov, nastalih med naročenimi študijami.**

NASLOV VI

SPOROČANJE IN KOORDINACIJA

Člen 45

1. Primerne podrobnosti preskusov, ki so vsebovane v dogovorjenem načrtu pediatričnih preiskav, vključno s tistimi, ki so izvedene v tretjih državah, se vnesejo v evropsko zbirko podatkov, ustanovljeno s členom 11 Direktive 2001/20/ES. **Z odstopanjem od te določbe, agencija poskrbi, da je del teh informacij dostopen javnosti.**

Agencija objavi podrobnosti rezultatov vseh dokončanih študij, izvedenih v skladu z dogovorjenim načrtom pediatričnih raziskav, predčasno končanih ali ne, in tudi podrobnosti rezultatov vseh študij, ki so jih financirale Skupnost in države članice za podporo raziskovanja, razvoja in razpoložljivosti zdravil za pediatrično uporabo, vključno z vsemi študijami, ki jih financira program MICE, skupaj z, kjer je primerno, vseni pomembnimi sklepi za zdravila v istem terapevtskem razredu, ki pokrivajo isto predlagano pediatrično uporabo.

2. Komisija na predlog agencije in v posvetovanjih z državami članicami in zainteresiranimi strankami pripravi smernico o naravi podatkov iz odstavka 1, ki se vnesejo v evropsko zbirko podatkov, ustanovljeno s členom 11 Direktive 2001/20/ES, **o vsebini podatkov, ki morajo biti dostopni javnosti pri uporabi odstavka 1 ter o odgovornostih in nalogah agencije v zvezi s tem.**

Člen 46

1. Pediatrične študije glede proizvodov, odobrenih v Skupnosti, ki so na dan začetka veljavnosti uredbe že dokončane, se predložijo v enem letu od začetka veljavnosti te uredbe v presojo pristojnemu organu.

Pristojni organ, kot je to primerno, posodobi povzetek glavnih značilnosti proizvoda in navodila za uporabo in skladno spremeni dovoljenje za promet. Pristojni organi si izmenjajo informacije glede predloženih študij in njihovih vplivov na katero koli dovoljenje za promet.

Agencija koordinira izmenjavo informacij.

2. Odbor za pediatrijo pri presoji vlog za načrte pediatričnih preiskav, spregledov in odlogov ter pristojni organi pri presoji vlog, predloženih v skladu s členi 12, 13 ali 35, upoštevajo vse obstoječe študije, opisane v odstavku 1, **tudi če so se začele pred začetkom veljavnosti te uredbe, se lahko vključijo v načrt pediatričnih raziskav.**

3. Pri nagradah in spodbudah iz členov 40, 41 in 42 se ne upošteva pediatričnih študij, opisanih v odstavku 1, ki so ob začetku veljavnosti te uredbe že bile predložene za oceno v tretjih državah.

Sreda, 7. september 2005

Člen 47

Druge naročene študije imetnika dovoljenja za promet, ki zadevajo uporabo zdravila, za katerega velja dovoljenje za promet, pri pediatrični populaciji, ne glede na to, ali so izvedene v skladu z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav, se predložijo pristojnemu organu v šestih mesecih od dokončnega oblikovanja zadevne študije.

Prvi odstavek se uporablja ne glede na to, ali imetnik dovoljenja za promet namerava zaprositi za pediatrično indikacijo.

Pristojni organ, kot je to primerno, posodobi povzetek glavnih značilnosti proizvoda in navodila za uporabo ter skladno spremeni dovoljenje za promet.

Pristojni organi si izmenjajo informacije glede predloženih študij in njihovih vplivov na zadevno dovoljenje za promet.

Agencija koordinira izmenjavo informacij.

NASLOV VII

SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE

Poglavje 1

Splošne določbe

Oddelek 1

Pristojbine, podpora skupnosti, kazni in poročila

Člen 48

1. Če je vloga za dovoljenje za promet za pediatrično uporabo vložena v skladu s postopkom, določenim v Uredbi (ES) št. 726/2004, se znesek znižane pristojbine za pregled vloge in ohranitev dovoljenja za promet določi v skladu s členom 70 Uredbe (ES) št. 726/2004.
2. Uporablja se Uredba Sveta (ES) št. 297/95 z dne 10. februarja 1995 o pristojbinah, ki se plačujejo Evropski agenciji za vrednotenje zdravil⁽¹⁾.
3. Presoje Odbora za pediatrijo so brezplačne za:
 - a) vloge za spregled;
 - b) vloge za odlog;
 - c) načrte pediatričnih preiskav;
 - d) oceno skladnosti z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav.

Člen 49

Prispevek Skupnosti, opredeljen v členu 67 Uredbe (ES) št. 726/2004, **krije vidike** dela Odbora za pediatrijo, vključno z znanstveno podporo strokovnjakov, in agencije, vključno s presojo načrtov pediatričnih preiskav, znanstvenimi nasveti ter vsemi opustitvami pristojbin, opredeljenimi v tej uredbi, in podpira delovanje agencije v skladu s členoma 5 in 45 te uredbe.

Razen tega se ustanovi poseben program za farmacevtske raziskave v pediatriji, ki bo za raziskovanje zdravil brez patenta uporabljal vire zdravstvene politike.

⁽¹⁾ UL L 35, 15.2.1995, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 494/2003 (UL L 73, 19.3.2003, str. 6).

Sreda, 7. september 2005

Člen 50

Prispevek Skupnosti bo podprl tudi študije, opravljene v okviru programa MICE, v katerih bodo akademske raziskave igrale pomembno vlogo.

Člen 51

1. Brez poseganja v Protokol o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti, vsaka država članica določi kazni za kršitve določb te uredbe ali izvedbenih ukrepov, sprejetih v skladu z njo o zdravih, odobrenih po postopkih, določenih v Direktivi 2001/83/ES, ter zagotovi vse potrebne ukrepe za njihovo izvajanje. Kazni so učinkovite, sorazmerne in odvračilne **ter, kolikor je to možno, usklajene.**

Države članice obvestijo Komisijo o teh določbah najpozneje do [...]. Takoj, ko je mogoče, sporočijo naknadne spremembe.

2. Države članice takoj obvestijo Komisijo o vsaki pravdi, začeti zaradi kršitve te uredbe.

3. Komisija lahko na prošnjo agencije naloži denarne kazni za kršitev določb te uredbe ali izvedbenih ukrepov, o zdravih, odobrenih po postopku, določenem v Uredbi (ES) št. 726/2004. Najvišji zneski kot tudi pogoji in načini za pobiranje teh kazni se določijo v skladu s postopkom iz člena 54(2) te uredbe.

4. Komisija objavi imena vpletenih imetnikov dovoljenj za promet **in vseh, ki kršijo določbe te uredbe ali druge določbe, sprejete v skladu s to uredbo**, ter zneske in razloge za naložene denarne kazni.

Člen 52

1. Komisija na podlagi poročila agencije in vsaj enkrat na leto objavi seznam podjetij, ki so prejela nagrade in spodbude iz te uredbe, in podjetij, ki niso izpolnila obveznosti iz te uredbe. Države članice zagotovijo agenciji te podatke.

2. Komisija v 6 letih od začetka veljavnosti te uredbe objavi splošno poročilo o izkušnjah, pridobljenih z njeno uporabo, ki vključuje zlasti podrobni seznam vseh odobrenih zdravil za pediatrično uporabo od začetka njene veljavnosti. **Komisija še zlasti opravi analizo nagrad in spodbud iz člena 40 in 41 s finančno oceno stroškov raziskav in dobička, doseženega zaradi teh spodbud. Če analiza v sistemu odkrije neuje-manje med rezultati raziskav ali dosežkov, se predlaga sprememba omenjenih členov.**

Oddelek 2

Odbor

Člen 53

Komisija po posvetovanju z agencijo sprejme primerne določbe za izvajanje nalog Odbora za pediatrijo iz člena 11 v obliki uredbe v skladu s postopkom iz člena 54(2).

Sreda, 7. september 2005

Člen 54

1. Komisiji pomaga Stalni odbor za zdravila za humano uporabo, ustanovljen s členom 121 Direktive 2001/83/ES.
2. Za sklicevanje na ta odstavek se uporabljata člena 5 in 7 Odločbe 1999/468/ES ob upoštevanju določb člena 8 Odločbe.

Obdobje, določeno v členu 5(6) Odločbe 1999/468/ES, je tri mesece.

Poglavje 2

Spremembe

Člen 55

Uredba (EGS) št. 1768/92 se spremeni:

- (1) V členu 7 se doda odstavek 3:

„3. Vloga za podaljšanje veljavnosti že podeljenega certifikata z uporabo člena 13(3) te uredbe in iz člena 40 Uredbe (ES) št. [...]/2005 Evropskega parlamenta in Sveta (Uredba o pediatriji)^(*) se vloži najpozneje v **šestih mesecih** pred prenehanjem certifikata.

^(*) UL L [...], [...], str. [...].“

- (2) Člen 8 se spremeni:

- a) v odstavku 1 se doda naslednja točka (d):

„(d) Če prijava za certifikat vključuje prošnjo za podaljšanje veljavnosti z uporabo člena 13(3) te uredbe in člena 40 Uredbe (ES) št. [...]/2005 (Uredba o pediatriji), se priloži:

- i) kopija izjave o skladnosti z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav iz člena 40(3) Uredbe (ES) št. [...]/2005 (Uredba o pediatriji);
- ii) če je to potrebno, h kopiji dovoljenj za dajanje proizvoda v promet iz točke (b), kopije dovoljenj za dajanje proizvoda v promet v vseh drugih državah članicah, kot določa člen 40(4) Uredbe (ES) št. [...]/2005 (Uredba o pediatriji).“

- b) vstavi se naslednji odstavek 1a:

„1a. Vloga za podaljšanje veljavnosti že podeljenega certifikata vsebuje:

- a) kopijo že podeljenega certifikata;
- b) kopijo izjave o skladnosti z dogovorjenim načrtom pediatričnih preiskav iz člena 40(3) Uredbe (ES) št. [...]/2005 (Uredba o pediatriji);
- c) kopije dovoljenj za dajanje proizvoda v promet v vseh državah članicah.“

- c) odstavek 2 se nadomesti:

„2. Države članice lahko določijo plačilo pristojbine ob vložitvi prijave za izdajo certifikata in ob vložitvi prijave za podaljšanje veljavnosti certifikata.“

- (3) Člen 9 se spremeni:

- a) v odstavku 1 se doda naslednji pododstavek:

„Prijava za podaljšanje veljavnosti že podeljenega certifikata se vloži pri pristojnem uradu za industrijsko lastnino v državi članici, ki je podelila certifikat.“

Sreda, 7. september 2005

b) doda se naslednji odstavek 3:

„3. Odstavek 2 se uporablja za uradno obvestilo o vložitvi vloge za podaljšanje veljavnosti že podeljenega certifikata. Uradno obvestilo mora dodatno vsebovati prošnjo za podaljšanje veljavnosti certifikata pri uporabi člena 40 Uredbe (ES) št. [.../2005 (Uredba o pediatriji)].“

(4) V členu 11 se doda naslednji odstavek 3:

„3. Odstavka 1 in 2 se uporabljata za uradno obvestilo o dejstvu, da je podaljšanje veljavnosti že podeljenega certifikata odobreno ali zavrnjeno.“

(5) V členu 13 se doda naslednji odstavek 3:

„3. Obdobja, določena v odstavkih 1 in 2, se podaljšajo za šest mesecev v primeru uporabe člena 40 Uredbe (ES) št. [.../2005 (Uredba o pediatriji)]. V tem primeru se obdobje, določeno v odstavku 1 tega člena, lahko podaljša samo enkrat.“

Člen 56

V členu 6 Direktive 2001/83/ES se prvi pododstavek odstavka 1 nadomesti:

„Zdravilo je lahko v državi članici v prometu samo na podlagi dovoljenja za promet z zdravilom, ki ga pristojni organi te države članice izdajo v skladu s to direktivo, ali ga odobrijo v skladu z Uredbo (ES) št. 726/2004, beri v povezavi z Uredbo (ES) št. [.../2005 (Uredba o pediatriji)] Evropskega parlamenta in Sveta(*).“

(*) UL L [...], [...], str. [...].“

Člen 57

Uredba (ES) št. 726/2004 se spremeni:

(1) Člen 56(1) se nadomesti z:

„1. Agencijo sestavljajo:

- (a) Odbor za zdravila za humano uporabo, ki je odgovoren za pripravo mnenj agencije o vseh vprašanih v zvezi z oceno zdravil za humano uporabo;
- (b) Odbor za zdravila za veterinarsko uporabo, ki je odgovoren za pripravo mnenj agencije o vseh vprašanih v zvezi z oceno zdravil za veterinarsko uporabo;
- (c) Odbor za zdravila sirote;
- (d) Odbor za zeliščna zdravila;
- (e) Odbor za pediatrijo;
- (f) Sekretariat, ki zagotavlja tehnično, znanstveno in administrativno podporo odborom in zagotavlja ustrezno sodelovanje med njimi;
- (g) Izvršilni direktor, ki izvršuje dolžnosti določene v členu 64;
- (h) Upravni odbor, ki izvršuje dolžnosti določene v členih 65, 66 in 67.“

(2) Vstavi se naslednji člen 73a:

„Člen 73a

Odločitve agencije na podlagi z Uredbo (ES) št. .../2005 [(Uredba o pediatriji)] Evropskega parlamenta in Sveta(*) so lahko predmet presoje Sodišča Evropskih skupnosti v skladu s pogoji, določenimi v členu 230 Pogodbe.

(*) UL L [...], [...], str. [...].“

Sreda, 7. september 2005

Poglavje 3
Končne določbe

Člen 58

1. Zahteva, določena v členu 12(1), se ne uporablja za veljavne vloge, ki so ob začetku veljavnosti te uredbe v postopku odločanja.

2. **Pediatrične študije, ki so se začele pred začetkom veljavnosti te uredbe in niso bile uporabljene za nobeno drugo presojo, se lahko vključijo v načrt pediatričnih preiskav.**

Člen 59

1. Ta uredba začne veljati trideseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

2. **Vloga, predložene v skladu s členoma 12 in 13, ki vsebuje ugotovitve iz sestavljenih študij z dogovorjenimi načrti pediatričnih preiskav, predloženimi agenciji pred začetkom veljavnosti te uredbe, se obravnava kot vloga v skladu s to uredbo, sprejeta odločitev pa se začne uporabljati z dnem, ko začne veljati uredba.**

3. Člen 12 se uporablja od ... (*).

Člen 13 se uporablja od ... (**)*.

Člena 35 in 36 se uporabljata od ... (***)

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ..., ...

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

(*) 12 mesecev od dneva začetka veljavnosti te uredbe.

(**) 18 mesecev od dneva začetka veljavnosti te uredbe.

(***) 6 mesecev od dneva začetka veljavnosti te uredbe.

P6_TA(2005)0332

DDV: Poenostavitev obveznosti *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Sveta o spremembi Direktive 77/388/EGS glede poenostavitve obveznosti v zvezi z davkom na dodano vrednost (KOM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

— ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (COM(2004)0728) ⁽¹⁾,

— ob upoštevanju člena 93 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0024/2005),

— ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,

— ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve (A6-0228/2005),

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Sreda, 7. september 2005

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog, v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES;
3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopiti od besedila, ki ga je odobrila Parlament;
4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava predlog Komisije bistveno spremeniti;
5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta predloži Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE
PARLAMENTA

Sprememba 1

ČLEN 1, TOČKA 4

Člen 22 b, točka C, odstavek 1, pododstavek 2 (Direktiva 77/388/EGS)

Davčni zavezanec predloži potrebne podatke za registracijo po shemi enkratne obdavčitve. Hkrati sporoči, ali je že identificiran za davek na dodano vrednost v državi članici, kjer nima sedeža in kjer nima stalne poslovne enote, ter v tem primeru navede identifikacijsko številko, pod katero je registriran.

Davčni zavezanec predloži potrebne podatke za registracijo po shemi enkratne obdavčitve **v jeziku države članice identifikacije**. Hkrati sporoči, ali je že identificiran za davek na dodano vrednost v državi članici, kjer nima sedeža in kjer nima stalne poslovne enote, ter v tem primeru navede identifikacijsko številko, pod katero je registriran.

Sprememba 2

ČLEN 1, TOČKA 4

Člen 22 b, točka C, odstavek 2, pododstavek 1 (Direktiva 77/388/EGS)

2. Država članica identifikacije registrira davčnega zavezanca iz odstavka 1 v **razumnem roku**. Za ta namen država članica uporabi individualno številko, ki je davčnemu zavezancu že dodeljena za njegove obveznosti po notranjem sistemu.

2. Država članica identifikacije registrira davčnega zavezanca iz odstavka 1 v **20 dneh**. Za ta namen država članica uporabi individualno številko, ki je davčnemu zavezancu že dodeljena za njegove obveznosti po notranjem sistemu.

Sprememba 3

ČLEN 1, TOČKA 4

Člen 22 b, točka C, odstavek 3 (Direktiva 77/388/EGS)

3. Vsak davčni zavezanec obvesti državo članico identifikacije o vsaki morebitni spremembi podatkov registracije, ki so predloženi v skladu s členom 1. To obvestilo se izvede z elektronskimi sredstvi.

3. Vsak davčni zavezanec obvesti državo članico identifikacije v **20 dneh** o vsaki morebitni spremembi podatkov registracije, ki so predloženi v skladu s členom 1. To obvestilo se izvede z elektronskimi sredstvi.

Sprememba 4

ČLEN 1, TOČKA 4

Člen 22 b, točka C, odstavek 5, pododstavek 1 (Direktiva 77/388/EGS)

5. Država članica identifikacije **nemudoma** iz identifikacijskega registra odstrani vsakega davčnega zavezanca, ki ne izpolnjuje več zahtevanih pogojev upravičenosti za shemo enkratne obdavčitve.

5. Država članica identifikacije iz identifikacijskega registra v **petih dneh** odstrani vsakega davčnega zavezanca, ki ne izpolnjuje več zahtevanih pogojev upravičenosti za shemo enkratne obdavčitve **in obvesti državo članice, v katerih je davčni zavezanec že identificiran za namen davka na dodano vrednost**.

Sreda, 7. september 2005

BESEDILO, KI GA
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE
PARLAMENTA

Sprememba 5

ČLEN 1, TOČKA 4

Člen 22 b, točka C, odstavek 5 a (novo) (Direktiva 77/388/EGS)

5a. Vse dokumente in evidence v zvezi s transakcijami se hrani izključno v državi članici, kjer ima davčni zavezanec sedež.

Sprememba 6

ČLEN 1, TOČKA 4

Člen 22 b, točka E, odstavek 1, pododstavek 2 (Direktiva 77/388/EGS)

Napoved, ki se izvede z elektronskimi sredstvi, mora biti predložena v **20 dneh** po obdobju, na katerega se nanaša.

Napoved, ki se izvede z elektronskimi sredstvi, mora biti predložena v **40 dneh** po obdobju, na katerega se nanaša.

Sprememba 7

ČLEN 1, TOČKA 4

Člen 22 b, točka E, odstavek 3 (Direktiva 77/388/EGS)

3. Napoved iz odstavka 1 se naredi v *evrih*. Države članice porabe, ki še niso sprejele *evra*, lahko zahtevajo, da je **del** napovedi glede dobav blaga in storitev na njihovo ozemlje v njihovi nacionalni valuti.

3. Napoved iz odstavka 1 se naredi v *eurih*. Države članice porabe, ki še niso sprejele *evra*, lahko **v skladu s četrto alinejo člena 22(3)(b), kakor je bil spremenjen s členom 28h**, zahtevajo, da je napoved glede dobav blaga in storitev na njihovo ozemlje v njihovi nacionalni valuti.

Sprememba 8

ČLEN 1, TOČKA 4

Člen 22 b, točka F, odstavek 1 (Direktiva 77/388/EGS)

1. Davčni zavezanec plača davek na dodano vrednost ob predložitvi davčne napovedi. Plačilo se izvede neposredno na bančni račun in v valuti vsake zadevne države članice porabe.

1. Davčni zavezanec plača davek na dodano vrednost ob predložitvi davčne napovedi. **V primeru, da je plačilo DDV obvezno**, se plačilo izvede neposredno na bančni račun in v valuti vsake zadevne države članice porabe. **Če se davčnemu zavezancu dolguje davek na dodano vrednost, namembna država članica plača zapadli znesek na bančni račun davčnega zavezanca v državi članici, kjer ima sedež.**

Sprememba 9

ČLEN 1, TOČKA 5, TOČKA (A)

Člen 24, odstavek 2, pododstavek 1 (Direktiva 77/388/EGS)

2. Države članice lahko oprostijo davčne zavezanca, katerih letni promet ne presega praga, ki je lahko največ 100 000 EUR ali protivrednost v nacionalni valuti po menjalnem tečaju dne 1. julija 2006. Lahko uporabijo enega ali več pragov, ki v nobenem primeru ne smejo presegati 100 000 EUR ali protivrednosti v nacionalni valuti 1. julija 2006.

2. Države članice lahko oprostijo davčne zavezanca, katerih letni promet **ni nižji od 50 000 EUR in** ne višji od 100 000 EUR ali protivrednost v nacionalni valuti po menjalnem tečaju dne 1. julija 2006. Lahko uporabijo enega ali več pragov, ki v nobenem primeru ne smejo **biti nižji od 50 000 EUR ali** presegati 100 000 EUR ali protivrednosti v nacionalni valuti 1. julija 2006. **Spodnja meja velja za prva tri leta delovanja novo ustanovljenih MSP.**

Sreda, 7. september 2005

BESEDILO, KI GA
PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE
PARLAMENTA

Sprememba 10

ČLEN 2, ODSTAVEK 2 A (novo)

2a. Komisija analizira proračunske in gospodarske vplive te direktive v štirih letih po začetku veljavnosti direktive. Pri izvedbi te analize Komisija preveri možnosti izključitve tečajnih izgub MSP.

P6_TA(2005)0333

DDV: Shema enkratne obdavčitve *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1798/2003 glede uvedbe ureditve upravnega sodelovanja v okviru sheme enkratne obdavčitve in postopka vračila davka na dodano vrednost (KOM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (COM(2004)0728) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju člena 93 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0025/2005),
 - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve (A6-0228/2005),
1. odobri predlog Komisije;
 2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopiti od besedila, ki ga je odobril Parlament;
 3. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava predlog Komisije bistveno spremeniti;
 4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

(2006/C 193 E/04)

ZAPISNIK**POTEK SEJE**

PRESEDSTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*podpredsednik***1. Otvoritev seje**

Seja se je pričela ob 10.00.

2. Odvzem poslanske imunitete (nadaljevanje)

Predsednik je v skladu s členom 7(9) Poslovnika prejel sporočilo Zvezne republike Nemčije o nadaljnih postopkih v zvezi s sklepom Evropskega parlamenta z dne 14.12.2004, da se odvzame poslanska imuniteta Rainerju Wielandu.

Omenjeno sporočilo bo v vednost posredovano Odboru za pravne zadeve.

3. Predložitev dokumentov

Prejeli smo naslednje dokumente

1) *od Sveta in Komisije*

- Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o dostopu služb držav članic, pristojnih za izdajo potrdil o registraciji vozil, do druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II) (KOM(2005)0237 — C6-0175/2005 — 2005/0104(COD)).
posredovano pristojni: LIBE
mnenje: TRAN
- Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o podatkih o plačniku, ki spremljajo prenose sredstev (KOM(2005)0343 — C6-0246/2005 — 2005/0138(COD)).
posredovano pristojni: LIBE
mnenje: ECON
- Predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 28/2005 — Oddelek III — Komisija (SEC(2005)0900 — C6-0271/2005 — 2005/2158(GBD)).
posredovano pristojni: BUDG
- Predlog Direktive Sveta o obdavčitvi osebnih avtomobilov (KOM(2005)0261 — C6-0272/2005 — 2005/0130(CNS)).
posredovano pristojni: ECON
mnenje: ENVI, TRAN
- Predlog Odločbe Sveta o spremembi Odločbe Sveta 2004/465/ES o finančnem prispevku Skupnosti za programe nadzora ribištva (KOM(2005)0328 — C6-0273/2005 — 2005/0136(CNS)).
posredovano pristojni: PECH
mnenje: BUDG

2) *od poslancev Parlamenta*2.1) *predlogi priporočil (člen 114 Poslovnika)*

- Hazan Adeline v imenu skupine PSE — Predlog priporočila Svetu o oceni evropskega naloga za prijetje (B6-0455/2005).
posredovano pristojni: LIBE

Četrtek, 8. september 2005

4. Nordijska dimenzija (razprava)

Izjava Komisije: Nordijska dimenzija

Louis Michel (član Komisije) je podal izjavo.

Govorili so Eija-Riitta Korhola v imenu skupine PPE-DE, Riitta Myller v imenu skupine PSE, Diana Wallis v imenu skupine ALDE, Satu Hassi v imenu skupine Verts/ALE, Esko Seppänen v imenu skupine GUE/NGL, Nils Lundgren v imenu skupine IND/DEM, Ģirts Valdis Kristovskis v imenu skupine UEN, Alexander Stubb, Lasse Lehtinen, Paavo Väyrynen, Christopher Beazley, Henrik Lax, Tunne Kelam, Paul Rübig in Louis Michel.

Razprava se je zaključila.

5. Turizem in razvoj (razprava)

Poročilo: Turizem in razvoj [2004/2212(INI)] — Odbor za razvoj.
Poročevalec: Thierry Cornillet (A6-0173/2005)

Thierry Cornillet je predstavil poročilo.

PRESEDSTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

podpredsednik

Govoril je Louis Michel (član Komisije).

Govorili so Georgios Papastamkos v imenu skupine PPE-DE, Linda McAvan v imenu skupine PSE, Sepp Kusstatscher v imenu skupine Verts/ALE, Gabriele Zimmer v imenu skupine GUE/NGL, Hélène Goudin v imenu skupine IND/DEM, Koenraad Dillen samostojni poslanec, Bogusław Sonik, Glenys Kinnock, Alyn Smith, Alessandro Battilocchio, Alexander Stubb, Libor Rouček, James Hugh Allister, Richard Seeber, Luca Romagnoli in Louis Michel.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 7.5, Zapisnik z dne 08.09.2005.

6. Glavne in zapostavljene bolezni v državah v razvoju (razprava)

Poročilo: Glavne in zapostavljene bolezni v državah v razvoju [2005/2047(INI)] — Odbor za razvoj.
Poročevalec: John Bowis (A6-0215/2005)

John Bowis je predstavil poročilo.

Govoril je Louis Michel (član Komisije).

Govoril je Alexander Stubb v imenu skupine PPE-DE.

Zaradi časa za glasovanje se je razprava na tej točki prekinila.

Nadaljuje se ob 15.00.

Četrtek, 8. september 2005

PREDSIEDSTVO: Luigi COCILOVO

podpredsednik

7. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi I k temu zapisniku.

7.1. Naravne nesreče (požari in poplave) (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005 in B6-0472/2005

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 1)

PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0458/2005

(ki nadomešča B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005 in B6-0472/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- Gerardo Galeote Quecedo, João de Deus Pinheiro, Françoise Grossetête, Richard Seeber in Markus Ferber v imenu skupine PPE-DE,
- Herbert Bösch, Edite Estrela, Luis Manuel Capoulas Santos, Heinz Kindermann in Rosa Miguélez Ramos v imenu skupine PSE,
- Vittorio Prodi v imenu skupine ALDE,
- Eva Lichtenberger v imenu skupine Verts/ALE,
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Willy Meyer Pleite, Helmuth Markov in Dimitrios Papadimoulis v imenu skupine GUE/NGL,
- Liam Aylward in Rolandas Pavilionis v imenu skupine UEN.

Sprejeto (P6_TA-PROV(2005)0334)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

- Luis Manuel Capoulas Santos je podal ustni predlog spremembe odstavka 9, ki je bil upoštevan. Prav tako je opozoril na napako v portugalski različici odstavka 17, katerega verodostojno je angleško besedilo.

7.2. Trajnostni evropski turizem (glasovanje)

Poročilo: Novi načrti in novi izzivi za trajnostni evropski turizem [2004/2229(INI)] — Odbor za promet in turizem.

Poročevalec: Luís Queiró (A6-0235/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 2)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA-PROV(2005)0335)

Četrtek, 8. september 2005

7.3. Diskriminacija na podlagi spola v sistemih zdravstvenega varstva (glasovanje)

Poročilo: Diskriminacija na podlagi spola v sistemih zdravstvenega varstva [2004/2218(INI)] — Odbor za pravice žensk in enakost spolov.

Poročevalka: Eva-Britt Svensson (A6-0250/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 3)

PREDLOG RESOLUCIJE

Zavrnjeno

7.4. Evropske šole (glasovanje)

Poročilo: Možnosti za razvoj sistema evropskih šol [2004/2237(INI)] — Odbor za kulturo in izobraževanje.

Poročevalka: Mary Honeyball (A6-0200/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 4)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA-PROV(2005)0336)

7.5. Turizem in razvoj (glasovanje)

Poročilo: Turizem in razvoj [2004/2212(INI)] — Odbor za razvoj.

Poročevalec: Thierry Cornillet (A6-0173/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 5)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA-PROV(2005)0337)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Thierry Cornillet (poročevalec) je podal ustni predlog spremembe k uvodni izjavi Q, ki je bil upoštevan.

8. Obrazložitve glasovanja

Pisne obrazložitve glasovanja:

Pisne obrazložitve glasovanja v skladu s členom 163(3) Poslovnika so vsebovane v dobrednem zapisu seje.

Ustne obrazložitve glasovanja:

Naravne nesreče (požari in poplave) — RC-B6-0458/2005

— Gilles Savary, Zita Pleštinská

9. Popravki glasovanja

Popravki glasovanj se nahajajo na spletni strani „Séance en direct“, v Prilogi II „Izidi poimenskih glasovanj“.

Elektronsko inačico na spletni strani Europarl se bo redno posodabljalo najdlje dva tedna po dnevu glasovanja.

Četrtek, 8. september 2005

Seznam popravkov glasovanj bo nato zaključen zaradi prevajanja in objave v UL.

*
* *

Karl-Heinz Florenz je povedal, da ni glasoval o dokumentih RC-B6-0458/2005 (Naravne nesreče (požari in poplave)) in Poročilo: Luís Queiró — A6-0235/2005.

(Seja, ki se je prekinila ob 12.45, se je nadaljevala ob 15.00.)

PRESEDESTVO: Gérard ONESTA

podpredsednik

10. Sprejetje zapisnika predhodne seje

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

11. Glavne in zastopane bolezni v državah v razvoju (nadaljevanje razprave)

Govorili so Karin Scheele v imenu skupine PSE, Johan Van Hecke v imenu skupine ALDE, Carl Schlyter v imenu skupine Verts/ALE, Erik Meijer v imenu skupine GUE/NGL, Bastiaan Belder v imenu skupine IND/DEM, Irena Belohorská samostojna poslanka, Avril Doyle, Panagiotis Beglitis, Sharon Margaret Bowles, Kader Arif, Paul Rübig, Othmar Karas in Louis Michel (član Komisije).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 13.4, Zapisnik z dne 08.09.2005.

12. Razprava o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (razprava)

(Za naslove in avtorje predlogov resolucij glej točka 5, Zapisnik z dne 06.09.2005)

12.1. Lakota v Nigeru

Predlogi resolucij B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 in B6-0479/2005,

Panagiotis Beglitis, Marie Anne Isler Béguin, Jaromír Kohlíček, (ki so opozorili na napako v češki različici predloga skupne resolucije, kjer je namesto „Nigra“ navedena „Nigerija“), Fiona Hall in John Bowis sta predstavila predlog resolucije.

Govorili so Alyn Smith v imenu skupine Verts/ALE, Urszula Krupa v imenu skupine IND/DEM, in Louis Michel (član Komisije).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 13.1, Zapisnik z dne 08.09.2005

Četrtek, 8. september 2005

12.2. Kršitve človekovih pravic na Kitajskem, zlasti glede verske svobode

Predlogi resolucij B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 in B6-0478/2005

Marios Matsakis, Józef Pinior, Raúl Romeva i Rueda, Erik Meijer, Bernd Posselt, Bastiaan Belder in Marcin Libicki so predstavili predloge resolucij.

Govorili so Filip Andrzej Kaczmarek v imenu skupine PPE-DE, Catherine Stihler v imenu skupine PSE, Luca Romagnoli samostojni poslanec, Bogusław Sonik, John Bowis in Louis Michel (član Komisije).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 13.2, Zapisnik z dne 08.09.2005

12.3. Politični zaporniki v Siriji

Predlogi resolucij B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 in B6-0480/2005

Marios Matsakis, Véronique De Keyser, Raúl Romeva i Rueda, Erik Meijer in Charles Tannock so predstavili predloge resolucij.

Govorili so Bernd Posselt v imenu skupine PPE-DE, Béatrice Patrie v imenu skupine PSE, Marek Aleksander Czarnecki samostojni poslanec, Panagiotis Beglitis in Louis Michel (član Komisije).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 13.3, Zapisnik z dne 08.09.2005

13. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi I k temu zapisniku.

13.1. Lakota v Nigru (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 in B6-0479/2005

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 6)

PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0460/2005

(ki nadomešča B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 in B6-0479/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- John Bowis in Bernd Posselt v imenu skupine PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Marie-Arlette Carlotti, Panagiotis Beglitis in María Elena Valenciano Martínez-Orozco v imenu skupine PSE,
- Johan Van Hecke, Fiona Hall, Thierry Cornillet in Marios Matsakis v imenu skupine ALDE,

Četrtek, 8. september 2005

- Marie Anne Isler Béguin, Alyn Smith, Frithjof Schmidt in Marie-Hélène Aubert v imenu skupine Verts/ALE,
- Luisa Morgantini in Gabriele Zimmer v imenu skupine GUE/NGL,
- Ģirts Valdis Kristovskis, Eoin Ryan in Roberts Zile v imenu skupine UEN.

Sprejeto (P6_TA-PROV(2005)0338)

13.2. Kršitve človekovih pravic na Kitajskem, zlasti glede verske svobode (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 in B6-0478/2005

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 7)

PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0460/2005

(ki nadomešča B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 in B6-0478/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- José Ribeiro e Castro, Mario Mauro, John Bowis, Bernd Posselt, Vytautas Landsbergis, Thomas Mann in Georg Jarzembowski v imenu skupine PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano v imenu skupine PSE,
- Graham Watson, Dirk Sterckx, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström, Johan Van Hecke in Marios Matsakis v imenu skupine ALDE,
- Raúl Romeva i Rueda, Hélène Flautre, Helga Trüpel in Claude Turmes v imenu skupine Verts/ALE,
- Jonas Sjöstedt v imenu skupine GUE/NGL,
- Bastiaan Belder v imenu skupine IND/DEM,
- Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Marcin Libicki in Konrad Szymański v imenu skupine UEN.

Sprejeto (P6_TA-PROV(2005)0339)

13.3. Politični zaporniki v Siriji (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 in B6-0480/2005

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 8)

PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0456/2005

(ki nadomešča B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 in B6-0480/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- Charles Tannock in Bernd Posselt v imenu skupine PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser in Béatrice Patrie v imenu skupine PSE,
- Philippe Morillon, Nicholson of Winterbourne, Marios Matsakis in Anneli Jäätteenmäki v imenu skupine ALDE,
- Hélène Flautre in Cem Özdemir v imenu skupine Verts/ALE,
- Vittorio Agnoletto v imenu skupine GUE/NGL,
- Cristiana Muscardini, Sebastiano (Nello) Musumeci in Anna Elzbieta Fotyga v imenu skupine UEN.

Sprejeto (P6_TA-PROV(2005)0340)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

- Véronique De Keyser je podala ustni predlog spremembe k uvodni izjavi E, ki je bil upoštevan.

Četrtek, 8. september 2005

13.4. Glavne in zastopljene bolezni v državah v razvoju (glasovanje)

Poročilo: Glavne in zastopljene bolezni v državah v razvoju [2005/2047(INI)] — Odbor za razvoj.
Poročevalec: John Bowis (A6-0215/2005)

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 9)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA-PROV(2005)0341)

14. Obrazložitev glasovanja

Pisne obrazložitve glasovanja:

Pisne obrazložitve glasovanja v skladu s členom 163(3) Poslovnika so vsebovane v dobrednem zapisu seje.

15. Predložitev skupnih stališč Sveta

Predsednik je v skladu s členom 57(1) Poslovnika sporočil, da je od Sveta prejel naslednja skupna stališča, skupaj s pripadajočimi obrazložitvami in vsakokratnim stališčem Komisije o:

- Skupno stališče Sveta z dne 18. julija 2005 z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o strojih in spremembah Direktive 95/16/ES (05786/2/2005 — 10855/2005 — COM(2005) 0403 — C6-0267/2005 — 2001/0004(COD))
posredovano pristojni: IMCO
- Skupno stališče Sveta z dne 18. julija 2005 z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih in razveljavitvi Direktive 91/157/EGS (05694/5/2005 — 10844/2005 — COM(2005)0378 — C6-0268/2005 — 2003/0282(COD))
posredovano pristojni: ENVI
- Skupno stališče Sveta sprejeto 18. julija 2005 z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju Mednarodnega kodeksa za varno upravljanje ladij v Skupnosti in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 3051/95 (06919/1/2005 — COM(2005)0379 — C6-0269/2005 — 2003/0291(COD))
posredovano pristojni: TRAN
- Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih. Position commune en vue de l'adoption d'une directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures (09856/1/2005 — COM(2005)0423 — C6-0274/2005 — 2003/0175(COD))
posredovano pristojni: TRAN

Trimesečni rok, ki ga ima Parlament na razpolago, torej začne teči naslednji dan, 09.09.2005.

16. Zahteva za zaščito poslanske imunitete

Jean-Claude Marchiani, nekdanji poslanec EP, se je obrnil na predsedstvo in ponovno zahteval zaščito svoje imunitete in privilegijev v sodnem postopku, ki poteka na Višjem sodišču v Parizu, kljub temu, da se je Parlament 5. julija 2005 že strinjal z zaščito imunitete g. Marchianija.

Zahteva je bila v skladu s členom 6(3) Poslovnika posredovana Odboru JURI.

17. Sestava odborov

Na predlog skupine PPE-DE je Parlament potrdil sledeče imenovanje:

Odbor EMPL in Odbor PECH:

Iles Braghetto

18. Sklepi o določenih dokumentih

Dovoljenje za pripravo samoiniciativnega poročila (člen 45 Poslovnika)

Odbor AFET:

— Neširjenje orožja za množično uničevanje: vloga Evropskega parlamenta (2005/2139(INI))

Odbor DEVE:

— Razvojna strategija za Afriko (2005/2142(INI))

(mnenje: AFET, INTA)

— Vprašanje učinkovitosti pomoči in korupcija v državah v razvoju (2005/2141(INI))

(mnenje: INTA)

Odbor CONT:

— Posledice sporazuma o preprečevanju nelegalne trgovine s cigaretami med Evropsko unijo, državami članicami EU in Philip Morris International ter nadaljnja priporočila preiskovalne komisije Evropskega parlamenta o prometnem režimu (2005/2145(INI))

— Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih. Minimising administrative costs imposed by legislation (2005/2140(INI))

(mnenje: ECON, EMPL, ITRE)

Odbor EMPL:

— Demografski izzivi in medgeneracijska solidarnost (2005/2147(INI))

(mnenje: ENVI, FEMM)

Odbor JURI:

— Dedovanje in oporoke — zelena knjiga (2005/2148(INI))

(mnenje: LIBE)

Dovoljenje za pripravo samoiniciativnega poročila (člen 112 Poslovnika):

Odbor JURI:

— Nadzor nad izvajanjem zakonodaje Skupnosti (2003) — splošno stanje — 21. letno poročilo (2005/2150(INI))

(mnenje: PETI)

Napotitev na odbore:

Odbor FEMM:

— Ponovna ocena barcelonskega procesa (2005/2058(INI))

pristojni odbor: AFET

(mnenje: INTA, FEMM)

Četrtek, 8. september 2005

Okrepljeno sodelovanje med odbori:

- Demografski izzivi in medgeneracijska solidarnost (2005/2147(INI))
(mnenje: ENVI)
Okrepljeno sodelovanje med odbori EMPL, FEMM
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 1. septembra 2005)

19. Pisne izjave v registru (člen 116 Poslovnika)

Število podpisov, ki so jih pridobile naslednje, v registru zabeležene izjave (člen 116(3) Poslovnika):

Št. dokumenta	Vlagatelj	Podpisi
37/2005	Alessandra Mussolini in Adriana Poli Bortone	6
38/2005	Amalia Sartori	217
39/2005	Alessandra Mussolini	3
40/2005	Alessandra Mussolini	9
41/2005	Richard Howitt, David Hammerstein Mintz, Ursula Stenzel, Adamos Adamou in Grażyna Staniszevska	352
42/2005	Jean-Claude Martinez	3
43/2005	Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht in Bogdan Golik	13
44/2005	Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris in Roger Helmer	10
45/2005	Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert in Gary Titley	79

20. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji

V skladu s členom 172(2) Poslovnika bo zapisnik te seje predložen v sprejetje Parlamentu na naslednji seji. Sprejeta besedila bodo s privolitvijo Parlamenta nemudoma posredovana naslovníkom.

21. Datum naslednjih sej

Naslednje seje bodo potekale od 26.09.2005 do 29.09.2005.

22. Prekinitev seje

Seja se je prekinila ob 17.00.

Julian Priestley
generalni sekretar

Josep Borrell Fontelles
predsednik

Četrtek, 8. september 2005

SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didziokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kamall, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlčiek, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kuškis, Kustatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehieux, Lehne, Lehtinen, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Peç, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Silva Peneda, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Zdanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Četrtek, 8. september 2005

PRILOGA I

IZIDI GLASOVANJ

Pomen kratic in znakov

+	sprejeto
-	zavrnjeno
↓	brezpredmetno
U	umaknjeno
PG (... , ... , ...)	poimensko glasovanje (za, proti, vzdržani)
EG (... , ... , ...)	elektronsko glasovanje (za, proti, vzdržani)
po delih	glasovanje po delih
loč.	ločeno glasovanje
p.s.	predlog spremembe
SPS	sporazumni predlog spremembe
UD	ustrezni del
Č	predlog spremembe, s katerim se predlaga črtanje
=	identični predlogi sprememb
§	odstavek
čl.	člen
u.i.	uvodna izjava
PR	predlog resolucije
SPR	skupni predlog resolucije
TG	tajno glasovanje

1. Naravne nesreče (požari in poplave)

Predlogi resolucij: B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005, B6-0472/2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Predlog skupne resolucije RC-B6-0458/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
Po § 5	7	GUE/NGL		-	
§ 6	2	PSE		+	
	8	GUE/NGL	PG	+	296, 174, 13
§ 8	9	GUE/NGL	PG	+	260, 238, 13
§9	§	originalno besedilo		+	spremenjen z ustnim predlogom
§ 10	3	Verts/ALE		+	
§ 11	10	GUE/NGL		+	

Četrtek, 8. september 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Po § 11	4	Verts/ALE		+	
§ 12	11	GUE/NGL	PG	-	188, 368, 16
Po § 13	5	Verts/ALE		+	
Po § 20	1	PPE-DE	PG	-	263, 292, 16
u.i. D	6	GUE/NGL		-	
glasovanje: resolucija (kot celota)				+	
Predlogi resolucije političnih skupin					
B6-0458/2005		PPE-DE		↓	
B6-0462/2005		ALDE		↓	
B6-0466/2005		PSE		↓	
B6-0467/2005		UEN		↓	
B6-0471/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0472/2005		Verts/ALE		↓	

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: p.s. 1

GUE/NGL: p.s. 8, 9, 11

Razno

Tudi Richard Seeber je podpisnik predloga skupne resolucije v imenu skupine PPE-DE.

Tudi Rolandas Pavilionis je podpisnik predloga skupne resolucije v imenu skupine UEN.

Luis Manuel Capoulas Santos je predstavil ustni predlog spremembe, ki je bil sprejet, in, ki spreminja § 9 na naslednji način: "...evropske enote za civilno zaščito, ob posebnem upoštevanju šibkih točk mejnih območij.

2. Trajnostni evropski turizem

Poročilo: Luís QUEIRÓ (A6-0235/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Po § 2	4	GUE/NGL		-	
	5	GUE/NGL		-	
	6	GUE/NGL	PG	-	113, 457, 6
§ 6	§	originalno besedilo	loč.	+	
§ 7	11	PPE-DE		+	
Po § 10	12	Verts/ALE	EG	-	272, 289, 14

Četrtek, 8. september 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 14	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
			2	+	
§ 25	§	originalno besedilo	PG	+	300, 247, 34
§ 30	§	originalno besedilo	PG	+	475, 89, 16
§ 31	§	originalno besedilo	loč.	+	
§ 37	§	originalno besedilo	loč.	+	
§ 39	13	Verts/ALE		-	
Po § 41	7	GUE/NGL	PG	+	477, 102, 5
§ 48	14	Verts/ALE		-	
§ 51	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
			2/PG	+	473, 96, 11
§ 52	2	PSE	EG	+	304, 254, 17
Po § 52	3	PSE		+	
§ 62	8	GUE/NGL	PG	-	79, 494, 6
	1	ALDE		-	
	§	originalno besedilo	PG	+	445, 65, 69
Po § 63	9	GUE/NGL		-	
§ 66	§	originalno besedilo	PG	+	470, 102, 11
Po § 66	10	GUE/NGL		-	
§ 67	§	originalno besedilo	PG	+	478, 73, 29
§ 68	§	originalno besedilo	PG	+	506, 68, 5
glasovanje: resolucija (kot celota)			PG	+	471, 54, 58

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: §§ 25, 62, 66, 67, 68 in končno glasovanje

IND/DEM: § 62 in končno glasovanje

Verts/ALE: § 30

GUE/NGL: p.s. 6, 73 in 8

Zahteve za glasovanje po delih

Verts/ALE

§ 51

1. del: besedilo v celoti z izjemo besed „ustvarjanju evropske turistične politike in“

2. del: te besede

Četrtek, 8. september 2005

PPE-DE

§ 14

1. del: „meni, da je treba opredeliti pravice potrošnikov ... turiste v vlogi potrošnikov, na evropski ravni“
 2. del: „prav tako poziva Komisijo ... nove trende v ponudbah (prodaja prek elektronskih medijev)“

Zahteve za ločeno glasovanje

PPE-DE: §§ 6, 31 in 37

3. Diskriminacija na podlagi spola v sistemih zdravstvenega varstva

Poročilo: Eva-Britt SVENSSON (A6-0250/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§10	2	IND/DEM			
	§	originalno besedilo	loč./EG	+	309, 234, 28
Po § 11	1	PSE		-	
§ 15	§	originalno besedilo	loč.	+	
§ 18	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
§ 21	4Č	UEN	PG	-	231, 332, 16
	§	originalno besedilo	po delih/PG		
			1	+	543, 13, 16
			2	+	418, 118, 33
			3	+	356, 165, 43
			4	+	511, 38, 21
5	+	538, 6, 27			
§ 30	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
			2/EG	+	480, 63, 23
§ 34	§	originalno besedilo	loč.	+	
§ 35	3	IND/DEM		-	
§ 54	§	originalno besedilo	loč.	-	
Navedba sklicevanja 9	§	originalno besedilo	loč.	+	
u.i. U	§	originalno besedilo	PG	+	279, 245, 46
glasovanje: resolucija (kot celota)			PG	-	173, 244, 149

Zahteve za poimensko glasovanje

GUE/NGL končno glasovanje

UEN p.s. 4

PSE u.i. U

Četrtek, 8. september 2005

Zahteve za glasovanje po delih

PPE-DE, IND/DEM

§ 21

1. del: „ugotavlja, da so dobro zdravje na splošno“
2. del: „neomejen dostop do zdravstvenega varstva“
3. del: „glede spolnosti in reprodukcije“
4. del: „ter zlasti načrtovanje družine“
5. del: „pomembna orodja, ki ženskam omogočajo, da v celoti sodelujejo v družbi in se borijo proti revščini“

PPE-DE

§ 18

1. del: „ugotavlja, da veliko ... za mater in otroka“
2. del: „ugotavlja tudi ... varstva veliko stane“
3. del: „poziva države članice ... vse večjo razširjenost carskih rezov“

§ 30

1. del: „poziva ... interdisciplinarna ekipa“
2. del: „ter poziva države članice ... z dne 5. junija 2003 o raku dojke“

Zahteve za ločeno glasovanje

PPE-DE §§ 27 in 54

ALDE: navedba sklicevanja 9, u.i. U, §§ 10, 15, 18 in 54

4. Evropske šole

Poročilo: Mary HONEYBALL (A6-0200/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 6	§	originalno besedilo	loč.	+	
§ 11	1	PPE-DE	EG	+	283, 251, 15
glasovanje: resolucija (kot celota)				+	

Zahteve za ločeno glasovanje

PSE § 6

5. Turizem in razvoj

Poročilo: Thierry CORNILLET (A6-0173/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 4	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
			2	-	
§ 5	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
			2	-	

Četrtek, 8. september 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 8	§	originalno besedilo	loč.	-	
§ 10	§	originalno besedilo	PG	-	75, 430, 49
§ 12	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
			2	-	
§ 14	§	originalno besedilo	loč.	+	
§ 24	§	originalno besedilo	PG	+	295, 219, 35
§ 25	§	originalno besedilo	PG	+	332, 198, 11
§ 30	§	originalno besedilo	po delih		
			1	-	
			2	+	
u.i. Q	§	originalno besedilo		+	spremenjen z ustnim predlogom
	1S	PPE-DE		↓	
u.i. T	§	originalno besedilo	loč.	-	
glasovanje: resolucija (kot celota)			PG	+	368, 81, 17

Zahteve za glasovanje po delih

PPE-DE

§ 4

1. del: besedilo v celoti z izjemo besed „ustvarjanju evropske turistične politike in“
2. del: te besede

§ 5

1. del: besedilo v celoti z izjemo besed „ustanovitvi samostojnega generalnega direktorata za turizem in“
2. del: te besede

§ 12

1. del: „spodbuja vlade ... v turističnem sektorju“
2. del: „z ukrepi, kot ..., za nudenje kratkoročnih mikrokreditov“

PPE-DE, IND/DEM

§ 30

1. del: „pozdravlja novo pravno podlago ... v Ustavi za Evropo“
2. del: „poziva Unijo ... za to znanje“

Zahteve za ločeno glasovanje

Verts/ALE: §§ 27 in 14

PSE: §§ 8, 10, 24, 25 in u.i. T

Zahteve za poimensko glasovanje

IND/DEM: §§ 10, 24, 25 in končno glasovanje

Razno:

Poročevalec Thierry Cornillet je podal ustni predlog spremembe k uvodni izjavi Q, ki je bil sprejet, in ki se glasi: „ker je turizem **lahko sredstvo v boju zoper** totalitarizem in diktature ter prekomerno centralizacijo moči“

Četrtek, 8. september 2005

6. Lakota v Nigru

Predlogi resolucij: B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 in B6-0479/2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Predlog skupne resolucije RC-B6-0460/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NG in UEN)					
§ 6	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
			2/EG	+	46, 38, 0
Po § 6	1	PSE, GUE/NGL, Verts/ALE	EG	-	39, 42, 0
	2	PSE, GUE/NGL, Verts/ALE	EG	+	44, 39, 0
glasovanje: resolucija (kot celota)				+	
Predlogi resolucije političnih skupin					
B6-0460/2005		PSE		↓	
B6-0464/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0470/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0473/2005		ALDE		↓	
B6-0476/2005		PPE-DE		↓	
B6-0479/2005		UEN		↓	

Zahteve za glasovanje po delih

PPE-DE

§ 6

1. del: Celotno besedilo orazen besed „špekulacij in“
2. del: ta beseda

7. Kršitve človekovih pravic na Kitajskem, posebno na področju verske svobode

Predlogi resolucij: B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 in B6-0478/2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Skupni predlog resolucije RC-B6-0457/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM in UEN)					
glasovanje: resolucija (kot celota)			PG	+	78, 5, 1
Predlogi resolucije političnih skupin					
B6-0457/2005		ALDE		↓	

Četrtek, 8. september 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
B6-0461/2005		PSE		↓	
B6-0465/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0469/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0475/2005		PPE-DE		↓	
B6-0477/2005		IND/DEM		↓	
B6-0478/2005		UEN		↓	

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: končno glasovanje

8. Razmere političnih zapornikov v Siriji

Predlogi resolucij: B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005, B6-0480/2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Skupni predlog resolucije RC-B6-0456/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NG in UEN)					
glasovanje: resolucija (kot celota)			PG	+	82, 1, 3
Predlogi resolucije političnih skupin					
B6-0456/2005		ALDE		↓	
B6-0459/2005		PSE		↓	
B6-0463/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0468/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0474/2005		PPE-DE		↓	
B6-0480/2005		UEN		↓	

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: končno glasovanje

Razno

Tudi Anna Elzbieta Fotyga je podpisala skupni predlog resolucije v imenu skupine UEN.

Véronique De Keyser je predstavila ustni predlog spremembe k uvodni izjavi E, ki je bil sprejet, in ki se glasi: „ker je Riad al-Hamud, **kurdski** aktivist civilne družbe, ...“

Četrtek, 8. september 2005

9. Resne in zapostavljene bolezni v državah v razvoju

Poročilo: John BOWIS (A6-0215/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 29	§	originalno besedilo	PG	+	72, 8, 2
§ 56	§	originalno besedilo	po delih/PG		
			1	+	78, 4, 1
			2	+	79, 5, 1
u.i. F	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
u.i. G	§	originalno besedilo	po delih/PG		
			1	+	81, 3, 1
			2	+	79, 3, 2
			3	+	75, 10, 0
glasovanje: resolucija (kot celota)			PG	+	76, 8, 2

Zahteve za glasovanje po delih

UEN, IND/DEM

u.i. G

1. del: celotno besedilo brez besed „mater“, „in reproduktivnega“ in zdravja
2. del: beseda „mater“
3. del: besedi „in reproduktivnega“
4. del: beseda „zdravja“

§ 56

1. del: celotno besedilo brez besed „in družinsko načrtovanje“
2. del: besedi „in družinsko“
3. del: beseda „načrtovanje“

UEN

u.i. F

1. del: „ker je preventiva ... s HIV/aidsom“
2. del: „ker obstaja očitna ... s HIV/aidsom“

Zahteve za poimensko glasovanje

IND/DEM: § 29

PPE-DE končno glasovanje

Zahteve za ločeno glasovanje

UEN: § 29

Četrtek, 8. september 2005

PRILOGA II

IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA

1. Skupni predlog resolucije — B6-0458/2005 — Naravne katastrofe

Predlog spremembe 8

Za: 296

ALDE: Pistelli

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapalowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Bono, Bourzai, Casaca, Castex, Cottigny, Désir, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hedh, Laignel, Lienemann, Moscovici, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Segelström, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Westlund

UEN: Aylward, Crowley, Fotyga, Janowski, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 174

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Četrtek, 8. september 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Železný

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Doyle

PSE: Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Krasts, Kristovskis, Libicki, Zile

Vzdržani: 13

ALDE: Takkula

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Hannan

Popravki glasovanja

Za: Marie-Arlette Carlotti, Hans-Peter Martin

2. Skupni predlog resolucije — B6-0458/2005 — Naravne katastrofe Predlog spremembe 9

Za: 260

ALDE: Drčar Murko

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčcek, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul,

Četrtek, 8. september 2005

Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 238

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Nattrass, Titford, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Harbour, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Oomen-Ruijten, Purvis, Tannock, Van Orden

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Zile

Vzdržani: 13

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

3. Skupni predlog resolucije — B6-0458/2005 — Naravne katastrofe

Predlog spremembe 11

Za: 188

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Četrtek, 8. september 2005

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: García-Margallo y Marfil, Trakatellis, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Romeva i Rueda

Proti: 368

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Säffi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Četrtek, 8. september 2005

PSE: Andersson, van den Berg, Christensen, Hedh, Jørgensen, Rasmussen, Segelström, Thomsen, Westlund

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržani: 16

GUE/NGL: Liotard, Meijer

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Freitas

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Bennahmias, Hammerstein Mintz, Joan i Marí, Lucas, Özdemir

4. Skupni predlog resolucije — B6-0458/2005 — Naravne katastrofe Predlog spremembe 1

Za: 263

ALDE: Prodi

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Leinen

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Četrtek, 8. september 2005

Proti: 292

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Papadimoulis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržani: 16

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Berend, Böge, Hatzidakis, Jarzembowski

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Popravki glasovanja

Za: Paul Marie Coûteaux

Proti: Charlotte Cederschiöld

Četrtek, 8. september 2005

5. Poročilo Queiró A6-0235/2005**Predlog spremembe 6****Za: 113****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, Fruteau, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Lienemann, Muscat, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Scheele, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 457****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Titford, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Mölzer, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Četrtek, 8. september 2005

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Vzdržani: 6

ALDE: Manders

IND/DEM: Speroni

NI: Kozlík, Rivera

PSE: Ayala Sender, Bullmann

Popravki glasovanja

Za: Anne Ferreira

6. Poročilo Queiró A6-0235/2005

Odstavek 25

Za: 300

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Kläß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşşis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski,

Četrtek, 8. september 2005

Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Martínez Martínez, Szejna

UEN: Angelilli, Berlato

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 247

ALDE: Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Henin, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Hudghton, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Vzdržani: 34

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

Četrtek, 8. september 2005

PSE: Grech, Muscat

Verts/ALE: Lucas

Popravki glasovanja

Proti: Georgios Toussas

7. Poročilo Queiró A6-0235/2005

Odstavek 30

Za: 475

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapłowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Mólzer, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas,

Četrtek, 8. september 2005

Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Romeva i Rueda, Smith

Proti: 89

ALDE: Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghesio, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Wise, Wohlin

NI: Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre, Crowley

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržani: 16

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

8. Poročilo Queiró A6-0235/2005

Predlog spremembe 7

Za: 477

ALDE: Onyszkiewicz

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghesio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Freitas,

Četrtek, 8. september 2005

Friedrich, Gahler, Gañá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 102

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Rutowicz

Četrtek, 8. september 2005

PPE-DE: Cederschiöld, Díaz de Mera García Consuegra, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Mato Adrover, Millán Mon, Montoro Romero, Rudi Ubeda, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Vincenzi

UEN: Camre, Zile

Vzdržani: 5

NI: Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Rivera

9. Poročilo Queiró A6-0235/2005

Odstavek 51, 2. del

Za: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Giertych, Grabowski, Pęk, Speroni, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle,

Četrtek, 8. september 2005

Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Smith

Proti: 96

ALDE: Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Vzdržani: 11

IND/DEM: Železný

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PSE: Grech, Muscat

10. Poročilo Queiró A6-0235/2005**Predlog spremembe 8****Za: 79**

ALDE: Chiesa, Resetarits

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

PPE-DE: Podkański

PSE: Castex, Grech, Muscat

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Četrtek, 8. september 2005

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 494

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez,

Četrtek, 8. september 2005

Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Vzdržani: 6

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

Verts/ALE: Lucas

11. Poročilo Queiró A6-0235/2005

Odstavek 62

Za: 445

ALDE: Chiesa, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Van Hecke

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen,

Četrtek, 8. september 2005

Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Protí: 65

ALDE: Di Pietro, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Maaten, Manders, Mulder, Riis-Jørgensen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: de Brún, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Hedh

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Vzdržani: 69

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Coûteaux, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, van den Berg, Segelström, Westlund

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Lucas, Schmidt, Schroedter

Četrtek, 8. september 2005

12. Poročilo Queiró A6-0235/2005**Odstavek 66****Za: 470**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni

IND/DEM: Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Masiel, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Četrtek, 8. september 2005

Proti: 102**ALDE:** Malmström**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Roithová, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski**Verts/ALE:** Hudghton, Lucas, Schlyter, Smith**Vzdržani: 11****IND/DEM:** Železný**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez**PSE:** Castex, Liberadzki**Verts/ALE:** Kusstatscher, Lambert, Schmidt, Schroedter**13. Poročilo Queiró A6-0235/2005****Odstavek 67****Za: 478****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Bonde, Giertych, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan,

Četrtek, 8. september 2005

Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 73

ALDE: Malmström

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Goudin, Krupa, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Schlyter

Vzdržani: 29

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Pęk, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Castex

Verts/ALE: Lucas

Četrtek, 8. september 2005

14. Poročilo Queiró A6-0235/2005**Odstavek 68****Za: 506**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hassé Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Četrtek, 8. september 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 68

ALDE: Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Maaten, Malmström, Manders

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Dillen, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Vzdržani: 5

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

15. Poročilo Queiró A6-0235/2005

Resolucija

Za: 471

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski,

Četrtek, 8. september 2005

Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Evans Jillian, Hudghton, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Proti: 54

ALDE: Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Maaten, Malmström

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: Breyer, Schlyter

Vzdržani: 58

ALDE: Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Seppänen

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Železný

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Četrtek, 8. september 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Voggenhuber, Ždanoka

Popravki glasovanja

Abstention: Pedro Guerreiro

16. Poročilo Svensson A6-0250/2005

Predlog spremembe 4

Za: 231

ALDE: Andria, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Pistelli, Prodi

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Batzeli, Walter, Zani

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski

Proti: 332

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer

Četrtek, 8. september 2005

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Dover, Esteves, Fjellner, Florenz, Gaubert, Gauzès, Grosch, Grossetête, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Lamassoure, Marques, Mathieu, Ouzký, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Van Orden, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržani: 16

ALDE: Fournou, Harkin, Lynne

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Bradbourn, Chichester, Descamps, Duchoň, Guellec, Kamall, Samaras

UEN: Crowley, Krasts, Kristovskis

Popravki glasovanja

Proti: Hans-Peter Martin, Héléne Goudin

17. Poročilo Svensson A6-0250/2005

Odstavek 21, 1. del

Za: 543

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Železný

Četrtek, 8. september 2005

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikiènè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 13

ALDE: Andria, Lynne, Prodi, Takkula, Toia

IND/DEM: Natrass

NI: Allister

Četrtek, 8. september 2005

PPE-DE: Klaß, Landsbergis, Wortmann-Kool

PSE: Attard-Montalto

UEN: Aylward, Ryan

Vzdržani: 16

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Pistelli

IND/DEM: Batten, Clark, Titford, Wise

NI: Claeys, Kozlík, Martinez, Rivera

PPE-DE: Deß

18. Poročilo Svensson A6-0250/2005

Odstavek 21, 2. del

Za: 418

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Kamall, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, López-Istúriz White, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Podkański, Pomés Ruiz, Purvis, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schöpflin, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martín David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček,

Četrtek, 8. september 2005

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 118

ALDE: Deprez, Lynne, Takkula

IND/DEM: Coûteaux, Speroni

NI: Allister, Masiel

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Beazley, Berend, Böge, Braghetto, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Deß, Dionisi, Dombrovskis, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gała, Glattfelder, Gomolka, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mayer, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sonik, Stenzel, Surján, Szájer, Tajani, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Vzdržani: 33

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Prodi

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Titford, Wise, Železný

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer

PPE-DE: Brejc, Coelho, Descamps, Doorn, Duka-Zólyomi, Freitas, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Guellec, Jordan Cizelj, Landsbergis, Pinheiro, Schmitt Pál, Silva Peneda, Sommer

Popravki glasovanja

Za: Joseph Muscat

Proti: Paul Rübig, Othmar Karas, Reinhard Rack, Ursula Stenzel, Richard Seeber

19. Poročilo Svensson A6-0250/2005**Odstavek 21, 3. del****Za: 356**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Četrtek, 8. september 2005

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Mölzer, Rivera

PPE-DE: Andrikiéné, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Duchoň, Esteves, Fjellner, Florenz, Freitas, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Harbour, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Korhola, Lamassoure, Langendries, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Purvis, Saifi, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeberg, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 165

ALDE: Takkula

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Le Pen Marine, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Braghetto, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schröder, Schwab, Seeber, Sonik, Stenzel, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zimmerling, Zwiefka

Četrtek, 8. september 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Vzdržani: 43

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Starkevičiūtė

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Natrass, Titford, Wise

NI: Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Bradbourn, Brejc, Chichester, Descamps, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Goepel, Guellec, Hatzidakis, Hoppenstedt, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, Mavrommatis, Nicholson, Pinheiro, Rübig, Schmitt Pál, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Zatloukal, Zieleniec

UEN: Camre

Popravki glasovanja

Proti: Paul Rübig, Othmar Karas, Reinhard Rack, Ursula Stenzel, Richard Seeber, Joseph Muscat

20. Poročilo Svensson A6-0250/2005

Odstavek 21, 4. del

Za: 511

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Četrtek, 8. september 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 38

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Klaß, Surján

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Vzdržani: 21

ALDE: Bourlanges, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Starkevičiūtė

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Natrass, Speroni, Titford, Wise

NI: Kozlík

PPE-DE: Deß

PSE: Pahor

Popravki glasovanja

Za: Avril Doyle

21. Poročilo Svensson A6-0250/2005

Odstavek 21, 5. del

Za: 538

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder,

Četrtek, 8. september 2005

Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Etl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Četrtek, 8. september 2005

Proti: 6**PPE-DE:** Klač**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan**Vzdržani: 27****ALDE:** Bourlanges, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Toia**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Titford, Wise**NI:** Allister, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Deß**22. Poročilo Svensson A6-0250/2005****Uvodna izjava U****Za: 279****ALDE:** Andria, Cocilovo, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski**NI:** Claeyns, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Hudghton, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Četrtek, 8. september 2005

Proti: 245

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

IND/DEM: Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Mussolini

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Cabrnock, Cederschiöld, Esteves, Fjellner, Gauzès, Grossetête, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Korhola, Lamassoure, Mathieu, Ouzký, Saïfi, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasto, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Evans Jillian, Romeva i Rueda, Staes

Vzdržani: 46

ALDE: Bourlanges, Cornillet, Di Pietro, Fourtou, Samuelsen, Toia, Väyrynen

IND/DEM: Batten, Clark, Goudin, Nattrass, Titford, Wise, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bradbourn, Brepoels, Chichester, Descamps, Deß, Duchoň, Fajmon, Guellec, Hannan, Kamall, Nicholson, Purvis, Samaras

UEN: Camre, Krasts, Zīle

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Legendijk, Lucas, Özdemir, Onesta, Smith, Trüpel

Popravki glasovanja

Proti: Vittorio Agnoletto, Roberto Musacchio, Giusto Catania

23. Poročilo Svensson A6-0250/2005

Resolucija

Za: 173

ALDE: Andria, Cocilovo, Ortuondo Larrea, Prodi

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Četrtek, 8. september 2005

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Speroni, Wohlin**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Chmielewski, Díaz de Mera García Consuegra, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Itälä, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Lamassoure, Liese, Lulling, Méndez de Vigo, Poettering, Posselt, Rudi Ubeda, Schöpflin, Seeberg, Stevenson, Sudre, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vlasto**PSE:** Andersson, Batzeli, van den Berg, Berger, Bozkurt, Bullmann, Christensen, Correia, Estrela, Ettl, Falbr, Fernandes, Gebhardt, Gierek, Gurmai, Hänsch, Hedh, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Liberadzki, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Prets, Rapkay, Rothe, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Walter, Westlund, Wynn**UEN:** Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Turmes, Zdanoka**Proti: 244****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Virrankoski, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Deß, Deva, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggle, Kaczmarek, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka**PSE:** De Rossa, Goebbels, Herczog, Martínez Martínez**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski**Vzdržani: 149****ALDE:** Bourlanges, Chiesa, Cornillet, Manders, Resetarits, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis**IND/DEM:** Borghezio, Železný

Četrtek, 8. september 2005

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Coelho, Descamps, Duchoň, Goepel, Grosch, Guellec, Harbour, Jarzembowski, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langendries, Mavrommatis, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Papastamkos, Purvis, Samaras, Schmitt Pál, Schröder, Vakalis

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Evans Robert, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Savary, Skinner, Stihler, Stockmann, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Jonckheer, Lagendijk, Onesta, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber

Popravki glasovanja

Proti: Brian Crowley, Liam Aylward, Eoin Ryan, Seán Ó Neachtain, Ryszard Czarnecki, Maria da Assunção Esteves, Íñigo Méndez de Vigo, Leopold Józef Rutowicz

Abstention: Edit Herczog, Vittorio Agnoletto, Roberto Musacchio, Giusto Catania

24. Poročilo Cornillet A6-0173/2005**Odstavek 10**

Za: 75

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PSE: Fernandes

Proti: 430

ALDE: Malmström

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Speroni, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel

Četrtek, 8. september 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräble, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Vzdržani: 49

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Podkański

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Berlato, Krasts, Pirilli, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Trüpel, Voggenhuber

Četrtek, 8. september 2005

25. Poročilo Cornillet A6-0173/2005

Odstavek 24

Za: 295

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Borghezio

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Proti: 219

GUE/NGL: Sjöstedt, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Albertini

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon,

Četrtek, 8. september 2005

Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržani: 35

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Allister, Kozlík, Rivera

UEN: Camre

Verts/ALE: Isler Béguin

26. Poročilo Cornillet A6-0173/2005

Odstavek 25

Za: 332

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Borghezio

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnóch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová,

Četrtek, 8. september 2005

Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 198

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Deß, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Romeva i Rueda, Schlyter

Vzdržani: 11

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Allister, Belohorská, Kozlák, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Podkański

Verts/ALE: Lucas

27. Poročilo Cornillet A6-0173/2005**Resolucija****Za: 368**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz,

Četrtek, 8. september 2005

Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Öger, Paleckis, Piniór, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalás, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Proti: 81

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ebner, Hannan, Strejček

UEN: Camre, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Źdanoka

Četrtek, 8. september 2005

Vzdržani: 17

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Borghezio

NI: Claeys, Dillen, Lang, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Podkański, Queiró

PSE: Hamon, Laignel

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Roszkowski

28. Poročilo Cornillet A6-0173/2005

Resolucija

Za: 368

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Óger, Paleckis, Piniór, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalis, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Četrtek, 8. september 2005

Proti: 81

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ebner, Hannan, Strejček

UEN: Camre, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržani: 17

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Borghezio

NI: Claeys, Dillen, Lang, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Podkański, Queiró

PSE: Hamon, Laignel

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Roszkowski

**29. Skupni predlog resolucije — B6-0457/2005 — Kitajska
Resolucija****Za: 78**

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Meijer

IND/DEM: Belder, Bonde, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Andrikiéné, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Patrie, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Četrtek, 8. september 2005

Proti: 5

GUE/NGL: Kohlíček, Remek, Strož, Toussas

NI: Romagnoli

Vzdržani: 1

GUE/NGL: Triantaphyllides

30. Skupni predlog resolucije — B6-0456/2005 — Sirija

Resolucija

Za: 82

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Meijer, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Bonde, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Patrie, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Proti: 1

GUE/NGL: Toussas

Vzdržani: 3

GUE/NGL: Kohlíček, Remek, Strož

31. Poročilo Bowis A6-0215/2005

Odstavek 29

Za: 72

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Četrtek, 8. september 2005

Proti: 8**IND/DEM:** Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**PPE-DE:** Záborská, Zaleski**UEN:** Libicki**Vzdržani: 2****NI:** Martin Hans-Peter, Romagnoli**32. Poročilo Bowis A6-0215/2005****Odstavek 56, 1. del****Za: 78****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides**IND/DEM:** Belder**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Fraga Estévez, Gahler, Gala, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Proti: 4****IND/DEM:** Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**Vzdržani: 1****NI:** Martin Hans-Peter**33. Poročilo Bowis A6-0215/2005****Odstavek 56, 2. del****Za: 79****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides**IND/DEM:** Belder**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Galá, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

Četrtek, 8. september 2005

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Proti: 5

IND/DEM: Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

Vzdržani: 1

UEN: Libicki

34. Poročilo Bowis A6-0215/2005

Odstavek 56, 3. del

Za: 77

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Proti: 5

IND/DEM: Belder, Krupa, Piotrowski

NI: Romagnoli

UEN: Libicki

35. Poročilo Bowis A6-0215/2005

Uvodna izjava G, 1. del

Za: 81

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Krupa

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

Četrtek, 8. september 2005

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Proti: 3

IND/DEM: Piotrowski, Rogalski, Tomczak

Vzdržani: 1

PPE-DE: Zimmerling

36. Poročilo Bowis A6-0215/2005

Uvodna izjava G, 2. del

Za: 79

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Galá, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Proti: 3

IND/DEM: Krupa, Piotrowski, Rogalski

Vzdržani: 2

NI: Romagnoli

PPE-DE: Zimmerling

37. Poročilo Bowis A6-0215/2005

Uvodna izjava G, 3. del

Za: 75

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

Četrtek, 8. september 2005

PPE-DE: Andrikiénè, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübige, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Proti: 10

IND/DEM: Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

PPE-DE: Záborská, Zaleski, Zimmerling

UEN: Libicki

38. Poročilo Bowis A6-0215/2005

Uvodna izjava G, 4. del

Za: 79

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénè, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Rübige, Sommer, Sonik, Tannock, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Proti: 5

IND/DEM: Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

UEN: Libicki

Vzdržani: 2

IND/DEM: Krupa

PPE-DE: Papastamkos

Četrtek, 8. september 2005

39. Poročilo Bowis A6-0215/2005**Resolucija****Za: 76****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Triantaphyllides**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Tannock, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zimmerling**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Proti: 8****IND/DEM:** Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**PPE-DE:** Záborská, Zaleski**UEN:** Libicki**Vzdržani: 2****GUE/NGL:** Toussas**NI:** Romagnoli

Četrtek, 8. september 2005

SPREJETA BESEDILA**P6_TA(2005)0334****Naravne nesreče (požari in poplave)****Resolucija Evropskega parlamenta o naravnih nesrečah (požarih in poplavah) to poletje v Evropi***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju členov 2, 6 in 174 Pogodbe ES,
 - ob upoštevanju svojih resolucij z dne 5. septembra 2002 o poplavah v Evropi ⁽¹⁾, z dne 13. januarja 2005 o izidu konference v Buenos Airesu o podnebnih spremembah ⁽²⁾, z dne 14. aprila 2005 o suši na Portugalskem ⁽³⁾ in z dne 12. maja 2005 o suši v Španiji ⁽⁴⁾,
 - ob upoštevanju Kjotskega protokola k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja z dne 11. decembra 1997 ter njegove ratifikacije s strani Evropske skupnosti 31. maja 2002,
 - ob upoštevanju znanstvenega poročila Instituta za trajnost in raziskave Skupnega raziskovalnega središča Komisije o podnebnih spremembah in razsežnosti na področju voda v Evropi ⁽⁵⁾,
 - ob upoštevanju uredbe „Forest Focus“ ⁽⁶⁾,
 - ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 3. novembra 1998 o Evropski gozdarski strategiji (KOM(1998)0649),
 - ob upoštevanju predloga Komisije z dne 29. septembra 2004 o prihodnosti programa Life+ (KOM(2004)0621),
 - ob upoštevanju novega Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRRP),
 - ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 20. aprila 2005 o zmožnosti odzivanja EU v primeru nesreč in kriz (KOM(2005)0153),
 - ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 20. aprila 2005 o izboljšanju ukrepov civilne zaščite (KOM(2005)0137),
 - ob upoštevanju člena 103(4) svojega Poslovnika,
- A. ob upoštevanju spremenljivosti evropskega podnebja, uničujočih požarov in katastrofalnih poplav, ki so poleti 2005 povzročili žrtve in uničenje po vsej Evropi, vključno z državami članicami, državami kandidatkami ter neposrednimi sosedami EU; ker je orkan Katrina v zveznih državah ZDA Louisiana, Misisipi in Alabama povzročil nezaslišano razdejanje,
- B. ker je na ducate ljudi v prizadetih državah — gasilcev, vojaškega osebja, civilistov in prostovoljcev — izgubilo svoja življenja v boju s sovražnim ognjem in poplavami,
- C. ob upoštevanju velike škode, ki so jo povzročile nesreče v Evropi, vključno s škodo na sto tisoč hektarjih gozda ter mešanega rastlinja, vinogradov, oljčnih nasadov, sadovnjakov, hiš in kmetijske infrastrukture na Portugalskem, v Španiji, Franciji in Grčiji,

⁽¹⁾ UL C 272 E, 13.11.2003, str. 471.

⁽²⁾ Sprejeta besedila, P6_TA(2005)0005.

⁽³⁾ Sprejeta besedila, P6_TA(2005)0139.

⁽⁴⁾ Sprejeta besedila, P6_TA(2005)0187.

⁽⁵⁾ http://ies.jrc.cec.eu.int/fileadmin/Documentation/Reports/Inland_and_Marine_Waters/Climate_Change_and_the_European_Water_Dimension_2005.pdf.

⁽⁶⁾ Uredba (ES) št. 2152/2003 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 17. novembra 2003 o spremljanju gozdov in medsebojnih okoljskih vplivih v Skupnosti (Forest Focus) (UL L 324, 11.12.2003, str. 1). Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 788/2004 (UL L 138, 30.4.2004, str. 17).

Četrtek, 8. september 2005

- D. ker so nekateri primeri požarov povezani s poletno sušo ter visokimi temperaturami, kakor tudi z zapuščanjem podeželja, neprimernim vzdrževanjem gozdov, sajenjem neprimernih drevesnih vrst ter z znatnim odstotkom kriminalnih dejavnosti,
- E. ker je drastična in huda suša, ki je prizadela jug Evrope pripomogla k izgubi vlažnosti zemlje, kar je povečalo nevarnost nastanka gozdnih požarov in njihovo silovitost, ker je bilo v prejšnjih letih zabeleženih veliko sušnih obdobj in povečano število gozdnih požarov v južnih regijah Evrope, kar je še dodatno okrepilo dezertifikacijo v številnih regijah ter prizadelo kmetijstvo, živinorejo in gozdne vire,
- F. ker predstavljajo podnebne spremembe enega izmed pomembnih izzivov 21. stoletja, saj ima v veliki meri negativne posledice na svetovno okolje, gospodarstvo in družbo, vključno s pogostejšim pojavljanjem in večjo intenzivnostjo ekstremnih vremenskih pojavov po vsem svetu; ker so cilji Kjotskega protokola bistven pogoj globalne strategije o podnebnih spremembah, je treba določiti nadaljnje cilje za obdobje po letu 2012,
- G. ob upoštevanju gospodarske in socialne škode, ki so jo povzročili požari in poplave lokalnemu gospodarstvu, proizvodnji in turizmu,
- H. ker takšni požari predstavljajo skupno in ponavljajočo se težavo po vsej južni Evropi in ker sestava gozdov in podnebje tega dela Evrope povzročata, da je to eno izmed najboljčutljivejših področij Evropske unije,
- I. ker so bile v zadnjih štirih letih države srednje, vzhodne in severne Evrope že drugič prizadete zaradi silovitih poplav, ki so neposredno prizadele na tisoče družin, njihovih hiš in drugih zasebnih lastnin, kakor tudi javno infrastrukturo in kmetijstvo,
- J. ker so imele države članice, zlasti kohezijske države, kakor tudi države prosilke ter sosedje, težave pri odpravljanju hudih naravnih nesreč brez pomoči ostalih, in ker je jasno, da potrebujejo vzajemno pomoč in sodelovanje,
- K. ker seže vpliv požarov in škode, ki so jo povzročile poplave, v veliko primerih čez notranje meje, je zato bistvenega pomena okrepiti skupna sredstva za boj proti naravnim nesrečam ter mehanizme Skupnosti za civilno zaščito,
- L. ker politika za razvoj podeželja ne zadošča pri reševanju težav; s presenečenjem ugotavlja, da v okviru novega Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EAFRD) ne bo več možnosti za financiranje pomoči kmetom za izgradnjo požarnih pregrad,
- M. ker sporočilo Komisije o Evropski gozdarski strategiji ne predlaga posebnih ukrepov za boj proti požarom, čeprav so glavni faktor propadanja evropskih gozdov,
- N. seznanjeni se s sporočilom Komisije o upravljanju tveganja in kriznem upravljanju v kmetijstvu, kakor tudi s sporočili o zmožnosti odzivanja EU v primeru nesreč in kriz ter o izboljšanju operacij civilne zaščite,
1. izraža svojo solidarnost in najgloblje sočustvuje z družinami tistih, ki so v tem tragičnem poletju izgubili življenje, ter s prebivalci iz prizadetih območij; izraža spoštovanje zavzetosti gasilcev in civilistov, ki so tvegali svoja življenja pri gašenju požarov;
 2. meni, da posledice teh nesreč niso zgolj na nacionalni ravni in da zahtevajo resno zavezo na evropski ravni;
 3. pozdravlja solidarnost, ki so jo EU in njene države članice izkazale prizadetim regijam, tako v državah članicah kot v državah kandidatkah, in pomembno pomoč, ki je bila ponujena oblastem teh regij in njihovim službam za storitve v nuji;

Četrtek, 8. september 2005

4. izraža svojo zaskrbljenost zaradi naraščajočega števila hudih naravnih nesreč, ki jih strokovnjaki v veliki meri pripisujejo podnebnim spremembam;
5. ponovno izraža mnenje, da je Kjotski protokol še naprej glavno orodje globalne strategije za ustavitev podnebnih sprememb; poziva Komisijo, da zagotovi spoštovanje sklepov, sprejetih v Kjotu in kasneje; razume te skrajne vremenske razmere kot še en znak potrebe po smeli svetovni akciji za ustavitev podnebnih sprememb;
6. soglaša, da je nujno potrebno spremeniti pravila Solidarnostnega sklada, tako da bodo le-ta jasno vključevala pomoč prebivalstvu, prizadetemu zaradi nesreč, kot so suše ali gozdni požari, in obvezati nacionalne organe, da obveščajo državljane o finančni pomoči Skupnosti ter da zagotovijo, da je ta pomoč v posameznih projektih jasno razvidna ter vztraja, da je treba takšno pomoč nemudoma uporabiti za prizadeta področja in države;
7. opozarja na Solidarnostni sklad v proračunu EU in upa, da bo Komisija hitro sprostila potrebna sredstva, ki bodo državam kandidatkam in tretjim državam pomagala pri hitrem odzivu na posledice poplav, potem ko bodo zadevne države članice vložile zahteve za pomoč, vključno s predpristopno pomočjo;
8. poziva Komisijo, da še naprej sodeluje z nacionalnimi oblastmi pri podpori prizadetemu prebivalstvu, zmanjševanju vpliva požarov in poplav na okolje, omogočanju javne pomoči za obnovo proizvodnega potenciala v prizadetih območjih, ponovnem odpiranju novih delovnih mest in sprejemanju ustreznih ukrepov za kompenzacijo socialnih stroškov, ki izhajajo iz zmanjšanja števila delovnih mest in drugih virov prihodka; prav tako poziva Komisijo, da pospeši vse zadevne upravne postopke Skupnosti, in sicer tiste, ki se nanašajo na potrebo po reprogramiranju Strukturnih skladov in Kohezijskega sklada, ter zagotovi večjo prilagodljivost toгих postopkov pri uporabi teh skladov;
9. poziva Komisijo in države članice, da si prizadevajo za tesnejše sodelovanje pri ukrepih civilne zaščite v primeru naravnih nesreč, da bi preprečili in zmanjšali njihov katastrofični učinek s omogočanjem potrebnih orodij za zgodnje opozarjanje, usklajevanje in logistiko, še posebej s sprostitvijo dodatnih sredstev za civilno zaščito za večje nesreče in ustanovitvijo evropskih enot za civilno zaščito, ob posebnem upoštevanju šibkih točk mejnih območij;
10. poziva Svet, naj ne spregleda potrebe po dolgoročnih naložbah v ukrepe za preprečevanje takšnih nesreč in/ali za omejevanje škode, ki ji povzročijo, in da zato opusti strategijo, ki omejuje prihodnjo finančno perspektivo na 1 % BNP EU;
11. poziva Komisijo, da opravi natančno analizo vzrokov, posledic in vpliva požarov tega poletja, še posebej na evropske gozdove, da predloži predloge za razvoj politike Skupnosti za obvladovanje gozdnih požarov, ter da pripravi skupni gasilski protokol; poziva, naj ponovna pogoditev prizadetih območij temelji na spoštovanju njihovih biopodnebnih in okoljskih lastnosti, uporabljajoč tiste vrste in sorte, ki so bolj odporne na ogenj in sušo ter prilagojene lokalnim razmeram; poudarja potrebo po podpori EU za pogozdovanje;
12. poziva Komisijo, da podpre ukrepe v korist bolj trajnostne uporabe vode, tal in bioloških virov, vključno z ukrepi za povečevanje ozaveščenosti javnosti, še zlasti na območju južne Evrope;
13. obžaluje odločitev Sveta, da ukine pomoč kmetom za izgradnjo požarnih pregrad, ter poziva k ponovni začetku tega financiranja; poudarja potrebo po razvoju politike glede učinkovitega preprečevanja gozdnih požarov in potrjuje, da mora Komisija spodbujati nadzorne in preprečevalne ukrepe, zlasti v okviru uredbe „Forest Focus“ in nove gozdne strategije Evropske unije, da bi gozdove Skupnosti zaščitili pred požari in zlasti financirali primerne ukrepe za preprečevanje gozdnih požarov, kot so protipožarne preseke, gozdne poti, dostopne točke, vodne točke in programi upravljanja z gozdovi;
14. priporoča ustanovitev evropske opazovalne službe za sušo, dezertifikacijo, poplave in druge posledice podnebnih sprememb, ki bo zbirala informacije in zagotovila učinkovitejši odgovor;

Četrtek, 8. september 2005

15. meni, da je zaradi škode, ki so jo povzročili nedavni dogodki, še bolj jasno, da bo ublažitev veliko cenejša kot posledice globalnega segrevanja; priznava tudi, da bo veliko politik, potrebnih za ustavitev nevarnih podnebnih sprememb, prineslo samo pozitivne rezultate, kar zadeva zmanjševanje odvisnosti od nafte, izboljšanje kakovosti zraka in ustvarjanje prihrankov;
16. poziva h krepitvi gozdne politike na ravni EU, da bo imela večjo težo v večfunkcijski vlogi evropskega kmetijstva, z dvema ciljema: ohranjanje in zaposlovanje podeželskega prebivalstva ter odločna in znatna razširitev pogozdenih območij;
17. poziva Komisijo, naj v ustrezne finančne instrumente kot upravičene stroške vključi možnost sofinanciranja tehnične opreme, vključno z letali, za preprečevanje in boj z gozdnimi požari;
18. poziva k strožjim kaznim za kazniva dejanja, ki škodijo okolju, še posebej za tista, ki so povezana z začenjanjem gozdnih požarov;
19. poleg urbanističnih ukrepov za preprečevanje špekulacij z zemljišči, ki jih je uničil gozdni požar, poziva k sprejetju tudi drugih ukrepov, ki bi uvedli obvezno ponovno naselitev prizadetih območij, lastnike pa obvezali k ustreznemu vzdrževanju gozdov;
20. poziva Komisijo, da poveča raziskovalne vire, namenjene preprečevanju poplav, ter uskladi tekoče raziskave posameznih držav članic na tem področju, da bi kar najhitreje oblikovali skladno energetska in prometna politika na področju preprečevanja tveganj;
21. se zavezuje, da bo storil vse potrebno, da se na ravni Skupnosti sprejme srednje— in dolgoročno strategijo za preprečevanje gozdnih požarov, ki bo usmerjena v prihodnost;
22. poziva konferenco predsednikov, da:
- na podlagi postopka sodelovanja Odboru za regionalni razvoj, Odboru za kmetijstvo in razvoj podeželja ter Odboru za okolje, javno zdravje in varnost hrane odobri pripravo samoiniciativnega poročila o požarih, sušah in poplavih,
 - pripravi skupno obravnavo na temo požari, suše in poplave,
 - odobri uradni obisk območij srednje in južne Evrope, ki so jih v tem poletju prizadele naravne nesreče;
23. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladam držav članic, ki so jih prizadeli požari, in lokalnim oblastem na prizadetih območjih.

P6_TA(2005)0335

Trajnostni evropski turizem

Resolucija Evropskega parlamenta o novih načrtih in novih izzivih za trajnostni evropski turizem (2004/2229(INI))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju Sporočila Komisije z dne 21. novembra 2003 „Glavne usmeritve za trajnost evropskega turizma“ (KOM(2003)0716),
- ob upoštevanju resolucije Sveta z dne 21. maja 2002 o prihodnosti evropskega turizma ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ UL C 135, 6.6.2002, str. 1.

Četrtek, 8. september 2005

- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 14. maja 2002 o pristopu sodelovanja za prihodnost evropskega turizma ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem ter mnenj Odbora za kulturo in Odbora za regionalni razvoj (A6-0235/2005),
- A. ker je Evropa glavno turistično ciljno območje na svetu; ker turistične storitve in potovanja neposredno prispevajo k BDP v EU vse do višine najmanj 4 % le-tega in predstavljajo več kot 7 milijonov neposrednih delovnih mest; ker več kot 2 milijona podjetij, od tega velika večina malih in srednje velikih podjetij (MSP), neposredno sodeluje pri opravljanju turističnih storitev,
- B. ker širitev Unije na nove države članice z velikimi turističnimi možnostmi še bolj prispeva h krepitvi gospodarskega pomena tega sektorja in njegovega pomena za evropsko rast; ker bi morala širitev turizma v nove države članice prispevati k rasti teh držav v višini 3 % BDP in k ustvarjanju 3 milijonov novih delovnih mest,
- C. ker demografski trendi v EU kažejo postopno staranje populacije, posledica česar bo prihodnje širjenje turističnega trga za starejše državljane, ki se zanimajo za dolgotrajna letovanja in potovanja izven sezone, predvsem na jug, kar bo posledično vplivalo na socialne in zdravstvene storitve in trg nepremičnin,
- D. ker poleg tega turizem znotraj Evrope prispeva k poznavanju evropske kulture in dediščine ter s tem krepí občutke skupne identitete in skupne usode državljanov Unije,
- E. ker turizem danes ni politika Skupnosti in ker v skladu z načelom subsidiarnosti zlasti sodi v okvir pristojnosti držav članic,
- F. ker kljub temu na turizem vpliva veliko področij politike, ki so odvisna od pristojnosti Skupnosti; ker te značilnosti pomenijo vedno večje upoštevanje na ravni Unije, vendar pa kljub različnim izpeljanim dejavnostim turistični sektor na evropski ravni ni obravnavan ustrezno svojemu pomenu,
- G. ker četudi turizem neposredno prispeva k razvoju ozemelj, lahko vpliva tudi na trajnostne dejavnike medregionalne kohezije in ozemeljsko ravnovesje, kar pomeni, da mora biti politika Unije ustrezno usklajena prek skladnih in združenih programov,
- H. ker turizem pripomore k izoblikovanju notranjih zahtev za kakovostne storitve, s čimer lahko prispeva k pospešenemu napredku evropskega gospodarstva; ker bi turizem na evropski ravni in storitev, ki jih nudijo evropski izvajalci, morali predstavljati svetovno primerjalno vrednost glede kakovosti, varnosti, uživanja in pravic potrošnikov ter bi se tako povečala konkurenčnost sektorja,
- I. ker si trajnostni turizem v skupnostih prizadeva omejiti lastne učinke na vire, oživljati materialne in nematerialne koristi ter tako spodbujati proces stalnega izboljševanja ozemeljske strukture in infrastrukturnih danosti, kjer potekajo turistične dejavnosti,

Konkurenčnost in kakovost storitev

1. ugotavlja, da turizem odločilno prispeva k rasti, delovnim mestom ter k novim komunikacijskim in informacijskim tehnologijam; ugotavlja, da je tako v središču lizbonskega procesa;
2. izpostavlja, da je turizem ena od gospodarskih panog z največjimi možnostmi za rast in ustvarjanje novih delovnih mest, zlasti za mlade ljudi in ženske; opozarja tudi, da gre za gospodarsko panogo, ki je sestavljena iz številnih dejavnosti z različnimi proizvodnimi značilnostmi in večjo intenzivnostjo dela, kjer se poklici glede na tipologijo in stopnjo specializacije zelo razlikujejo;

⁽¹⁾ UL C 180 E, 31.7.2003, str. 138.

Četrtek, 8. september 2005

3. opaža, da na eni strani obstajajo regije z veliko turistično ponudbo, v katerih je tam živeče prebivalstvo in okolje čezmerno obremenjeno, na drugi strani pa tudi regije, ki imajo podpovprečno razvit turistični potencial;
4. opozarja na izjemno konkurenčno turistično okolje na mednarodni ravni, šibitev tržnih deležev evropskih izvajalcev turističnih dejavnosti ter tveganja slabitve položaja Evrope na svetovni ravni;
5. opozarja, da bosta gospodarska rast in razvoj trgov, kot so Brazilija, Kitajska, Indija in Rusija, ustvarila znatno dodatno povpraševanje in da bi morali imeti evropska turistična panoga in izvajalci dejavnosti zelo dober izhodiščni položaj, da bi zadostili temu povpraševanju;
6. poudarja pomen zagotavljanja, da evropski pravni predpisi na eni strani varujejo potrošnika, na drugi strani pa prispevajo k ustvarjanju okolja, ki je naklonjeno razvoju evropskih turistične industrije ob hkratnem spodbujanju visokokakovostnih storitev;
7. meni, da je ključnega pomena zaključiti oblikovanje notranjega trga turističnih storitev in doseči dejansko enakopravnost v obravnavanju izvajalcev turističnih storitev; v ta namen predlaga, da se za kategoriziranje hotelskih zmogljivosti ob sodelovanju industrije uporabi na ravni Skupnosti enoten sistem razvrščanja turističnih storitev; meni tudi, da bi bilo treba sprejeti ukrepe za jasno opredelitev in uskladitev poklicnih profilov v turistični industriji, da bi se izognili nepotrebemu podvajanju in zagotovili večjo preglednost storitev, ki uporabnika ne zmede;
8. poziva Svet, naj začne predlagano revizijo Direktive Sveta o spremembi Direktive 77/388/EGS glede posebne ureditve za potovalne agente (KOM(2002)0064); ponovno poudarja podporo poenostavljanju te posebne DDV ureditve in ohranjanju konkurenčnega položaja izvajalcev storitev s sedežem v Evropski uniji v odnosu do izvajalcev iz tretjih držav; poziva Svet, da nemudoma zaključi proces odločanja o predlogu Direktive Sveta o spremembi Direktive 77/388/EGS v zvezi z nižjimi stopnjami davka na dodano vrednost (KOM(2003)0397) in tako vsem državam članicam omogoči uporabo nižjih osnov DDV za restavracije, kakršna že obstaja za ostale dejavnosti, povezane s turizmom, na primer počitniško nastanitve, oddajanje zemljišč v kampih, gostinske storitve, hotele in zabaviščne parke;
9. se obvezuje, da bo podprl vsak predlog Komisije za spodbujanje domače obrti MSP, kot je na primer zaščitena oznaka porekla za neprehrambene izdelke domače obrti;
10. opozarja, da je tam, kjer nameravajo turistične kmetije sprejeti in nastaniti goste zaradi povečanja dohodka, zaradi ohranjanja kmetov na podeželju, zaradi varovanja pokrajine in zaradi ohranitve kulturne identitete kmečkega sveta s spodbujanjem lokalnih tradicij ter lokalnih gastronomskih specialitet in vina, razvoj kmečkega turizma bistvena predpostavka za doseg ciljev reforme skupne kmetijske politike;
11. opozarja na prejšnje resolucije, ki poudarjajo potrebo po ukrepanju, v partnerstvu z Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja (CEDEFOP), da se spodbuja zaposlovanje, usposabljanje in strokovne sposobnosti na področju turizma za zagotovitev resničnih zaposlitvenih možnosti in kakovostnih storitev, prilagojenih na nova gibanja in vedno večje zahteve povpraševanja; prav tako opozarja na priložnost, da se okrepi navzočnost turističnega sektorja v razvoju evropskih programov mobilnosti učiteljev in študentov, v strokovnem in univerzitetnem izobraževanju, pri čemer izpostavlja podporo posebnim programom vseživljenjskega usposabljanja, ki se prilagajajo okoliščinam delavcev in delavk;
12. opozarja na potrebo, ob poudarjanju ključne vloge izobrazbe v turizmu, po podpori enakomernega in trajnostnega razvoja turizma ter spodbujanju delojemalcev v turistični panogi v zvezi s poklicno izobrazbo, dodatnim usposabljanjem, kvalifikacijami in dodatnem izboljšanju obstoječe ponudbe v zvezi s tem;

Četrtek, 8. september 2005

13. poziva Komisijo, da preveri, ali je v programih Skupnosti, ki že potekajo (Erasmus), mogoče vzpostaviti posebno izobraževalno omrežje za področje turizma, ki bi bilo sposobno sodelovati z ukrepi v korist zaposlovanja in povezovanja izobraževalnih ustanov;
14. meni, da je treba opredeliti pravice potrošnikov na področju turizma in izboljšati njihovo zaščito ter da mora to vključevati nove oblike zaščite, kot so poravnalne storitve za turiste; poziva Komisijo in zadevne skupine k spodbujanju reprezentativnosti organov, ki zastopajo turiste v vlogi potrošnikov, na evropski ravni; prav tako poziva Komisijo, da razmisli o oblikovanju „turističnega paketa“, ki vključuje preoblikovanje obstoječih direktiv v zvezi s pravicami potrošnika na področju turizma ⁽¹⁾ ter tudi nove ukrepe, s katerimi se lahko izboljša varstvo potrošnikov in kakovost meril pri turističnih storitvah (še zlasti na področju hotelirstva in gostinstva ter krožnih potovanj), pri čemer je vedno treba upoštevati nove trende v ponudbah (prodaja prek elektronskih medijev);
15. ponovno izpostavlja potrebo po boljšem usklajevanju med državami članicami glede pogojev za vstop državljanov tretjih držav na ozemlje EU, da bi tako zagotovili skladen pristop k pretoku turistov in njihovem gibanju znotraj EU;

Varnost in zaščita turizma

16. poziva Komisijo in države članice, da na evropski ravni vzpostavijo skupino za stike, ki bi povezala države članice in izvajalce turističnih dejavnosti, da bi uskladili podatke o upravljanju kriznih razmer na področju zdravja, naravnih katastrof ali terorističnih dejanj kot tudi o problemih osebne, pravne in kazenske negotovosti (odvzem prostosti, ugrabitev itd.) ter da bi na podlagi posledic nedavnih kriz predlagali ukrepe za zagotovitev hitrega in usklajenega odziva za zaščito evropskih turistov in za podporo organizatorjem potovanj, ki jih prizadenejo takšni dogodki;
17. poziva Komisijo, naj oceni učinkovitost Priporočila Sveta o požarni varnosti v hotelih ⁽²⁾ (Poročilo Komisije o izvajanju Priporočila Sveta z dne 22. decembra 1986 o požarni varnosti v obstoječih hotelih (KOM(2001)0348)) in na EU ravni vzpodbuja prostovoljno upoštevanje meril, ki zadevajo ukrepe za izboljšanje turističnih storitev, vključno z ukrepi glede evropskih kampingov in vodništva za avanturistične ali nevarne izlete oziroma dejavnosti; poziva Komisijo, naj, če je potrebno, poda nov predlog;
18. izpostavlja velik delež žensk med zaposlenimi v turizmu in poudarja potrebo po spodbujanju strategij, ki služijo izobraževanju žensk, njihovem dostopu do sektorja, nadaljnjemu poklicnemu razvoju in primernim delovnim pogojem zaposlenih žensk ter sprejetju pozitivnih ukrepov za podporo podjetnic v tem sektorju;
19. meni, da bi Komisija morala uskladiti vzpostavitev omrežja izmenjav dobrih praks med ogroženimi športnimi organizacijami in organizacijami za preživetje prostega časa ter izmenjav podatkov o preprečevanju in upravljanju tega ogrožanja, zlasti v zvezi z mladimi; zato od Komisije zahteva, da preveri, ali je smiselno od podjetij, ki ponujajo te vrste tveganih ponudb za prosti čas, zahtevati največjo preglednost in profesionalnost ter sklenitev obveznega zavarovanja;
20. poziva Komisijo, da sodeluje z državami članicami za izboljšanje obratovanja in prepoznavnost evropske telefonske številke 112 za klice v sili v korist vseh državljanov, zlasti pa turistov, kar zadeva prednosti, ki jih te storitve prinašajo z vidika jezika, tehnike in hitrega odziva;

Nove trajnostne turistične dejavnosti

21. pozdravlja predloge Komisije v zvezi s trajnostnim turizmom v svojem sporočilu „Glavne usmeritve za trajnost evropskega turizma“ (KOM(2003)0716);
22. priznava tisti način uporabe okoljskih virov v turizmu, ki prispevajo k ohranjanju in varovanju okolja;

⁽¹⁾ Direktiva 90/314/EGS o paketnih potovanjih (UL L 158, 23.6.1990, str. 59) in Direktiva 94/47/ES o pravicah do uporabe nepremičnin na podlagi časovnega zakupa (UL L 280, 29.10.1994, str. 83).

⁽²⁾ UL L 384, 31.12.1986, str. 60.

Četrtek, 8. september 2005

23. poudarja nevarnosti množičnega turizma, ki z nenadzorovano rastjo prevoznih in namestitvenih zmogljivosti ter s sezonskim kopičenjem obiskov ogroža lokalno naravno ali socialno-ekonomsko ravnovesje; poziva Komisijo, da v zvezi s tem preuči in poroča o učinkovitosti določenih izvajanih ukrepov (kot so moratoriji) ali drugih novih ukrepov za obravnavo in odpravo teh neravnovesij; poziva Komisijo, da razvija pobude za premagovanje obstoječe dihotomije med namembnimi območji, ki se bližajo preobremenitvi, in namembnimi območji, ki so bila doslej le malo izkoriščena, vendar imajo znaten ekološki ali umetnostnozgodovinski pomen, in se nahajajo v isti turistični regiji;

24. opaža, da v regijah s kratko in intenzivno turistično sezono in mrtvilom izven sezone stopnja zaposlenosti občutno niha, zaradi česar je težje dosledno nuditi visokokakovostne storitve; meni, da se je treba truditi za nudenje bolj trajnostnih in doslednih storitev; poziva Komisijo, naj preuči načine za nadomestitev premajhno izrabo delovne sile, kapitala in storitev, do katere prihaja zaradi sezonskega značaja dela v tem sektorju;

25. poziva Komisijo, da se zavzame za usklajevanje nacionalnih ureditev počitnic, pri čemer se lahko zaradi zmanjšanja sezonskega nihanja zaposlovanja doseže enakomerno obremenjenost cest in turistične infrastrukture ter bolj učinkovito in trajnostno uporabo človeških virov;

26. poudarja potrebo, da se vsi sodelujoči v sektorju odzovejo na nove zahteve izven sezone, da bi se obisk prerazporedil preko celotnega leta in za boljšo izrabo hotelskih in drugih nastanitvenih zmogljivosti; v ta namen izpostavlja pozitivne posledice konferenčnega in poslovnega turizma, zdravstvenega in zdraviliškega turizma, turizma zaradi spominskih obeležij, vseh oblik kulturnega turizma, gastronomskega, prirodoslovnega, športnega, duhovnega, zgodovinskega in jezikovnega turizma, verskega turizma, socialnega turizma itd.;

27. poziva k ustanovitvi služb za prostorsko in časovno upravljanje in uravnavanja turističnih tokov, zlasti za organizacijo turistične mobilnosti v krajih, ki so na robu preobremenitve;

28. meni tudi, da bo postopno staranje prebivalstva povzročilo povečanje števila izvensezonskih turistov; poziva Komisijo, da v Evropski uniji vzpodbuja razvoj turizma za starejše državljane in sodelovanje držav članic na tem področju, z dajanjem prednosti izmenjavam med in sprejemu skupin starejših državljanov iz drugih držav izven glavne sezone; meni, da bi bilo tako delovanje priložnost za krepitev sodelovanja sever-jug; poziva Komisijo, naj sproži program izvensezonskega turizma za „tretjo dobo“, ki bo pripomogel h kakovosti življenja starejših, ustvaril delovna mesta ter sprožil povpraševanje v evropskem gospodarstvu in njegovo rast; predlaga, da se ta program imenuje „Odisej“;

29. ugotavlja, da ima vsak evropski državljan pravico biti turist in je zato treba sprejeti ustrezne ukrepe za zagotovitev, da lahko to pravico uveljavljajo uporabniki z različnimi posebnimi potrebami; v zvezi s tem poziva Komisijo, naj sproži podobno pobudo, da bi turistične ustanove in ustanove za prosti čas, zmogljivosti, storitve in razpoložljivi načrti potovanj postali dostopni za posameznike z omejeno gibljivostjo ter da naj v ta namen poskrbi za zadostno oglaševanje; poudarja pomen ustreznega delovanja za usposabljanje zaposlenih pri sprejemu in nudenju pomoči starejšim in invalidnim turistom ter potrebo po pripravi in razširjanju turističnega oglaševalskega materiala, do katerega bodo imele dostop te različne kategorije uporabnikov;

30. priznava prispevek „popotniškega“ turizma, kot je na primer potovanje z avtodomom, k blaženju negativnih učinkov množičnega turizma zaradi razpršitve zgoščenosti turistov na enem kraju; poudarja potrebo po širjenju ukrepov, namenjenih za pospeševanje razvoja takšnega turizma, zlasti z izgradnjo v Skupnosti trenutno pomanjkljivih zmogljivosti za parkiranje in večnamenskih prostorov ter prostorov za hrambo za prikolice ali avtodome;

31. pozdravlja pobudo, ki jo je objavila Komisija v zvezi z izvajanjem Agende 21 za evropski turizem; priporoča, da ta program, prek kazalcev trajnostnega turizma, stremi zlasti k vodenju in podpiranju, izvajanja lokalnih agend 21 ter usklajevanja dejanj držav članic za izmenjavo dobrih praks trajnostnega turizma;

Četrtek, 8. september 2005

32. pozdravlja vzpostavitev javno-zasebnega partnerstva, ki ga omogoča Skupina za trajnost turizma; zahteva, da je vključen in obveščen o delu te skupine ter o napredku v zvezi s pripravo Agende 21 za trajnostni evropski turizem; meni, da mora biti sodelovanje udeležencev sektorja pri analizi, načrtovanju, nadzoru in izvajanju ukrepov v zvezi s turistično politiko na različnih področjih sestavni del teh ukrepov in uporabnega osnovnega načela;
33. poudarja temeljno vlogo, ki jo ima izobraževanje pri spodbujanju odgovornega turizma; poziva Komisijo, da svoje programe po letu 2006 osredotoči na izobraževalna dejanja izmenjave, pripravnštva in prostovoljne službe za ozaveščanje mladih o lokalni kulturi in dediščini regij, v katerih so na počitnicah ali na začasnem bivanju, za spodbujanje individualnega turizma, ki spoštuje prebivalstvo in lokalno okolje; priporoča Komisiji, da se spodbudi tudi postopek pridobivanja ter pretoka znanja in inovacij med turističnimi podjetji;
34. ponovno zahteva, prav tako v smislu nujnosti odgovornega turizma, da Komisija in države članice izvajajo prepričljive sankcije, ki potovalne agencije in hotelske verige odvrtačajo od spodbujanja spolnega turizma in izkoriščanja otrok;
35. meni, da ima turizem pomembno vlogo pri gospodarskem razvoju sredozemskih držav in predstavlja instrument za zблиževanje v okviru kulturnega dialoga; zahteva, da se preuči možnost za oblikovanje izmenjevalnega programa za nadaljevalno poklicno usposabljanje zaposlenih v turizmu iz obeh regij v okviru barcelonskega procesa;
36. poudarja nujnost uravnoteženih meril pri podeljevanju okoljskih oznak na področju trajnostnega turizma in podpira nadaljnje pobude, ki prispevajo k boljši vključenosti lokalnih socialnih in gospodarskih interesov, varstva podnebja, spoštovanja lokalnega naravnega okolja, varčevanja z energijo, upravljanja z vodami in odpadki, trajnostnih intermodalnih mobilnih verig itd.;
37. poziva Komisijo, da spodbuja programe, s katerimi bo dejansko znanje o trajnosti vključeno v tečaje usposabljanja in nadaljnje usposabljanja v turističnem sektorju; podpira pobudo „how to set up a tourism learning area“ in spodbuja k njeni okrepitevi;
38. poziva Komisijo in države članice, da turizmu kot vodilnemu gospodarskemu dejavniku in dejavniku trga delovne sile Evrope priznajo vidno mesto pri strategijah zaposlovanja in prednostnih ukrepih za boj proti družbeni prikrajšanosti;

Poznavanje in spodbujanje evropskega turizma

39. pozdravlja delovanje Komisije za spodbujanje uporabe zanesljivih in usklajenih makroekonomskih podatkov (satelitski računi za turizem), potrebnih za okrepitev turistične identitete Skupnosti; poziva države članice, da si še naprej prizadevajo na tem področju, in Komisijo, da predlaga spremembo Direktive Sveta 95/57/ES z dne 23. novembra 1995 o zbiranju statističnih podatkov na področju turizma⁽¹⁾, da bi vanjo vključili okvir satelitskega računovodstva za turizem;
40. poudarja potrebo po izjemno hitrem vključevanju turističnih izvajalcev in javnih organov iz novih držav članic v omrežja in strukture, ki obstajajo na evropski ravni, zlasti zato, da se v celoti povežejo, z izmenjavo izkušenj in dobrih praks, s turističnimi namembnimi območji v starih državah članicah;
41. poziva Komisijo in države članice, da ocenijo možnost načrta po vzoru pobude o evropski kulturni prestolnici, katerega cilj je določitev najboljših evropskih turističnih namembnih območij in ki omogoča, da se vsako leto izbere eno regijo ali mikroregijo ali več regij ali mikroregij na podlagi kazalcev kakovosti, povezanih z ohranjanjem in uveljavitvijo kulturne in naravne dediščine ter razvojem trajnostnih turističnih storitev; posledično poziva Komisijo in države članice, da preučijo zaželenost predloga turistične oznake ali namembnega kraja EU, ki ju označuje izrazita raznolikost in visoka družbena kakovost ter trajnost, in da ju spodbujajo tako znotraj kot tudi zunaj EU s primerno informacijsko kampanjo;
42. opozarja, da je ohranjanje kulturne dediščine, zlasti tiste, ki ji UNESCO pripisuje naziv svetovne dediščine, velikega pomena za trajnostni razvoj turizma v EU; poziva Komisijo, naj okrepi finančna sredstva, namenjena ohranjanju kulturne dediščine;

⁽¹⁾ UL L 291, 6.12.1995, str. 32.

Četrtek, 8. september 2005

43. poziva Komisijo in države članice, naj z namenom širjenja evropske identitete oblikujejo program „Poti železne zavese“, podoben „Bostonski poti svobode“ v spomin na ameriško vojno za neodvisnost ali „Poti ob berlinskem zidu“ v spomin na izgradnjo in padec berlinskega zidu;
44. pozdravlja pobudo inovativnih regij v Evropi (Innovating Regions in Europe — IRE), ki omogoča razvoj omrežja izmenjav dobrih praks na področju inovativnih regionalnih pobud; poziva Komisijo, da določi še zlasti turizem v okviru omrežja IRE in spodbuja pilotne projekte trajnostnega turizma, ki jih podpira Evropska unija;
45. poziva Komisijo, da za povečanje prispevka Skupnosti k trajnosti evropskega turizma sodeluje pri spodbujanju in podpiranju pilotskih projektov, kot je „Zelena karta“, ki se izvaja na Balearskih otokih, ker takšni projekti predstavljajo zgledne prakse in dokazujejo, da je mogoče ustvariti nove oblike za vzpostavitev ravnotežja med razvojem turizma in zaščito okolja;
46. podpira ukrepe za spodbujanje namembnega območja Evrope na svetovni ravni prek evropskega turističnega portala, dostopnega evropskim turistom in turistom iz velikih držav zunaj Evrope; spodbuja Komisijo, ETK (Evropsko turistično komisijo) in druge partnerje projekta k spodbujanju spletnih objav splošnih podatkov (praktični vodnik „Potovati po Evropi“) ter podatkov o turističnih atrakcijah in skupnih turističnih temah (gastronomija, gorski turizem, zdraviliški turizem, termalni turizem, kongresni in poslovni turizem itd.); poleg tega predlaga, da bi se dostop do nacionalnih portalov na evropskem portalu organiziral prek strani z usklajenimi tematskimi povezavami;
47. opozarja, da nov okvir za analizo turizma in izzivi razširjene Evrope sedaj zahtevajo primerno in učinkovito usklajevanje ter sodelovanje javnega in zasebnega sektorja ne le na lokalni ali nacionalni ravni, temveč tudi na evropski ravni, pri čemer je sodelovanje kot element trajnostnih strategij in ukrepov ter v smislu okrepitev naložb in konkurenčne sposobnosti med državami članicami vedno bolj pomembno;
48. poudarja vse vrste pobud, ki omogočajo zблиževanje evropskih prebivalcev, na primer evropskih poti in omrežij kmetijskega, socialnega in kulturnega turizma, ter zahteva podporo njihove širitve v evropskih medijih;

Turizem in promet

49. opozarja, da je prevoz še zlasti za najbolj oddaljene regije in splošno za otoški turizem eden ključnih sektorjev na področju turizma, ker prispeva h kakovosti turističnih storitev in omogoča dostop do namembnih območij;
50. poudarja nujnost spodbujanja kombiniranih potovanj z vlakom/kolesom in obravnava evropsko mrežo kolesarskih poti „Eurovelo“ kot dobro podlago za to; prav tako zahteva, da podjetja za železniški prevoz dovolijo prevoz koles z vlaki, vključno z vlaki na dolgih razdaljah in na čezmejnih vlakih, kot to že velja za francoske hitre vlake TGV;
51. poziva nacionalne in regionalne organe, da spodbujajo turizem na notranjih plovnih poteh, tako da skrbijo za ponudbo in ohranjanje plovnih omrežij po Evropi za namen prostega časa na podlagi mednarodno dogovorjenih klasifikacij;
52. pozdravlja pobudo Komisije v zvezi z določitvijo smernic za državne pomoči za regionalna letališča in nizkocenovna podjetja, s čimer bi se izboljšala pravna varnost in pogoji lojalne konkurence, ki bi spodbujali dostop turistov in prostorski razvoj; kljub temu opozarja, da je treba pri izpolnitvi cilja trajnosti zagotoviti nadzorovani razvoj nizkocenovnih linij, da se ne bi pomnožile zračne povezave z istimi regijami ali bližnjimi regijami, ampak da bi se čim bolj razvile povezave med zračnim prometom in javnim kopenskim prometom;
53. pozdravlja pobudo Komisije v zvezi z opredelitvijo letalskih prevoznikov in obsega sistema obveščanja potnikov zunaj zračnega prometa; hkrati si želi posebne pobude Komisije v zvezi z določitvijo varnostnih standardov in postopkov nadzora nad malimi prevozniki, manjšimi družbami in letališči na obrobni območjih; meni, da je potrebno še okrepiti delovanje Evropske agencije za varnost v letalstvu ter izpopolniti usklajevanje z nacionalnimi organi;

Četrtek, 8. september 2005

54. poudarja tudi pomen spodbujanja sistemov integriranega izdajanja vozovnic, da bi turistične storitve postale bolj privlačne;
55. pozdravlja tudi pobudo Komisije v zvezi z dostopom oseb z omejeno gibljivostjo do zračnega prometa, ki predstavljajo vedno večji delež turističnih povpraševanj; poudarja pomen predvidevanja razširitve takšnih ukrepov na kopenski prevoz potnikov;

Strukturna pomoč, ki jo sofinancira Evropska skupnost

56. opozarja, da je turizem resnični dejavnik razvoja in diverzifikacije ozemlja, zlasti na podeželskih in otoških območjih; opozarja, da je treba sofinancirati projekte, ki temeljijo na celostnem pristopu in ki povezujejo vsa sredstva, ki prispevajo h kakovosti storitev, zagotovljenih uporabniku, in k uspehu namembnih območij, zaradi zagotavljanja ekonomske upravičenosti teh projektov, zlasti prek kakovostnih javno-zasebnih partnerstev;
57. pozdravlja upoštevanje spodbujanja turizma prek cilja približevanja in pomoči za podeželska območja v novem predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Evropskem skladu za regionalni razvoj (ESRR) (KOM(2004)0495); zahteva tudi, da je cilj regionalne konkurenčnosti predloga v korist MSP na področju turizma; pozdravlja cilj, izražen v predlogu Uredbe Sveta o podpori za razvoj podeželja Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP) (KOM(2004)0490), da se turistične dejavnosti spodbujajo prek težišča diverzifikacije gospodarstva na podeželju;
58. poziva Komisijo in Svet, da naj strateške usmeritve tik pred sprejetjem teh novih instrumentov strukturne politike za obdobje 2007-2013 predvidevajo celovit pristop na področju turizma in omogočijo usklajevanje pomoči iz EKSRP in ESRR v duhu programa LEADER ter programih Interreg in Urban. Ta pristop mora omogočiti izvrševanje resnične teritorialne strategije trajnostnega turizma;
59. poziva države članice, da v nacionalnih strateških okvirih in izvedbenih programih določijo cilje, ki omogočajo, da regije vzpostavijo in financirajo skladne projekte za razvoj trajnostnega turizma, prirojenega na lokalne razmere in možnosti, tudi glede na partnerstvo med različnimi območji in ustanovami, da bi tako vzpostavili ustrezne lokalne turistične sisteme;
60. zahteva tudi, da države članice vključijo temo turizma v predhodne, vmesne in naknadne analize projektov, ki se financirajo iz skladov Skupnosti in jih vodijo nacionalne tematske skupine za turizem na osnovi meril in kazalcev v zvezi z ekonomsko upravičenostjo in trajnostjo načrtovanih projektov;
61. poziva Komisijo, da pripravi poročilo splošne vmesne ocene zneska pomoči iz programov Skupnosti, povezanih s turizmom, in njihovega vpliva na kakovost turistične ponudbe in trajnostnega razvoja evropskih namembnih območij;
62. poziva k vzpostavitvi pomožnih mehanizmov za splošno javnost, MSP in lokalne organe, namenjenih zlasti predstavitvi in analizi pogojev izvajanja in uporabe programov Strukturnih skladov in drugih dejavnosti Skupnosti (kultura, okolje itd.), ki prispevajo h kakovosti turizma;
63. opozarja, da je turizem sicer politika, za katero so pristojne države članice, da pa za take čezmejne pobude, ki zahtevajo sodelovanje znotraj družbe in povezujejo regije (sakralno/kulturni turizem, romarski turizem, vodni turizem itd.), vseeno potrebuje podporo v okviru programa Interreg;
64. poziva Komisijo, naj glede na pomen turističnega sektorja za evropsko gospodarstvo zanj predvidi zadostna proračunska sredstva;

Turizem in zakonodajno usklajevanje Unije

65. zahteva, da so vsi osnutki sekundarne zakonodaje, ki vplivajo na turistični sektor, opredeljeni ob izvajanju delovnega programa Komisije in da so predmet analize vpliva, ki združuje organe, ki zastopajo industrijo, zaposlene in potrošnike; zahteva tudi poročilo o izvajanju teh ukrepov v turističnem sektorju; zahteva, da se te predhodne in naknadne analize dosledno predložijo Parlamentu;

Četrtek, 8. september 2005

66. zahteva tudi, da se v okviru medsektorskega posvetovanja pod okriljem Komisije interesi sektorja in cilji trajnostnega turizma, oblikovani v sporočilih Komisije, dosledno upoštevajo;

67. poziva Komisijo, da v okviru turizma načrtuje vzpostavitev omrežja dopisnikov/koordinatorjev v vseh direktoratih Komisije, katerih pristojnosti vplivajo na dejavnosti tega sektorja (podjetništvo in industrija, regionalna politika, okolje, kmetijstvo in razvoj podeželja, energija in promet, notranji trg in storitve itd.), pri čemer bi za usklajevanje lahko skrbel oddelek, zadolžen za turizem, znotraj GD za podjetništvo in industrijo;

Turizem v Pogodbi o Ustavi za Evropo

68. pozdravlja vključitev posebnega oddelka v zvezi s turizmom (oddelek 4, člen III-281) v Pogodbo o Ustavi za Evropo; meni, da ta pravna podlaga omogoča bolj koherentne ukrepe v prid turizmu, katerih pomen se bo še povečal z obsežno udeležbo Evropskega parlamenta pri sprejemanju pravnih predpisov;

69. poziva Komisijo, da sodeluje s svojimi glavnimi institucionalnimi partnerji in predstavniškimi organi iz tega sektorja v zvezi z različnimi pobudami za ukrepe spodbujanja vzpostavitve okolja, ki bi bilo bolj naklonjeno konkurenčnosti podjetij in usklajevanju med državami članicami; poziva Komisijo, da od leta 2007 dalje predlaga izvajanje večletnega akcijskega načrta („turistični paket“), ki bi omogočal krepitev usklajenosti ukrepov Unije na področju turizma prek povezovanja z državami članicami ter njihovimi regionalnimi in lokalnimi organi, ob upoštevanju načel dobrega upravljanja;

70. poziva Komisijo, da v okviru spodbujanja evropske sosedske politike tudi turizem vključi med glavne smernice in prednostna področja sodelovanja z državami partnericami, npr. v okviru partnerskih sporazumov med Evropo in državami Sredozemlja;

*
* *
*

71. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

P6_TA(2005)0336

Evropske šole

Resolucija Evropskega parlamenta o možnostih za razvoj sistema evropskih šol (2004/2237(INI))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju sporočila Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu o možnostih za razvoj sistema evropskih šol (KOM(2004)0519),
- ob upoštevanju Konvencije o statutu evropskih šol⁽¹⁾,
- ob upoštevanju resolucije z dne 17. decembra 2002 o financiranju evropskih šol⁽²⁾,
- ob upoštevanju letnega poročila generalnega sekretarja evropskih šol Svetu guvernerjev, ki se je sestal 1. in 2. februarja 2005⁽³⁾ v Bruslju,
- ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje in mnenja Odbora za proračun (A6-0200/2005),

⁽¹⁾ UL L 212, 17.8.1994, str. 3.

⁽²⁾ UL C 31 E, 5.2.2004, str. 91.

⁽³⁾ Dokument 1612-D-2004-en-1; http://www.eursc.org/SE/htmlEn/IndexEn_home.html.

Četrtek, 8. september 2005

- A. ker je cilj šol skupno izobraževanje otrok osebja Evropskih skupnosti; ker se lahko razen otrok, ki jih zajema sporazum v skladu s členoma 28 in 29 Statuta evropskih šol, v šolah izobražujejo tudi drugi otroci v okviru omejitev, ki jih določi Svet guvernerjev; ker je zaposlovanje in ohranjanje ustrezno usposobljenih uradnikov potrebno za nemoteno delovanje evropskih ustanov in ker k temu prispevajo omogočanje izobrazbe v maternem jeziku za otroke teh uradnikov, priznanje enakovrednosti opravljenih razredov v državah članicah in evropskih šolah ter evropska matura,
- B. ker so bile evropske šole ustanovljene z mislijo na navedeno,
- C. ker sistem evropskih šol podpira idejo državljanstva Unije, tako da so ohranitev obstoječih in ustanovitve novih šol ter druge oblike razširitve sistema pozitivni ukrepi v smislu evropskega povezovanja,
- D. ker je sedaj ustanovljenih trinajst evropskih šol, v katere je vpisanih več kot 19 000 učencev, in ker bo do leta 2010 najverjetneje ustanovljena še ena šola,
- E. ker so sedanje razmere zaradi prezasedenosti nekaterih šol nesprijemljive, še zlasti v Bruslju, kar vodi v poslabšanje pouka,
- F. ker so povprečni stroški za učenca evropske šole ugodni v primerjavi s tistimi za druge šole, ki jih obiskujejo otroci uradnikov sorodnih organov; ker se stroški za učenca kljub temu zelo razlikujejo med posameznimi šolami in so močno povezani z velikostjo šole,
- G. ker je, medtem ko Evropska skupnost prispeva več kot polovico tekočih stroškov evropskih šol, Komisija edina evropska ustanova, zastopana v Svetu guvernerjev evropskih šol, in ker je Komisija edini član Sveta guvernerjev s polno pravico glasovanja v Svetu guvernerjev in upravnih odborih posameznih šol,
- H. ker mora sistem upravljanja evropskih šol združevati zmožljivost strateškega načrtovanja in nadzora ter razumno stopnjo neodvisnosti za posamezne šole,
- I. ker mora biti upravljanje evropskih šol, vključno z odločitvami o sprejemu učencev in oprostitvami šolnine, čim bolj jasno, dosledno in pregledno znotraj celotnega sistema šol,
- J. ker je učni načrt za evropsko maturo zelo zahteven in morda ni primeren za slabše učence; ker sedaj šole ne izdajajo drugega potrdila o končanem šolanju,
- K. ker je sedaj izobraževanje učencev s potrjenimi potrebami po posebnem izobraževanju v vsaki šoli drugačno,
- L. ker je največje število učencev v razredu (32 učencev) večje, kot to dovoljuje ustrezná zakonodaja v številnih državah članicah; ker so razen tega v veliko razredih učenci, katerih materni jezik je drugačen od tistega jezikovnega oddelka, v katerega so bili sprejeti, ter učenci z učnimi težavami in posebnimi učnimi potrebami,
- M. ker so šole v Bruslju in Luksemburgu, z izjemo šole Bruselj I, prezasedene, je bila sprejeta odločitev o ustanovitvi še dveh šol, vendar bodo stavbe vseljive šele leta 2010, zato te razmere resno vplivajo na izobraževanje, ki poteka na teh šolah,
- N. ker sta filozofija izobraževanja v evropskih šolah in učni načrt za evropsko maturo vzorec za večjezično in večkulturno izobraževanje, ki bi ga države članice morda želele posnemati,
- O. ker so se narodi Evrope v Pogodbi ES (člen 149) dogovorili, da so ukrepi Skupnosti namenjeni spodbujanju razvoja evropske razsežnosti v izobraževanju, zlasti s poučevanjem in razširjanjem jezikov držav članic,

Četrtek, 8. september 2005

Konvencija o statutu evropskih šol in sporočilo Komisije

1. pozdravlja, da je Komisija prek zgoraj opredeljenega sporočila začela posvetovalno prakso v zvezi s prihodnjim razvojem sistema evropskih šol, ob upoštevanju razširitve Evropske unije, interesov novih držav članic, ustvarjanja dodatnih agencij EU zunaj Bruslja in Luksemburga in nujne potrebe po pregledu in ocenjevanju ter, če je to potrebno, po preoblikovanju sistema, ki je bil ustanovljen pred petdesetimi leti in je prvotno pokrival samo štiri jezike;
2. ponovno poudarja, da Konvencija o statutu evropskih šol določa, da je vloga evropskih šol omogočanje skupnega izobraževanja otrok osebja Evropskih skupnosti kot načina zagotavljanja ustreznega delovanja ustanov Skupnosti, in da je določeno, da lahko v okviru omejitev, ki jih določi Svet guvernerjev, obiskujejo šole tudi drugi otroci;

Decentralizirane agencije in nove države članice

3. meni, da je treba nujno rešiti vprašanje vseh delovnih mest v decentraliziranih agencijah; obžaluje, da se takih rešitev ni našlo v trenutku, ko se je odločalo o delovnih mestih v teh agencijah, z izjemo Evropskega urada za varnost živil in prehrane iz Parme;
4. meni, da morajo države članice, ki gostijo eno od novih decentraliziranih agencij, prevzeti več finančne odgovornosti za izobraževanje otrok osebja in da je potrebno najti ustrezne rešitve za vsa nova delovna mesta; meni, da je v teh primerih možno sodelovanje med evropskimi šolami in regionalnimi ali lokalnimi šolami, ki lahko zagotovijo učni načrt za pridobitev evropske mature; verjame, bi moral biti cilj takšnega sodelovanja pospeševanje visoko kakovostnega izobraževanja in evropske integracije, ohranjanje jezikovne raznolikosti in omogočanje mobilnosti delojemalcev;
5. vztraja, da je treba tam, kjer so izpolnjena potrebna merila, nujno ustanoviti jezikovne oddelke za jezike novih držav članic in da morajo biti vsi učenci deležni poučevanja v maternem jeziku;
6. poziva Komisijo, da preuči možnosti za ustanovitev evropskih šol v novih državah članicah;

Prihodnje financiranje sistema evropskih šol, učenci kategorije III in manjše šole

7. verjame, da se prispevek Skupnosti za uravnavanje ne sme razviti v neomejeno obveznost; meni, da je samoumevno, da mora sistem evropskih šol delovati učinkovito kar zadeva proračunsko načrtovanje in nadzor ter da mora biti njihova ponudba dokazano vredna svoje cene; potrjuje mnenje, da je treba ob dodelitvi letnega načrtovanega proračuna za vsako šolo upoštevati velikost in potrebe posameznih šol ter znake prizadevanja za čim bolj učinkovito porabo dodeljenih proračunskih sredstev;
8. vseeno poudarja, da je narava prispevkov Skupnosti v proračune šol jasno določena v členu 25(2) Konvencije o statutu evropskih šol; zato zavrača uvedbo zgornje meje s strani Komisije za prispevke Skupnosti v proračun evropskih šol dokler Svet guvernerjev ne predloži ocene prihodkov in stroškov šol za naslednje finančno leto;
9. meni, da sedanja ureditev, v skladu s katero so prispevki držav članic neposredno povezani s številom učiteljev, ki jih premestijo v evropske šole in s prostori, ki jih zagotovijo za evropske šole, ni pravična in da bi bilo treba preučiti alternativne sisteme financiranja;
10. kljub temu meni, da sedanji sistem, v skladu s katerim države članice imenujejo učitelje, ki prejemajo nacionalno plačo od države članice, zagotavlja, da imajo evropske šole dostop do strokovnega znanja učiteljev iz teh držav in je finančni prispevek držav članic zagotovljen;
11. ugotavlja, da je stopnja šolnine, ki jo plačajo starši učencev iz kategorije III, po letu 2002 znatno narasla in da je to povzročilo višje prihodke za šole in nižjo rast prispevkov iz proračuna Skupnosti, kot bi bila drugače; ugotavlja tudi, da ta šolnina ne pokriva celotnih stroškov izobrazbe teh učencev; vseeno verjame, da starši učencev kategorije III ne smejo imeti prekomernih porastov stroškov med preostankom njihovega šolanja v sistemu evropskih šol;

Četrtek, 8. september 2005

12. poziva Komisijo, prek predstavnika v Svetu guvernerjev, da si prizadeva za sprejetje ter objavo jasnih in podrobnih meril, ki so na voljo javnosti, za sprejem učencev kategorije III; poziva upravni odbor vsake šole, ki sprejema učence kategorije III, da v letnem poročilu poroča o uporabi takšnih meril;
13. ponovno poziva Svet guvernerjev, da pregleda sprejeta merila za ustanovitev, ohranjanje in zapiranje posameznih jezikovnih oddelkov v posameznih šolah, da se izključi kakršna koli diskriminacija uradnega jezika Evropske unije;
14. poziva Komisijo, da objavi, takoj ko je to izvedljivo, zunanjo študijo o dolgoročni prihodnosti štirih šol v Bergnu, Culhamu, Karlsruheju in Molu, ki jo je sama naročila;

Boljše vodenje in uprava

15. verjame, da morajo biti naloge Sveta guvernerjev, glede na rast in število evropskih šol ter število učencev, ki jih učijo, v bistvu postavljanje strateških ciljev, nadzor in pregledovanje; verjame, da morajo podrobna vprašanja upravljanja, značilna za posamezne šole, na prvi stopnji, obravnavati upravni odbori posameznih šol in da je treba vsako šolo v zvezi z operativnimi ter finančnimi zadevami obravnavati kot samostojno enoto;
16. verjame, da morajo upravni odbori posameznih šol, glede na zgoraj omenjeno, pridobiti nadzor nad finančnimi in operativnimi vidiki posameznih šol v strateških ciljih Sveta guvernerjev;
17. ugotavlja, da Skupnost sedaj plačuje prispevek za uravnavanje v višini približno 57 % letnih stroškov sistema evropskih šol, medtem ko države članice prispevajo 22 %; zato meni, da bi morale biti glasovalne pravice Komisije kot predstavnice Skupnosti v Svetu guvernerjev bolj usklajene s prispevkom Skupnosti v proračun in da bi morala Komisija po vsakem srečanju Sveta guvernerjev poročati Evropskemu parlamentu;
18. poziva Komisijo, da od Sveta guvernerjev zahteva, da sestavi kodeks dobrega upravnega ravnanja in pojasni pristojnost uprave za pritožbe;
19. upošteva predlog Komisije, da se lahko ustanovita dva nova organa, en za „upravljanje finančnih in operativnih vidikov vseh šol“ in drugi za nadziranje učnega načrta, sistema preverjanja in ocenjevanja učiteljev; verjame, da je treba ohraniti en sam upravni organ, ki je pristojen za sprejemanje odločitev v zvezi s sistemom šol kot celoto in pripravljen sprejeti odgovornost za uravnavanje včasih nasprotnih finančnih in izobraževalnih zahtev;
20. zahteva ustrezno zastopnost staršev in drugih interesnih skupin, na primer osebja in učencev, v Svetu guvernerjev in upravnih odborih posameznih šol;

Učni načrt in izobraževalne zadeve*(a) Velikost razredov*

21. verjame, da razredi v otroških vrtcih in osnovnih šolah, ki jih poučuje en sam usposobljen učitelj, ne smejo imeti več kot 30 učencev; meni, da bi bilo treba od leta 2008 začeti s postopnim uvajanjem razredov z ne več kot 25 učenci v otroških vrtcih in osnovnih šolah; poziva Svet guvernerjev, da potrdi to načelo;
22. poziva Komisijo, da spodbuja razvoj koeficientov v zvezi z otroki s potrjenimi potrebami po posebnem izobraževanju in učencev, katerih materni jezik je različen od jezika, v katerem poteka večina pouka (jezik I), ter, da zagotovi uporabo teh koeficientov pri izračunu velikosti razredov;

Četrtek, 8. september 2005

23. poziva Komisijo, da, v sodelovanju z zadevnimi državami članicami, nemudoma pripravi rešitve razmer zaradi prezasedenosti nekaterih šol, ki usodno vpliva na kakovost izobraževanja; poziva Svet guvernerjev, da takoj sprejme ukrepe proti prezasedenosti šol v Bruslju in Luksemburgu; poudarja nujnost primerne in pravočasne načrtovanja za nadaljnji razvoj infrastrukture in objektov, potrebnih za delovanje evropskih šol;

(b) Določbe glede posebnih izobraževalnih potreb

24. poziva Komisijo, da izdela zanesljive statistične podatke o obsegu zahtev za opravljanje storitev za posebne potrebe v vseh evropskih šolah, in poziva tudi Svet guvernerjev, da izvede raziskavo na vsaki evropski šoli o opravljanju storitev za učence s potrjenimi posebnimi učnimi potrebami (PUP), vključno za učence z motnjami v telesnem in/ali duševnem razvoju; poziva Svet guvernerjev, da sestavi niz najmanjših standardov v zvezi z izvajanjem izobraževanja, preveri dostopnost evropskih šol, s čimer zagotovi, da sta način gradnje in oblika stavb primerna za učence z motnjami v telesnem razvoju, in sprejme vse druge ukrepe, ki so potrebni za podporo vseh učencev s PUP;

25. poziva Komisijo in Svet guvernerjev evropskih šol, da okrepita dodeljena sredstva v obliki finančnih sredstev, osebja in strokovnega znanja, da ponudita otrokom s PUP prvorazredno izobraževanje in celovito spodbujata zamisel integriranega izobraževanja, kot je značilno za druge šole v vsej Evropi; poleg tega poziva Svet guvernerjev, da preuči konstruktivne nadomestne možnosti za otroke, ki se ne morejo vključiti v običajne razrede;

26. meni, da je treba v evropskih šolah zagotoviti posebej usposobljene interdisciplinarne skupine (npr. šolske psihologe in logopede ter govorne terapevte) v podporo učiteljem, učencem in staršem, da bi imeli otroci s PUP korist od izobraževanja;

27. zahteva, da se v eni od večjih šol za določen čas uvede pilotni projekt za otroke s posebnimi učnimi potrebami z usposobljenim in ustrezno izkušenim osebjem ter primernim učnim gradivom (knjige, programska oprema), s čimer bi zagotovili strokovno svetovanje in gradivo za učitelje, ki poučujejo otroke s posebnimi pedagoškimi potrebami; zahteva, da se zagotovijo sredstva za ta projekt v proračunu za leto 2006;

(c) Evropska matura

28. poziva Komisijo, da stori vse kar lahko, da zagotovi, da uvede Svet do začetka šolskega leta 2007-2008 drugačno potrdilo o končanem šolanju, vzporedno z evropsko maturo, za učence, ki se odločijo za bolj poklicno izobrazbo;

29. ponovno poudarja prepričanje, da porast izmenjave študentov med evropskimi univerzami, globalizacija svetovnega gospodarstva in visoka resnična vrednost evropske mature upravičujejo njeno širjenje ter njeno neomejeno priznavanje brez diskriminacije s strani univerz v državah članicah in tretjih državah;

30. zato poziva pristojne organe držav članic, da obravnavajo prednosti širše dostopnosti evropske mature kot potrdila o končanem šolanju zunaj evropskih šol, pri čemer je treba ustrezno zagotoviti izpolnjevanje standardov kakovosti, ki veljajo za omenjeno potrdilo;

*

* *

31. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Računskemu sodišču, Sodišču Evropskih skupnosti, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru, Odboru regij, Svetu guvernerjev evropskih šol in vladam držav članic.

Četrtek, 8. september 2005

P6_TA(2005)0337

Turizem in razvoj

Resolucija Evropskega parlamenta o turizmu in razvoju (2004/2212(INI))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju člena 24 Sporazuma o partnerstvu AKP-EU, podpisanega v Cotonouju 23. junija 2000,
- ob upoštevanju Deklaracije s Fidžija, sprejete 20. oktobra 2004 na 7. regionalnem seminarju gospodarskih in socialnih interesnih skupin EU/AKP pod okriljem Skupne parlamentarne skupščine EU/AKP,
- ob upoštevanju sporočila Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij o osnovnih smernicah za trajnost evropskega turizma (KOM(2003)0716),
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 14. maja 2002 o sporočilu Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu, Ekonomsko-socialnem odboru in Odboru regij o skupnem delovanju za prihodnost evropskega turizma ⁽¹⁾,
- ob upoštevanju svetovnega vrha o trajnostnem razvoju v Johannesburgu, ki je potekal med 26. avgustom in 4. septembrom 2002,
- ob upoštevanju resolucije o turizmu in razvoju na podlagi upravljanja in nadzora nad Evropskim razvojnim skladom (ERS), ki jo je marca 2001 v Librevillu sprejela Skupna parlamentarna skupščina EU/AKP ⁽²⁾,
- ob upoštevanju izjave Sveta in Komisije z dne 10. novembra 2000 o razvojni politiki Evropske skupnosti,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 18. februarja 2000 o sporočilu Komisije z naslovom „Povečevanje zmoglosti turizma za zaposlovanje — spremljanje sklepov in priporočil skupine na visoko ravni“ ⁽³⁾,
- ob upoštevanju resolucije o turizmu in razvoju, ki jo je 14. oktobra 1999 v Nassau sprejela Skupna parlamentarna skupščina EU/AKP ⁽⁴⁾,
- ob upoštevanju Svetovnega etičnega kodeksa v turizmu, ki ga je sprejela generalna skupščina Svetovne turistične organizacije (WTO) 1. oktobra 1999 v Santiagu (Čile) in potrdila resolucija generalne skupščine OZN z dne 21. decembra 2001 (A/RES/56/212),
- ob upoštevanju resolucije o kulturni razsežnosti sodelovanja pri razvoju, vključno z zadevami kulturne dediščine in turizma, ki jo je 1. aprila 1999 sprejela Skupna parlamentarna skupščina EU/AKP v Strasbourgu ⁽⁵⁾,
- ob upoštevanju resolucije Sveta ministrov za razvoj z dne 30. novembra 1998 o trajnostnem turizmu v državah v razvoju,
- ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za razvoj (A6-0173/2005),

⁽¹⁾ UL C 180 E, 31.7.2003, str. 138.

⁽²⁾ UL C 265, 20.9.2001, str. 39.

⁽³⁾ UL C 339, 29.11.2000, str. 292.

⁽⁴⁾ UL C 59, 1.3.2000, str. 41.

⁽⁵⁾ UL C 271, 24.9.1999, str. 73.

Četrtek, 8. september 2005

- A. ker je turizem nedvomno pogonska sila za napredek držav v razvoju na vseh področjih; ker je treba zato pravilno oceniti vpliv in je, glede na svoje pristojnosti, Odbor za razvoj Evropskega parlamenta popolnoma kvalificiran za to nalogo,

Turizem, dejavnik gospodarske rasti

- B. ker je turizem eden od temeljnih vidikov vsakršne dosledne razvojne politike, ki naj se izvaja v državah v razvoju,
- C. ker so za spodbujanje turističnih dejavnosti v državah v razvoju bistveni infrastrukturni projekti za prometne poti, energetiko, nove komunikacijske tehnologije ali za zdravje in higieno,
- D. ker je bistvenega pomena, da je dobička od takih projektov deležno tudi lokalno prebivalstvo in turistična industrija,
- E. ker morajo organi oblikam turizma, ki skrbijo za zagotavljanje poštene odškodnine delavcem in lokalnim podjetnikom, posvetiti posebno pozornost, zlasti za „pošteni turizem“,
- F. ker projekt STO „Trajnostni turizem, sredstvo za odpravljanje revščine“ prispeva k razvojnemu cilju tisočletja za zmanjšanje revščine z ustvarjanjem delovnih mest za tiste, ki živijo z manj kot enim dolarjem na dan,
- G. ob upoštevanju trenutnih pogajanj o gospodarskih partnerskih sporazumih (GPS), ki bodo s 1. januarjem 2008 nadomestili enostranski preferencialni trgovinski režim, ki določa trgovinske odnose med AKP in EU,
- H. ker je očitna raznolika narava turistične industrije in je obstoječi oddelek za turizem pri GD Komisije za podjetništvo in industrijo očitno premajhen, umanjkanju skupne turistične politike navkljub,

Turizem, dejavnik za zaščito okolja in ohranjanje dediščine

- I. ker se lahko turizem razvija le ob upoštevanju vseh naravnih in kulturnih razmer ter tradicij lokalnih skupnosti, v katerih se razvija,
- J. ker se na turizem ne sme gledati kot na sovražnika okolja, ampak prav nasprotno, kot na njegovega zaveznika, saj je zaščita okolja in dediščine predpogoj za donosnost turizma,
- K. ker morajo biti oblike turizma, ki spoštujejo okolje, deležne posebne pozornosti organov oblasti, kot to velja za ekoturizem, podeželski in „solidarnostni turizem“,
- L. ker je turizem odvisen od ohranjanja in izboljšanja lokalne, naravne in kulturne, materialne in nematerialne dediščine ter zgodovinskih stavb,
- M. ker morajo organi oblasti posebno pozornost nameniti varnosti turistov in turističnih objektov in območij,
- N. ker je popolnoma upravičeno, da vlade, po posvetovanju z reprezentativnimi organizacijami turističnega sektorja, določijo stroga pravila za najbolj obiskovana območja,
- O. ker je treba energetske prakse uskladiti s transportno politiko v skrbi za zaščito okolja in ob upoštevanju ciljev Kjotskega protokola za trajnostni razvoj,
- P. ker morajo zamisel o omejitvi turističnih tokov v majhnih otoških državah, gorskih ali obalnih območjih, kjer je turistični razmah prekomeren, upoštevati in sprejeti zadevne nacionalne oblasti,

Četrtek, 8. september 2005

Turizem, dejavnik demokracije in političnega ravnovesja

- Q. ker je turizem lahko sredstvo v boju zoper totalitarizem in diktature ter prekomerno centralizacijo moči,
- R. ker je turizem v nekaterih državah povezan s kršitvijo človekovih pravic, kot je delo otrok, prostitucija in spolno izkoriščanje otrok,
- S. ker je svetovni terorizem, ki je naperjen proti demokraciji in njenim zagovornikom, s povzročanjem velikega števila civilnih žrtev zaradi strahopetnih morilskih napadov, izbral za tarčo zlasti turizem in turiste,
- T. ker je turizem lahko demokratična dejavnost, ki na lokalni, regionalni ali nacionalni ravni omogoča vzpostavitev gospodarskih in socialnih struktur civilne družbe,
- U. ker ima turizem vlogo združevanja in ker prispeva k teritorialni, socialni in gospodarski koheziji,
- V. ker lahko turisti sedaj uporabljajo svojo pravico prostega pretoka, da bi obiskali več krajev v okviru enega izleta, ter tako prispevajo k povečanju regionalnega sodelovanja in h krepitvi odnosov med državami,
- W. ker vlade in zlasti nosilci turistične dejavnosti držav članic močno vplivajo na izbiro turističnih ciljev; ker je negativno oglaševanje držav, ki ne spoštujejo demokratičnih načel in človekovih pravic, vrsta odvracanja,
- X. ker je bila Mreža za pošteno mednarodno trgovino v turizmu ustanovljena leta 1999 kot triletni projekt s financiranjem iz Komisije in Ministrstva za mednarodni razvoj VB za spodbujanje etične trgovinske prakse,

Turizem, dejavnik za zdravje in izobraževanje

- Y. ker javno zdravje države prispeva k njeni turistični privlačnosti,
- Z. ker turizem vpliva na standarde javnega zdravja, zahvaljujoč nujnim elementom, kakršni so higienske zahteve, sanitarni ukrepi, kampanje cepljenja, ter razširjanje informacij o preprečevanju bolezni,
- AA. ker so HIV/aids, tuberkuloza in malarija svetovne nadloge,
- AB. ob upoštevanju tveganja za turiste in lokalno prebivalstvo, zaradi okužbe z zelo nalezljivimi boleznimi, kot so diareja, okužbe dihal, vročice zaradi neznanega vzroka in hepatitis,
- AC. ker turizem prispeva k izobraževanju, kar lokalnemu prebivalstvu omogoča dostop do učenja tujih jezikov ter novih informacijskih in komunikacijskih tehnologij ter tako spodbujanja lastno kulturno dediščino ob spoštovanju navad in tradicij, pri čemer se od prebivalcev zahteva ozaveščenost in prilagajanje družbenem razvoju in modernim navadam,
- AD. ker morajo javni organi oblasti kljub temu skrbeti, da se ohranijo lokalni običaji, ki upoštevajo človekove pravice, posebno pravice žensk in otrok,

Turizem, dejavnik nereda in raznih kršitev

- AE. ker je treba ob ustanovitvi vsakega novega delovnega mesta upoštevati standarde Mednarodne organizacije dela (ILO),
- AF. ker se morajo evropski in lokalni organi oblasti, v sodelovanju z nevladnimi organizacijami, neprestano in skupno boriti proti spolnemu turizmu,

Četrtek, 8. september 2005

- AG. ker so lahko resnično učinkoviti le usklajeni ukrepi, prenašanje informacij in uvajanje kazni, temelječih na spoštovanju mednarodnega prava,
- AH. ker obsežno seznanjanje javnosti o kaznih za spolni turizem pripomore k odvračanju od njega in se morajo kazniva dejanja, povezana s spolnim turizmom, preganjati in postaviti pred sodišče v državi izvora ter v državi, v kateri so bila storjena,
- AI. ob upoštevanju pozitivnih učinkov politike in ukrepov, ki jih izvajajo organizatorji potovanj, turistične organizacije in letalski prevozniki, kakršni so delitev prospektov ali predvajanje video posnetkov med potovanji na občutljive turistične cilje,
- AJ. ob upoštevanju, da imajo spekulacije z nepremičninami za lokalno prebivalstvo škodljiv učinek,
- AK. ob upoštevanju nevarnosti, da imajo tuji vlagatelji in vlade držav v razvoju pri dejanjih korupcije enake interese;
- AL. ob upoštevanju pravice otrok do varstva pred izkoriščanjem in pravice do okrevanja, kakor je predvideno v členih 32, 34, 35 in 39 Konvencije o pravicah otroka,

Turizem, dejavnik gospodarske rasti

1. poziva, da se vpliv turizma ter načelo trajnostnega turizma in odgovornega vodenja vseskozi in usklajeno upoštevata pri oblikovanju razvojne politike EU;
2. meni, da mora turizem, če naj je trajosten, izboljšati življenje lokalnega prebivalstva, zaščititi njihovo okolje in zdravje ter podpreti lokalno gospodarstvo s kupovanjem lokalne hrane in drugih sredstev;
3. prosi Komisijo, da preuči okrepitev tehnične strukture, zadolžene za turizem pri GD za podjetništvo, zaradi pomena turistične transverzale in postopoma širšega niza pobud, ki nanjo vplivajo in izhajajo iz drugih sektorjev politike Skupnosti;
4. poziva Komisijo, da službi za „turizem“ Generalnega direktorata za podjetništvo posveti večjo pozornost, s povišanjem finančnih sredstev, ki so na voljo, in prispeva k splošnemu povečanju političnih predlogov za turistični sektor;
5. poziva k razpravi o imenovanju strokovnjakov za turizem v GD za razvoj in GD za trgovino;
6. poziva k pospeševanju lokalno nadzorovanih turističnih pobud, ki so usmerjene k odpravljanju revščine, ohranjanju biotske raznovrstnosti in spodbujanju človekovih pravic;
7. priporoča, da Komisija poudari turistično politiko v okviru sodelovanja in razvojne politike ter v smislu razvojnih smernic in prizadevanj za utrjevanje podjetniške strukture, in sicer v povezavi z državami AKP;
8. poziva vlade držav AKP, da preučijo politiko, namenjeno za zagotavljanje „načrtovanja pridobivanja“ dobička za lokalne skupnosti, kjer se izvajajo turistični projekti;
9. vztraja pri nujnosti ponovnih naložb gospodarskega dobička iz turizma v lokalni razvoj; poziva organizatorje potovanj, da ponovno preučijo pakete, „all-inclusive“, ki preprečujejo izločitev koristi lokalni skupnosti, in spodbuja organizatorje potovanj, da kolikor je mogoče iščejo materiale/osebje lokalno, vključno z vodstvom;
10. spodbuja vlade, da podpirajo ustanovitev in/ali razvoj javnih/zasebnih partnerstev ter omogočajo ustanovitev podjetij v turističnem sektorju;

Četrtek, 8. september 2005

11. poziva, da se, kjer je to potrebno, poveča delež projektov trajnostnega turizma, ki jih financira Evropski razvojni sklad (ERS);
12. predlaga, da je vprašanje turizma, trajnostnega turizma in njegovega gospodarskega vpliva sestavni del sedanjih pogajanj o GPS in, da se koristi držav v razvoju v povezavi z evropskim trgov obravnavajo pozitivno, ko sprožijo s turizmom povezana vprašanja v GATS;
13. opozarja, da je v več državah v razvoju sektor turizma primarno dejavnost zasebnega sektorja in kot takšen zahteva, da Skupnost poišče načine za zagotovitev popolne vključitve držav v razvoju in drugih socialnih partnerjev v vse razprave v zvezi z razvojem politike, ki vpliva na sektor turizma;
14. poudarja nujnost pomoči Skupnosti državam, v katerih turistično industrijo prizadenejo naravne katastrofe;

Turizem, dejavnik za zaščito okolja in ohranjanje dediščine

15. zahteva sprejetje skupnega programa GD za okolje in GD za razvoj za izvoz evropskih tehnik upravljanja in ravnanja z odpadki, najprej kot študijo vplivov na okolje in nato z izvajanjem pilotnih študij;
16. poziva k ustanavljanju politike trajnostnega turizma in predpisov za zaščito in ohranjanje naravnih virov, kulturne dediščine ter tradicionalne uporabe sistema zemljiške posesti;
17. spodbuja izpopolnitev obstoječih tehničnih in znanstvenih sredstev z namenom preprečevanja poškodovanja in/ali uničenja arhitekturne dediščine ter onesnaževanja okolja;
18. zahteva, da za vse evropske naložbe v turizem držav v razvoju veljajo ista pravila kot za zagotavljanje financiranja naložb Skupnosti v EU, tako da se nobena naložba, ki je jasno škodljiva okolju, če izrazito ogroža človekove pravice, najosnovnejše delovne pogoje, predvidene pri ILO, način življenja staroselskega in avtohtonega prebivalstva, ali zgodovinske in kulturne dediščine, ne sme podpreti;
19. poziva Skupnost, da nudi tehnično podporo državam, ki zaradi masovnega turizma ne morejo sprejeti primernih ukrepov za ohranitev svojih turističnih območij; poziva k izmenjavi najboljših praks na tem področju;
20. spodbuja lokalne organe oblasti držav s prehitrim turističnim razcvetom, da sprejmejo potrebne ukrepe za omejitev tokov, kjer je to potrebno;

Turizem, dejavnik demokracije in političnega ravnovesja

21. priporoča boj proti kriminalnim dejanjem na pregleden način, da se prepreči dejavnosti pranja denarja, spolnega turizma itd.;
22. priporoča boj proti kriminalnim dejanjem na diskreten način, ki ne bo kvaril turistične podobe države;
23. poziva, v interesu dostopnega, zaščitene in varnega turizma, k iniciativam za boj proti kaznivim dejanjem, usmerjenih proti turizmu, kot je posebno usposabljanje policijskih služb;
24. vlade držav v razvoju zahteva, da lokalno prebivalstvo v celoti vključijo v turistične dejavnosti in da skrbijo za uravnovešeno porazdelitev gospodarskih, socialnih in kulturnih dobičkov iz turizma;
25. obžaluje nedavne segregacijske ukrepe kubanskih organov za preprečitev osebnih stikov med turisti in državljani Kube, ki delajo v turistični industriji;

Četrtek, 8. september 2005

26. poziva Komisijo, da upošteva, v dejavnostih za podporo trajnostnega razvoja, pravico države ali regije, da demokratično določi prednostne naloge, pri financiranju projektov za regionalno sodelovanje;
27. zahteva od vlad držav članic in Komisije, da delujejo, z nosilci organizatorji potovanj in izkušenimi organizacijami, za pospeševanje etičnih standardov v turizmu z uvajanjem potrjene oznake evropske poštene trgovine v turizmu;

Turizem, dejavnik javnega zdravja in izobraževanja

28. poziva EU in države članice, da državam v razvoju s turističnim potencialom ponudijo svoje izkušnje in znanje za usposabljanje osebja na mestu samem; poziva Komisijo, da podpira projekte držav v razvoju, ki zaprosijo za to znanje;
29. ponovno poziva Komisijo, da zagotovi finančno podporo za cepljenje otrok, namenjeno nujnim potrebam cepiv, ki vsebujejo protitelesa za naslednje bolezni: davica, tetanus, oslovski kašelj, hepatitis B in meningitis, ki ga povzroči bakterija *Haemophilus influenzae* skupine B;
30. vztraja na potrebi po aktiviranju raziskav na področju boja proti malariji, tuberkulozi in HIV/aids na evropski ravni;
31. meni, da lahko prihodek trajnostnega turizma prispeva k izboljšanju standarda življenja prebivalcev držav v razvoju in njihovega zdravja ter komunikacijskih, energetskih in tehnoloških infrastruktur;
32. poziva k finančni podpori EU za pobudo STO TT-EP (trajnostni turizem, sredstvo za odpravo revščine), in za druge pobude, ki delujejo za odpravljanje revščine v državah v razvoju;

Turizem, dejavnik nereda in raznih kršitev

33. poziva, da se zgoraj opredeljeni Svetovni etični kodeks v turizmu vključi v notranje pravo vsake države;
34. poziva vlade zadevnih držav, da vsako leto med sabo izmenjajo seznam zavrnitev vizumskih vlog, upravičenih kot kazniva dejanja spolnega turizma, kazniva dejanja zoper človeštvo in teroristična dejanja;
35. poziva Komisijo, da sprejme učinkovite programe za boj proti spolnemu turizmu na evropski ravni;
36. z namenom boja proti otroškemu spolnemu turizmu poziva:
- Komisijo in Svet, da posvetita večjo pozornost boju proti otroškemu spolnemu turizmu, vključno z obnovitvijo proračunske postavke „Boj proti otroškemu spolnemu turizmu v tretjih državah“, da se zagotovi, da so sredstva dodeljena temu,
 - Komisijo, da upošteva povezavo med otroško pornografijo in spolnim turizmom ter zagotovi obravnavo o tem v političnem dialogu s tretjimi državami,
 - Komisijo in države članice, da zagotovijo prednostno obravnavo potreb otrok in njihovih pravic v razvojni pomoči, še zlasti rehabilitaciji in potrebah po ponovnem vključevanju otrok, ki jih je spolni turizem prizadel;
37. spodbuja organizatorje potovanj, turistične organizacije in letalske prevoznike, ki že delujejo proti spolnemu turizmu z opozarjanjem in obveščanjem svojih strank o možnostih kazni, da s tem nadaljujejo, in poziva ostale, da to začnejo početi; poziva iste organizatorje potovanj, da sodelujejo z organi pri prepoznavanju možnih kaznivih dejanj;

Četrtek, 8. september 2005

38. poziva Komisijo, da izvaja konkretne dejavnosti za boj proti nepremičninskem „dampingu“, povezanim s turizmom, po pogovoru z organizacijami turističnega sektorja;
39. poziva evropske vlade, da zagotovijo polno uporabo pravil, ki veljajo za podjetja EU, v primeru selitve ali pri izvajanju pogodb v državah v razvoju, ob upoštevanju, še zlasti, pravic zadevnih delavcev;
40. zahteva, da vlade zadevnih držav in organizatorji potovanj v EU izvajajo pravila, ki varujejo človekove pravice, pravice delavcev v skladu z najosnovnejšimi pogoji, predvidenimi na ravni ILO, varstvo evropskih turistov potrošnikov in priporočila za organizatorje potovanj;
41. poziva vlade držav v razvoju, da vzpostavijo pregledne in ustrezno regulirane postopke za dostop do mednarodnih trgov v skladu s priporočili WTO, ki so nujni predpogoj za vsa tuja vlaganja;

*
* *
*

42. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.
-

P6_TA(2005)0338

Lakota v Nigeru

Resolucija Evropskega parlamenta o lakoti v Nigeru

Evropski parlament,

- ob upoštevanju pozivov darovalcev OZN za pomoč v hrani za Niger, ki znaša 80,9 milijonov dolarjev,
- ob upoštevanju člena 115(5) svojega Poslovnika,

- A. ker je bil Niger druga najrevnejša država na svetu, še preden sta nezadostno deževje in invazije kobilic opustošila lanskoletne posevke, kar je pripeljalo do tega, da, po ocenah, tretjina njegovega prebivalstva, kar znaša 12 milijonov ljudi, trpi zaradi resnega pomanjkanja hrane, 800 000 otrok pa pesti kronična podhranjenost,
- B. ker je od leta 1900 Niger prizadelo že devet sušnih obdobij in hude lakote ter osem invazij kobilic,
- C. ker so območja, ki jih je prizadela suša, znana po tem, da so gojišče vrste prenosljivih boleznih, kot so malarija, hepatitis, kolera, tifus in diareja,
- D. ker je prehrabna kriza Nigra kompleksna: svojo vlogo igrajo podnebni vzorci, pridelava hrane, trgi, tehnologija, higiena, zdravstveno varstvo, izobraževanje, načini vzgoje otrok, velik zunanji nigrski dolg ter splošno razširjena revščina,
- E. ker je vse do junija 2005 nigrska vlada zavračala brezplačno deljenje obrokov hrane,
- F. ker je bila ta zavrnitev utemeljena z željo po ohranitvi stabilnosti trga in z zanikanjem pomena krize,

Četrtek, 8. september 2005

- G. ker so bili posamezni poceni poljski pridelki, ki jih je subvencionirala vlada, nezadostni ter nedostopni za najbolj revne,
- H. ker se takrat, ko je stopnja umrljivosti zelo visoka, ne bi smelo podrežati nujnega razdeljevanja pomoči v hrani s prihodnjo varno preskrbo s hrano,
- I. ker skoraj nihče ni prisluhnil ponavljajočim se pozivom OZN, ki so se pričeli novembra 2004, dokler razmere niso postale kritične,
- J. ker so potrebe po humanitarni pomoči ogromne in zajemajo hrano, pitno vodo, zdravila, cepiva za otroke, da bi tako preprečili epidemije,
- K. ker je očitno, da je nujno potrebno reševati neposredne razmere, ter ker predstavlja sklenitev kroga prikrajšanja Nigra in celotnega sahelskega območja dolgoročen izziv, ki zahteva znatna vlaganja ter pristno zavezanost izkoreninjenju lakote,
- L. ker sta širjenje puščave ter s hranljivimi snovmi revna zemlja v Sahelu rezultat netrajnostne uporabe naravnih virov, vključno s krčenjem gozdov in podrastja ter vplivov podnebnih sprememb,
- M. ker po mnenju koordinatorja OZN za nujno pomoč nujna intervencija stane osemdesetkrat več kakor preventivno ukrepanje; ker so razmere podobne tudi v sosednjih državah, ki jih prizadeva lakota (Mali, Mavretanija, Burkina Faso in Čad),
1. poziva mednarodno javnost, naj ne zatiska oči pred nenehnim trpljenjem v Nigru, saj se razdeljevanje hrane v najbolj prizadetih delih države še vedno nadaljuje, četudi finančna podpora za nujne operacije kaže zaskrbljujoče znake zmanjšanja;
 2. poziva, da se podhranjenosti v Nigru prizna hiperendemična narava, da bi tako vpeljali celovit sistem odgovornosti, vključno z dostopom do zdravstvene oskrbe za otroke, mlajše od pet let ter preskrbo s terapevtskimi prehrabnimi izdelki, ki so dokazano uspešni;
 3. poziva, naj se da prednost preprečevanju, da bi tako zmanjšali odvisnost od nerednih padavin in razvili kmetijstvo, ki temelji na namakanju (mikro jezovi), da bi tako povečali proizvodnjo hrane z uporabo gnoja, gnojil in orodij ter povečali zmogljivost lokalnih žitnih rezerv;
 4. pozdravlja dejstvo, da je Komisija namenila za humanitarno pomoč v Nigru 4,6 milijona EUR, ter se je zavezala, da bo „dala na razpolago dodatna humanitarna sredstva, če se bodo razmere še naprej slabšale“, kot je razglasila 1. julija 2005;
 5. obžaluje nezadosten in počasen odziv vlade Nigra na neizogibno krizo; obžaluje, da oblasti niso uspele razdeliti brezplačne hrane že v zgodnjih fazah krize;
 6. obžaluje nezadosten poseg vlade v preprečevanje špekulacij in krize in poziva vlado Nigra, da oblikuje mehanizme, s katerimi bi zagotovila, da se takšna praksa ne ponovi;
 7. dvomi o utemeljenosti popolne deregulacije kmetijskih trgov, ki je bila izvedena v okviru politik „strukturne prilagoditve“, ki jo priporoča Mednarodni denarni sklad;
 8. hkrati opozarja na tveganje napačno usmerjene pomoči v hrani in poziva mednarodno skupnost, da s pomočjo v hrani preneha, kolikor hitro bo menila, da se je stanje izboljšalo;
 9. obžaluje pozen odziv mednarodnih darovalcev na pozive OZN pred devetimi meseci za zagotovitev finančnih sredstev; v zvezi s tem poudarja težavno mobilizacijo mednarodne pomoči ravno v času, ko so bogate države G8 razglasile, da bodo uvrstile Afriko med svoje najpomembnejše prednostne naloge;

Četrtek, 8. september 2005

10. poziva k občutnemu povečanju razpoložljivih rezerv Sklada OZN za pomoč, da bi zagotovili vnaprejšnjo razpoložljivost zadostnih sredstev in tako telesom OZN za pomoč omogočili hitrejši začetek nude-nja pomoči;
 11. globoko obžaluje, da afriške katastrofe vedno doživijo tako prisiljen odziv, medtem ko je cunami in njegove žrtve, med katerimi so bili zahodni turisti, pritegnil ogromno pozornost medijev;
 12. pozdravlja usklajevanje nujne pomoči ECHO z dolgoročnimi operacijami za varno preskrbo s hrano, ki jih upravlja Komisija, kakor tudi dejstvo, da sta v strateškem dokumentu o državi Niger razvoj podeželja in varna preskrba s hrano jasno označena kot prednostni nalogi;
 13. poziva mednarodne darovalce, da se osredotočijo tudi na z zdravjem povezano pomoč, recimo za izboljšanje dostopa do čiste vode, za razdeljevanje tablet za rehidracijo ter za podporo in širjenje obstoječih zdravstvenih storitev za preprečevanje izbruhov prenosljivih bolezni;
 14. poziva mednarodne darovalce, da svoje strategije pomoči Nigru uskladijo med seboj, kot tudi z Afriško unijo, Gospodarsko skupnostjo zahodnoafriških držav in drugimi regionalnimi in lokalnimi udeleženci; poudarja, kako pomembno je, da postane ta pomoč dolgoročna in del regionalne strategije za prekinitev kroga revščine in stradanja;
 15. izraža zaskrbljenost zaradi dosegljivosti hrane v sosednjih državah Mali in Burkina Faso ter poziva k natančnem opazovanju razmer v širši regiji;
 16. poziva Svet in Komisijo, da izboljšata sistem zgodnjega opozarjanja, da bo mogoče opazovati občutljive regije, kjer se lahko pojavi lakota, in tako omogočiti zgodnejši odziv ter preprečevanje katastrof;
 17. poudarja, da je glavni problem v Nigru kronična in široko razširjena revščina, ter da država nima sredstev za oblikovanje rezerv za primer takšnih kriznih potreb;
 18. poziva Svet in Komisijo, da priznata učinek globalnega segrevanja na podsaharsko Afriko in da ukre-pata v Evropi za zmanjšanje teh učinkov z uvedbo strogih strategij za zmanjšanje CO₂ na ravni EU;
 19. meni, da je treba pri trgovinskih pogajanjih z afriškimi državami upoštevati izkoriščanje naravnih virov;
 20. poziva k ukrepom, ki bodo zagotovili, da se odpis zunanje dolga Nigra, razglašen na vrhu G8, dejansko zgodi;
 21. poziva Komisijo, da začne po koncu krize izvajati celovito politiko odpravljanja dejanskih vzrokov za krizo, da bi s tem rešili osnovne strukturne težave in izboljšali kmetijsko proizvodnjo v regiji;
 22. poziva vlade v regiji, da izvajajo politiko trajnostnega razvoja v kmetijskem sektorju;
 23. poziva Generalno skupščino OZN, naj na svojem zasedanju septembra 2005 določi oblike in instru-mente mednarodne pomoči za odpravo revščine in lakote na svetu, v skladu s cilji tisočletja;
 24. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Afriški uniji, generalnemu sekretarju OZN, sopredsednikom Skupne parlamentarne skupščine AKP-EU in vladam Nigra, Malija, Burkine Faso in Mavretanije.
-

P6_TA(2005)0339

Kršitve človekovih pravic v LR Kitajski, zlasti glede verske svobode

Resolucija Evropskega parlamenta o kršenju človekovih pravic v Ljudski republiki Kitajski, zlasti glede verske svobode

Evropski parlament,

- ob upoštevanju Pogodbe EU in njenih določb o človekovih pravicah,
 - ob upoštevanju svojih predhodnih resolucij o kršenju človekovih pravic in pravic manjšin ter verske svobode na Kitajskem,
 - ob upoštevanju dolge filozofske in verske tradicije na Kitajskem,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 28. aprila 2005 o letnem poročilu o človekovih pravicah v svetu v letu 2004 in o politiki EU v zvezi s tem⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 24. februarja 2005 o pravicah, prednostnih nalogah in priporočilih EU za 61. zasedanje Komisije ZN za človekove pravice v Ženevi (14. marec do 22. april 2005)⁽²⁾,
 - ob upoštevanju poročila in priporočil s seminarja o dialogu na temo človekovih pravic med EU in Kitajsko, ki je potekal 20. in 21. junija 2005,
 - ob upoštevanju skupne izjave vrha EU-Kitajska z dne 5. septembra 2005,
 - ob upoštevanju člena 115(5) svojega Poslovnika,
- A. se dobro zaveda, da je versko preganjanje na Kitajskem splošni problem, zaradi katerega trpijo številne cerkve in verske skupnosti, med drugim kristjani, tibetanski budisti in muslimani;
- B. ker je spoštovanje človekovih pravic ključna prednostna naloga politik EU in eno od temeljnih načel Unije,
- C. ker je spodbujanje človekovih pravic kot določajo Pogodbe cilj skupne zunanje in varnostne politike,
- D. ker je vrh EU-Kitajska z dne 5. septembra 2005 zaznamoval 30. obletnico diplomatskih vezi med EU in Kitajsko s sporazumom o novem strateškem dialogu; ker je vprašanje človekovih pravic ena od ključnih vsebin, ki jo je treba obravnavati,
- E. ker dialog o človekovih pravicah med EU in Kitajsko postavlja kot prednostno nalogo versko svobodo in svobodo prepričanja,
- F. ker kljub dejstvu, da člen 36 ustave Ljudske republike Kitajske zagotavlja svobodo verskega prepričanja, si njene oblasti dejansko prizadevajo, da bi omejile verske običaje na organizacije, ki jih odobri vlada in na registrirane bogoslužne prostore ter da bi nadzorovale rast in obseg delovanja verskih skupin,
- G. ker so novi kitajski predpisi o verskih zadevah, ki so začeli veljati 1. marca 2005, še zaostrili nadzor vlade nad verskimi dejavnostmi,

⁽¹⁾ Sprejeta besedila, P6_TA(2005)0150.

⁽²⁾ Sprejeta besedila, P6_TA(2005)0051.

Četrtek, 8. september 2005

- H. ker je poleg drugih krščanskih veroizpovedi katoliška cerkev v Ljudski republiki Kitajski prestala dolgo obdobje preganjanja in je še danes kot posledica teh postopkov delno prisiljena delovati tajno,
- I. ker so kitajski organi poostrili nadzor nad neregistriranimi protestantskimi hišnimi cerkvami in povečali vmešavanje v postopek imenovanja škofov,
- J. ker številni krščanski duhovniki trpijo zaradi brutalne represije, saj jim ne preprečujejo le izvajanje javnega bogoslužja ampak tudi opravljanje cerkvene službe; izraža globoko zaskrbljenost zaradi povečanja števila samovoljnih aretacij, mučenj, nepojasnjenih izginotij, prisilnega dela, osamitev, taborišč za prevzgojo, zaradi katerih trpijo krščanski duhovniki in laiki,
1. poziva kitajsko vlado, da ustavi versko represijo in da zagotovi spoštovanje mednarodnih standardov človekovih in verskih pravic ter s tem jamči demokracijo, svobodo govora, svobodo združevanja, svobodo medijev ter politično in versko svobodo na Kitajskem;
 2. poziva kitajsko vlado, da odpravi razliko med odobrenimi in neodobrenimi bogoslužnimi skupinami, kot že od leta 1994 svetuje posebni poročevalec OZN o svobodi veroizpovedi ali prepričanja;
 3. poziva Svet in Komisijo, da kitajskim organom jasno povesta, da se pristni partnerski odnos lahko razvije šele ko se v celoti spoštujejo in izvajajo skupne vrednote;
 4. poziva Svet, Komisijo in države članice, da posebej izpostavijo problem preganjanja kitajskih kristjanov in da od kitajske vlade zahtevajo:
 - a) podatke o položaju katoliškega škofa Msgr Jamesa Su Zhimina (škofija Baoding, Hebei), 72; Msgr Francis An Shuxina (pomožni škof škofije Baoding, Hebei), 54; Msgr Hana Dingxiana (škofija Yongnian/Handan, Hebei), 66; Msgr Cosme Shi Enxianga (škofija Yixian, Hebei), 83; Msgr Philipa Zhao Zhendonga, (škofija Xuanhua, Hebei), 84; patra Paula Huo Junlonga, upravnika škofije Baoding, 50; Msgr Shi Enxianga (škofija Yixian provinca Hebei, 83; novice o duhovnikih, ki so izginili ali bili aretirani, med katerimi sta Zhang Zhenquan in Ma Wuyong (škofija Baoding, Hebei); Fr Li Wenfeng, Fr Liu Heng in pater Dou Shengxia (škofija Shijiazhuang, Hebei); pater Chi Huitian (škofija Baoding, Hebei); patri Kang Fuliang, Chen Guozhen, Pang Guangzhao, Yin Ruose in Li Shujun (škofija Baoding, Hebei); pater Lu Xiaozhou (škofija Wenzhou, Zhejiang); pater Lin Daoming (škofija Fuzhou, Fujian); pater Zheng Ruijin (škofija Fuzhou, Fujian); pater Pang Yongxing, pater Ma Shunbao, in pater Wang Limao (škofija Baoding, Hebei); pater Li Jianbo (škofija Baoding, Hebei); in pater Liu Deli; in naj zahtevajo brezpogojno izpustitev vseh kitajskih katolikov, ki so zaprti zaradi svojega verskega prepričanja ter da se takoj prenehajo vse oblike nasilja, ki so jih deležni,
 - b) podatke o položaju župnika Zhanga Ronglianga (53), enega od ustanoviteljev Cerkve Kitajska za Kristusa, skupine, ki obsega več kot 10 milijonov kristjanov, ki je bil aretiran 1. decembra 2004 in je še zaprt brez sodne obravnave; brezpogojno izpustitev tega župnika in vseh ostalih kitajskih kristjanov, ki so zaprti zaradi svojih verskih prepričanj ter takojšnje prenehanje vseh oblik nasilja, ki so jih deležni;
 5. poziva kitajsko vlado, da izvaja člen 36 ustave Ljudske republike Kitajske in ratificira ter izvaja Mednarodni pakt o državljanskih in političnih pravicah ter Mednarodni pakt o ekonomskih, socialnih in kulturnih pravicah;
 6. ugotavlja, da je kitajska vlada končno ugodila prošnji posebnega poročevalca OZN o svobodi veroizpovedi ali prepričanja in posebnega poročevalca OZN o mučenju, da obiščeta Kitajsko še pred koncem leta; poziva kitajsko vlado, da določi zgodnji datum za ta obisk; poziva kitajske oblasti, da dovolijo prihod posebnega poročevalca OZN o svobodi veroizpovedi ali prepričanja k Pančen Lami, ki ga je imenoval Dalaj Lama;
 7. pozdravlja strukturiran dialog na temo človekovih pravic med EU in Kitajsko; izraža razočaranje nad pomanjkanjem stvarnih rezultatov v okviru tega dialoga; poziva Svet in Komisijo, da izpostavita ta vprašanja na naslednjem sestanku na temo človekovih pravic med EU in Kitajsko kot del temeljite ocene njegove učinkovitosti;

Četrtek, 8. september 2005

8. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladam in parlamentom držav članic, držav pristopnic in držav kandidatk, državam članicam Komisije OZN za človekove pravice in vladi Ljudske republike Kitajske.

P6_TA(2005)0340

Politični zaporniki v Siriji

Resolucija Evropskega parlamenta o političnih zapornikih v Siriji

Evropski parlament,

- ob upoštevanju Splošne deklaracije OZN o človekovih pravicah iz leta 1948,
 - ob upoštevanju člena 11(1) Pogodbe o Evropski uniji in člena 177 Pogodbe ES, ki spoštovanje človekovih pravic opredelujeta kot cilj skupne zunanje in varnostne politike,
 - ob upoštevanju Barcelonske deklaracije z dne 28. novembra 1995,
 - ob upoštevanju resolucije z dne 15. marca 2005, ki jo je evro-sredozemska parlamentarna skupščina sprejela v Kairu,
 - ob upoštevanju svojih predhodnih resolucij o Siriji,
 - ob upoštevanju člena 115(5) svojega Poslovnika,
- A. ker se je z vzponom sedanjega predsednika Bašarja al Asada na oblast v Siriji porodilo nekaj upanja in so bili narejeni prvi koraki k odprtosti sirskega političnega sistema, v katerem je številna leta prevladovala stranka Baas,
- B. ker sta se Evropski parlament in njegov predsednik že večkrat zavzela za izpustitev dveh poslancev, Riada Seifa in Mamuna al-Humsija, ki sta v zaskrbljujočem stanju, prestala pa sta že tri četrtnine zaporne kazni,
- C. ker bodo aktivistom civilne družbe Hasanu Zeinu, Jasinu al-Hamviju in Mohamedu Aliju al-Abdulahu sodili pred vojaškim sodiščem v Homsu in Damasku zaradi „posedovanja tiskanega gradiva prepovedane organizacije“, „ustanovitve skrivne družbe“, „brekovanja javne uprave“ itd.,
- D. ker so Hajtama al-Hamvija, sina Jasina al-Hamvija, aretirali leta 2003, ga trpinčili in ga po domnevno nepravilnem sojenju (kot pravijo verodostojni viri) obsodili na štiri leta zaporne kazni,
- E. ker je Riad al-Hamud, kurdski aktivist civilne družbe, učitelj arabskega jezika in aktivni član Odbora za oživitve civilne družbe, ki so ga aretirali 4. junija 2005 po govoru na pogrebu islamskega učenjaka, ki je umrl v priporu v sumljivih okoliščinah, medtem ko je bil v samici, v veliki nevarnosti, da ga bodo trpinčili,
- F. ker je julija 2005 Odbor OZN za človekove pravice izrazil zaskrbljenost zaradi „ovir pri registraciji in svobodnem delovanju nevladnih organizacij za človekove pravice“ v Siriji ter „zastaševanja in nadlegovanja zagovornikov človekovih pravic“,
- G. ker je spoštovanje človekovih pravic bistven del evro-sredozemskega partnerstva,

Četrtek, 8. september 2005

1. poziva sirske oblasti, da nemudoma izpustijo Riada Seifa in Mamuna al-Humsija;
2. poziva sirske oblasti, da nemudoma opustijo vse obtožbe proti Hasanu Zeinu, Jasinu al-Hamviju in Mohamedu Aliju al-Abdulahu, ki čakajo na sojenje pred vojaškim sodiščem;
3. poziva sirske oblasti, da
 - a) zagotovijo dobro ravnanje z zaporniki in preprečijo mučenje ali druge oblike trpinčenja,
 - b) ratificirajo Konvencijo proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju,
 - c) pridržanim ali zaprtim osebam takoj zagotovijo redne in neomejene stike z odvetniki, zdravniki in družinami;
4. poudarja, da je spoštovanje človekovih pravic bistven del katerega koli prihodnjega pridružitvenega sporazuma med EU in Sirijo;
5. poziva Svet in Komisijo ter posamezne države članice, da sirskim oblastem jasno povedo, da sporazum, o katerem potekajo pogajanja, vključuje določbe o človekovih pravicah, ki so temeljni del evro-sredozemskega partnerstva, ter pričakuje, da bodo sirske oblasti dosegle znatno izboljšanje na tem področju;
6. poziva k oblikovanju pododbora za človekove pravice za Sirijo v okviru pridružitvenega sporazuma, kot je bil ustanovljen za Jordanijo in Maroko, za razvoj strukturiranega dialoga o človekovih pravicah in demokraciji; meni, da bo pododbor ključni element akcijskega načrta; poudarja pomen posvetovanja s civilno družbo in njene vključitve v delo pododbora za boljši nadzor nad položajem človekovih pravic; poudarja potrebo po tesni povezanosti Evropskega parlamenta z delom in nadaljnjim spremljanjem pododbora;
7. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji ter sirske vladi in parlamentu.

P6_TA(2005)0341

Glavne in zastopljene bolezni v državah v razvoju

Resolucija Evropskega parlamenta o glavnih in zastopljenih boleznih v državah v razvoju (2005/2047(INI))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predstavitve na temo zastopljenih boleznih, ki jo je organiziral njegov pristojni odbor dne 27. aprila 2004,
- ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 27. aprila 2005 z naslovom „Evropski akcijski program za boj proti HIV/aidsu, malariji in tuberkulozi s pomočjo zunanjih ukrepov (2007-2011)“ (KOM(2005)0179),
- ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 26. oktobra 2004 z naslovom „Podlaga skladne evropske politike za zunanje ukrepe v boju proti boleznim HIV/AIDS, malarija in tuberkuloza“ (KOM(2004)0726),
- ob upoštevanju svojih resolucij o HIV/aidsu, malariji in tuberkulozi, zlasti tiste z dne 4. oktobra 2001 o pospešenem ukrepanju v boju proti glavnim nalezljivim boleznim v okviru zmanjševanja revščine ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ UL C 87 E, 11.4.2002, str. 244.

Četrtek, 8. september 2005

- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 30. januarja 2003 o predlogu Uredbe o pomoči za bolezni, povezane z revščino (HIV/aids, malarija in tuberkuloza) v državah v razvoju ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju okvirne konvencije Svetovne zdravstvene organizacije (WHO) o nadzoru nad tobakom in okrogle mize na visoki ravni o nadzoru nad tobakom in razvojni politiki, ki je v organizaciji Komisije potekala 3. in 4. februarja 2003,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 4. septembra 2003 o zdravju in zmanjševanju revščine v državah v razvoju ⁽²⁾,
 - ob upoštevanju resolucije, ki jo je sprejela skupna parlamentarna skupščina AKP-EU dne 19. februarja 2004 o boleznih, povezanih z revščino, in reproduktivnem zdravju (AKP-EU 3640/04),
 - ob upoštevanju poziva iz New Yorka: „Vzpostavimo povezavo med HIV/aidsom ter spolnim in reproduktivnim zdravjem“ ⁽³⁾,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 10. marca 2005 o znanosti in tehnologiji — smernice za prihodnjo politiko Evropske unije za podporo raziskovanju ⁽⁴⁾,
 - ob upoštevanju partnerstva evropskih držav in držav v razvoju za klinične poskuse (EDCTP, European and Developing Countries Clinical Trials Partnership), posebnega programa za raziskovanje in izobraževanje na področju tropskih bolezni (TDR, Special Programme for Research and Training in Tropical Diseases), globalne zveze za razvoj zdravil za zdravljenje tuberkuloze (TB Alliance), mednarodne pobude za cepivo proti aidsu (IAVI, International AIDS Vaccine Initiative), mednarodnega partnerskega sodelovanja na področju mikrobicidov (IPM, International Partnership for Microbicides), evropske pobude za cepivo proti malariji (EMVI, European Malaria Vaccine Initiative), Svetovne zveze za cepiva in imunizacijo (GAVI, Global Alliance for Vaccines and Immunisation)/projekta za zdravila proti malariji (MMV, Medicines for Malaria Venture), pobude „Ustavimo malarijo“ (Roll Back Malaria), pobude za zdravila za zapostavljene bolezni (DNDi, Drugs for Neglected Diseases Initiative) in drugih, ki raziskujejo in razvijajo zdravila za zapostavljene bolezni,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 12. aprila 2005 o vlogi Evropske unije pri doseganju razvojnih ciljev tisočletja (RCT) ⁽⁵⁾,
 - ob upoštevanju poročila Projektne skupine v okviru razvojnega programa OZN o HIV/aidsu, malariji, tuberkulozi in dostopu do osnovnih zdravil v okviru načrta za doseganje razvojnih ciljev tisočletja z naslovom „Recept za zdrav razvoj: kako omogočiti širši dostop do zdravil“, 2005,
 - ob upoštevanju poročila WHO o posebnem programu za farmacevtske raziskave in razvoj na področju zanemarnjenih bolezni, objavljenem oktobra 2004, in poročila WHO o boljšem obvladovanju tropskih bolezni, predstavljenem na strateško-tehničnem srečanju WHO med 18. in 20. aprilom 2005 v Berlinu,
 - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za razvoj (A6-0215/2005),
- A. ker medsebojna povezanost sveta, globalno segrevanje in pojav novih nevarnosti za zdravje, kot so ptičja gripa, virusa Ebola in Marburg, pojav starih nalezljivih bolezni, kot je TB, in širjenje v državah v razvoju bolezni, ki jih je mogoče preprečiti z cepljenjem, ter naraščajoča odpornost proti številnim zdravilom kažejo na potrebo po celovitem pristopu do vseh bolezni,
- B. ker v Evropski uniji (EU) ni prave zavesti o tem, kako akutno je stanje teh bolezni, in ker se zaradi selitvenih tokov in vse številnejših potovanj povečuje tveganje, da se te bolezni razširijo,

⁽¹⁾ UL C 39 E, 13.2.2004, str. 58.

⁽²⁾ UL C 76 E, 25.3.2004, str. 441.

⁽³⁾ Poziv, objavljen po srečanju na visoki ravni, ki so ga pripravili Sklad OZN za prebivalstvo UNFPA, Agencija OZN za boj proti aidsu UNAIDS in organizacija Family Care International, New York, 7. junija 2004.

⁽⁴⁾ Sprejeta besedila, P6_TA(2005)0077.

⁽⁵⁾ Sprejeta besedila, P6_TA(2005)0115.

Četrtek, 8. september 2005

- C. ker si Svetovni sklad za boj proti aidsu, tuberkulozi in malariji prizadeva za zmanjšanje obsega bolezni in revščine in je koordinacija na področju načrtov in različnih akterjev bistvenega pomena, vključno z nabavo, razdeljevanje in ocenjevanje zdravil ter skladnost z nacionalnimi predpisi,
- D. ker v svetu narašča število okuženih z HIV/aidsom, zlasti žensk in otrok, ker je leta 2004 število novih primerov okužbe preseglo vse meje iz prejšnjih let in ker cene antiretroviralnih zdravil (ARV) „vedno bolj ogrožajo javno zdravje“⁽¹⁾, saj so originalna zdravila do dvanajstkrat dražja kot najcenejša prvotna generična zdravila,
- E. ker so vzroki za okužbe z HIV in aidsom, slabo zdravstveno stanje mater in slabo reproduktivno zdravje mnogokrat podobni in koreninijo v neenakopravnosti spolov, revščini, socialni marginalizaciji in ker spolno prenosljive bolezni dramatično povečujejo možnost za okužbo z HIV, zaradi ločene donatorske politike pa prihaja do povsem ločenih programov in njihove izvedbe,
- F. ker je preventiva najučinkovitejši način boja proti spolno prenosljivim boleznim (SPB), tudi okužbi s HIV/aidsom; ker obstaja očitna povezava med spolnim in reproduktivnim zdravjem in bojem proti okužbo s HIV/aidsom,
- G. ker igra dostop do informacij in storitev s področja zdravja mater in reproduktivnega zdravja pomembno vlogo v odpravljanju revščine in bi moral predstavljati sestavni del boja proti HIV/aidsu,
- H. ker preprečevanje malarije zahteva uporabo z insekticidom prepojenih mrež proti komarjem (zlasti za majhne otroke, nosečnice in okužene z HIV/aidsom), zdravil proti malariji za nosečnice in insekticidnih razpršil z dolgotrajnim delovanjem v notranjih prostorih,
- I. ker tuberkuloza prizadeva kar tretjino svetovnega prebivalstva — leta 2002 sta zaradi nje umrla približno dva milijona ljudi, med njimi številni okuženi z HIV/aidsom — in bi z novimi diagnostičnimi testi in zdravili to nesrečno svetovno epidemijo lahko omejili,
- J. ker se shistosomoza lahko zdravi s prazikvantelom, čeprav predstavljajo stroški kemoterapije le še dodatno breme za zdravstvene sisteme in istočano obstaja možnost pojava na zdravila odpornih zajedalcev, zaradi česar je treba razviti druga učinkovita zdravila,
- K. ker se stanje bolnika s hudo visceralno lišmaniozo in aidsom skupaj še hitreje poslabšuje, zdravljenje s petvalentnim antimonom pa ima hude stranske učinke, je dolgotrajno in vedno manj učinkovito zaradi odpornosti zajedalca,
- L. ker diagnoza in zdravljenje afriške tripanosomioze ali spalne bolezni nista preprosta,
- M. ker lahko akutno obliko južnoameriške tripanosomioze (šagasa) zdravimo le z dvema zdraviloma, nifurtimoksom in benznidazolom, za kronično obliko pa ni zdravila,
- N. ker mrzlica denga ogroža zdravje na svetovni ravni in se je komar *Aedes albopictus*, sekundarni prenašalec mrzlice denga v Aziji, zaradi mednarodne trgovine z rabljenimi pnevmatikami pojavil tudi v Evropi in drugih državah; ker pri tem posebnega zdravljenja ni, kljub temu da je dosežen napredek pri celostnem upravljanju z vektorji za širjenje bolezni, čeprav je razvoj cepiv počasen,
- O. ker razjeda buruli v vedno večji meri ogroža zdravje, odpravimo pa jo lahko le operacijsko z odstranitvijo lezije, ki povzroča izgubo tkiva ali trajno invalidnost,
- P. ker je vedno več duševnih bolezni in epilepsije, ki pa so pogosto zapostavljene,

⁽¹⁾ Poročilo o stanju podbude „3 milijone do leta 2005“ WHO in UNAIDS, december 2004.

Četrtek, 8. september 2005

- Q. ker v številnih predelih tretjega sveta hudo primanjkuje zdravstvenih delavcev, migracijski tokovi pa potekajo tako iz kot znotraj revnejših pokrajin,
- R. ker obstaja ocena, da je leta 2000 zaradi ponovne uporabe zdravniških pripomočkov prišlo do približno 260 000 novih primerov okužbe s HIV/aidsom, 2 milijonov primerov okužbe s hepatitisom C in 21 milijonov primerov okužbe s hepatitisom B,
- S. ker na svetu zaradi uporabe tobaka vsako leto umre 5 milijonov ljudi in obstaja nevarnost, da se do leta 2020 ta številka podvoji, pri čemer bodo najbolj prizadete države v razvoju,
- T. ker je premalo naložb v mednarodne in regionalne raziskave zdravil za bolezni, povezane z revščino,
- U. ker obstaja ocena, da se za spopadanje s problemi, ki sprožajo kar 90 % vseh bolezni na svetu, za biomedicinske raziskave namenja manj kot 10 % svetovnih sredstev in da je bilo med vsemi zdravili, ki so jih v obdobju 1999-2000 razvili za zanemarjene bolezni, 18 razvojno-raziskovalnih projektov na stopnji kliničnega razvoja, v primerjavi z 2.100 projekti, ki so se ukvarjali s sestavinami za vse ostale bolezni in da znaša čas za klinični razvoj za zanemarjene bolezni približno za tri leta in pol dlje kot za vse ostala stanja,
- V. ker je bil dosežen znanstven napredek, vključno z določitvijo zaporedja nukleotidov v genomu zajedalcev, ki povzročajo malarijo, lišmaniozo in afriško tripanosomiozo, vendar se ga še ne upošteva pri izdelavi novih zdravil,
- W. ker predstavlja projekt WHO za vpis zdravil na prednostni seznam (WHO Prequalification Project) pomembno mrežo za ocenjevanje in zagotavljanje novih temeljnih zdravil,
- X. ker vsako leto za posledicami bolezni, ki se lahko preprečijo s cepljenjem, umre približno milijon in pol otrok,
- Y. ker je v okviru določil Uredbe Sveta (ES) št. 953/2003 z dne 26. maja 2003 za preprečevanje preusmerjanja trgovine nekaterih ključnih zdravil v Evropsko unijo⁽¹⁾, samo ena farmacevtska družba registrirala zdravila po znižani ceni; ker nova, danes nujna, a draga zdravila niso vključena na ta seznam,
- Z. ker bi morale vse države članice Svetovne trgovinske organizacije (WTO) sporazum o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine TRIPS vključiti v nacionalne zakonodaje, kar zlasti velja za države, ki izdelujejo generična zdravila,
1. pozdravlja zgoraj navedeno sporočilo Komisije, vendar poziva k razširitvi njenega pristopa na druge zapostavljene bolezni; poudarja, da se lahko ukrepi Komisije uporabljajo tudi za druge bolezni, ne le za HIV/aids, malarijo in tuberkulozo;
 2. poziva Komisijo, da poskrbi za konkretno izvedbo predlogov političnih smernic v okviru novega akcijskega programa za boj proti HIV/aidsu, malariji in tuberkulozi, in sicer z sprejetjem ustreznih sklepov v zvezi s programom in zagotovitvijo proračunskih sredstev;
 3. poudarja izreden pomen zagotavljanja vedno večjih in zadostnih finančnih sredstev s strani držav članic in financiranja zunanjih dejavnosti EU in razvojne pomoči, saj bo samo za HIV/aids, malarijo in tuberkulozo do leta 2007 primanjkovalo 11 500 milijonov EUR;
 4. poziva Komisijo, da v okviru instrumentov zunanje pomoči prihodnje finančne perspektive problematiko HIV/aidsa, malarije, tuberkuloze in drugih bolezni obravnava kot večplastno;
 5. podpira oblikovanje solidarnostnega sklada Evropske unije (KOM(2005)0108), ki naj postane instrument skupnega učinkovitega in usklajenega odzivanja na različne izredne razmere ne glede na njihov izvor;

⁽¹⁾ UL L 135, 3.6.2003, str. 5. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1876/2004 (UL L 326, 29.10.2004, str. 22).

Četrtek, 8. september 2005

6. opozarja na hude težave, s katerimi so se med letoma 1990 in 2000 srečevale zdravstvene službe v državah AKP zaradi poudarka na makro-ekonomskih reformah, ki so imele za posledico drastično znižanje proračunskih sredstev za sektorje s področja sociale, vključno z zdravstvom;
7. opozarja, da vračanje dolgov skupaj s tem povezani stroški v najmanj razvitih državah predstavljajo skoraj 40 % BDP na leto, medtem ko so proračunska sredstva za izobraževanje in zdravstvo zanemarljiva;
8. spodbuja države AKP, da izpolnijo cilj Evropskega parlamenta in 20 % sredstev namenijo za zdravje;
9. meni, da morajo dokumenti strategije za zmanjševanje revščine zagotoviti, da bo analiza revščine, na kateri temeljijo, vplivala na usmerjenost dela v zdravstvenem sektorju in zagotovila možnost za preusmeritev zdravstvenih načrtov in strategij k tistim zdravstvenim ukrepom, ki bodo najverjetneje vplivali na zmanjševanje revščine;
10. poudarja, da je dostop do pitne vode in hrane bistveni pogoj za zdravje prebivalstva; zato vztraja na dejstvu, da so zdravje in boljši življenjski pogoji medsebojno povezani dejavniki, ki pripomorejo k daljši življenjski dobi;
11. poziva države v razvoju, da ponovno vzpostavijo sistem osnovnega javnega zdravstva in storitev, EU pa poziva, da pri tem nudi pomoč tako pri vzpostavljanju struktur kot večanju človeških in institucionalnih zmogljivosti in infrastrukture;
12. izraža prepričanje, da so investicije v zagotavljanje vode, boljših zdravstvenih in higienskih razmer ter infrastrukture na eni strani in dvigovanje zavesti o povezavi med zdravjem, čisto vodo, zdravstvenimi razmerami in higieno na drugi bistvenega pomena pri odpravljanju bolezni, ki se prenašajo z okuženo vodo (med njimi pljučnica, driska, malarija) in delovanju zdravstvenih sistemov;
13. poziva, da se v dokument o človeških virih v okviru akcijskega programa Komisije vključijo tudi predlogi za nujno ukrepanje na področju pomanjkanja zdravstvenih delavcev v državah v razvoju z zagotavljanjem boljšega usposabljanja, poklicnih možnosti, plačila, pobud za to, da ne odhajajo drugam, varnih delovnih pogojev, sodelovanja v posebnih pobudah s področja bolezni, partnerskega sodelovanja, prostovoljne podpore in širjenja dobre prakse in tehnične podpore;
14. poudarja potrebo po usklajenem delovanju v sami EU ter med EU in drugimi mednarodnimi in lokalnimi donatorji, da bi na ta način združili potrebno strokovno znanje in si delili tehnično pomoč, kar bi doprineslo k boljšim rezultatom;
15. pozdravlja zavezo Komisije, da krepi zmogljivosti držav v razvoju pri izvajanju raziskav, vseeno pa poziva, da raziskave razširijo tako, da poleg kliničnih testiranj vključujejo tudi raziskave na področju operativnih in zdravstvenih sistemov, saj so zelo pomembne za razvoj učinkovitejšega, uspešnejšega in trajnejšega izvajanja intervencij;
16. poudarja, da so za zagotovitev učinkovitih intervencij, projektov in programov potrebne najboljše prakse v znanstvenem raziskovanju in izvajanju;
17. ugotavlja, da bi bilo treba posebno skrb posvetiti načinu izdajanja in uporabe zdravil, da bi omejili odpornost;
18. ugotavlja, da je po cunamiju, ki je pretresel Azijo, prekinitev zdravljenja malarije, tuberkuloze ali antiretrovirusnega zdravljenja povzročila veliko smrtnih žrtev;
19. pozdravlja rezultate Eurobarometra, ki kažejo, da javno mnenje v EU ocenjuje pomoč EU kot najučinkovitejšo v boju proti aidsu in drugim boleznim⁽¹⁾;
20. poudarja potrebo po dostopu do zdravil in po tem, da farmacevtska podjetja izdelujejo zdravila, ki bodo po dostopni ceni na voljo v državah z nizkimi dohodki;
21. izpostavlja pomen pobud in odgovornega ravnanja držav in Komisijo poziva, da zagotovi tvorno sodelovanje prizadetih skupnosti in civilne družbe pri tem procesu, saj bodo le na ta način akcijski okvirji dejansko odsevali dvome in izkušnje marginaliziranih skupnosti;

⁽¹⁾ Posebni Eurobarometer 222, Odnos do razvojne pomoči, februar 2005.

Četrtek, 8. september 2005

22. poziva Komisijo, da oceni dejanski vpliv ukrepov, ki se izvajajo v okviru Uredbe (ES) št. 953/2003, farmacevtsko industrijo pa, da ponudi proizvode z vzporedno oblikovano ceno in s tem prispeva k boljšemu dostopu do temeljnih zdravil za ljudi iz držav v razvoju, v primeru pomanjkanja pa da predlaga dodatne ukrepe za omogočanje dostopa zlasti do osnovnih zdravil;
23. poziva Komisijo, naj z oblikovanjem foruma zainteresiranih strani ES vzpostavi sistematični in redni način posvetovanja s civilno družbo, ljudmi, okuženimi z HIV/aidsom, malarijo in tuberkulozo ter predstavniki civilne družbe iz držav v razvoju;
24. opozarja Komisijo na pomembno vlogo žensk v osnovnem zdravstvenem varstvu in na dejstvo, da je treba ženske, otroke in invalidne osebe vključiti v zdravstveno politiko, ustrezno statistiko in raziskave;
25. pozdravlja podporo, ki jo Komisija v svojem akcijskem programu namenja celovitim in strokovno podprtim preventivnim programom in jo poziva k podpiranju programov za preprečevanje okužbe s HIV/aidsom, ki naj vključujejo politično angažiranje, izobraževanje s ciljem doseganja vedenjskih sprememb, programe za odpravljanje prizadejane škode, razdeljevanje osnovnih proizvodov, prostovoljno svetovanje in testiranje, oskrbo z varno krvjo, ukrepe za večjo odpornost pred okužbami za skupine, ki veljajo za bolj dovzetne za infekcije, pa tudi družbene in vedenjske raziskave;
26. poudarja potrebo po večjih investicijah v raziskave in razvoj s področja novih tehnologij za preprečevanje širjenja HIV, npr. cepiv in mikrobicidov, in poziva k razvoju prilagojenih in cenovno sprejemljivih pediatričnih oblik ARV za 2,2 milijona otrok, okuženih z HIV, skupaj z diagnostičnimi in nadzornimi sredstvi, ki bodo prilagojeni potrebam in razmeram v državah v razvoju;
27. poziva Komisijo, naj prizna, da očitna epidemija HIV zahteva ustrezen pristop, ne glede na to ali gre za države, kjer je epidemija splošno ali le delno razširjena; hkrati mora biti večja pozornost namenjena razumevanju načina prenosa bolezni v različnih kontekstih in temu ustreznega ukrepanja;
28. poziva, da je treba starejše osebe, sirote in druge ranljive otroke upoštevati pri politiki za zmanjševanje revščine in podpori za družine, prizadete zaradi HIV/aidsa in drugih bolezni, in da morajo le-ti biti udeleženi in sodelovati pri oblikovanju in izvajanju programov;
29. poziva k vzpostavitvi tesnejših povezav med programi za spolno in reproduktivno zdravje in programi za boj proti HIV/aidsu in zagotavljanje materialov za spolno in reproduktivno zdravje, vključno z ženskimi in moškimi kondomi, ustreznimi zdravili in testi za ugotavljanje spolno prenosljivih bolezni;
30. izraža veliko zaskrbljenost nad poročili o tem, da nekatere afriške vlade obdavčujejo prodajo ali uvoz antiretroviralnih in drugih zdravil, zaradi česar so zdravila predraga za revne skupnosti; poziva Komisijo, naj to problematiko preuči in spodbuja vlade, da tovrstne davščine odpravijo;
31. poziva države, ki jih je prizadela malarija, da se zavežejo in pospešijo uvedbo kombiniranega zdravljenja z artemisininom (ACT, Artemisinin-based Combination Therapy), ki velja za najučinkovitejše, in poziva donatorje, da financirajo ACT in podprejo nakup, vpis na prednostni seznam in izdelavo zdravil, ki temeljijo na artemisininu;
32. poziva industrijo k izdelavi z insekticidom prepojenih mrež proti komarjem, zlasti tistih z dolgotrajnim učinkovanjem, poziva k pričetku izvajanja programov za pospešeno razdeljevanje tovrstnih mrež, programov usposabljanja za ugotavljanje simptomov malarije, programov za odpravo stoječe vode in za oskrbovanje osnovnih zdravstvenih služb z zdravili in zanesljivimi hitrimi diagnostičnimi testi ter programe za krepitev sodelovanja na ravni držav pri usklajevanju in odpravljanju možnih ozkih grl;
33. meni, da so za lišmaniozo potrebni preprosti in učinkoviti diagnostični testi, prilagojeni pogojem v državah z omejenimi viri; ugotavlja, da je za raziskave in razvoj novih zdravil namenjenih premalo sredstev in da obstajajo alternativna zdravila, vendar so draga, njihova uporaba pa ni preprosta; poziva k hitri registraciji potencialno učinkovitih zdravil, kot sta paromomicin in miltefozin;

Četrtek, 8. september 2005

34. upošteva delo DNDi (Drugs for Neglected Diseases Initiative) in TDR (Special Programme for Research and Training in Tropical Diseases) pri zdravljenju afriške tripanosomioze in poudarja nujno potrebno oceno varnosti in učinkovitosti nifurtimoksa in razvoj novih natančnih diagnostičnih testov, ki jih je enostavno uporabljati;
35. poziva k večjim naporom pri preprečevanju šagasa z vključitvijo ciljnih populacij v nadzor nad prenosom bolezni, z ločitvijo bivalnih prostorov ljudi in živali in z zatiranjem prenašalcev z insekticidi;
36. pozdravlja globalni program WHO za določitev območij, kjer je limfatična filariaza endemična, in za redno letno zdravljenje ogrožene populacije z enim odmerkom v obdobju vsaj petih let;
37. meni, da je zagotavljanje varnih in učinkovitih zdravil zelo koristno in da znašajo stroški nadzora ali zdravljenja okužb z uporabo doniranih zdravil enkrat letno ali na dve leti približno 0,20 EUR na zdravljeno osebo;
38. poziva k izvajanju pobude „Quick Wins“, določene v poročilu OZN 2005 o doseganju ciljev tisočletja, vključno z rednim letnim zatiranjem črevisnih parazitov;
39. poziva EU, da sprejme konkretne ukrepe za odpravljanje revščine in zagotovi doslednost političnih ukrepov na področju trgovine, razvoja, sodelovanja in kmetijstva in na ta način prispeva k preprečevanju posrednih in neposrednih negativnih učinkov na gospodarstva držav v razvoju;
40. poziva k večji pomoči za duševne in nevrološke bolezni in motnje, zlasti za unipolarno depresijo in epilepsije;
41. izraža prepričanje, da bi zdravstvene službe, usposobljene za odkrivanje in zdravljenje stanj, kot je sladkorna bolezen, lahko rešile številna življenja in prispevale k manjšemu številu invalidnosti in amputacij; zlasti je treba omogočiti širši in cenovno ugodnejši dostop do inzulina in zdravil za diabetes tipa 2;
42. poziva Komisijo, naj podpre programa za preprečevanje in zdravljenje porodnega kanala in zdravstvene oskrbe prizadetih deklet in žena;
43. poziva k pobudam za omogočanje hitrega dostopa lokalnega prebivalstva do ustreznega ugotavljanja in določanja bolezni ter uporabo metod za varno zbiranje krvi, s čemer sta povezana ustrezno usposabljanje in infrastruktura; nadalje poziva k pobudam za spremljanje ključnih parametrov s področja zdravja in poudarja, kako zelo pomembno je, da programi cepljenja določajo uporabo takšnih medicinskih pripomočkov, ki jih ni mogoče ponovno uporabiti;
44. poziva Komisijo, naj zagotovi podporo krepitvi nacionalnih in mednarodnih programov za nadzor nad tobakom;
45. meni, da so javno-zasebna partnerstva kot partnerstvo RBM, TB Alliance, IAVI, IPM, GAVI/The Vaccine Fund, MMV, DNDi in Institute for One World Health ter TDR bistvena za inovacije in boljše izgradnjo zmogljivosti;
46. obžaluje pomanjkanje raziskav in razvoja na področju bolezni, ki zaradi pomanjkanja uspešnih trgov skoraj vedno prizadanejo revno prebivalstvo v državah v razvoju, in poudarja, da je treba stanje izboljšati z napori na mednarodni ravni;
47. poziva, da naj sedmi okvirni program vključi posebna navodila in financiranje za raziskave bolezni, ki prizadenejo prebivalce držav v razvoju;
48. spodbuja Komisijo, naj nemudoma prične proučevati načine izvajanja specifičnih ukrepov za večjo fleksibilnost obstoječih in načrtovanih tematskih proračunskih postavk, kot tudi načinov, kako poenostaviti postopke in izboljšati sinergijo in doslednost političnih ukrepov, služb in programov Skupnosti v prizadevanjih za odpravo teh treh bolezni;
49. poziva Komisijo k sodelovanju s WHO, vključno pri TDR in pobudi za raziskovanje na področju cepiv, pri pripravi temeljnega razvojno-raziskovalnega programa, ki bo opredelil potrebe in prednostne naloge držav v razvoju;

Četrtek, 8. september 2005

50. izraža prepričanje, da mora ponovni pregled in registracija zdravil ustrezati prednostnim nalogam držav z endemičnimi boleznimi s posebnimi postopki za boljšo oceno razmerja med tveganjem in koristmi zdravil za zanemarjanje bolezni;
51. poziva k boljšim delovnim pogojem za medicinsko osebje, ki dela v državah v razvoju, zagotavljanju ustrezne medicinske opreme in prenosu tehnologije; poziva k večjemu številu zdravnikov iz Evrope, ki bi sodelovali v programih izmenjave z državami v razvoju in obratno;
52. poziva Komisijo, da podpre integrirane raziskovalne projekte, ki vključujejo celoten postopek prepoznavanja kemičnih snovi, dokler najučinkovitejša zdravila ne pridejo na trg;
53. poziva, da se dejavnosti partnerstva EDCTP razširijo in vključijo druge zapostavljene bolezni in druge stopnje kliničnega razvoja (Stopnja I in IV);
54. zahteva, da se mednarodni standardi, ki veljajo za etične raziskave, kot so denimo zastavljeni v Helsinški deklaraciji, uporabljajo v vseh državah;
55. poziva k sodelovanju s farmacevtsko industrijo na področju bolezni, povezanih z revščino; da se z novim okvirnim predlogom za raziskave in razvoj teh bolezni zagotovijo spodbude za naložbe, med njimi podpora pri pripravi protokolov, oprostitve plačil pristojbin, davčne olajšave, subvencije, nagrade za inovacije, pomoč pri vpisu zdravil na prednostni seznam, vnaprejšnje nakupne obveznosti in delni prenos patentnih pravic za zdravila; poziva še k uporabi pristopa, ki temelji na dejanskih potrebah;
56. poudarja, da sta izobraževanje in družinsko načrtovanje enako pomembna kot zagotavljanje učinkovitih zdravil;
57. poziva k določitvi obveznosti ali spodbud za farmacevtsko industrijo, da neposredno ali z javnimi programi del dobička ponovno vložijo v raziskave in razvoj zapostavljenih bolezni;
58. v okviru Komisije WHO za intelektualno lastnino, inovacije in zdravje poziva k oblikovanju novega mednarodnega sporazuma za raziskave in razvoj s področja zdravja, ki bo vseboval minimalne obveznosti glede spodbujanja raziskav in razvoja, mehanizme za določanje prednostnih nalog in oceno sistema tržnih posojil za naložbe v posamezne projekte;
59. meni, da bi bilo treba izgradnjo lokalnih zmogljivosti raziskav in razvoja ter proizvodne zmogljivosti s prenosom in delitvijo tehnologije spodbujati z razvojno politiko;
60. pozdravlja podporo, ki jo Komisija v okviru akcijskega programa namenja načrtu WHO za vpis na prednostni seznam in slednje poziva, naj skupaj s WHO prispeva h krepitvi in širitvi zmogljivosti za izpolnitev ciljev projekta;
61. poziva Komisijo in države članice, naj aktivno podprejo izvajanje deklaracije iz Dohe in se zoperstavijo vsakršnim ukrepom držav članic STO, ki bi lahko omajali enoglasno sprejete obveze v deklaraciji o intelektualni lastnini in javnem zdravju, zlasti še s pogajanjem o določbah trgovinskih vidikov pravic intelektualne lastnine „TRIPS plus“ v okviru regionalnih sporazumih o prosti trgovini;
62. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Svetovni zdravstveni organizaciji in skupni parlamentarni skupščini AKP-EU.
-